



3 1761 11650445 7





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504457>







41  
C28  
F37

90



Second Session  
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la  
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Fisheries

# Pêches



*Chairperson:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Tuesday, January 8, 1991

Le mardi 8 janvier 1991

Issue No. 18

Fascicule n° 18

**First Proceedings on:**

**Premier fascicule concernant:**

Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to  
amend the Criminal Code in consequence thereof

Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les  
pêches et le Code criminel en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FISHERIES

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairperson*  
The Honourable L. Norbert Thériault, *Vice-Chairperson*

and

The Honourable Senators:

Adams	*Murray, P.C.
Bonnell	(or Doody)
Cochrane	Petten
*MacEachen, P.C.	Rossiter
(or Frith)	Stewart ( <i>Antigonish-</i>
Marshall	<i>Guysborough</i> )
Molgat	Sylvain

\**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PÊCHES

*Présidente*: L'honorable Brenda M. Robertson  
*Vice-président*: L'honorable L. Norbert Thériault

et

les honorables sénateurs:

Adams	*Murray, c.p.
Bonnell	(ou Doody)
Cochrane	Petten
*MacEachen, c.p.	Rossiter
(ou Frith)	Stewart ( <i>Antigonish-</i>
Marshall	<i>Guysborough</i> )
Molgat	Sylvain

\**Membres d'office*

(Quorum 4)



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate* of Thursday, December 20, 1990:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Teed, for the second reading of the Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 20 décembre 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyé par l'honorable sénateur Teed, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des pêches.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Gordon Barnhart

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 8, 1991  
(34)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day in Room 356-S, at 11:20 a.m., the Chairperson, Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Adams, Cochrane, Petten, Robertson, Rossiter, Stewart, Sylvain and Thériault (8).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Gérald J. Comeau.

*In attendance:* Mr. Claude Emery, Research Officer, Library of Parliament; Mrs. Jane Hamilton, Research/Administrative Assistant to the Committee.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Department of Fisheries and Oceans:*

Mr. Richard Roberts, Director, Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate;

Mr. John Meaney, Counsel, Legal Services.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, December 20, 1990, the Committee began its examination of Bill C-74, *An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof*.

Mr. Roberts made an opening statement accompanied by a slide presentation and along with Mr. Meaney answered questions.

At 12:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Comité*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 JANVIER 1991  
(34)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit aujourd'hui à 11 h 20, à la pièce 356-S, sous la présidence du sénateur Robertson (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Adams, Cochrane, Petten, Robertson, Rossiter, Stewart, Sylvain et Thériault (8).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Gérald J. Comeau.

*Présents:* M. Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; M<sup>me</sup> Jane Hamilton, attachée de recherche/adjointe administrative du Comité.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du ministère des Pêches et des Océans:*

M. Richard Roberts, directeur, Division de la planification stratégique, Direction générale des politiques et de la planification stratégiques;

M. John Meaney, avocat, Contentieux.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 décembre 1990, le Comité entame l'étude du projet de loi C-74, *Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence*.

M. Roberts fait une déclaration liminaire et une projection de diapositives, puis répond aux questions avec M. Meaney.

À 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:



## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, January 8, 1991

[Text]

The Standing Senate Committee on Fisheries, to which was referred Bill C-74, to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, met this day at 11 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Today we have before us the following officials from the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Richard Roberts, who is the Director of the Strategic Planning Division, and Mr. John Meaney, who is Counsel with Legal Services. Before calling upon them I want to make a few comments on this legislation.

The Fisheries Act, Bill C-74, is general in scope. It provides for the management of commercial, recreational and aboriginal harvesting of Canada's fisheries resources as well as for the protection of fish habitat from physical or pollution damage. The amendments proposed in Bill C-74 reflect the government's concern for the health and protection of Canada's fishery. Despite its overall length, this bill does not attempt to overhaul the entire Fisheries Act; rather, the intent of the act is to focus on several urgent areas that will help to conserve our fisheries resources.

The government consulted widely with representatives of the industry, the provinces and with individuals across the country in developing this legislative package. The bill before us, honourable senators, has been supported in principle by all parties in the other place. In fact, if senators read the debates they will note that several opposition members referred to Bill C-74 as good legislation.

During debate in the other place, useful amendments were considered and adopted and now appear before us as part of Bill C-74. The main focus of these amendments was to strengthen references to habitat protection. When Bill C-74 was in legislative committee in the other place, nine witnesses appeared before it representing a wide range of interests. They all supported the intent of Bill C-74.

In reviewing the testimony by witnesses to the legislative committee, general themes reappeared on how to maximize the benefits of Bill C-74, such as the need to educate the judiciary and the importance of DFO's enforcement efforts. By passing Bill C-74 and increasing the penalties for offenders, we will be sending a clear message to the courts that violations against our fish resources will not be tolerated. The courts will know that Parliament considers fishing offences to be serious and warranting stiffer fines and other sanctions.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 8 janvier 1991

[Traduction]

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Nous recevons aujourd'hui des fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans. Il s'agit de M. Richard Roberts, directeur de la Division de la planification stratégique, et de John Meaney, avocat au Contentieux. Avant de donner la parole aux témoins, je vais faire quelques observations sur ce projet de loi.

Le projet de loi C-74 qui modifie la *Loi sur les pêches* a une portée générale. Il prévoit la gestion de l'exploitation des ressources halieutiques par les pêcheurs commerciaux et sportifs et par les autochtones ainsi que la protection de l'habitat des poissons contre la détérioration ou la pollution. Les modifications proposées dans le projet de loi C-74 reflètent l'intérêt que le gouvernement porte à la santé et à la protection des pêcheries canadiennes. Malgré sa longueur, le projet de loi n'est pas une révision en profondeur de la *Loi sur les pêches* mais porte sur divers aspects urgents pour favoriser la conservation de nos ressources halieutiques.

Le gouvernement a demandé l'avis de nombreux représentants de l'industrie, des provinces et de particuliers un peu partout au pays pour l'élaboration de cette mesure législative. Tous les partis à la Chambre des communes ont appuyé en principe le projet de loi que nous étudions. En effet, si les sénateurs lisent le compte rendu des débats, ils constateront que pour plusieurs députés de l'opposition le projet de loi C-74 est une bonne mesure législative.

Pendant le débat à l'autre endroit, des amendements utiles ont été étudiés, adoptés et intégrés au projet de loi C-74, que nous étudions maintenant. L'objectif principal de ces amendements est de renforcer les dispositions visant la protection de l'habitat. Le comité législatif de l'autre endroit qui a étudié ce projet de loi a entendu neuf témoins représentant des intérêts très divers qui, tous, ont appuyé les objectifs du projet de loi C-74.

La lecture des témoignages entendus par le comité législatif révèlent que les témoins ont, à diverses reprises, fait des propositions d'ordre général visant à tirer le meilleur parti possible du projet de loi C-74 et portant notamment sur la nécessité d'informer le système judiciaire et sur l'importance des efforts déployés par le ministère des Pêches et des Océans pour faire respecter la loi. En adoptant le projet de loi C-74, ce qui aura pour effet d'augmenter les peines imposées aux contrevenants, nous ferons clairement savoir aux tribunaux que nous ne tolérerons pas les infractions qui concernent nos ressources halieutiques. Les tribunaux sauront que pour le Parlement les infractions en matière de pêche sont graves et justifient l'imposition d'amendes et autres sanctions plus sévères.



## [Text]

The amendments to the Fisheries Act that are before us today affirm a commitment to enshrining in law the basic principles of conservation and habitat protection. It is my hope that we can deal with the bill expeditiously so that it may come into force as early as possible—hopefully in time for the forthcoming fishing season.

I am sure members of the committee have had an opportunity to look at the bill and to undertake some study of their own, as well as reviewing the dialogue in the other house. I would now ask our witnesses, Mr. Roberts and Mr. Meaney, to begin their presentation, following which we will have questions. I see that our witnesses have prepared a slide show.

**Mr. Richard Roberts, Director Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate, Department of Fisheries and Oceans:** Thank you, Madam Chairman. I have a slide presentation, of which all committee members have hard copies; so I will go through it quickly.

First, the Fisheries Act has an extensive legislative history. First passed in 1868, it was one of the first acts passed by Parliament after Confederation. As such, it is probably the most longstanding act on the statute books, and it has been amended approximately 40 times since it was originally passed. As such, it contains a number of out-of-date provisions and, more importantly, does not, as it reads now, adequately deal with the enforcement and penalty regime that is required for today's modern fisheries.

The amendments contained in Bill C-74, as the chairman indicated, respond to immediate needs. However, the bill is limited in scope and is focused in specific areas. These are set out on the next slide with respect to the five broad areas with which the bill deals. First, it provides for increased penalties and provisions for statistics, which is essential for managing today's modern fisheries. It also deals with the management and enforcement processes, the clarification and refinement of regulation-making powers and the repeal of archaic and redundant provisions. In this presentation I will deal in turn with these five broad areas.

First, with respect to penalties, this slide shows the maximum penalties in other countries that have fisheries and legal systems similar to ours. You can see from the slide that, with the current maximum penalties of \$5000 in Canada, our penalty regime is not nearly as stiff as that in other countries. The current fines for fisheries offences in the act are up to \$5000 or 12 months imprisonment under summary conviction. In fact, with this maximum level of fines, the average level of fines imposed by the courts in recent years has been in the order of \$350 to \$500. These fines have not been an effective deterrent against illegal fishing. As witnesses in the House of Commons Committee noted, this is the cost of doing business. In addition, the current act does not provide for proceeding by indictment for fisheries offences.

Bill C-74 proposes an increase in the maximum level of fines to \$100,000 on summary conviction with an option to proceed by way of indictment with a maximum fine of \$500,000. In

## [Traduction]

Les modifications à la *Loi sur les pêches* que nous étudions aujourd'hui témoignent de l'intention d'inscrire dans la loi les principes fondamentaux de la conservation et de la protection de l'habitat. J'espère que nous terminerons rapidement l'étude de ce projet de loi pour qu'il entre en vigueur le plus tôt possible, d'ici la prochaine saison de pêche, j'espère.

Les membres du comité ont sans doute eu l'occasion de lire le projet de loi, de l'étudier eux-mêmes et de lire le compte rendu des débats qui ont eu lieu à l'autre endroit. Je vais maintenant demander à nos témoins, messieurs Roberts et Meaney, de nous faire leur exposé, après quoi il y aura une période de questions. Je vois que nos témoins ont apporté des diapositives.

**M. Richard Roberts, directeur, Division de la planification stratégique, ministère des Pêches et des Océans:** Merci, madame le président. Je vais vous montrer des diapositives et comme tous les membres du comité en ont des copies sur papier, je vais les passer assez rapidement.

D'abord, la *Loi sur les pêches* a un passé riche sur le plan législatif. Adoptée en 1868, c'est l'une des premières mesures législatives prises par le Parlement après la Confédération. C'est probablement l'une des plus vieilles lois encore en vigueur et elle a été modifiée environ 40 fois depuis son adoption. Elle contient un certain nombre de dispositions périmées, et notamment les dispositions de mise en application et les sanctions prévues ne sont plus adaptées aux pêches modernes.

Comme la présidente l'a dit, les modifications prévues dans le projet de loi C-74 répondent à des besoins immédiats. Cependant, le projet de loi a un champ d'application limité et bien précis. Ces questions, c'est-à-dire les cinq grands centres d'intérêt visés par le projet de loi sont énumérés dans la diapositive suivante. D'abord il prévoit des pénalités accrues et des dispositions concernant les statistiques essentielles à la gestion des pêches modernes. Elle traite également des processus de gestion et d'application des lois et règlements, et elle clarifie et précise les pouvoirs réglementaires et abroge des dispositions archaïques et redondantes. Dans mon exposé, je vais traiter de chacun de ces cinq centres d'intérêt.

En ce qui concerne les sanctions, cette diapositive montre les amendes maximales imposées par d'autres pays ayant des pêches et des systèmes juridiques comparables aux nôtres. Comme vous le voyez, l'amende maximale au Canada étant actuellement de 5 000 \$, notre régime est loin d'être aussi sévère que dans d'autres pays. Les sanctions prévues actuellement en cas d'infraction en matière de pêche sont une amende maximale de 5 000 \$ ou douze mois d'emprisonnement sur déclaration sommaire de culpabilité. En fait, ces dernières années, les amendes moyennes imposées par les tribunaux ont été de l'ordre de 350 à 500 \$, ce qui était insuffisant pour dissuader les contrevenants. Comme l'ont dit des témoins devant le comité de la Chambre des communes, les gens considèrent que c'est le prix à payer pour faire des affaires. En outre, la loi actuelle ne prévoit pas de mise en accusation pour les infractions en matière de pêche.

Le projet de loi C-74 propose de porter à 100 000 \$ les amendes maximales sur déclaration sommaire de culpabilité et prévoit la possibilité de mise en accusation, et dans ce cas



## [Text]

addition, the bill proposes options for the courts to hand down jail terms for second and subsequent offences.

With respect to offences relating to obstruction of a fishery officer or a fishery guardian, the current fine is only \$100 or six months "hard labour"—that is what the act actually says—with a provision for imprisonment of up to two years on indictment. What is proposed in the bill is the same penalty regime for obstruction offences as for general fisheries offences; that is, \$100,000 on summary conviction and \$500,000 on indictment. I might add that these proposed levels of fines for fishing offences bring the penalty levels in the Fisheries Act in line with the penalties for foreign fishermen under the Coastal Fisheries Protection Act.

With respect to fish habitat offences—that is, violations of pollution prevention and physical damage to fish habitat provisions of the act—the proposals in Bill C-74 would bring the penalty levels in line with those set out in the Canadian Environmental Protection Act. Currently in the act, for the physical alteration of fish habitat, such as someone taking a bulldozer through a spawning creek or similar activity that would alter the physical characteristics of fish habitat, the current level of fines are as set out on the slide; that is, \$5000 on summary conviction and up to \$10,000 for second and subsequent offences. What is proposed would be an increase in these levels of fines to \$300,000 on summary conviction and up to \$1 million on indictment. Again, as with the other offences, proposals for imprisonment options for second and subsequent offences.

Similarly, the current act has relatively lower levels of maximum fines for pollution of fish habitat; that is, the act talks about the deposit of deleterious substances. These fine levels are slightly higher in the act as it now reads than the physical damage offences because they were introduced more recently in 1976. However, they still compare with the provisions of the Canadian Environmental Protection Act as being fairly low, and the proposal is to increase these levels of fines to those contained in CEPA; that is, \$300,000 and \$1 million. In addition, there are options for the courts to impose jail terms for second and subsequent offences.

A key provision of the act relates to the requirement of people who are proposing to construct a work or undertaking that might have an effect on fish habitat. Failure to provide that information would currently make a person liable to fines of \$5,000 on summary conviction or \$10,000 on indictment. The proposal is to increase the fine levels for this offence to those contained in the Canadian Environmental Protection Act.

## [Traduction]

l'amende maximale est de 500 \$. Le projet de loi permet également aux tribunaux d'imposer des peines d'emprisonnement pour la deuxième infraction et toute récidive subséquente.

À l'heure actuelle, le fait d'entraver le travail d'un agent des pêches ou d'un garde de pêche n'entraîne qu'une amende de 100 \$ ou six mois de «travaux forcés» — c'est bien ce que dit la Loi—et la possibilité de deux ans d'emprisonnement en cas de mise en accusation. Le projet de loi propose d'imposer les mêmes amendes pour des infractions d'entrave que pour les infractions générales en matière de pêche, soit 100 000 \$ sur déclaration sommaire de culpabilité et 500 000 \$ en cas de mise en accusation. J'ajouterais que les niveaux proposés auraient pour effet de porter les amendes prévues dans la *Loi sur les pêches* au même niveau que les amendes imposées aux pêcheurs étrangers en vertu de la *Loi sur la protection des pêcheries côtières*.

En ce qui concerne les infractions relatives à l'habitat du poisson, c'est-à-dire le non-respect des dispositions relatives à la prévention de la pollution et à la détérioration physique de l'habitat du poisson—le projet de loi C-74 prévoit d'imposer les mêmes sanctions que celles prévues dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Cette diapositive montre les amendes prévues dans la loi actuelle en cas de détérioration de l'habitat du poisson, par exemple lorsque quelqu'un passe avec un bulldozer dans une frayère ou toute autre activité du même genre qui aurait pour effet de modifier les caractéristiques physiques de l'habitat du poisson. Ces amendes sont de 5 000 \$ sur déclaration sommaire de culpabilité et peuvent atteindre 10 000 \$ pour la deuxième infraction et les infractions subséquentes. On propose de porter ces amendes à 300 000 \$ sur déclaration sommaire de culpabilité et à un million de dollars sur mise en accusation. Comme pour les autres infractions, des dispositions prévoient la possibilité de peine d'emprisonnement pour la deuxième infraction et toute infraction subséquente.

La loi actuelle prévoit des amendes maximales relativement faibles pour la pollution de l'habitat du poisson, c'est-à-dire, selon les termes de la loi, le dépôt de substances nocives. Les amendes prévues dans la loi pour ces infractions sont légèrement plus élevées que pour la détérioration de l'habitat parce qu'elles ont été adoptées plus récemment, en 1976. Cependant, elles sont faibles comparées aux amendes prévues dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Dans le projet de loi ces niveaux passent à 300 000 \$ et un million de dollar, les mêmes que dans la *Loi sur la protection de l'environnement*. En outre, les tribunaux ont la possibilité d'imposer des peines d'emprisonnement pour la deuxième infraction et toute infraction subséquente.

Une des dispositions importantes de la loi oblige les personnes qui se propose d'entreprendre des travaux à fournir des renseignements sur les répercussions que ces travaux pourraient avoir sur l'habitat du poisson. À l'heure actuelle, une infraction à cette disposition entraîne des amendes maximales de 5 000 \$ sur déclaration sommaire de culpabilité ou de 10 000 \$ sur mise en accusation. Le projet de loi porte ces amendes aux niveaux prévus dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*[Text]*

For all offences Bill C-74 would provide additional options for the courts upon conviction to make orders with regard to such things as requiring the person convicted to perform community service, to publish the facts or incur cleanup costs. The objective is to empower the courts to design penalties to fit the crime or to make the punishment fit the crime. In addition, the courts would retain the powers they currently have to order the forfeiture of seized goods and to suspend or cancel licenses. Although it is not mentioned in the slides, in addition there would be an automatic forfeiture of any fish seized in connection with an offence, if the person was found guilty. Even if the person was not found guilty but the court believed that the fish involved were taken illegally, the court would have the discretionary power to order the forfeiture of seized illegally caught fish.

The Fisheries Act was the first federal statute that provided for a ticketing process similar to what happens when one is caught speeding. The officer who apprehends the violator writes out a ticket and the offender then pays into the court without requiring the officer and the offender to appear in court. The act, as it presently reads, provides for fines only up to \$100 for ticketable offences, offences which are prescribed by regulation. The proposed amendments in Bill C-74 would bring the fine up to a maximum of \$1,000 for such offences, as well as the automatic forfeiture of any fish or gear seized in connection with a ticketable offence. Naturally, if a person who is given a ticket disputes his guilt, he can go to court instead of paying the fine directly into court.

The next major area dealt with in Bill C-74 relates to statistics, the gathering and collection of catch and statistics relating to both the commercial and the other fisheries. Such data is essential for the department and other agencies administering the Fisheries Act to provide for the conservation of the resource. In the current act, Section 61 sets out the regime for collecting statistics, and it is a rather cumbersome provision. It requires an individual request by the minister or a fishery officer for a person to be required to submit information and there is no obligation placed on persons exploiting the fisheries resource to keep records or other books. Therefore, Section 61 has been completely rewritten to define who may be required to provide information and keep records, and this includes everyone from the fishermen up to the processor and everyone in between, but hopefully not going on to the ultimate consumer, the type of information that might be required, the responsibility on persons to keep records as prescribed by regulations or by the conditions attached to a license, and how the information may be sought, that is, by an individual request as before by a Fisheries officer or by way of regulations or licensed conditions.

The bill also would amend Section 49 that deals with inspection powers of Fisheries officers to empower them to examine records and books of account to verify the information provided by the people who fish or process the resource.

The next broad area relates to stronger enforcement and management powers. Some of the highlights here include a provision that would make a license holder liable for offences.

*[Traduction]*

Pour toutes les infractions, le projet de loi C-74 offre aux tribunaux des options supplémentaires. Ils pourront ainsi obliger la personne trouvée coupable à faire du service communautaire, à publier les faits, ou à payer les frais de nettoyage. L'idée est de permettre aux tribunaux d'imposer des peines adaptées au crime. En outre, les tribunaux conservent le pouvoir d'ordonner la confiscation des biens saisis et de suspendre ou de révoquer les permis. Les diapositives ne le mentionnent pas, mais il y aurait également confiscation automatique du poisson lorsqu'une personne est reconnue coupable d'une infraction quelconque. Si une personne n'est pas reconnue coupable, mais que les tribunaux estiment que le poisson a été pris illégalement, ceux-ci auraient la possibilité d'ordonner la confiscation du poisson.

La *Loi sur les pêches* a été l'une des premières lois fédérales à imposer un régime de contraventions comme celui qui existe pour les excès de vitesse. L'agent qui arrête le contrevenant rédige une contravention que le contrevenant paie à la Cour sans que l'agent ni le contrevenant aient à comparaître. Sous sa forme actuelle, la loi ne prévoit que des amendes maximales de 100 \$ pour les infractions passibles d'une contravention selon les règlements. Les modifications proposées dans le projet de loi C-74 portent le plafond de ces contraventions à 1 000 et prévoient également la confiscation automatique de tout poisson ou engin saisi à la suite d'une infraction passible de contravention. Bien entendu, une personne qui conteste sa culpabilité peut se présenter devant les tribunaux au lieu de payer l'amende.

L'autre domaine important visé par le projet de loi C-74 concerne la collecte de statistiques sur les prises des pêcheurs commerciaux et autres. Ces données sont essentielles au Ministère et aux organismes chargés de l'application de la *Loi sur les pêches* pour assurer la conservation des ressources. Le système prévue à l'article 61 de la loi actuelle, pour recueillir ces statistiques est assez compliqué. À l'heure actuelle, le Ministère ou un agent des pêches doit faire une demande distincte chaque fois qu'il veut obtenir des renseignements et rien n'oblige les membres de l'industrie des pêches à tenir des registres ou autres documents de ce genre. C'est pourquoi l'article 61 a été entièrement reformulé pour établir qui peut être appelé à fournir les renseignements et à tenir les registres. Cela peut inclure ceux qui pêchent le poisson, ceux qui le transforment et tout intermédiaire, mais pas le consommateur final. L'article précise également le genre d'information requis, la responsabilité quant à la tenue de dossier prévue dans les règlements ou dans les conditions du permis ainsi que la façon de recueillir l'information, c'est-à-dire, comme auparavant, à la demande d'un agent des pêches, ou conformément aux règlements ou aux conditions du permis.

Le projet de loi modifie également l'article 49 qui traite des inspections des agents de pêches qui leur permettent d'examiner les registres et les livres comptables et de vérifier l'exactitude de l'information fournie par ceux qui pêchent le poisson ou ceux qui le transforment.

Le chapitre suivant porte sur le renforcement des processus de mise en application et de gestion. Parmi les éléments importants, notons la disposition qui rend le titulaire d'un permis



## [Text]

Even if it is a person, a corporation, an individual or a license holder, for instance, a fishing company or a fish processing company but someone else was fishing the vessel, then that person, the company, would be liable for any offences committed by that vessel. Officers and directors of corporations could also be held liable for offences. The provision there is similar to sections in many other federal and provincial statutes relating to the liability of officers and directors of corporations.

The bill would also empower Fisheries officers and guards to enter private property, such as a marina or a fish plant, to take fish samples and would fix a particular glitch in the existing act that would authorize the Fisheries officers under warrant to seize books and records.

The next major area relates to regulation-making powers in the act. The bill would refine and clarify these powers. It would enable the making of regulations that would authorize regional directors-general to make orders to close portions of areas or to change minimum fish sizes. It would also allow for the making of regulations with respect to vessel identification and tracking, something that we are just getting into now putting so-called black boxes, electronic devices to track their movements and with respect to the placing of observers on fishing vessels.

The bill also repeals a number of archaic and redundant provisions that have accumulated in the act over the past 120 years or so. Either the sections are no longer necessary or are or have been better covered by regulations or in other federal statutes.

There are some summary sheets here but I think I will close with those remarks. I would be happy to answer any questions senators might have.

**Senator Stewart:** The presentation we have just heard details various regulatory and judicial remedies. Could we be told something about the specific problems for which these remedies are thought relevant? What kind of conduct is to be stopped and where? Obviously, the witness is reacting to things that are happening out there. What kinds of things are those?

**Mr. Roberts:** Thank you, senator. In the past couple of years a number of major studies have been conducted with regard to the problems of the fisheries, particularly those on the Atlantic coast: the Harris Report with respect to northern cod and the Haché task force on the groundfish fisheries in Nova Scotia. Both of these studies concluded that, first of all, there were severe problems with misreporting of fisheries statistics. The information that our scientists needed to assess the stocks was, to a large extent, unreliable.

There are instances where, for instance, fishermen would tell our scientists, "Well, we don't believe in your stock assessments because the data that you are using comes from us." Both the Harris and the Haché reports discussed the problems with regard to misreporting. The Haché study also talked about severe problems regarding illegal fishing, the dumping

## [Traduction]

responsable d'une infraction. Qu'il s'agisse d'une personne, d'une société ou d'un détenteur de permis—par exemple une société de pêche ou une société de transformation du poisson—le titulaire du permis serait tenu responsable de toute offense commise même si c'est quelqu'un d'autre qui utilisait son bateau au moment de l'infraction. Les agents et les directeurs de société peuvent également être tenus responsables. Cette disposition se retrouve dans de nombreuses lois fédérales et provinciales touchant la responsabilité des agents et des directeurs de société.

Le projet de loi donne en outre aux agents des pêches et aux gardes-pêche le pouvoir de pénétrer sur des propriétés privées, comme des marinas ou des usines de transformation du poisson, pour y prélever des échantillons. Il comble également une lacune de la loi actuelle en autorisant les agents des pêches à saisir les livres comptables et les registres en vertu d'un mandat.

Le chapitre suivant porte sur les pouvoirs réglementaires. Le projet de loi précise et éclaircit ces pouvoirs. Il prévoit la préparation de règlements qui autorisent les directeurs généraux régionaux à fermer des zones de pêche et à modifier la taille minimale du poisson par ordonnance. Il prévoit également des règlements pour placer des observateurs à bord des navires de pêche et des règlements sur l'identification et la localisation des bateaux, ce que nous commençons tout juste à faire en installant des systèmes électroniques ou «boîtes noires» pour suivre leurs déplacements.

Le projet de loi abroge un certain nombre de dispositions archaïques et redondantes qui se sont accumulées au fil de 120 années. Certains articles ne sont plus pertinents ou ils ont été remplacés par d'autres règlements ou lois fédérales.

Vient ensuite un résumé de ces observations mais je pense que je vais en rester là. C'est avec plaisir que je répondrai aux questions des sénateurs.

**Le sénateur Stewart:** Dans votre exposé vous nous présentez en détail diverses mesures correctrices réglementaires et judiciaires. Pourriez-vous nous parler un peu plus en détail des problèmes que ces mesures doivent rectifier? Quel genre d'activités veut-on empêcher et dans quelle région? Le témoin cherche sans doute à régler des problèmes qui existent. Quels sont-ils?

**M. Roberts:** Merci, monsieur le sénateur. Ces dernières années, un certain nombre d'études importantes ont été réalisées sur les problèmes du secteur des pêches, notamment sur la côte Atlantique: le rapport Harris sur la morue du Nord et le groupe de travail Haché sur la pêche des poissons de fonds en Nouvelle-Écosse. Ces deux études ont conclu avant tout que l'inexactitude des statistiques posait de graves problèmes. Dans une large mesure, les renseignements qui permettent aux spécialistes d'évaluer les stocks ne sont pas fiables.

Par exemple, les pêcheurs disent aux spécialistes: «Nous ne croyons pas votre évaluation des stocks puisque les données que vous utilisez, c'est nous qui vous les avons fournies». Les rapports Harris et Haché mentionnent tous deux les problèmes de renseignements inexacts. Le rapport Haché mentionne les graves problèmes de la pêche illégale, du rejet de poisson dans la

## [Text]

or discarding of fish, the high grading of the catch, if you like. Large quantities of fish were being caught illegally or were not being reported so that the quotas that were in place bear little relation to the actual catch. These are some of the activities and offenses that this bill seeks to address.

**Senator Stewart:** In your statement, however, you said that you wanted to send a message to the courts. The implication is that the courts have taken some of the charges laid rather too lightly.

**Mr. Roberts:** That was a consistent view expressed by witnesses appearing before the legislative committee in the House of Commons. It is borne out by the statistics we have collected that the average level of fines is in the order of approximately \$350. Our view is that it is imperative to get across to the courts the idea that these are serious offenses that may have significant impacts if they are pervasive in fishing communities.

**Senator Stewart:** The witness, in dealing with this question, mentioned the dumping of fish and then shifted to the expression "discarding of fish". I have before me a news report from the *Chronicle-Herald* which is datelined Yarmouth, Nova Scotia, January 5, 1991. Perhaps the best way to do this would be to read two or three paragraphs of that report.

Nova Scotia dragger fishermen are worried a new quota system tied to individual boats will lead to wide-scale dumping of haddock overboard.

Industry officials say the problem is low haddock catches. Ottawa allowed fishermen as part of quotas tied, for the first time, to each boat.

Under federal fisheries regulations, fishermen must have some cod, haddock and pollock left in their boat quota to keep fishing.

If any fish were caught from any sector of the quota already filled, the catch would automatically be illegal, and would have to be dumped overboard.

But the average amount of haddock quota available to fishermen is only seven per cent of cod and pollock quotas.

That puts fishermen in a quandary.

"Some fishermen have been running into a lot of haddock," says Brian Giroux, executive-director of the Nova Scotia Dragger Fishermen's Association.

"They wonder if they should catch up all their haddock, and then hope it goes away. Or should they dump it, because if they catch up all their haddock now, they won't have any left to fish for other species."

The story is somewhat complicated, but, as I understand it, the haddock quota is small, there happens to be a large number of haddock available now to be caught. Fishermen could catch up their haddock quotas very quickly but then would have to stop fishing not only for haddock but for the other two species.

## [Traduction]

mer, du surclassement des prises. D'importantes quantités de poissons sont prises illégalement et ne sont pas déclarées, de sorte qu'il y a de gros écarts entre les quotas et les prises réelles. Ce sont ces activités et ces infractions, entre autres, qui sont visées par le projet de loi.

**Le sénateur Stewart:** Dans votre exposé vous dites que vous voulez envoyer un message aux tribunaux. Cela laisse entendre que les tribunaux ont traité certaines accusations un peu trop à la légère.

**M. Roberts:** Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité législatif de la Chambre des communes l'ont dit, et nos statistiques le montrent: le niveau moyen des amendes est d'environ 350 \$. À notre avis, il faut absolument faire comprendre aux tribunaux que ces infractions sont graves et que ces pratiques peuvent avoir de graves répercussions si elles sont répandues parmi les pêcheurs.

**Le sénateur Stewart:** Le témoin mentionne le poisson rejeté à la mer. J'ai ici un article du *Chronicle-Herald*, publié à Yarmouth, Nouvelle-Écosse, le 5 janvier 1991. Le mieux c'est peut-être que j'en lise deux ou trois paragraphes.

Les pêcheurs à la drague de la Nouvelle-Écosse craignent que d'importantes quantités d'aiglefin ne soient rejetées à la mer à cause d'un nouveau régime de quota rattaché aux bateaux individuels.

Selon des représentants de l'industrie, le problème vient de ce que les quotas autorisent les pêcheurs à prendre de très faibles quantités d'aiglefin, ces quotas qui, pour la première fois, sont rattachés à chaque bateau.

En vertu des règles fédérales, les pêcheurs qui veulent continuer à pêcher ne doivent pas avoir atteint leur quota de morue, d'aiglefin et de goberge.

Si une partie de leur quota est déjà atteinte, toute nouvelle prise de cette espèce de poisson est automatiquement illégale et doit être rejetée à la mer.

Mais la quantité moyenne d'aiglefin que les pêcheurs peuvent prendre ne représente que 7 p. 100 des quotas de morue et de goberge.

Cela pose un problème pour les pêcheurs.

«Certains pêcheurs ont pris beaucoup d'aiglefin», selon Brian Giroux, directeur exécutif de la Nova Scotia Dragger Fishermen's Association.

«Ils se demandent s'ils doivent prendre tout l'aiglefin auquel ils ont droit dans l'espoir que cette espèce se déplace ensuite ou s'ils doivent le rejeter à la mer puisque s'ils prennent tout de suite tout l'aiglefin auquel ils ont droit, ils ne pourront plus pêcher les autres espèces.»

C'est un peu compliqué, mais, si j'ai bien compris, le quota d'aiglefin est faible mais la quantité d'aiglefin est considérable. Les pêcheurs atteignent rapidement leur quota d'aiglefin, et ils sont alors obligés d'arrêter de pêcher non seulement l'aiglefin mais également les deux autres espèces.



[Text]

Could you explain the new quota system and how it relates to the problem of dumping or discarding to which you made reference?

**Mr. Roberts:** Senator, I am not an expert in that particular management venue, the new individual quota system that is being put into place in southwest Nova Scotia, so I cannot really comment on the problems in that fishery.

I understand the problem that fishermen may be having under that type of regime. I think that it will have to be worked out through the process of consultations, and so on, as this new approach is tested in that area.

**Senator Stewart:** My problem is that we are being asked in this bill to increase the penalties very extensively. It would appear that, with the best intentions in the world, I am sure, in reacting to recommendations the department has brought in a new quota system which makes it practically, although not legally, desirable for people to dump fish and thus make themselves liable to these heavy penalties. Before we finish our study of the bill, could we have a witness from the department to explain why these new heavy penalties will not be imposed in what would appear to be an unfair way on fishermen in southwest Nova Scotia?

**The Chairman:** I could ask the department to have someone over and we could hear them later this afternoon.

**Senator Stewart:** There are other committees this afternoon. Tomorrow would be a better day.

**The Chairman:** Let us see what we could do about it. I must leave you now, Senator Stewart, and move on to Senator Cochrane4.

**Senator Stewart:** I will have other questions later in the next round.

**Senator Cochrane:** I am pleased to see that we are doing something about increasing the fines for the various fishing offences. I am pleased that the department has taken that action particularly since such a move was considered in the Haché recommendations, the Harris report and in the report of the Senate committee concerning the east coast.

In your presentation on fisheries offences you point out that the current fine is up to \$5,000 on summary conviction. You mentioned that the fines levied by the court have averaged between \$350 and \$500. Could you explain the large discrepancy?

**Mr. Roberts:** What happens is that when the court sees that the maximum fine is \$5,000, it asks itself what is the most serious offence that can be contemplated to attract such a fine. If it is indicated that the offence is not nearly as serious as all that, the fine imposed would be less than the maximum. If the maximum fine for the most serious offence were \$100,000, then the offence before the court would then be considered on that scale and the fine would be more than what is currently imposed.

**Senator Cochrane:** Do you think that as a result of this \$100,000 maximum the courts will change its mind, consider

[Traduction]

Pouvez-vous m'expliquer le nouveau régime de quota et me dire de quelle manière il est lié au problème des poissons rejetés à la mer que vous avez mentionné?

**M. Roberts:** Sénateur, je ne suis pas un expert du nouveau régime de quota individuel dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, je ne peux donc pas vous parler des problèmes de ce secteur.

Je comprends le problème que ce genre de régime pose aux pêcheurs. Il faudra probablement le régler par un processus de consultation à mesure que l'on mettra cette nouvelle méthode à l'épreuve.

**Le sénateur Stewart:** Ce qui m'ennuie, c'est qu'avec ce projet de loi, on nous demande d'augmenter beaucoup les sanctions. C'est sans doute avec les meilleures intentions du monde que le ministère, suivant certaines recommandations, a adopté un nouveau régime de quota qui encourage en fait les pêcheurs à rejeter leurs prises, ce qui les rend passibles de lourdes amendes. Serait-il possible, avant de terminer l'étude de ce projet de loi, d'entendre un témoin du ministère et de lui demander comment les pêcheurs du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse pourront échapper à ces nouvelles sanctions plus sévères?

**La présidente:** Je peux demander au ministère de nous envoyer quelqu'un pour cet après-midi.

**Le sénateur Stewart:** Il y a d'autres comités cet après-midi. Ce serait mieux demain.

**La présidente:** On verra ce qu'on peut faire. Maintenant sénateur Stewart, je dois donner la parole au sénateur Cochrane.

**Le sénateur Stewart:** J'aurai d'autres questions au prochain tour.

**Le sénateur Cochrane:** Je suis content de voir les amendes relevées pour diverses infractions. Je suis content que le ministère ait décidé d'agir ainsi, d'autant plus que le rapport Haché, le rapport Harris, et le rapport du Comité du Sénat sur la côte ouest contenaient des recommandations à cet effet.

Dans votre exposé sur les infractions en matière de pêche, vous signalez qu'à l'heure actuelle l'amende maximale est de 5 000 \$ sur déclaration sommaire de culpabilité. Vous avez dit que les amendes imposées par les tribunaux se situent en moyenne entre 350 \$ et 500 \$. Pouvez-vous nous expliquer la raison d'un écart aussi important?

**M. Roberts:** Eh bien avec une amende maximale de 5 000 \$, les tribunaux se demandent quelle serait l'infraction la plus grave qui mériterait une telle amende. S'il est démontré que l'infraction est loin d'être aussi grave, l'amende imposée est donc inférieure. Si le plafond pour l'infraction la plus grave était de 100 000 \$, les tribunaux jugeraient les infractions selon cette nouvelle échelle et l'amende imposée serait plus élevée qu'à l'heure actuelle.

**Le sénateur Cochrane:** Pensez-vous que si l'amende maximale est de 100 000 \$ les tribunaux changeront d'avis, qu'ils estimeront qu'il s'agit d'une question très importante et qu'ils

[Text]

the matter very important and perhaps levy a fine of \$5,000. We do not really know that, but that is what we are hoping.

**Mr. Roberts:** That is correct.

**Senator Cochrane:** We still do not have any indication that \$100,000 will be the fine given to the fishermen doing the damage, do we?

**Mr. John Meaney, Counsel, Legal Services, Department of Fisheries and Oceans:** No. To add to the comments of Mr. Roberts, sentencing depends on the individual facts in each case. Clearly, they will vary. Case law supports the government's position that where Parliament increases the fines the courts are dutybound to note that increase in individual cases. It may not be the case that they will substantially increase the fines in these matters.

It is also important to note that with these amendments we are also giving the courts considerable flexibility to deal with individual cases in a manner they feel appropriate for the circumstances, such as suspensions, forfeiture of illegal catches or court orders. It may be that the court will not substantially raise the fines in individual cases but will add on court orders such as a community services order against a fisherman or a construction company which pollutes, or make it prepare reports or papers for its employees on how to perform their duties better. We may not see \$100,000 fines levied when this bill comes into effect.

There is case law to support the position that where Parliament increases fines courts can and must take that into account. Beyond that statement and our attempts to educate the judiciary about these increases it will really depend on the individual cases.

**Senator Cochrane:** In the proposal you have made you talk mostly about fines. Have you thought about restricting licences, and so on? Have you thought about taking licences away from the fishermen who are doing damage?

**Mr. Roberts:** First, the court can order the suspension or cancellation of a fishing licence under existing provisions in the act. As well, the minister can suspend or cancel a licence under section 9 of the act as it now reads, or refuse to renew a licence pursuant to section 7.

**Senator Sylvain:** At previous meetings of the committee we have been told that there are 50,000 or 60,000 fishermen out there of one type or another in all the Atlantic provinces. In an average year how many people are actually charged with offences of one type or another? Please limit your answer to the issue of overfishing and the dumping of fish. How many fines are levied and has anyone ever gone to jail? Give me an idea of how the law which is in place has been applied.

**Mr. Roberts:** We have that data somewhere, and I should have it in a minute. Imprisonment is fairly rare, but it does happen.

**Mr. Meaney:** While we are waiting for the information I would like to comment on the jail aspect. Generally, it is not common that people are put in jail for fisheries offences. How-

[Traduction]

imposeront des amendes de 5 000 \$? Nous ne le savons pas, mais c'est ce que nous espérons.

**M. Roberts:** C'est exact.

**Le sénateur Cochrane:** Rien ne prouve pour l'instant que les pêcheurs coupables devront payer 100 000 \$ d'amende, n'est-ce pas?

**M. John Meaney, avocat, Contentieux, ministère des Pêches et des Océans:** Non. Pour compléter ce que disait M. Roberts, la sentence imposée dépend des circonstances. Elles sont évidemment très diverses. La jurisprudence confirme la position du gouvernement, à savoir que lorsque le Parlement accroît les amendes, les tribunaux sont tenus d'en tenir compte dans chaque cas. En l'occurrence, il est possible qu'il n'augmente pas de façon considérable les amendes imposées.

Il est également important de souligner que ces modifications donnent aux tribunaux beaucoup de souplesse et leur permettent de traiter chaque cause de la façon qui leur semble la plus appropriée selon les circonstances, par exemple en suspendant le permis, en confisquant les prises illégales, ou par une ordonnance. Il se peut que dans un cas particulier, l'amende imposée ne soit pas beaucoup plus élevée mais que la Cour ordonne à un pêcheur d'exécuter du service communautaire ou à une entreprise de construction coupable de pollution de préparer des rapports ou des documents pour expliquer à ses employés comment mieux remplir leurs fonctions. Il est possible qu'avec cette nouvelle loi on n'impose toujours pas d'amendes de 100 000 \$.

Selon la jurisprudence, lorsque le Parlement relève des amendes, les tribunaux peuvent, et doivent, en tenir compte. Ceci dit, nous essayerons d'informer le système judiciaire de ces modifications mais le résultat dépendra de chaque cause individuelle.

**Le sénateur Cochrane:** Dans votre exposé, vous parlez surtout des amendes. Avez-vous songé à la possibilité de restreindre les permis ou autres mesures de ce genre? Avez-vous songé à révoquer les permis des pêcheurs contrevenants?

**M. Roberts:** D'abord, les tribunaux peuvent déjà ordonner la suspension ou la révocation d'un permis de pêche. Ensuite, le ministre peut suspendre ou révoquer un permis en vertu de l'article 9 de la loi actuelle ou refuser de renouveler un permis en vertu de l'article 7.

**Le sénateur Sylvain:** D'autres témoins nous ont dit qu'il y avait dans toutes les provinces de l'Atlantique, 50 000 ou 60 000 pêcheurs appartenant à une catégorie ou à une autre. Au cours d'une année normale, combien de personnes sont vraiment accusées d'une infraction quelconque? Dans votre réponse, j'aimerais que vous vous en teniez à la surpêche ou aux poissons rejetés à la mer. Combien d'amendes ont été imposées et est-ce que quelqu'un a déjà emprisonné? Expliquez-moi un peu comment la loi en vigueur est appliquée.

**M. Roberts:** Nous avons ces données, je devrais les retrouver rapidement. Il est assez rare que quelqu'un soit emprisonné, mais cela arrive.

**M. Meaney:** En attendant de trouver ces renseignements, j'aimerais faire quelques observations sur l'emprisonnement. En général, il est rare que des gens soient emprisonnés pour



[Text]

ever, it clearly occurs. I do not have any specific case law before me on the matter. Again, it will depend on the fishery and the nature of the interest. For example, let us consider a salmon river in Newfoundland or New Brunswick which is of particular importance to a local community. If some person is netting salmon in that river and they are charged and convicted there is case law concerning subsequent offences. These people could be placed in jail for two weeks or three weeks. Again, it is the individual facts of the case and the local conditions which the courts must consider.

**Senator Sylvain:** I presume that the type of crimes that were the subject of the provisions of the original act will continue in the same fashion and in the same proportion. The only thing that will happen is that you can have enforcement, which will be strengthened, and those who actually go out and catch people will be more aware of their duties, will be more vigilant, or something of that nature. When the case then goes to court, perhaps there may be more severe fines than have been put in place so far. We might be able to project, from what happened before in numbers and types of offences, what will happen under the new law. In other words, human nature will not change overnight because we pass this new law.

**Mr. Roberts:** We would expect that the substantially increased penalties will have a significant deterrent effect. That is one of the objectives. It is not so much punishing violators as it is creating an atmosphere where these offences are reduced through the deterrent effect.

In terms of your other question, we carry out approximately 15,000 investigations a year. Approximately 8,000 charges are laid. In 1988 there were 3,300 convictions, drawing fines totalling \$800,000.

**Senator Sylvain:** And that is 3,000 convictions involving how many fishermen? I think that we had something like 80,000 last time.

**Mr. Roberts:** Yes, but these convictions relate both to the commercial fishery and the recreational fishery, particularly in B.C., where there are 300,000 or 400,000 fishermen.

**Senator Sylvain:** I was trying to get the proportions and to find out what actually happens out there on the river bank.

**Senator Rossiter:** I understand that the fishermen's associations and unions or organizations have been supporting the provisions of Bill C-74 all along, have they not?

**Mr. Roberts:** Yes. In general, the fishermen's organizations we have talked to have supported increased penalties across the board.

**Senator Rossiter:** Will they continue to show that support by assisting their membership to be aware of what the regulations are, what the fines are and the necessity for record-keeping? Most people do not like to keep records that much and there is not much point in fisheries officials harassing people to produce records if people do not know what they are for. Will the associations be of assistance to the department in that area?

[Traduction]

des infractions en matière de pêche. Cependant, cela arrive évidemment. Je n'ai pas d'exemple précis. Cela dépend toujours des pêcheries et de l'importance de l'affaire. Prenons l'exemple d'une rivière à Terre-Neuve ou au Nouveau-Brunswick où l'on pêche le saumon, une ressource très importante pour la collectivité. Selon la jurisprudence, une personne accusée et reconnue coupable d'avoir pêché le saumon dans cette rivière au moyen de filets peut, en cas de récidive, être emprisonnée de deux à trois semaines. Les tribunaux doivent tenir compte des circonstances de chaque cas et des conditions locales.

**Le sénateur Sylvain:** Je suppose que le genre de crimes visés par les dispositions de la loi initiale, continueront de la même façon et dans la même proportion. Le seul résultat sera que l'application sera peut-être renforcée et que les gens chargés d'arrêter les contrevenants seront plus au courant de leurs responsabilités ou plus vigilants. Lorsque qu'une affaire passera au tribunal, peut-être que les amendes imposées seront plus sévères qu'auparavant. En se basant sur le nombre et le genre d'infractions commises par le passé, on pourrait peut-être prévoir ce qui arrivera une fois la nouvelle loi en vigueur. Autrement dit, ce n'est pas parce que nous adopterons cette nouvelle loi que la nature humaine changera du jour au lendemain.

**M. Roberts:** Nous espérons que des sanctions beaucoup plus sévères auront un effet dissuasif plus important. C'est l'un de nos objectifs. Il ne s'agit pas tellement de punir des contrevenants que de créer un contexte de dissuasion qui réduira le nombre d'infractions.

En réponse à votre autre question, nous menons environ 15 000 enquêtes par année, qui aboutissent à environ 8 000 accusations. En 1988, il y a eu 3 300 condamnations et le total des amendes s'est élevé à 800 000 \$.

**Le sénateur Sylvain:** Cela fait 3 000 condamnations mettant en cause combien de pêcheurs? Je pense que la dernière fois il y en avait quelque chose comme 80 000.

**M. Roberts:** Oui, mais il s'agit des condamnations non seulement dans le secteur de la pêche commerciale mais aussi dans celui de la pêche sportive, surtout en Colombie-Britannique, où il y a 300 000 ou 400 000 pêcheurs.

**Le sénateur Sylvain:** Je voulais avoir une idée des proportions et savoir ce qui se passe réellement sur les rives.

**Le sénateur Rossiter:** Je crois savoir que les associations des syndicats de pêcheurs appuient les dispositions du projet de loi C-74 depuis le début, n'est-ce pas?

**M. Roberts:** Oui. En général, les organisations de pêcheurs auxquelles nous avons parlé, sont en faveur de sanctions plus sévères pour tout le monde.

**Le sénateur Rossiter:** Et ils continueront à manifester leur appui en aidant leurs membres à prendre connaissance des règlements et du montant des amendes et en leur faisant comprendre la nécessité de tenir des registres? La plupart des gens n'aiment pas beaucoup tenir des registres et il est inutile que les fonctionnaires des pêches harcèlent les gens pour qu'ils leur fournissent des registres si ceux-ci ne savent pas ce qu'on leur demande. Est-ce que les associations pourront aider le Ministère à cet égard?

[Text]

**Mr. Roberts:** We will be going out with an educational campaign to advise fishermen's organizations and individuals on these amendments.

The requirements with respect to statistics will depend on the circumstances of each fishery and the regulations that would be developed to implement the provisions of the new section 61. So there will be plenty of opportunity for consultation and education as these regulatory requirements are developed.

We have found that the fishing organizations have been cooperative and understand the importance of accurate and timely statistics. This is particularly so in the case in British Columbia. The industry is supportive of our efforts to collect the kind of information we need.

What Bill C-74 does is codify present requirements. It puts it on a much stronger legal footing. We do not anticipate requesting any additional information from the industry other than what it is supplying to us on the basis of moral suasion and on a cooperative footing, but we feel that with the importance of statistics to management it is essential that we put this regime on a firm legal basis.

**Senator Rossiter:** So that the prime requisite is the accuracy of the information received?

**Mr. Roberts:** Correct.

**Senator Thériault:** One of the questions I had was asked by Senator Sylvain. I have a supplementary to that before I ask another question.

I think you stated that \$800,000 is the total amount of fines?

**Mr. Roberts:** Yes.

**Senator Thériault:** Does that figure represent both commercial and sports fishery?

**Mr. Roberts:** Yes.

**Senator Thériault:** Do you have the sectors divided at all?

**Mr. Roberts:** No, I do not have them here.

**Senator Thériault:** Do you have any idea at all?

**Mr. Roberts:** Yes, I do have them. I am sorry. There were approximately 3,300 prosecutions in total. This is done by the department. That figure represents commercial fisheries on both coasts and the sport fishery in British Columbia and Atlantic Canada, but not the sport fisheries in the prairie provinces or Ontario, where those fisheries are administered by the province.

**Senator Thériault:** I understand that part of it, but my question concerned the \$800,000 or the 3,300 convictions. How are they divided?

**Mr. Roberts:** Of the 3,300 convictions, about 1,200 occur in the B.C. sport fishery.

**Senator Thériault:** And the rest would be the commercial fishery?

[Traduction]

**M. Roberts:** Nous allons lancer une campagne d'information à l'intention des organisations de pêcheurs et des pêcheurs eux-mêmes au sujet de ces modifications.

Les exigences en matière de statistiques dépendront des circonstances dans chaque secteur et des règlements qui seront élaborés pour mettre en application les dispositions du nouvel article 61. Nous aurons donc plusieurs possibilités de consultation et d'information à mesure que les exigences réglementaires seront mises au point. Les organisations de pêcheurs ont coopéré et elles comprennent l'importance de fournir des données exactes et en temps opportun.

Cela est particulièrement vrai en Colombie-Britannique. L'industrie appuie nos efforts pour obtenir les renseignements dont nous avons besoin.

Le projet de loi C-74 codifie les exigences actuelles. Il les renforce sur le plan juridique. Nous ne prévoyons pas demander à l'industrie de nous fournir des renseignements autres que ce qu'ils avaient l'habitude de nous fournir grâce à nos efforts de persuasion ou par esprit de coopération mais nous estimons qu'étant donné l'importance de ces statistiques pour la gestion, il est essentiel que ce régime ait un fondement juridique solide.

**Le sénateur Rossiter:** Donc, votre première exigence est de recevoir des renseignements exacts?

**M. Roberts:** C'est exact.

**Le sénateur Thériault:** Le sénateur Sylvain a posé une des questions que je voulais poser. Mais je vais poser une question supplémentaire avant de passer à autre chose.

Vous avez dit je crois que le montant total des amendes s'élevait à 800 000 \$?

**M. Roberts:** Oui.

**Le sénateur Thériault:** Est-ce que ces chiffres portent à la fois sur la pêche sportive et sur la pêche commerciale?

**M. Roberts:** Oui.

**Le sénateur Thériault:** Est-ce que vous les avez par secteur?

**M. Roberts:** Non.

**Le sénateur Thériault:** En avez-vous une idée?

**M. Roberts:** Excusez-moi, mais j'ai ces chiffres. Au total le ministère a entrepris environ 3 300 poursuites. Il s'agit de la pêche commerciale et de la pêche sportive en Colombie-Britannique et dans les provinces Atlantique, mais non de la pêche sportive dans les provinces des Prairies et en Ontario car l'administration de ces pêches relève des provinces.

**Le sénateur Thériault:** Je comprends cela, mais ce qui m'intéresse, c'est la répartition de ces 800 000 \$ d'amende, ou 3 300 condamnations.

**M. Roberts:** Sur 3 300 condamnations, 1 200 environ concernent des amateurs de pêche sportive de Colombie-Britannique.

**Le sénateur Thériault:** Pour le reste ce sont des pêcheurs commerciaux?



[Text]

**Mr. Roberts:** Yes.

**Senator Thériault:** That is not a large number.

I have another question which arises from the statement and question read by Senator Stewart. It seems that what we are dealing with here in amending the Fisheries Act does not directly deal with the point raised by Senator Stewart. As we travelled around the Atlantic Provinces, especially with the Senate Fisheries Committee, we heard the horror stories as pointed out by Senator Stewart. Some stories were unbelievable, but were given to us as being factual. There were all kinds of things happening in Newfoundland, for example, such as observers and boats being paid off, and the dumping and hydrating of fish, which did not seem possible in 1980. That is why I am glad that Senator Stewart posed his question. I am anxious to have someone from the department, who could give us some history on it, appear before the committee. We pointed this out to them in our report from the Senate Fisheries Committee. I am sure that it must have been brought to the attention of the DFO before. At this point I should be glad if someone could come before the committee to answer those questions.

**Senator Stewart:** I wish to follow-up on Senator Sylvain's question. Did I hear correctly that there are approximately 8,000 charges laid every year and that the average number in which the charge is successfully prosecuted is approximately 3,300?

**Mr. Roberts:** I am sure that our conviction rate is higher than what that data suggests. I have data here on the number of convictions that have been obtained through charges laid by the Department of Fisheries and Oceans. The 8,000 charges figure may include charges laid in other jurisdictions, particularly in the prairie provinces, but we do not have the conviction data for that.

**Senator Stewart:** The reason I am asking this question is because it seems that either charges are being laid where a *prima facie* examination would suggest that there is insufficient evidence, or the courts have a rather different view of the law and the facts from that of the fisheries officers. There seems to be too great a difference between the number of charges laid, on the one hand, and the number of convictions, even taking into account what the witness says about the figures not being completely compatible. I see the witness nodding to that statement.

Presumably this bill will rectify this situation by clarifying the law. My question is: Is the law the problem? There are hundreds and hundreds of cases. By now our legal officers know why the charges they lay do not succeed. Is it because of disputes over facts or is it that there is a difference of interpretation of the law between the department and the courts? Is that the problem?

**Mr. Roberts:** I do not believe that is the problem. The problem is that we do not have in front of us the data on the conviction rate. However, it is my understanding that our conviction rate is relatively high, although I cannot quantify it. The prob-

[Traduction]

**M. Roberts:** Oui.

**Le sénateur Thériault:** Ce n'est pas beaucoup.

J'ai une autre question qui nous ramène à la déclaration et à la question lue par le sénateur Stewart. Il me semble que ces modifications de la *Loi sur les pêcheries* ne règlent pas le problème soulevé par le sénateur Stewart. Lorsque le Comité sénatorial des pêches s'est rendu dans les provinces Atlantique, nous avons entendu des anecdotes semblables à celles du sénateur Stewart. Certaines étaient à peine croyables mais elles seraient tout de même authentiques. Ce qui se passe à Terre-Neuve est étonnant: par exemple, on achète les observateurs à bord des bateaux, les poissons sont rejetés à la mer ou gonflés d'eau, ce qui aurait semblé impossible en 1980. J'étais donc ravi d'entendre le sénateur Stewart poser cette question. J'aimerais bien qu'un fonctionnaire du ministère comparaisse devant le comité et mette les choses au point. Le Comité sénatorial des pêches l'avait signalé dans son rapport. Je suis sûr que ce n'est pas la première fois que le ministère en entend parler et j'aimerais bien qu'un fonctionnaire vienne répondre à nos questions.

**Le sénateur Stewart:** J'aimerais continuer dans la même veine que le sénateur Sylvain. Est-ce que vous avez bien dit qu'il y avait environ 8 000 mises en accusation chaque année et qu'en moyenne cela donnait lieu à 3 300 condamnations.

**M. Roberts:** Je suis sûr qu'il y a un plus grand nombre de condamnations que cela. Mes chiffres concernent les condamnations obtenues à la suite de poursuites entamées par le ministère des Pêches et Océans. Ce chiffre de 8 000 mises en accusation inclut probablement les poursuites entamées dans d'autres juridictions, en particulier dans les provinces des Prairies, mais nous n'avons pas de chiffres sur les condamnations dans ces provinces.

**Le sénateur Stewart:** Si je vous pose cette question, c'est qu'apparemment les poursuites sont entamées alors qu'on n'a pas suffisamment de preuve en main, ou encore les tribunaux interprètent la loi et les faits autrement que les agents de pêche. Il me semble que l'écart entre le nombre de poursuites entamées et le nombre des condamnations est trop important et cela, même en tenant compte des explications fournies par le témoin pour expliquer cet écart. Le témoin semble d'ailleurs de mon avis.

Espérons que ce projet de loi permettra d'éliminer le problème en précisant mieux les conditions imposées. J'aimerais savoir si c'est la loi qui est à l'origine du problème. Il y a en effet des centaines et des centaines de cas. Nos agents de pêche savent maintenant pourquoi les poursuites n'aboutissent pas nécessairement à des condamnations. Est-ce qu'on n'est pas d'accord sur les faits ou bien est-ce que le ministère et les tribunaux interprètent la loi différemment? Est-ce là l'origine du problème?

**M. Roberts:** Je ne le pense pas. Le problème, c'est que nous n'avons pas sous la main de données sur le nombre des condamnations. J'ai tout de même l'impression que le nombre des condamnations est relativement élevé, même si je ne peux pas

[Text]

lem that the bill seeks to address deals with the fact that despite our conviction rate the present level of penalty under the act is considered as nothing more than the cost of doing business.

**Senator Stewart:** I am sure that your legal department looks at the statistics and has broken down the charges and the convictions under various headings. Perhaps you can give us that information.

I have another question on this point: Who gets charged and who gets convicted? Are we talking primarily about lobster fishermen, and, if so, where? I ask that question, not to suggest that lobster fishermen in one area are more law-abiding than in another, but it may well be that there are local circumstances in the fishery that create a practical desire to break the law in that area—or is it in the ground fishery? For example, how many have been laid against National Sea Products and how many charges have been laid against Fishery Products International? In other words, whom are we policing here? Is it the big fishing companies or is it the small operators out of places like Bayfield, where I live, or Pubnico? I think it is important to know at whom this bill is directed. Do you have that kind of information, and, if you do not have it today, could you provide it to the committee?

**Mr. Roberts:** We can try to provide some of that information to the extent that it is readily available. Again, the problem is one of dealing with the lack of, or the minimal, deterrent effect of the present level of penalties under the existing act.

**Senator Stewart:** Madam Chairman, I have difficulty with that answer. It seems to me that the level of penalty should not affect the number of charges or the number of convictions. It should affect the result or the sentence. I see the witness nodding. Perhaps he would like to clarify at this point.

**Mr. Roberts:** I think that the higher the penalty the fewer the offences that will take place; that is, the penalties will have a deterrent effect. I guess it can cut both ways in terms of conviction rates. I think that if the accused is liable for a higher penalty the courts may adopt stricter standards in looking at the facts.

**Senator Stewart:** I have other questions, but I will pass as I do not want to take up too much time at this meeting.

**Senator Sylvain:** I do not think I share your optimism that higher fines will reduce illegal activity. I was trying to find somewhere in the notes that we were given something about changing the classification of a fishery officer to a fishery custodian. I assume that that change would enlarge the number of people who would actually lay charges under the act. Do I understand it correctly?

**Mr. Roberts:** No, that is simply a housekeeping amendment.

**Senator Sylvain:** I share Senator Stewart's concern on this particular point. We do not seem to know where this act is going or whom it is focused against, whether it be the sports fisherman in B.C. who is taking too many salmon or National

[Traduction]

vous donner de chiffres. Le problème qu'on veut régler avec ce projet de loi c'est qu'en dépit du nombre des condamnations, les gens considèrent les amendes imposées actuellement par la loi comme un simple élément de leurs frais généraux.

**Le sénateur Stewart:** Je suis sûr que votre contentieux a étudié les statistiques et qu'il a classé poursuites et condamnations sous des rubriques différentes. Nous aimerions avoir accès à ces informations.

J'ai une autre question à ce sujet: contre qui ces poursuites sont-elles engagées et quels sont ceux qui sont condamnés? S'agit-il essentiellement des pêcheurs de homards et, dans l'affirmative, où pêchent-ils? Si je pose la question, ce n'est pas parce que j'estime que les pêcheurs de homards sont plus respectueux de la loi dans une région du pays que dans l'autre, mais il se pourrait que dans une région donnée des circonstances particulières découragent les pêcheurs de respecter la loi. S'agit-il de la pêche de fond? Dites-moi par exemple combien de poursuites ont été intentées contre la National Sea Products et la Fishery Products International? En d'autres termes, à qui s'adresse cette loi? S'agit-il des grosses compagnies de pêche ou des petits exploitants basés à Bayfield, où je réside, ou à Pubnico? Il est important de savoir qui est visé par ce projet de loi. Avez-vous ces informations et, si vous ne pouvez pas les trouver aujourd'hui, pouvez-vous les faire parvenir au comité?

**M. Roberts:** Nous essayerons de vous fournir ces informations dans la mesure où elles sont disponibles. Là encore, le problème tient à ce que les peines prévues par la loi ont un effet de dissuasion à peine sensible.

**Le sénateur Stewart:** Madame le président, cette réponse me pose un problème. Il me semble en effet qu'il y a nombre de poursuites où le nombre de condamnations ne devrait pas être fonction du montant des amendes. Le témoin semble d'accord. Peut-être voudra-t-il s'expliquer.

**M. Roberts:** Je pense que plus l'amende sera élevée, plus les pêcheurs respecteront la loi. Autrement dit, les amendes auront un effet de dissuasion. Et cela s'applique également au nombre des condamnations. À mon avis, si l'accusé est passible d'une amende plus élevée, les tribunaux risquent de considérer les faits d'un œil plus sévère.

**Le sénateur Stewart:** J'ai d'autres questions à poser, mais je ne veux pas monopoliser le temps dont nous disposons.

**Le sénateur Sylvain:** Je ne partage pas votre optimisme quand vous dites que des amendes plus sévères vont diminuer les activités illégales. J'ai essayé de trouver dans les notes qui nous ont été remises des explications sur la transformation des garde-pêche en agents des pêches. Je suppose qu'en changeant la classification on permet à un plus grand nombre de gens de porter légalement des accusations, n'est-ce pas?

**M. Roberts:** Non, il s'agit d'un simple changement administratif.

**Le sénateur Sylvain:** Je partage la préoccupation du sénateur Stewart à cet égard. Nous comprenons mal qui est visé par ce projet de loi, nous ne savons pas s'il ne s'agit du pêcheur sportif de Colombie-Britannique qui attrape un trop grand



## [Text]

Sea Products. Information of that nature might help us to understand how this legislation will function. The other thing is that between the criminal act and getting the matter before the court there must be some way of enforcing the act. You have to have a sufficient number of trained people who will go out and do the job they are supposed to do, and that requires a reasonably large budget. Only then will this legislation translate itself into charges before the courts, and eventually the fines might have the effect that you are seeking through these amendments. So enforcement is very important. I would like to hear more about how this legislation will be enforced so that we can know what will happen before it is utilized in the courts. When it gets into the courts the judiciary might well be instructed to use the new limits, which I think are quite reasonable, more effectively as long as people are charged properly and inept people are not just laying charges without proof.

**Mr. Roberts:** The Department of Fisheries and Oceans employs over 750 fishery officers. As well, there are people employed in a similar capacity by the provinces and by other departments, such as the Department of the Environment. All these fishery officers go through an extensive training program including time at the RCMP establishment in Winnipeg. However, you cannot have a fishery officer on every boat. While we do not have fishery officers on every boat, we do have observers on many of the offshore vessels.

**Senator Sylvain:** May I ask a supplementary question? I do not wish to take to task these gentlemen who, I am sure, are doing a good job. However, as Senator Stewart has pointed out, their conviction rate is very low. At least, I think it is low. I do not know how low it is compared to the conviction rate of any other law enforcement organization. Is it average to get 3,300 convictions out of the charges that have been laid? That might be useful to know.

**The Chairman:** Senator Sylvain, that is information the witnesses will have to obtain.

**Senator Petten:** Senator Sylvain has asked most of the questions I had in mind. If I read the bill correctly, it will introduce more power of search and seizure. I have no problem with that. I have a problem with the words "without a search warrant." I understand that will be difficult if a boat is intercepted on the high seas, but is the same thing going to be done with the plants? I do not see anywhere in the bill where it says that one is different from the other. That is fine on the high seas under certain conditions, but the plant is not going anywhere. So should there not be warrants for the plants, or am I reading this incorrectly?

**Mr. Meaney:** The Minister of Justice has certified, pursuant to the Department of Justice Act, that this bill is consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms. With respect to the particular issue that you raise on search or seizure without a warrant, since the Charter has come into effect, it does not mean that all searches without warrants are unlawful. The courts have held a distinction between the search of a

## [Traduction]

nombre de saumons ou bien de la National Sea Products. Avec ces informations, nous comprendrions peut-être mieux l'application de la loi. En outre, il faut trouver une façon de faire respecter la loi et d'empêcher les actes criminels dont les tribunaux devront ensuite s'occuper. Il faut que vous ayez suffisamment de gens bien formés pour accomplir cette tâche, ce qui nécessite un budget relativement important. C'est seulement ainsi que la loi pourra donner lieu à des poursuites devant les tribunaux et que les amendes prévues auront l'effet souhaité. Il est donc crucial de respecter l'application de la loi. J'aimerais bien savoir ce que vous entendez faire à cet égard et savoir ce qui va se passer avant que cette loi ne soit invoquée devant les tribunaux. Quand on en sera là, on pourra demander à la justice d'imposer les nouvelles amendes qui sont à mon sens très raisonnables. Et elles seront efficaces à condition que les inculpations soient fondées et exécutées par des gens compétents sur la base de preuves solides.

**M. Roberts:** Le ministère des Pêches et Océans emploie actuellement 750 agents de pêche. Il y a également des fonctionnaires provinciaux et d'autres fonctionnaires fédéraux comme les fonctionnaires du Ministère de l'Environnement, qui occupent des postes analogues. Tous ces agents de pêche reçoivent une formation intensive, en partie sous la responsabilité de la GRC à Winnipeg. Néanmoins, il n'est pas possible d'avoir un agent de pêche à bord de chaque bateau. Par contre, nous avons des observateurs à bord d'un grand nombre de bateaux qui pratiquent de la pêche hauturière.

**Le sénateur Sylvain:** Permettez-moi une question complémentaire. Je ne veux pas blâmer ces messieurs qui font probablement du bon travail, mais, comme l'a fait remarquer le sénateur Stewart, le nombre de condamnations est très faible. En tout cas, c'est mon avis. Je ne sais pas dans quelle mesure il se compare au taux de condamnation de tout autre organisme similaire. Est-ce que c'est la norme d'obtenir 3 300 condamnations pour le nombre de poursuites entamées? Ce serait peut-être bon à savoir.

**La présidente:** Sénateur Sylvain, il faudrait que nos témoins se renseignent sur ce point.

**Le sénateur Petten:** Le sénateur Sylvain a posé la plupart des questions que j'avais à l'esprit. Si j'ai bien compris, le projet de loi accorde plus de pouvoirs aux agents en matière de perquisition et de confiscation. Cela me va très bien. Par contre, l'expression «sans mandat de perquisition» m'inquiète. Je comprends les problèmes qui se posent si l'on intercepte un navire en haute mer, mais est-ce que la même chose va s'appliquer aux usines? Il n'y a rien dans le projet de loi qui précise la différence de traitement. Dans certaines conditions, en haute mer, c'est acceptable, mais l'usine n'est pas mobile. Ne devrait-on pas exiger des mandats de perquisition dans ce cas, ou mon interprétation n'est-elle pas la bonne?

**M. Meaney:** En vertu de la *Loi sur le ministère de la Justice*, le ministre confirme que le projet de loi respecte les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés. Pour ce qui est du problème que vous avez soulevé relativement à la perquisition ou à la confiscation en l'absence de mandat, depuis l'adoption de la charte, les perquisitions sans mandat ne sont plus nécessairement illégales. Les tribunaux font désor-

[Text]

person or the seizure of personal property from a home versus regulatory action taken by the government with respect to businesses. The courts have upheld as not violating the Charter searches without warrant of business premises. It is in support of that case law that this provision exists.

That provision previously existed. We are not adding any new powers on search and seizure. We are only finetuning them. The Supreme Court of Canada has upheld warrantless searches of business premises.

**Senator Petten:** Thank you for your answer. I am still not happy with it.

**The Chairman:** Senator Comeau, do you have a comment regarding this?

**Senator Comeau:** I have a supplementary question to Senator Stewart's questions.

**The Chairman:** Before you do that, I should like to interject. I have a page in front of me entitled "New Powers For Fisheries Officers." It says, "the authority to seize books and records under warrant."

**Senator Petten:** That is in one part of the bill, but in another part it says with or without a warrant.

**Senator Comeau:** Senator Stewart had asked for supplementary information on the enforcement statistics as to size of vessels in order to ascertain whom the legislation is aimed at. I would like to divide that information further. I believe the large companies have trawlers that are over 125 feet. We should like to know how many are in that category of vessel versus the smaller vessels, right down to the 32-footers. If the department is doing research on the statistics, could they subdivide those into fishing areas? Some areas have a larger number of smaller vessels and other areas have larger vessels.

I imagine another important statistic that could come out of this is the size of the fines relative to the size of vessel. For example, a National Sea trawler being fined the maximum of \$5,000 under the current system would be far different than a 32-footer being charged the maximum of \$5,000. That may be important as well.

**Senator Stewart:** That is a good addition. I would also request information as to the species. Is it the lobster fishery, for example, that is the big problem? If so, where? Is it the ground fishery? If so, where? That would be helpful.

Madam Chairman, before you terminate this meeting, I should like to mention another area on which I would like to ask questions. Then the department could have the right people available. It relates to the protection of fish habitat. My initial question would be this: Do the powers of the Minister of

[Traduction]

mais la distinction entre la perquisition individuelle ou la confiscation d'objets personnels dans un foyer et les mesures réglementaires adoptées par le gouvernement relativement aux entreprises. Les tribunaux ont confirmé que les perquisitions sans mandat de locaux commerciaux ne contrevenaient pas aux dispositions de la charte, et c'est en raison de cette jurisprudence que nous avons cette disposition.

Elle n'est d'ailleurs pas nouvelle. Nous avons simplement peaufiné les pouvoirs en matière de perquisition et de confiscation, sans rien y ajouter. La Cour suprême du Canada a confirmé le caractère légal des perquisitions de locaux commerciaux en l'absence de mandat.

**Le sénateur Petten:** Je vous remercie de cette réponse, même si elle ne me satisfait pas vraiment.

**La présidente:** Sénateur Comeau, avez-vous une observation à faire à cet égard?

**Le sénateur Comeau:** J'ai une question qui complète les questions du sénateur Stewart.

**La présidente:** Permettez-moi d'intervenir avant de vous donner la parole. J'ai sous les yeux une feuille intitulée: «Nouveaux pouvoirs impartis aux agents des pêches», et dessous, je lis: «Pouvoirs de saisir les livres comptables et les registres en vertu d'un mandat».

**Le sénateur Petten:** Cela concerne une partie du projet de loi, mais ailleurs, on précise avec ou sans mandat.

**Le sénateur Comeau:** Le sénateur Stewart a demandé des informations supplémentaires sur les statistiques d'application réglementaire relatives à la taille des bateaux en vue de confirmer à qui s'adresse ce projet de loi. J'aimerais avoir des précisions supplémentaires. Je pense que les grosses compagnies possèdent des chalutiers de plus de 125 pieds de long. J'aimerais savoir combien de navires tombent dans cette catégorie par rapport aux plus petits navires, y compris les navires de 32 pieds. Tant qu'à faire des recherches statistiques, les fonctionnaires du ministère pourraient-ils ventiler ces données par région de pêche? Dans certaines régions en effet, il y a un plus grand nombre de petits bateaux et dans d'autres régions, on trouve des bateaux plus gros.

Je pense que cela permettrait également d'obtenir une autre statistique intéressante, soit le montant des amendes imposées par catégorie de navires. Si l'on impose par exemple l'amende maximum de 5 000 \$ à un chalutier de la National Sea, ce n'est pas la même chose que si l'on impose cette amende de 5 000 \$ à un bateau de 32 pieds. Les statistiques sont aussi importantes.

**Le sénateur Stewart:** C'est une bonne suggestion. J'aimerais également avoir des informations sur le genre de pêche. Est-ce que ce sont les pêcheurs de homard, par exemple, qui posent le plus gros problème? Dans l'affirmative, dans quelles régions? S'agit-il des pêcheurs de poisson de fond? Dans l'affirmative, dans quelles régions? Ces renseignements seraient utiles.

Madame la présidente, avant que vous ne leviez la séance, je dois vous dire que j'aimerais poser des questions sur un sujet différent, et j'aimerais que le ministère nous envoie des témoins susceptibles d'y répondre. Il s'agit de la protection de l'habitat du poisson. Voici ma première question: Est-ce que



[Text]

Fisheries and Oceans relative to the protection of fish habitat—the environment—come from the Fisheries Act or from some other act, which act is not now before Parliament?

**Mr. Roberts:** The powers of the minister with respect to fish habitat come exclusively from the Fisheries Act.

**Senator Stewart:** Thank you. I will have some questions in that area.

**The Chairman:** Our time has run out. It is frustrating when we cannot get the answers that we require at the particular time.

There will be a meeting tomorrow night, at which time there will be other people here from Fisheries who will answer the specific questions that were posed today.

**Senator Comeau:** Another area is individual boat quotas.

**Senator Stewart:** Yes, that is an urgent problem, because it looks as if the Department of Fisheries and Oceans, with very good intentions, has created a real problem for live fishermen. There are certain environmental questions, and I should like to ask questions concerning the implications of this act on the observer program. When you mention the observer problem, people around here tend to smile. I would like to deal with that.

The committee adjourned.

[Traduction]

les pouvoirs conférés au ministre des Pêches et Océans relativement à la protection de l'habitat du poisson découlent de la *Loi sur les pêches* ou d'une autre loi que le Parlement n'étudie pas en ce moment?

**M. Roberts:** Les pouvoirs du ministre relatifs à l'habitat du poisson découlent uniquement de la *Loi sur les pêches*.

**Le sénateur Stewart:** Je vous remercie. J'ai des questions à poser sur ce sujet.

**La présidente:** Il ne nous reste plus de temps. C'est frustrant de ne pas pouvoir obtenir tout de suite les réponses voulues.

Notre comité siège demain soir, et nous entendrons d'autres fonctionnaires du ministère des Pêches qui répondront aux questions précises posées aujourd'hui.

**Le sénateur Comeau:** Il y a également la question des quotas individuels par bateau.

**Le sénateur Stewart:** Oui, c'est un problème urgent, parce qu'il semble qu'en dépit de bonnes intentions, le ministère des Pêches et Océans a placé les pêcheurs dans une situation bien difficile. Il y a également des questions écologiques. J'aimerais poser des questions relativement aux répercussions de cette loi pour les observateurs. Quand vous parlez du problème posé par les observateurs, les gens ici ont tendance à sourire. J'aimerais que l'on discute de la question.

La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Fisheries and Oceans:*

Mr. Richard Roberts, Director, Strategic Planning Division,  
Strategic Policy and Planning Directorate;

Mr. John Meaney, Counsel, Legal Services.

*Du ministère des Pêches et des Océans:*

M. Richard Roberts, directeur, Division de la planification  
stratégique, Direction générale des politiques et de la pla-  
nification stratégiques;

M. John Meaney, avocat, Contentieux.





28  
37

Second Session  
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la  
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Fisheries

# Pêches

*Chairperson:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Wednesday, January 9, 1991

Le mercredi 9 janvier 1991

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Second Proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to  
amend the Criminal Code in consequence thereof

Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les  
pêches et le Code criminel en conséquence

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairperson*  
The Honourable L. Norbert Thériault, *Vice-Chairperson*

and

The Honourable Senators:

Adams	Molgat, P.C.
Bonnell	*Murray, P.C.
Cochrane	(or Doody)
Comeau	Petten
*MacEachen, P.C.	Rossiter
(or Frith)	Stewart ( <i>Antigonish-</i>
Marshall	<i>Guysborough</i> )

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Comeau substituted for that of the Honourable Senator Sylvain. (*January 9, 1991*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES

*Présidente*: L'honorable Brenda M. Robertson  
*Vice-président*: L'honorable L. Norbert Thériault

et

les honorables sénateurs:

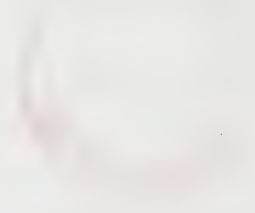
Adams	Molgat, c.p.
Bonnell	*Murray, c.p.
Cochrane	(ou Doody)
Comeau	Petten
*MacEachen, c.p.	Rossiter
(ou Frith)	Stewart ( <i>Antigonish-</i>
Marshall	<i>Guysborough</i> )

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Comeau substitué à celui de l'honorable sénateur Sylvain. (*le 9 janvier 1991*).





**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate* of Thursday, December 20, 1990:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Teed, for the second reading of the Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 20 décembre 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyé par l'honorable sénateur Teed, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des pêches.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Gordon Barnhart

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 9, 1991  
(35)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day in Room 256-S, at 5:35 p.m., the Chairperson, Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Adams, Cochrane, Comeau, Robertson, Rossiter, Stewart and Thériault (7).

*In attendance:* Mr. Claude Emery, Research Officer, Library of Parliament; Mrs. Jane Hamilton, Research/Administrative Assistant to the Committee.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

## From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Jean-Eudes Haché, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. Neil Bellefontaine, Director-General, Scotia-Fundy Region;

Mr. David Tobin, Director-General, Atlantic Operations Directorate;

Mr. Hugh Trudeau, Director, Atlantic Operations Branch;

Ms. Karen Brown, Director, Fish Habitat Management;

Mr. Richard Roberts, Director, Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate;

Mr. John Meaney, Counsel, Legal Services.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, December 20, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-74, *An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof*.

The witnesses answered questions.

The Committee considered the need of additional witnesses that could be called in relation to its order of reference.

The Honourable Senator Cochrane moved,—That Clauses 1 to 28 of Bill C-74 carry.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Cochrane moved,—That the Title of Bill C-74 carry.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Cochrane moved,—That Bill C-74, *An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof* be reported to the Senate without amendment.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

At 7:05 p.m. the Committee continued *in camera*.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 JANVIER 1991  
(35)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit aujourd'hui à 17 h 35, à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Robertson (*président*).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Adams, Cochrane, Comeau, Robertson, Rossiter, Stewart et Thériault (7).

*Présents:* M. Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; M<sup>me</sup> Jane Hamilton, attachée de recherche/adjointe administrative du Comité.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

## Du ministère des Pêches et Océans:

M. Jean-Eudes Haché, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique;

M. Neil Bellefontaine, directeur général, Région Scotia-Fundy;

M. David Tobin, directeur général, Direction générale des opérations de pêche dans l'Atlantique;

M. Hugh Trudeau, directeur, Direction des opérations de pêche dans l'Atlantique;

M<sup>me</sup> Karen Brown, directrice, Gestion de l'habitat du poisson;

M. Richard Roberts, directeur, Division de la planification stratégique, Direction générale des politiques et de la planification stratégiques;

M. John Meaney, avocat, Contentieux.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 décembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-74, *Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence*.

Les témoins répondent aux questions.

Le Comité examine la nécessité de convoquer des témoins additionnels relativement à son ordre de renvoi.

L'honorable sénateur Cochrane propose,—Que les articles 1 à 28 du projet de loi C-74 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cochrane propose,—Que le titre du projet de loi C-74 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cochrane propose,—De faire rapport au Sénat, sans amendement, du projet de loi C-74, *Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence*.

La motion, mise au voix, est adoptée.

À 19 h 05, le Comité poursuit à huis clos.



At 7:47 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

À 19 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, January 9, 1991

[Text]

The Standing Senate Committee on Fisheries, to which was referred Bill C-74, to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, met this day at 5:30 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I thank you for changing your plans and coming at 5.30 instead of 7 p.m. as previously arranged. On a stormy night such as this, it is probably as well to get it over with early.

At the outset, I would like to say that when Mr. Roberts and Mr. Meaney were before this committee on Tuesday morning, we had some difficulty. Those gentlemen were very helpful, but it transpired that we did require some additional information, and I appreciate the fact that officials from the Department of Fisheries have responded so quickly.

We have with us this evening Mr. Jean-Eudes Haché, Mr. David Tobin, Mr. Hugh Trudeau and Ms. Karen Brown, together with, of course, Mr. Roberts and Mr. Meaney. At our meeting on Tuesday morning, we discovered that the questions that require answers are quite numerous, so perhaps we should proceed immediately to those questions so that we might have any small misunderstandings cleared up.

I am informed that the interpreters have not yet arrived so we will pause and wait for a few moments.

(Short recess).

**The Chairman:** Honourable senators, while we were waiting the department distributed some data. I would suspect that that data might need some interpretation. Therefore we will proceed from where we left off on Tuesday and I will ask Senator Stewart to continue with his questions.

**Senator Stewart:** Thank you, Madam Chairman. Perhaps the best way to begin is to look at the statistics that were provided earlier today on prosecutions, and I will confine myself to the Atlantic side of the country. I observe that the pattern of types of violations is quite diverse in different regions of that area. For example, in Scotia-Fundy, the most common type of violation relates to condition of licence for groundfish. The next most common is, of course, undersized scallops and the third most common is untagged lobster traps. Whereas, if we move over to the Gulf of St. Lawrence side, the most common violation is fishing during closed times followed by undersized lobsters and then, third, condition of licence. I think that the explanation for the difference between the two regions, insofar as the second type of offence is concerned, is obvious. In other words, there are good scallop grounds in Scotia-Fundy, whereas in the Gulf the scallop grounds are smaller.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le 9 janvier 1991

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches auquel a été renvoyé le projet de loi C-74, loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, se réunit aujourd'hui à 17 h 30 afin d'examiner le projet de loi.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, je vous remercie d'avoir accepté de venir à 17 h 30 plutôt qu'à 19 heures comme on l'avait prévu. Étant donné la tempête qui sévit ce soir, il vaut sans doute mieux terminer plus tôt.

J'aimerais d'abord dire que lors de la comparution de MM. Roberts et Meaney devant notre comité mardi matin, nous avons eu un certain problème. Ces messieurs ont été fort obligeants, mais nous nous sommes rendus compte que nous avions besoin de renseignements supplémentaires. Je remercie donc les représentants du ministère des Pêches qui ont répondu aussi rapidement à notre appel.

Nous recevons ce soir M. Jean-Eudes Haché, M. David Tobin, M. Hugh Trudeau et M<sup>me</sup> Karen Brown ainsi que MM. Roberts et Meaney, bien sûr. Lors de notre réunion mardi matin, nous avons découvert que nous avions encore de nombreuses questions à poser, de sorte que nous devrions peut-être commencer immédiatement à poser ces questions et dissiper tout malentendu.

On m'informe que les interprètes ne sont pas encore arrivés. Nous allons donc faire une petite pause en les attendant.

(Courte pause.)

**La présidente:** Honorables sénateurs, pendant que nous attendons que le ministère ait distribué des données. J'imagine que ces données doivent être interprétées. Par conséquent, nous allons reprendre là où nous nous sommes arrêtés mardi, et je demanderai au sénateur Stewart de poursuivre ses questions.

**Le sénateur Stewart:** Merci, madame la présidente. Pour commencer, il vaudra peut-être mieux examiner les statistiques que l'on nous a données au début de la journée au sujet des poursuites, et je m'en tiendrai à la région de l'Atlantique. J'ai remarqué que le genre d'infractions varie considérablement d'une région à l'autre dans les provinces de l'Atlantique. Par exemple, dans la région de Scotia-Fundy, le type le plus répandu d'infraction est lié aux conditions d'octroi des licences de pêche pour le poisson de fond. La deuxième infraction la plus répandue est, bien sûr, la pêche des pétoncles qui n'ont pas encore atteint la taille réglementaire et la troisième, les casiers à homard non étiquetés. Dans la région du Golfe du St-Laurent, l'infraction la plus répandue est la pêche pendant les périodes d'interdiction, la deuxième est la pêche des homards qui n'ont pas atteint la taille réglementaire et la troisième est liée aux conditions d'octroi des licences de pêche. Je pense que la raison de cette différence entre les deux régions en ce qui concerne le deuxième type d'infraction est assez évidente: les bancs de pétoncles dans la région de Scotia-Fundy sont assez importants, tandis que dans la région du Golfe, ils le sont moins.



[Text]

Perhaps one of the witnesses could explain precisely what is meant by "Condition of Licence for Groundfish". I suppose the ambiguous word is "condition".

**Mr. Jean-Eudes Haché, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Department of Fisheries and Oceans:** Madam Chairman, if I may, I will make a few comments and then perhaps Mr. Trudeau could give some further details.

"Condition of Licence" in this particular case refers to the manner in which the groundfish fishery is managed in the Scotia-Fundy region. I refer more specifically to the trip limits. Because of the limited stocks that have been available for the last number of years, the fishery, in consultation with the various fishermen's organizations, has been managed in such a manner that, for various stocks at various times of the year, there are trip limits. In other words, when a vessel goes out it has a limit of, say, 35,000 pounds, and the condition of licence can, and does, specify the species involved. The species can be cod, pollack or haddock, and there is always an allowance made for by-catch. In other words, the licence specifies the species that can be caught and the quantities that can be caught and the area in which that fish can be harvested. Therefore, when we talk about violation of conditions of licence, that means that any one of those types of conditions can be violated.

**The Chairman:** Mr. Trudeau, did you want to add to that explanation?

**Mr. Hugh Trudeau, Director, Atlantic Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans:** Yes, Madam Chairman. With respect to conditions of licences, I would like to say that, as you are probably aware, the way in which the management structure for groundfish has been evolving is becoming more and more detailed and complicated all the time. Inevitably, therefore, the regulatory process that enables many of these new approaches to management always lags many months behind. Indeed, in some cases, amendments to the Act are required in order for the department to even move in that direction. Therefore the "condition of licence" charge tends to be the mechanism that is used initially, and in the interim, in an attempt to maintain some kind of control. This is usually based on conditions that are worked out with the fishing industry so that everyone knows what the rules and the limits are. Those rules and limits are then applied by way of a document attached to the fishermen's licences so that everyone has an actual list of what such rules and limits are. That is the reason for this "condition of licence" violation.

I am merely speculating here, but I predict that you will probably see that this type of offence will become more prevalent as that complicated approach to management becomes more broadly accepted throughout the Atlantic region.

**Senator Stewart:** Is there any significance to the fact that under the third type of violation for the Gulf, the condition of licence violation does not specify groundfish as it does in the case of Scotia-Fundy?

[Traduction]

Un des témoins pourrait peut-être nous expliquer exactement ce que l'on entend par «conditions d'octroi des licences de pêche pour le poisson de fond». Je suppose que le mot ambigu est «conditions».

**Monsieur Jean-Eudes Haché, sous-ministre adjoint, Sec-tateur des pêches, Ministère des Pêches et Océans:** Madame la Présidente, si vous me le permettez, j'aimerais faire quelques observations et M. Trudeau pourra peut-être ensuite donner plus de détails.

Dans ce cas en particulier, les «conditions d'octroi de licences» se rattachent à la gestion de la pêche au poisson de fond dans la région Scotia-Fundy et plus précisément à la prise maximale pour chaque expédition. Étant donné que depuis les quelques dernières années les stocks sont limités, après avoir consulté les divers organismes de pêcheurs, il a été décidé que la gestion de la pêche se ferait de la façon suivante. Pour les divers stocks à divers moments de l'année, on impose des limites par voyage, 35,000 livres par exemple et la licence précise les espèces qui peuvent être pêchées. Il peut s'agir de morue, de goberge ou d'aiglefin, et on tient toujours compte de prises accessoires. En d'autres termes, la licence précise les espèces qui peuvent être prises et les quantités ainsi que la zone dans laquelle le poisson peut-être pêché. Par conséquent, lorsque nous parlons d'une infraction aux conditions de licence, il peut s'agir d'une infraction à n'importe quelle condition.

**La présidente:** Monsieur Trudeau, voudriez-vous ajouter quelque chose?

**Monsieur Hugh Trudeau, Directeur, Direction générale des opérations de pêche de l'Atlantique, Ministère des Pêches et Océans:** Oui, madame la Présidente. En ce qui concerne les conditions d'octroi des licences, j'aimerais signaler, comme vous le savez sans doute, que la gestion du poisson de fond devient de plus en plus détaillée et compliquée. Par conséquent, le processus de réglementation accuse inévitablement un retard de plusieurs mois par rapport aux nouvelles méthodes de gestion. En effet, dans certains cas, pour que le ministère puisse même faire un pas dans cette direction, il est nécessaire de modifier la loi en vigueur. Par conséquent, pour essayer de maintenir une sorte de contrôle, le mécanisme habituellement utilisé initialement consiste à changer les conditions de licence entre-temps. Les nouvelles conditions sont habituellement établies après avoir consulté l'industrie de la pêche de façon à ce que chacun connaisse bien les règles et les interdictions. Celles-ci figurent dans un document joint à la licence afin que chaque pêcheurs en prenne connaissance. Voilà donc en quoi consiste une infraction aux conditions d'octroi de la licence.

Ce n'est qu'une simple supposition, mais je prédis que ce genre d'infraction deviendra de plus en plus courante au fur et à mesure que cette méthode compliquée de gestion se généralisera dans la région de l'Atlantique.

**Le sénateur Stewart:** En ce qui concerne le troisième type d'infraction dans la région du Golfe, on ne précise pas qu'il s'agit d'une infraction aux conditions d'octroi de la licence en ce qui concerne le poisson de fond, comme c'est le cas dans la région de Scotia-Fundy. Cela a-t-il une signification particulière?

[Text]

**Mr. Trudeau:** I would speculate that probably most of those violations are, in fact, also for groundfish. However, that was not indicated in the response.

**Senator Stewart:** Then its omission may well be of no significance?

**Mr. Trudeau:** That would be my guess, yes.

**Mr. Haché:** I think that is correct, Madam Chairman. It can be a condition of licence. For example, it could have something to do with the herring fishery. If there are conditions attached to the herring fishery that are not being followed, then it could be a violation of those conditions of licence as well.

**Senator Stewart:** Can you tell me why it is that fishing during closed times appears to be so popular in the Gulf region? Does that have to do with the lobster fishery?

**Mr. Haché:** Again, Madam Chairman, I would suggest that that would be mostly the case in the Gulf region, yes. There are a number of violations due to the fact that many of the lobster seasons in that region are in the spring, and lobster fishing would take place, perhaps, in the fall.

**Senator Stewart:** I would like to turn now to the conviction rate shown on page 1 of the material. Looking at the Atlantic side of Canada, I notice that the conviction rate in Scotia-Fundy is extremely low. For example, it is only 50.3 per cent whereas the conviction rate for the Gulf side of, let's say, Nova Scotia was 78.9 per cent. Is that as a result of better government lawyers? What is the explanation for the fact that the conviction rate is higher on the Gulf side?

**Mr. Trudeau:** Again, I am speculating because, of course, a few figures do not give you the whole picture, but there are some interesting factors involved here. For example, if you look at the total number of fines—and we did not put this information on the sheet—but when you average those out, the average fine per conviction in the Scotia-Fundy region works out to \$680.00 per conviction, whereas in the Gulf, it is \$365.00 per conviction and in Newfoundland it is \$139.00 per conviction. As a general principle, I suppose you could say that as the implications of being convicted increase, there is a more determined opposition to the prosecution involving, therefore, better lawyers and an increase in the incidence of lawyers being involved.

**Senator Stewart:** In other words, you would not immediately think of tying the conviction rate to the nature of the offences most common in the different regions? That is what would have come to my mind, but obviously it does not come to your mind.

**Mr. Trudeau:** Actually, Senator, it did. When you look at the nature of the offences, some of the offences are more difficult to prove. For example, in the Scotia-Fundy area in particular, as you can see from the document, most of the offences in that area are in the "condition of licence" category. As I said before, the problem with that is that the regulations that support those matters tend to lag months behind the actual

[Traduction]

**M. Trudeau:** J'imagine que la plupart de ces infractions sont en fait reliées également au poisson de fond. Cependant, on ne le précise pas dans la réponse.

**Le sénateur Stewart:** Alors cette omission n'a peut-être pas d'importance?

**M. Trudeau:** Je suppose que non.

**M. Haché:** Je pense que c'est exact, madame la Présidente. C'est peut-être une condition de licence. Par exemple, cette condition peut-être liée à la pêche au hareng. S'il y a des conditions liées à la pêche au hareng et qu'elles ne sont pas respectées, alors cela peut également constituer une infraction à la condition d'octroi de la licence.

**Le sénateur Stewart:** Pouvez-vous me dire pourquoi la pêche pendant les périodes d'interdiction semble être aussi populaire dans la région du Golfe? Cela aurait-il quelque chose à voir avec la pêche au homard?

**M. Haché:** Encore une fois, madame la présidente, c'est surtout le cas dans la région du Golfe. Un certain nombre d'infractions sont dues au fait que dans bien des cas la saison de pêche au homard dans cette région est le printemps, et que la pêche au homard se fait peut-être à l'automne.

**Le sénateur Stewart:** J'aimerais maintenant aborder la question du pourcentage de condamnations qui se trouve à la page 1 du document. Pour la région de l'Atlantique, je remarque que le pourcentage de condamnations est extrêmement bas dans la région de Scotia-Fundy. Par exemple, il n'est que de 50,3 p. 100 tandis que dans la région du Golfe, disons en Nouvelle-Écosse, il est de 78,9 p. 100. Est-ce parce qu'ils ont de meilleurs avocats du gouvernement? Comment expliquez-vous le fait que le pourcentage de condamnations soit plus élevé pour le Golfe?

**M. Trudeau:** Encore une fois, ce ne sont que des suppositions de ma part, bien sûr, puisque quelques chiffres ne peuvent nous donner un tableau complet, mais il y a certains facteurs intéressants. Par exemple, si l'on prend le nombre total d'amendes—et nous n'avons pas inclus ces données sur la feuille—si l'on fait une moyenne, l'amende moyenne dans la région de Scotia-Fundy s'élève à \$680.00 par condamnation tandis que dans le Golfe, elle s'élève à \$365.00 et à Terre-Neuve à \$139.00. Je suppose que l'on pourrait dire en général, que plus une condamnation est perçue comme étant grave, plus on retient les services d'un bon avocat.

**Le sénateur Stewart:** Autrement dit, vous ne reliez pas immédiatement le pourcentage de condamnations à la nature des infractions les plus répandues dans les régions? C'est ce qui me serait venu à l'esprit, mais de toute évidence ce n'est pas le cas en ce qui vous concerne.

**M. Trudeau:** En fait, sénateur, c'est ce qui m'est venu à l'esprit. Si l'on considère la nature des infractions, certaines des infractions sont plus difficiles à prouver. Par exemple, dans la région de Scotia-Fundy, comme vous pouvez le voir dans le document, il s'agit la plupart du temps d'infractions aux conditions d'octroi de la licence. Comme je l'ai déjà dit, le problème c'est qu'habituellement les règlements visant à faire respecter



[Text]

condition. Therefore it all falls back to the charge under a catch-all that the fisherman violated his licence or fished without a licence. There is then a lengthy technical, legal argument that has to be made in order to tie the "condition of licence" violation to the actual regulation in order to prove that an offence was committed.

**Senator Stewart:** Will the bill now before the committee help you with regard to these prosecutions? You have just now said that, particularly in relation to condition of licence for groundfish charges, the problem of obtaining a conviction is fairly demanding. How will this new bill help you—or will it?

**Mr. Trudeau:** Yes, and I can indicate a couple of areas in which it will do so. One is that we are tightening up the reporting requirements. Many conditions of licence can refer, for instance, to the requirement for the fishermen to accurately report their catches and to haul their landings before they actually bring them in, and things like that. Therefore some of the amendments to the Act are aimed at tightening those kinds of requirements so that we can prosecute when the fishermen do not comply.

There are other aspects to it, however. We are hopeful that the higher fines, for instance, will be a deterrent to people committing the offence in the first place. At the moment, with the relatively low fines that are now in place, and with the prospect of fairly high returns, a fine is just considered to be a cost of doing business. In other words, even if you are caught, the prospect of being prosecuted and convicted is not so great, and if you are, then the fine is fairly small.

**Senator Stewart:** Looking at that conviction rate, it would appear to me that you lose half of your cases. There must be some particular problem which does not have to do with facts such as haling the port. There must be some vagueness in the law, either in the statute or in the regulation, which enables diligent counsel to convince courts not to convict. Is this so, and how will this bill help you?

**Mr. Haché:** Madam Chairman, I think Senator Stewart put his finger on one of the relevant points in underlining the nature of the offences or violations in the Gulf region versus Scotia-Fundy, which are the two examples used. In the Gulf in both columns one and two, as the Senator has underlined, in many cases we are talking about lobster-related violations. Fishing in closed times is, relatively-speaking, easy to demonstrate, as is the size of a lobster. The nature of the offences in the other regions is perhaps more difficult to pin down because of the nature of the fishery, whether it be, as I mentioned earlier, the condition of license attached to the ground fishery or whatever. If you are measuring a 10 per cent by-catch, and if you have a case where you have a 15 per cent by-catch, is that a solid case, or would there be room there for a bit of tolerance? That may have something to do with the rates involved. I suspect that the other reason is because you also have a number of cases related to foreign fisheries which may have an impact on the rates involved here, whereas you do not have a

[Traduction]

ces conditions ne sont adoptés que des mois après l'imposition de ces conditions. Par conséquent, les accusations sont toujours portées en vertu d'un règlement général selon lequel le pêcheur n'a pas respecté sa licence ou a pêché sans une licence. Il faut ensuite présenter un long argument juridique technique afin de relier la violation des «conditions de licence» au règlement en question afin de pouvoir prouver qu'une infraction a été commise.

**Le sénateur Stewart:** Le projet de loi à l'étude vous aidera-t-il en ce qui concerne ces poursuites? Vous venez tout juste de dire qu'il est assez difficile d'obtenir une condamnation particulièrement pour une infraction aux conditions d'octroi de la licence de pêche du poisson de fond. Comment le nouveau projet de loi vous aidera-t-il dans ces poursuites? Sera-t-il utile?

**M. Trudeau:** Oui, et je peux vous donner quelques exemples de la façon dont il nous aidera. Tout d'abord, le projet de loi renforce les exigences de déclaration. Bon nombre de conditions de licence peuvent exiger par exemple que les pêcheurs déclarent de façon exacte leurs prises et annoncent leurs débarquements avant de les débarquer, etc. Par conséquent, certaines des modifications à la Loi visent à resserrer ce genre d'exigence afin de nous permettre de poursuivre les pêcheurs qui ne les respectent pas.

Il y a également d'autres aspects. Nous espérons que des amendes plus élevées dissuaderont les gens de commettre des infractions au départ. À l'heure actuelle, les amendes sont relativement peu élevées, et devant la possibilité de faire un profit assez élevé, une amende est tout simplement considérée comme faisant partie des frais d'exploitation. En d'autres termes, même si le pêcheur se fait prendre, il ne risque pas tellement d'être poursuivi et déclaré coupable, et même s'il est poursuivi ou déclaré coupable, l'amende est relativement peu élevée.

**Le sénateur Stewart:** Si je regarde le pourcentage de condamnation, il me semble que vous perdez la moitié de vos cas. Il doit y avoir un problème. La loi ou le règlement doit manquer de précision, ce qui permet à un avocat habile de convaincre les tribunaux de ne pas déclarer leur client coupable. Est-ce le cas, et comment le projet de loi à l'étude va-t-il vous aider?

**M. Haché:** Madame la présidente, je pense que le sénateur Stewart a mis le doigt sur l'un des points importants lorsqu'il a parlé de la nature des infractions ou des violations dans la région du golfe par rapport à la région de Scotia-Fundy, qui sont les deux exemples utilisés. Dans le golfe, dans les colonnes un et deux, comme le sénateur l'a souligné, dans bien des cas, nous parlons d'infractions liées à la pêche au homard. La pêche en période d'interdiction est relativement facile à prouver, comme la dimension d'un homard. La nature des infractions dans les autres régions est peut-être plus difficile à déterminer en raison de la nature de la pêche, qu'il s'agisse, comme on l'a dit plus tôt, des conditions d'une licence pour la pêche au poisson de fond, ou autre. Si l'on permet des prises accidentelles de 10 p. 100 et que la prise accidentelle est de 15 p. 100, l'infraction est-elle assez facile à prouver, ou bien y a-t-il une certaine tolérance? Cela a peut-être quelque chose à voir avec les pourcentages en question. Je suppose que l'autre raison, c'est qu'il y a également un certain nombre de cas liés à la

[Text]

foreign fishery in the Gulf. That may also have some impact on the percentages involved.

**Senator Stewart:** Surely the number of foreign ships arrested and taken in must be very small.

**Mr. Haché:** It is very small. It is not a high number or an absolute number.

**Senator Stewart:** I have some related questions, but perhaps some other senators would like to come in at this point.

**Senator Thériault:** I have a supplementary question to one of the answers provided by Mr. Trudeau. Now that the maximum fines will be much higher, you will probably find that fishermen facing those increased fines will have better lawyers and spend more money on legal fees, and your conviction rate may go down instead of up.

**Mr. Trudeau:** That, of course, is a possibility. However, over the years we have found, at least in Scotia-Fundy, that that has almost become a standard process—that is, when anyone is charged they automatically call a lawyer. In some cases they have their lawyers before we even get to the charge. We are hoping that when someone is successfully convicted the penalty will be a large enough deterrent that it will not be worth one's while to pursue this course anymore.

**Mr. John Meaney, Counsel, Legal Services, Department of Fisheries and Oceans:** If I may interject, with respect to the 50 per cent in Scotia-Fundy, perhaps it is not clear from the data in front of you that a number of these charges involve multiple charges against one individual. So three or four charges could have been laid against one individual and, in the process of plea bargaining or plea negotiations and in the broader interests of the proper administration of justice, the Crown may have accepted a guilty plea on one and dropped the charges on the other three. So when we see a 50 per cent conviction rate, in fact it may be higher in that respect, particularly in Scotia-Fundy where conditions of license are the predominant violation.

**Senator Comeau:** I believe it was Mr. Roberts who brought up the cost of doing business. This a point I brought up at our last meeting. The present maximum fine is \$5,000. If you have a 150-foot or a 200-foot factory freezer trawler and you get caught overfishing or with the wrong kind of fish, a \$5,000 fine is not even a slap on the wrist. However, if you have a 32-foot boat and a hand line and you get slapped with a \$5,000 fine, it can almost put you out of business. With that in mind and considering that the fine for a subsequent offence is \$200,000—

**Mr. Richard Roberts, Director, Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate, Department**

[Traduction]

pêche étrangère qui peuvent avoir des conséquences sur les pourcentages en question, alors qu'il n'y a pas de pêche étrangère dans le golfe. Cela peut également avoir des conséquences sur les pourcentages en question.

**Le sénateur Stewart:** Le nombre de navires étrangers arrêtés et pris doit être très peu élevé.

**M. Haché:** Il est très peu élevé. Ce n'est pas un nombre très élevé ni un nombre absolu.

**Le sénateur Stewart:** J'aurais d'autres questions à poser, mais peut-être que d'autres sénateurs aimeraient intervenir maintenant.

**Le sénateur Thériault:** J'ai une question supplémentaire qui fait suite à une des réponses de M. Trudeau. Étant donné que l'amende maximale sera beaucoup plus élevée, vous constaterez sans doute que les pêcheurs qui doivent payer des amendes plus élevées auront de meilleurs avocats et leur paieront des honoraires plus élevés, et votre pourcentage de déclarations de culpabilité risque de diminuer plutôt que d'augmenter.

**M. Trudeau:** Il s'agit bien sûr d'une possibilité. Quoi qu'il en soit, au fil des ans, nous avons constaté, du moins dans la région de Scotia-Fundy, que cela est presque devenu un processus normal—c'est-à-dire que lorsqu'un pêcheur est accusé, il appelle automatiquement un avocat. Dans certains cas, il a même son avocat avant que des accusations soient portées contre lui. Nous espérons que lorsqu'un pêcheur sera déclaré coupable, la pénalité sera assez élevée pour le convaincre qu'il ne vaut pas la peine de procéder de cette façon.

**M. John Meaney, avocat, Contentieux, ministère des Pêches et des Océans:** Si vous me le permettez, en ce qui concerne les 50 p. 100 de la région de Scotia-Fundy, peut-être n'est-il pas clair d'après les données que vous avez devant vous qu'un certain nombre de ces accusations représentent des accusations multiples contre une personne. Donc, trois ou quatre accusations ont pu être portées contre une personne et, au cours de la négociation ou du marchandage de plaidoyer, et dans l'intérêt général de la bonne administration de la justice, la Couronne aurait pu accepter un plaidoyer de culpabilité dans un cas et laisser tomber les accusations dans les trois autres cas. Donc, même s'il y a un pourcentage de déclarations de culpabilité de 50 p. 100, en fait, ce pourcentage est peut-être plus élevé, notamment dans la région de Scotia-Fundy, où il s'agit surtout de violation aux conditions de licence.

**Le sénateur Comeau:** Je crois que c'est M. Roberts qui a parlé des frais d'exploitation. On en a parlé également à notre dernière réunion. À l'heure actuelle, l'amende maximale est de 5 000 \$. Si un pêcheur a un chalutier-congélateur-usine de 150 ou 200 pieds et se fait prendre à surpêcher ou à pêcher une espèce de poisson non permise, une amende de 5 000 \$ ne lui fera pas bien mal. Cependant, si un pêcheur a un bateau de 32 pieds et une palangrotte et se fait imposer une amende de 5 000 \$, il risque de faire faillite. Si l'on considère en outre que l'amende en cas d'infraction subséquente s'élève à 200 000 \$...

**M. Richard Roberts, directeur, Division de la planification stratégique, Direction générale de la planification et de la politique stratégique, ministère des Pêches et des Océans:**



[Text]

**of Fisheries and Oceans:** Excuse me, but it is still \$100,000 for second and subsequent offences.

**Senator Comeau:** Thank you. My question is: Will the message reach the judiciary that these fines are directed at the bigger fishermen who simply regard the \$5,000 fine as the cost of doing business, rather than at the little fisherman with a 32-foot boat and a hand line? Basically, if you have \$10,000 in fish and it costs you \$5,000 to keep the other \$5,000, you are still in business. Will the message reach the courts that you are not aiming at the little fishermen?

**Mr. Roberts:** I think the message is that this bill aims to deal with all fishing violations. However, the courts will take into account all the circumstances and assess penalties accordingly. The person with the larger vessel whose illegal activities would have that much greater impact on the resource will, we hope, be assessed higher penalties. We hope that the courts will take advantage of the higher maximum when dealing with such individuals and consider the economic circumstances of the smaller fishermen when dealing with them.

**Senator Comeau:** I assume that it would not have been practical to subdivide the penalties or fines according to the size of the boat?

**Mr. Roberts:** That is correct. For instance, a 35-foot vessel in British Columbia can do quite a bit of damage to a salmon run, as opposed to a small in-shore ground fish vessel in the Atlantic. So having maximum fines for different classes of boats would be impractical.

**Senator Comeau:** Senator Stewart will probably go into this point at length, but I would like to open the discussion with regard to discarding fish or high-grading. This is particularly related to the individual boat quotas that are now in place as a result of the study of the committee headed by Mr. Haché. I am not sure whether those quotas are transferable.

**Mr. Haché:** They are.

**Senator Comeau:** One of the problems that existed prior to individual boat quotas was that if a certain stock—let us say haddock in Scotia-Fundy—was in a lot of trouble and management decided to keep the quotas low but to give a reasonably good quota on, let us say, cod, the haddock was being discarded simply because the fishermen could not bring it in. This problem has not been solved with individual boat quotas. Fishermen still face that problem if they catch haddock and they do not want to apply that haddock toward their individual boat quota because it will limit the amount of time that they are able to fish. Will this new regime simply ignore this dumping or discarding of fish?

**Mr. Haché:** Madam Chairman, Senator Comeau raises a very important point because the state of the haddock stock especially in southwest Nova Scotia, is not too good. Both biologists and fishermen are concerned that every possible measure be taken to make sure that that stock rebuilds.

The individual boat quota which is being implemented as of January 1 of this year will obviously not solve all of the prob-

[Traduction]

Excusez-moi, mais l'amende est toujours de 100 000 \$ pour la deuxième infraction et les infractions subséquentes.

**Le sénateur Comeau:** Merci. Ma question est la suivante: le pouvoir judiciaire va-t-il comprendre que ces amendes visent les pêcheurs plus importants, qui considèrent qu'une amende de 5 000 \$ fait tout simplement partie des frais d'exploitation, et non pas le petit pêcheur qui a un bateau de 32 pieds et une palangrotte? Si un pêcheur a une valeur de 10 000 \$ en poisson et qu'il lui en coûte 5 000 \$ pour garder une valeur de 5 000 \$ en poisson, il est toujours en affaires. Les tribunaux vont-ils comprendre que vous ne visez pas les petits pêcheurs?

**M. Roberts:** Ce projet de loi doit en principe couvrir toutes les infractions de pêche. Toutefois les tribunaux tiendront compte des circonstances et fixeront les amendes en conséquence. Il faut espérer que les pêcheurs qui utilisent pour leurs activités illégales de gros bateaux dont l'effet est d'autant plus préjudiciable seront frappés d'amendes plus importantes. Il faut espérer que les tribunaux infligeront les peines maximums pour les dégâts les plus graves et que pour les pêcheurs à bord de petits bateaux, il sera tenu compte des circonstances.

**Le sénateur Comeau:** Je présume qu'il n'y avait pas moyen de fixer le montant des amendes en fonction de la grosseur des bateaux.

**M. Roberts:** C'est exact. Ainsi, en Colombie-Britannique, un bateau de 35 pieds peut causer de graves dégâts parmi les saumons, ce qui n'est pas le cas d'un petit bateau côtier faisant la pêche au poisson de fond dans l'Atlantique. Ce ne serait donc pas pratique de fixer des peines maximums en fonction de la grosseur des bateaux.

**Le sénateur Comeau:** Le sénateur Stewart abordera sans doute cette question plus en détail, mais moi, je voudrais commencer par vous poser quelques questions au sujet de l'écrimage du poisson. C'est dans le contexte des quotas individuels mis en place à l'issue de l'étude du comité présidé par M. Haché. Les quotas sont-ils transférables?

**M. Haché:** Ils le sont.

**Le sénateur Comeau:** Avant l'attribution des quotas individuels, si une espèce, par exemple l'aiglefin de Scotia-Fundy est en difficulté et que la direction décide alors de baisser les quotas tout en attribuant, par exemple, un bon quota pour la morue, les pêcheurs seraient obligés de rejeter l'aiglefin pris dans leurs filets. Or, ce problème n'a pas été résolu grâce à l'attribution de quotas individuels. Les pêcheurs qui dans ces conditions prennent de l'aiglefin ne veulent pas que celui-ci soit imputé à leur quota, vu que cela limiterait leur temps de pêche. Je voudrais savoir si ce nouveau régime ne tiendra pas compte du poisson ainsi rejeté.

**M. Haché:** Le sénateur Comeau a soulevé une question fort importante, car la situation de l'aiglefin dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse n'est pas très bonne en effet. Les biologistes ainsi que les pêcheurs tiennent à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises afin de permettre à l'espèce de se reconstituer.

Les quotas individuels qui seront attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier ne permettront pas de résoudre tous les problèmes de ce



*[Text]*

lems related to discards in that area. Until and unless we have an observer on every one of those vessels, I suspect that there will always be a danger of some level of discarding. However, I think that on two counts the situation can be brought under control. The first is the fact that the fishermen themselves, with their knowledge and expertise, generally know where and how to fish, and when to catch haddock or cod or pollock, if they are so inclined. That is generally so, with some tolerance obviously. They can find out fairly quickly at what time of year, and where, the haddock or cod are concentrated and at what depth, and so on.

The other point, Madam Chairman, is the fact that I think there is a much higher degree of the fishermen realizing generally that it is in their best interests to make sure that those stocks, and particularly haddock, are preserved and are given every possible chance to rebuild. In that sense, I think that increasingly we are seeing cooperation from the fishermen and from the fishing industry generally, with some exceptions, of course. There is a higher level of cooperation on the part of fishermen to help rebuild their stock, and that is being done increasingly in conjunction, for example, with our own research scientists and biologists who share the information with the fishermen, who go out on the boats with the fishermen, or who have the fishermen go out on our own research vessels to do the research survey cruises to see for themselves exactly what is the state of the resource.

For those reasons, while there will always be some danger of those sorts of things taking place, I think that generally I would say that the situation has improved.

**Senator Comeau:** So basically the changes that are being requested under Bill C-74 were not necessarily meant in any way to address this concern? Bill C-74 cannot solve this discarding problem?

**Mr. Haché:** Madam Chairman, I think the amendments proposed in the bill can help very much indeed in controlling that situation. Others may want to elaborate on this, but the bill certainly gives the department much more authority, for example, to obtain much better statistics from the harvesting and landing of fish. That, too, is an extremely important and helpful part of the process, because, if we have a good handle on the quantities harvested and landed, it is much easier then for the scientists to provide much more accurate advice. In that sense, the amendments to the bill can be extremely useful.

**Senator Stewart:** Perhaps what we ought to have at this point is a description of the new quota system. Let me give a very amateurish statement of it and then you can correct it. As I understand it, a fisherman, or at least a boat, is assigned, on an historic basis, so many pounds of cod, so many pounds of pollock and so many pounds of haddock that the owner or the boat can legally land. I have a question following from that. Suppose a fisherman has great haddock luck on his first trip and catches all his haddock quota. He then, I think, has a problem on later trips because he may get haddock which he cannot legally land, so he is confronted with either staying home or dumping the haddock. Is that a fairly accurate statement of the problem about which complaints are being made?

*[Traduction]*

genre. Pour empêcher entièrement le rejet de poisson, il faudrait une surveillance sur chaque bateau de pêche. Mais je pense que la situation pourrait être améliorée d'une part parce que les pêcheurs eux-mêmes s'y connaissent suffisamment pour savoir quand et où ils doivent pêcher l'aiglefin, la morue ou la goberge. En général, il n'est pas trop difficile pour eux de savoir en quelle saison de l'année, à quel endroit et quelle profondeur se trouvent les gros bancs d'aiglefin ou de morue.

Par ailleurs, un nombre de plus en plus grand de pêcheurs se rendent compte qu'il y va de leur intérêt de veiller à la préservation de l'aiglefin en leur permettant notamment de se multiplier. C'est pourquoi, à quelques exceptions près, la plupart des pêcheurs sont d'accord pour coopérer. Ainsi, de nombreux pêcheurs coopèrent avec les scientifiques et les biologistes qui leur fournissent des renseignements, les accompagnent lors de leurs campagnes de pêche, ou les invitent à monter à bord des bateaux de recherche au cours des expéditions de recensement, ce qui permet aux pêcheurs de constater par eux-mêmes la situation du poisson.

Donc, même si les risques sont toujours là, je pense que dans l'ensemble, les choses se sont améliorées.

**Le sénateur Comeau:** Donc, le projet de loi C-74 n'a pas pour objet d'empêcher le rejet de poisson à la mer?

**M. Haché:** J'estime que les amendements au projet de loi devraient améliorer la situation. Ainsi, ces dispositions devraient permettre d'obtenir de meilleures statistiques relatives à la quantité de poisson pêché en mer et à la quantité délivrée à quai. Cela est fort important, car si nous pouvons avoir des chiffres précis concernant les quantités de poisson pêché et livré à quai, les spécialistes seront mieux placés pour donner des conseils bien précis. Donc, on peut dire que les amendements au projet de loi seront très utiles.

**Le sénateur Stewart:** Voici comment je conçois le nouveau système de quotas. Pour chaque bateau de pêche, on attribue une quantité déterminée de morue, de goberge et d'aiglefin pouvant être livrée à quai. Supposons que dès son premier voyage, un pêcheur tombe sur un gros banc d'aiglefin et remplit ainsi d'un seul coup la totalité de son quota. Comme en principe il lui est interdit de livrer davantage d'aiglefin, il sera obligé par la suite soit de rester chez lui, soit de rejeter l'aiglefin qu'il aura pêché. Est-ce bien ainsi que les choses se passent?

*[Text]*

Secondly, what kinds of quotas, in terms of poundage or whatever units you use, have been given to, let us say, 36 foot boats or whatever the most common in-shore boat is? Could you deal with it that way?

**Mr. Haché:** Yes. As to the first part of the question, regarding the basis on which the boat quota has been put in place, I can give you a very quick answer, although I certainly do not want to get into any details. First, I think it is important to underline the fact that it has been done in very close consultation with the fishing industry throughout a period of a year and a half. The process started in July of 1989 and is being implemented in January 1991, and there have been literally hundreds of meetings with fishermen throughout the region. Now, how it was devised is based on a rather complicated and complex formula, but it is a combination of factors. One part of the equation is the history of a particular vessel or individual, such as a fisherman who has been in the fishery and, on average, over the past five years, say, has been catching X number of tonnes or pounds of fish per year. The second part of the equation is that there is a minimum amount applying to everyone. So, if there are, say, a thousand tonnes to be divided among a number of fishermen, the first part of it is divided equally among everyone, and then you have the historical factor, which would add more to one fisherman than to another because one has been dependent on the fishery much more throughout a number of years. It was based, Madam Chairman, if my memory serves me correctly, on the previous four years of landings. A third factor that was taken into account is the fact that, if a fisherman has only one groundfish licence, he would get more than a fisherman who has a groundfish and a scallop and lobster licence, for obvious reasons. There were a number of other factors like those that were taken into account to arrive at a formula, and there were three or four different formulas that were devised and presented to fishermen. They were discussed and, indeed, voted upon by fishermen to decide which approach they would rather take.

With regard to what can happen if a fisherman goes out and catches all, or a significant portion, of his haddock catch on the first trip, as I pointed out earlier, I think, in answer to a question from Senator Comeau, it is not impossible that that could happen. The fact is that there is always an allowance made for bycatch. If a fisherman is going after cod, automatically he is allowed a 10 per cent bycatch of haddock or pollock, for example, because it is almost impossible to fish 100 per cent clean. Especially at the beginning of the first year, we may run into situations like that one, although that kind of situation has not arisen in other regions such as the Gulf where boat quotas have been in place now for two years, or we have not been confronted with that type of situation. Generally, adjustments have been made as needed during the course of the first year of implementing a boat quota. It is fair to remember that this is perhaps the eighth or tenth fishery in which a boat quota has been implemented on the Atlantic coast, and there are many in the Great Lakes and in the Pacific. In every case there has always been some room given for adjustments as we go along, but I believe that although the extreme scenario that Senator Stewart describes may happen,

*[Traduction]*

Je voudrais par ailleurs savoir à combien s'élèvent les quotas attribués aux bateaux de pêche de 36 pieds, ce qui est, je crois, le calibre le plus fréquent pour les bateaux de pêche côtiers.

**M. Haché:** En ce qui concerne les modalités d'attribution des quotas, je tiens à insister sur le fait que ceux-ci ont été fixés en consultation avec les pêcheurs eux-mêmes, après des discussions qui ont duré un an et demi. Des centaines de réunions avec les pêcheurs de la région ont eu lieu à partir de juillet 1989, alors que les nouveaux quotas entrent en vigueur en janvier 1991. Les modalités de calcul en sont plutôt complexes. On tient compte d'une part de la quantité de poisson prise par tel ou tel pêcheur au cours des cinq années écoulées, un minimum étant attribué à tous. Ainsi, si on doit répartir mille tonnes parmi un certain nombre de pêcheurs, on commence par attribuer une part égale à tous après quoi les parts dépendent de ce que chacun a pêché par le passé, et notamment les quantités livrées à quai au cours des quatre dernières années. De plus, les pêcheurs qui sont titulaires uniquement d'un permis de pêche pour poisson de fond obtiennent un quota supérieur à celui des pêcheurs qui détiennent en même temps un permis pour la pêche au homard et aux coquilles Saint-Jacques, ce qui est logique. D'autres facteurs sont entrés en ligne de compte, et différentes formules ont été soumises aux pêcheurs. On en a discuté, et c'est les pêcheurs eux-mêmes qui se sont prononcés en faveur de la formule retenue.

Par ailleurs ainsi que je l'ai expliqué en réponse à une question du sénateur Comeau, il est en effet possible qu'un pêcheur prenne dès son premier voyage en mer la totalité ou la presque totalité de son quota d'aiglefin. En fait, on a toujours prévu des prises accessoires. Ainsi, le pêcheur à la morue est autorisé à prendre 10 p. 100 d'aiglefin ou de goberge, car il est pratiquement impossible de n'attraper qu'une seule espèce. C'est ce qui va vraisemblablement arriver au cours de la première année, bien que ces cas ne se soient pas présentés ailleurs que dans le golfe, par exemple, où des quotas existent depuis déjà deux ans. Donc, généralement, des ajustements sont prévus au cours de la première année de mise en vigueur des quotas. Il ne faut pas oublier en effet que c'est le huitième ou dixième cas que des quotas sont attribués aux pêcheurs de la côte atlantique, et il y a également de nombreux quotas pour les pêcheurs des Grands Lacs et le Pacifique. Des ajustements sont donc toujours prévus, et même si le cas extrême évoqué par le sénateur Stewart n'est pas impossible, j'imagine que ce serait plutôt exceptionnel et qu'il y aurait moyen de s'arranger.



## [Text]

it would have to be a very rare occasion or exception and somehow that situation could be adjusted.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Haché. I thought for a while we were going to get into an in-depth discussion on quotas, which is not the bill, but I appreciate your taking the time, and we are now back on track.

**Senator Stewart:** As the witness stated, the reason quotas are so important is that they are relying on this bill to a great extent to make this new system work. As I understand it, there is a legal action underway; is that right? In today's *Chronicle-Herald* it states:

The federal fisheries department has turned down a request to meet with western Nova Scotia dragger fishermen until the groups bid for an injunction to stop new boat quotas is heard in court, senior officials said Tuesday.

Fishermen had asked for a meeting to talk about low haddock quotas and the "ludicrous" amount of fish being dumped.

The fishermen say they want the new system of separate quotas for each boat changed. Too many boats are short of fish, particular haddock, they say.

The article goes on to state what Mr. John Angel, the DFO's acting director said. Therefore, you are in court on the new system. On what ground is the quota system being challenged? Is it under the Bill of Rights?

**Mr. Meaney:** This morning I checked with the Department of Justice in Halifax and that department has not been served with any documents yet, as far as an injunction is concerned. It may have been filed with the court, but as of this morning the Crown has not been served.

**Senator Stewart:** It would appear that the DFO's acting director knew about it. It states in the article:

But John Angel, DFO's acting director of fisheries and habitat management, said no talks will be held until after Jan. 15. That's the date on which an application for an injunction, filed by the Under 45-Foot Draggers Association, will be heard in Federal Court in Halifax.

Mr. Angel assumes that he is going to be served.

**Mr. Meaney:** I have not seen any documents, so I cannot describe to you what is the basis of the action. I regret that, but we do not have those documents.

**Senator Stewart:** Madam Chairman, I think what we see is a close connection between the new penalty system and the new quota system. We are going to have to wait to see whether it all turns out beneficially for those involved in the ground-fishery.

## [Traduction]

**La présidente:** Merci, monsieur Haché. Je pensais qu'on allait discuter longuement des quotas qui ne font pas l'objet du présent projet de loi, et je vous remercie de vos explications, et nous pouvons maintenant revenir aux questions à l'ordre du jour.

**Le sénateur Stewart:** Si les quotas sont importants, c'est justement parce c'est grâce au présent projet de loi que le nouveau système devrait pouvoir être appliqué. Il paraîtrait que des poursuites ont été intentées. Ainsi, on peut lire ce qui suit dans le *Chronicle-Herald* d'aujourd'hui:

Les hauts fonctionnaires du ministère fédéral des Pêches ont fait savoir mardi qu'une réunion avec les pêcheurs à la drague de l'ouest de la Nouvelle-Écosse a été reportée en attendant que les tribunaux se prononcent sur la demande desdits pêcheurs d'interdire la mise en place des nouveaux quotas.

Les pêcheurs avaient donc demandé cette entrevue pour discuter des quotas à leurs yeux insuffisants pour l'aiglefin et des quantités «ridicules» de poisson rejeté à la mer.

Les pêcheurs voudraient que le nouveau système de quotas attribués à chaque bateau de pêche soit modifié, car de nombreux bateaux ont des quotas insuffisants, surtout pour l'aiglefin, toujours d'après ces pêcheurs.

L'article cite également la réponse de M. John Angel, directeur suppléant du ministère des Pêches. Les pêcheurs se servent-ils de la charte des droits pour contester ces nouveaux quotas?

**M. Meaney:** J'ai vérifié ce matin même auprès du ministère de la Justice, à Halifax, qui n'a pas encore été saisi de la question. Une demande a peut-être été déposée devant les tribunaux, mais la Couronne n'en a pas été saisie.

**Le sénateur Stewart:** Le directeur suppléant du ministère des Pêches semble être au courant d'après cet article, qui dit ce qui suit:

John Angel, directeur suppléant du ministère des Pêches et des Océans chargé des pêches et des habitats, a fait savoir qu'une entrevue ne pourrait être accordée avant le 15 janvier, date à laquelle la Cour fédérale de Halifax étudiera la demande introduite par l'Association des chalutiers de moins de 45 pieds.

M. Angel semble donc partir du principe qu'il sera effectivement assigné.

**M. Meaney:** Je ne peux rien vous dire à ce sujet, car nous n'avons pas de documents.

**Le sénateur Stewart:** Il semble y avoir des liens étroits entre le nouveau système de demande et le nouveau système de quotas. Le temps seul prouvera si cela profitera ou non aux pêcheurs de poisson de fond.



[Text]

With milk quotas, farmers can sell their quotas. Can fishermen sell their fish quotas?

**Mr. Haché:** Madam Chairman, depending on the system in place the answer is yes. In fact, for the large seiners in the Bay of Fundy herring fishery we have had a boat quota in place since 1983. Those quotas are transferable and one fisherman can sell it to another, if he chooses to retire or join in with another fisherman.

**Senator Stewart:** Can a fisherman acquire several quotas?

**Mr. Haché:** There is a limit on the quantities that can be obtained or purchased by one individual fisherman. In the example that I just mentioned of the Bay of Fundy herring fishery, the upper limit is 4 per cent of the total quota available. No one fisherman or group of fishermen or company can purchase more than that, the idea being that one would not want to have a very small group of fishermen or companies controlling the fishery.

**Senator Stewart:** How do you prevent some wealthy individual, perhaps a medical doctor, from engaging a bona fide fisherman to purchase up quotas on his behalf? I believe at one time something like that used to happen in the commercial salmon fishery in New Brunswick.

**Mr. Haché:** Madam Chairman, there are regulations in place whereby the people who can actually be licensed for fishing, and therefore be eligible for quotas, have to be bona fide fishermen.

As to the question raised by Senator Stewart, whether or not they could be financed by someone else from outside, I would suggest that is a matter not in our domain but probably more in the commercial domain as to where an individual gets financing, whether it is from a bank or from other sources.

**Senator Stewart:** Surely the purpose of having a limit on the number of quotas or percentage of the total that can be concentrated is precisely to prevent this type of concentration? I do not see how you can say that, provided it looks correct on paper, you are indifferent to ownership and the concentration of profit. Does that not happen in the tuna fishery?

**Mr. Haché:** I am not aware, Madam Chairman, that there is any specific concentration of licenses in the tuna fishery. Generally speaking, the rules there are the same as in the groundfishery. Perhaps Mr. Tobin, who is chairman of the tuna committee—

**Senator Stewart:** Things may be different on the wharf from what they are in the Rideau Valley.

The point was made earlier that the new bill, when enacted, will help with regard to regulations. When Mr. Shinnars was here on May 1, 1990, he complained—and his complaint was received by the committee with great sympathy—about the length of time it now takes to get regulations made. I asked him a question and he replied:

Well, all I can tell you is that based on my personal experience—and I am sure some fishermen will tell you the same thing—to get a regulation in place takes an inor-

[Traduction]

Des pêcheurs peuvent-ils vendre leurs quotas, comme c'est le cas pour les quotas de lait, qui peuvent être vendus par leurs titulaires?

**M. Haché:** Cela dépend. Ainsi, des quotas par bateau existent depuis 1983 pour les pêcheurs de hareng de la baie de Fundy utilisant de gros bateaux senneurs. Ces quotas sont transférables, et les pêcheurs qui veulent prendre leur retraite ou s'associer à un collègue peuvent vendre leurs quotas.

**Le sénateur Stewart:** Un pêcheur peut-il acheter plusieurs quotas?

**M. Haché:** Un plafond a été prévu. Ainsi, en ce qui concerne la pêche au hareng dans la baie de Fundy, que je viens d'évoquer, le plafond par pêcheur a été fixé à 4 p. 100 du montant global des quotas. Un pêcheur, un groupe de pêcheurs ou une entreprise ne peuvent donc pas acheter plus de 4 p. 100 du montant global des quotas disponibles, afin d'empêcher la mainmise sur la pêche par un petit groupe de pêcheurs.

**Le sénateur Stewart:** Que peut-on faire pour empêcher une personne fortunée, comme un médecin par exemple, d'acheter un quota par l'entremise d'un pêcheur comme cela est arrivé notamment au Nouveau-Brunswick pour la pêche au saumon?

**M. Haché:** D'après les règlements, seul les vrais pêcheurs détenant des permis de pêche peuvent obtenir des quotas.

En ce qui concerne la question des modalités de financement soulevée par le sénateur Stewart, cela concerne non pas la pêche à proprement parler, mais plutôt le domaine commercial, les prêts pouvant être obtenus auprès d'une banque ou d'autres sources.

**Le sénateur Stewart:** C'est justement pour empêcher la concentration que des plafonds ont été fixés pour l'acquisition des quotas. Il faut donc nécessairement à mon avis savoir à qui appartiennent les quotas et qui touchera les bénéfices. Il ne suffit donc pas que le règlement soit respecté sur le papier. Il me semble qu'il y a eu des abus dans la pêche au thon.

**M. Haché:** Je n'ai jamais entendu parler de concentration de permis dans la pêche au thon. Les règles pour le thon sont en principe les mêmes que pour le poisson de fond. Peut-être que M. Tobin, qui préside le comité du thon, pourrait vous donner plus de détails.

**Le sénateur Stewart:** Les choses ne se passent peut-être pas de la même façon sur les quais et dans la vallée de la Rideau.

Ce nouveau texte législatif devrait en principe renforcer la réglementation. Or, lors de sa comparution le 1<sup>er</sup> mai 1990, M. Shinnars nous a expliqué qu'il vous faut maintenant souvent attendre fort longtemps avant d'obtenir de nouveaux règlements. Je lui ai posé une question et il m'a répondu:

Tout ce que je peux vous dire, c'est que si je me fie à mon expérience personnelle—et je suis certain qu'il y a des pêcheurs qui vous diront la même chose—il faut un temps

[Text]

dinate period of time. It is difficult to respond quickly to a change in situations with a regulatory amendment. It is almost not possible, but at any rate it is extremely difficult.

He then goes through all the problems that the Ottawa bureaucracy—not in the Department of Fisheries and Oceans, of course—creates to prevent the department from reacting quickly to factual situations in the fisheries.

Is there anything in this bill that will make it easier to get the regulations that you need in place so that you are not dealing with the facts after the facts have become history?

**Mr. Roberts:** Not necessarily speeding up the regulation-making process itself, but dealing in another way with the kind of problems that are most frequently encountered such as the need to adjust minimum fish sizes, or quotas, or closing parts of areas.

In clause 12 of the bill there is an amendment to section 43(m) of the act that would enable the Governor in Council to make regulations that would authorize officials going through a process of notifying the public properly to make orders that would be binding on fishermen with respect to changes in minimum fish sizes, or changes in closed areas. So that if you did have a problem, whether it is a need to deal with meat counts in the scallop fishery or to close a small area because of a particular conservation problem, then the regional director general could publish an order that would have the effect of putting into place these new restrictions. What happens under the bill is that, while the regulation-making process per se is not affected, the regional director general would have increased powers to make what we call variation orders.

**Senator Stewart:** That is new.

**Mr. Roberts:** They have that power already, but what is new is that the power will be extended to enable them to make orders with respect to minimum fish sizes and with respect to specific areas.

**Senator Stewart:** I want to go over to the area of observers.

**The Chairman:** Are there other questions before Senator Stewart continues? If not, please go ahead, Senator Stewart.

**Senator Stewart:** You will remember, Madam Chairman, that on at least three occasions this committee, while studying its general reference, heard testimony with regard to the dumping of fish at sea—fish that could legally be landed. We heard that from the trawlermen from Canso, from a skipper who had been employed by National Sea Products, and the Southwest Nova Draggermen's Association.

As I remember the testimony, particularly from the skipper who was no longer employed by National Sea Products, he was told to take his ship to sea for so many days and was told, "We do not want to see you back here until the end of the tenth day. In the meantime, you fish. Bring back the highest quality fish in terms of commercial value that you can have in your ship when you haul to port, and dump to make room for the more valuable species." That brings up the whole question of observ-

[Traduction]

fou pour mettre en vigueur le règlement. Il est difficile de réagir rapidement aux changements qui surviennent avec des modifications au règlement. C'est extrêmement difficile, voir presque impossible.

Il décrit ensuite tous les problèmes que la bureaucratie d'Ottawa—mais pas celle du ministère des Pêches et Océans, bien entendu—crée pour empêcher le ministère de réagir rapidement lorsque survient une situation particulière dans le domaine des pêches.

Ce projet de loi facilitera-t-il l'instauration des nouveaux règlements nécessaires, afin qu'on puisse réagir à une situation avant qu'elle n'ait changé?

**Monsieur Roberts:** Pas nécessairement en accélérant l'adoption de nouveaux règlements, mais en trouvant un autre moyen de régler les problèmes les plus fréquents, comme la nécessité de modifier la taille minimum réglementaire du poisson, les contingents ou les périodes de fermeture de certaines zones.

L'article 12 du projet de loi propose de modifier le paragraphe 43(m) de la loi afin de permettre au gouverneur en conseil d'adopter des règlements qui autoriseraient les fonctionnaires, qui en aviseraient ensuite convenablement le public, à rédiger des ordonnances que devraient respecter les pêcheurs, notamment pour modifier la taille minimum réglementaire du poisson ou les périodes de fermeture de zones. Ainsi, si un problème survenait, qu'il s'agisse de la pêche à la pétoncle ou d'un problème de conservation nécessitant la fermeture d'une petite zone, le directeur général régional pourrait imposer de nouvelles restrictions. Le nouveau projet de loi ne touche donc pas l'adoption de règlements mais donne des pouvoirs supplémentaires au directeur général régional, qui pourra rédiger des ordonnances d'exception.

**Le sénateur Stewart:** Voilà qui est nouveau.

**M. Roberts:** Les directeurs généraux régionaux ont déjà ce pouvoir. Ce qui est nouveau, c'est qu'ils pourront maintenant s'en servir pour des ordonnances relatives aux limites de taille minimum des poissons et à certaines zones.

**Le sénateur Stewart:** J'aimerais maintenant parler des observateurs.

**La présidente:** Avant que le sénateur Stewart continue, y a-t-il d'autres questions? Non? Allez-y, sénateur Stewart.

**Le sénateur Stewart:** Vous vous souviendrez, madame la présidente, que déjà trois fois, dans le cadre de nos travaux ordinaires, notre comité a reçu des témoignages au sujet du rejet à la mer du poisson qui aurait pu être débarqué. Il s'agissait du témoignage d'hommes travaillant sur des chalutiers Canso, d'un patron de bateau de pêche qui avait été employé par la National Sea Products et de la Southwest Nova Draggermen's Association.

Si je me souviens bien du témoignage du patron qui n'était plus à l'emploi de la National Sea Products, on lui avait dit d'aller en mer et de ne revenir qu'à la fin du dixième jour. Entre temps, il devait pêcher. Il devait ramener au port le plus possible de poisson de la meilleure qualité au point de vue commercial. Il devait rejeter les autres, pour faire de l'espace pour les meilleures espèces. Cela me ramène à la question des observateurs. Lorsque je parle de des pêcheurs et que je mentionne le



[Text]

ers. When I talk with fishermen and mention the word "observers", fishermen start guffawing. That was just about the reaction of what we heard in the committee. How will this bill help you with regard to that problem?

Let me come at it in another way. We are complaining about foreign countries ravishing the north atlantic fisheries. How can we possibly make a serious case against European fishermen if it is true that Canadian fishing companies are throwing overboard fish that they could legally land? If they are doing that, what are we to do about it? How does this bill help you?

**Mr. Haché:** I will reply to the first part of Senator Stewart's question, then perhaps one of my colleagues can elaborate on the relationship with the amendments to the act.

We have heard some of the allegations that have been presented concerning activities such as were described as having taken place onboard vessels. Right now on average on the Atlantic coast we have approximately 25 per cent observer coverage on the off-shore fishery—in other words, observers on approximately 25 per cent of the off-shore vessels. These stories that we hear about large scale discarding or dumping are very difficult to substantiate when there is no one there to witness those activities. Whether or not they are true and whether or not they are exaggerated, we investigate the ones that we are in a position to investigate. The various other measures that we have to control the fishery with our patrol vessels to see where boardings are being made by patrol vessels, and so forth, gives us a relatively good handle on what is happening in the off-shore fishery. By no means do we have 100-per-cent control over it, and that is why the objective of the department over the next three or four years is to arrive at 100-per-cent coverage of all offshore fisheries activities so that, in fact, we would have first-hand knowledge of what is taking place on board those vessels.

**Senator Stewart:** Would these be persons employed by DFO and sworn?

**Mr. Haché:** These persons are not employees of DFO; they are under contract. They are trained by DFO. Right now they are paid by DFO except for some fisheries such as northern shrimp where they are paid by the vessel owners.

**Senator Stewart:** Are they sworn?

**Mr. Trudeau:** They are not sworn in the sense that fisheries officers are sworn in. They are employees of a company that is on contract to us to provide services. We take part in their training and their evaluation. We receive reports and we do follow-ups to the reports we receive.

**Senator Stewart:** Do you believe all of these fish stories?

**Mr. Trudeau:** I take everything I hear with a grain of salt.

**Mr. Haché:** I think this is an important issue and I would just add that the amendments to the Fisheries Act would give us the authority or the possibility of swearing them in.

[Traduction]

mot «observateurs», les pêcheurs pouffent de rire. C'est à peu près la réaction que nous avons eue au comité. Comment ce projet de loi vous aidera-t-il à ce sujet?

Plaçons ma question dans un autre contexte. Nous nous plaignons des dommages causés par les pêcheurs étrangers dans le nord de l'Atlantique. Comment pourrions-nous sérieusement porter plainte contre eux s'il est vrai que des pêcheurs canadiens jettent par dessus bord des poissons qui pourraient être légalement débarqués? Si cela est vrai, que pouvons-nous faire pour remédier au problème? Comment ce projet de loi va-t-il vous aider?

**M. Haché:** Je vais répondre à la première partie de la question du sénateur Stewart et laisser ensuite la parole à l'un de mes collègues en ce qui concerne le projet de loi.

Nous avons également entendu des allégations au sujet d'activités comme celles que vous venez de décrire. Actuellement, pour la côte atlantique, nous avons des observateurs pour environ 25 p. 100 de la pêche hauturière. Autrement dit, nous avons des observateurs sur environ 25 p. 100 des navires de haute-mer. Si personne n'en a été témoin, il est difficile de croire que ces histoires de largage à grande échelle sont fondées. Qu'elles soient vraies ou non, qu'il y ait eu ou non exagération, nous devons faire enquête lorsque nous le pouvons. Nous avons diverses autres mesures pour contrôler les pêches, par exemple nos patrouilleurs qui assistent aux embarquements, et nous pensons être relativement bien renseignés sur ce qui se passe dans la pêche hauturière. Nous n'avons certainement pas un contrôle total, et c'est pourquoi l'objectif du ministère pour les trois ou quatre prochaines années est d'atteindre un contrôle de 100 p. 100 des activités de pêche hauturière. Nous saurions ainsi exactement et directement ce qui se passe sur ces bateaux.

**Le sénateur Stewart:** Les observateurs seraient-ils assermentés et à l'emploi des Pêches et Océans?

**M. Haché:** Non, il ne sont pas employés par le ministère, mais en vertu d'un contrat. C'est le ministère qui se charge de leur formation. Ils sont actuellement rémunérés par le ministère, sauf pour certaines pêches comme les crevettes du Nord, où les observateurs sont rémunérés par les propriétaires de bateau.

**Le sénateur Stewart:** Sont-ils assermentés?

**M. Trudeau:** Ils ne sont pas assermentés comme les agents des pêches. Ils sont employés par une entreprise à laquelle nous avons donné un contrat de services. Nous participons à leur formation et à leur évaluation. Nous recevons des rapports et nous faisons le suivi par la suite.

**Le sénateur Stewart:** Croyez-vous à ces histoires de pêche?

**M. Trudeau:** Je suis sceptique.

**M. Haché:** Je pense que cette question est importante, et j'aimerais ajouter que la modification de la loi nous donnerait la possibilité d'assermenter les observateurs.



[Text]

**Senator Stewart:** I want to shift briefly to another topic, so I will now stop in case there are any supplementary questions.

**Senator Comeau:** I do have a quick supplementary. Senator Stewart referred to the credibility of the observer program and the fact that a great number of individuals do not believe in the program itself. I think it would be impractical to have observers on vessels up to 65 feet, but I think it is practical to have 100per-cent coverage on the larger trawlers.

One of the ways we might add some credibility to the situation is that if, for example, the observer were to make a satisfactory report, but then the company in question was later found guilty of an offence, perhaps a percentage of the fine should be paid to the observer. That might be a good way of recompensing the observer. It may also give a little credibility to the observer if every once in a while he might receive a few extra dollars.

**The Chairman:** Before Senator Stewart continues I would like to welcome Mr. Bellefontaine who has just come in. He is the Director-General of the Scotia-Fundy Region.

**Mr. Neil Bellefontaine, Director-General, Scotia-Fundy Region, Department of Fisheries and Oceans:** I apologize, Madam Chairman, for being late.

**The Chairman:** I am afraid it is our fault, because we changed the time of the meeting.

**Senator Stewart:** I feel embarrassed to shift away from the topic now that we have the Director-General of the Scotia-Fundy Region with us. Perhaps other senators will want to ask questions similar to those that Senator Comeau and I have been asking. We can then take advantage of Mr. Bellefontaine's presence.

I want to shift briefly to the question of habitat protection. Am I correct in thinking that the bill now before the committee does nothing in this area except with regard to penalties?

**Mr. Roberts:** Essentially, that is correct. An amendment was made to section 42.1 which requires the minister to publish an annual report on the administration of the habitat provisions of the act and any prosecutions under these sections. I think this will be an important provision because it will pull together in one report the activities of a number of agencies involved in the administration of these sections of the act, both federal and provincial.

**Mr. Meaney:** In terms of the substantive provisions, that is correct. It is only fines that are affected. In terms of the powers of the court upon conviction, they apply not only to fisheries on the harvesting side but also to habitat offences. What we are attempting to do here is give flexibility to the courts to deal with habitat matters in a similar fashion as they would be dealt with under the Canadian Environmental Protection Act. There are a number of provisions contained in this bill. The court can order, for example, that a construction company provide money to a local salmon enhancement association to do work on a local sand river. A number of types of remedial orders can be made. That area has been broadened to link not

[Traduction]

**Le sénateur Stewart:** J'aimerais passer à un autre sujet, et je vais donc m'interrompre, au cas où il y aurait des questions supplémentaires.

**Le sénateur Comeau:** J'ai une petite question supplémentaire. Le sénateur Stewart a évoqué la crédibilité du programme d'observateurs et le fait que bon nombre de gens n'ont pas confiance dans ce programme. Je ne pense pas qu'il soit pratique d'avoir des observateurs sur les bateaux de 65 pieds ou moins. Il serait toutefois utile d'en avoir sur tous les grands chalutiers.

On pourrait renforcer la crédibilité des observateurs. Par exemple, si l'observateur rédigeait un rapport satisfaisant, mais si la société faisant l'objet du rapport était, par la suite, déclarée coupable d'une infraction, on pourrait payer un pourcentage de l'amende à l'observateur. Ce serait une bonne façon de le récompenser. On renforcerait également un peu la crédibilité de l'observateur s'il recevait de temps en temps quelques dollars supplémentaires.

**La présidente:** Avant que le sénateur Stewart reprenne la parole, je veux souhaiter la bienvenue à M. Bellefontaine, qui vient d'entrer. Il est directeur général pour la région de Scotia-Fundy.

**M. Neil Bellefontaine, directeur général, Région de Scotia-Fundy, ministère des Pêches et Océans:** Madame la présidente, veuillez excuser mon retard.

**La présidente:** Ce serait à nous de nous excuser, puisque nous avons changé l'heure de la réunion.

**Le sénateur Stewart:** Il serait dommage que je change maintenant de sujet, puisque le directeur général de la région de Scotia-Fundy vient d'arriver. D'autres sénateurs voudront peut-être poser à peu près les mêmes questions que le sénateur Comeau et moi-même avons déjà formulées. Nous pourrions ainsi profiter de la présence de M. Bellefontaine.

J'aimerais maintenant passer au sujet de la protection de l'habitat. Ai-je raison de croire que le projet de loi ne changera rien dans le domaine, sauf en ce qui touche les pénalités?

**M. Roberts:** Essentiellement, oui. En vertu d'une modification au paragraphe 42.1, le ministre doit publier un rapport annuel sur l'application des dispositions relatives à l'habitat et sur toutes les poursuites intentées en vertu de ces articles. Je pense que cette disposition aura une grande importance, parce qu'on pourra ainsi réunir en un rapport les activités d'un certain nombre d'agences responsables de l'application de ces articles de la loi, tant au palier fédéral que provincial.

**M. Meaney:** Vous avez raison pour les dispositions importantes. Seules les amendes ont été modifiées. En ce qui a trait au pouvoir de condamnation des tribunaux, il ne porte pas seulement sur la pêche, mais également sur les infractions relatives à l'habitat du poisson. Nous voulons donner aux tribunaux la souplesse nécessaire pour qu'ils puissent traiter des questions d'habitat de la même manière qu'ils le feraient en vertu de la Loi canadienne de la protection de l'environnement. Le projet de loi compte des dispositions à cette fin. La cour pourrait ainsi ordonner à un entrepreneur en construction de verser des fonds à une association locale pour l'amélioration de l'habitat du saumon. Divers types d'ordonnances réparatrices peuvent

[Text]

only habitat offences but other similar habitat offences to section 40.

**Senator Stewart:** It has been a while since I have looked at the Fisheries Act, which is being amended, but, as I recall, it talks about dumping ash, and things like that. Has it been amended to provide against the dumping of plastics or, say, diesel fuels?

**Mr. Meaney:** Not expressly, but the act prohibits the depositing of a deleterious substance. Deleterious substance is broadly defined, so it could include any of the substances, such as plastic, if we can show in court that it is deleterious to water frequented by fish.

**Senator Stewart:** Where the substance is specified, such as in the case of coal ash, the onus is not on you to show that it is deleterious. It is specified. But when it is not specified, then the onus is on DFO, is it not?

**Mr. Meaney:** With respect to the coal ash section, to the best of my knowledge there has not been a charge involving that in 50 years.

**Senator Stewart:** That is why I bring it up, to show how antiquated it is, yet you are leaving it in the act. You are relying on the language "deleterious substance" where it would seem to me—and I am open to be corrected by those who have more experience—that it is up to you to demonstrate that it is a deleterious substance.

**Mr. Meaney:** I would think it is a tradeoff. By specifying particular substances, you may be leaving out other substances in terms of letting the law develop. The intent here is to have a broad definition and then let the law grow as society grows or changes with respect to new substances.

**Ms. Karen Brown, Director, Fish Habitat Management, Department of Fisheries and Oceans:** It is important to remember that there are eight sets of regulations pursuant to what we call section 36, which are the deleterious substances provisions of the Fisheries Act. They attempt to define what "deleterious" means. They broadly deal with industrial sectors, pulp and paper regulations, metal and mining effluent regulations, potato processing regulations, et cetera. So we are constantly in the business of assessing what a deleterious substance is and what level is safe, if you like.

**Senator Stewart:** Let me give you what would appear to be a trivial case. Suppose an operator of a garage makes a New Year's resolution to clean up his shop. He therefore gathers up lots of dirty, oily rags, plastic containers, such as those used for windshield washer fluid, and all sorts of things that accumulate around a garage. Then, on some quiet evening, he drives down to the shore and dumps them over the bank. Am I correct in assuming that provided the material is between high and low water mark and that deleterious materials are contained therein, he is liable? Is that correct?

[Traduction]

également être émises. Nous avons élargi la portée des infractions relatives à l'habitat en vertu de l'article 40.

**Le sénateur Stewart:** Il y a longtemps que j'ai examiné la Loi sur les pêches qui fait l'objet de modifications, mais si je me souviens bien, on y parle du déversement de cendre, par exemple. A-t-on modifié la loi pour interdire le rejet de plastique ou de carburant diesel?

**M. Meaney:** Pas explicitement, mais la loi interdit le déversement de toute substance délétère. Nous avons donné une définition large à l'expression «substance délétère» afin qu'elle contienne toutes les substances, même le plastique, si nous pouvons démontrer en cour qu'elles sont délétères pour les eaux où vit le poisson.

**Le sénateur Stewart:** Lorsqu'on précise quelle est la substance, comme les cendres de charbon, ce n'est pas à vous de démontrer que cette substance est délétère. On le dit explicitement. Lorsque ce n'est pas explicite, le fardeau de la preuve incombe à Pêches et Océans, non?

**M. Meaney:** Au sujet de l'article sur les cendres de charbon, il n'y a pas eu de poursuites au cours des 50 dernières années, que je sache.

**Le sénateur Stewart:** C'est pourquoi je vous en parle, pour vous montrer combien elle est désuète, même si vous la laissez telle quelle dans la loi. Qu'on me corrige si j'ai tort, mais il me semble qu'en vous fondant sur l'expression «substance délétère», c'est à vous de démontrer qu'une substance est délétère.

**M. Meaney:** Il faut voir le côté positif de la chose. En nommant des substances données, on omet d'autres substances pendant que la loi évolue. Nous préférons avoir une définition large, afin que la loi suive l'évolution de la société et l'avènement de nouvelles substances.

**Mme Karen Brown, directrice, Direction de la gestion de l'habitat du poisson, ministère des Pêches et Océans:** Il est important de se rappeler qu'il y a huit jeux de règlements se rapportant à l'article 36, soit aux dispositions sur les substances délétères de la Loi sur les pêches. Ces règlements visent à définir l'expression «substance délétère». En gros, on y parle du secteur industriel, de la réglementation sur les pâtes et papiers, de la réglementation sur les effluents de la métallurgie et de secteur minier, de la transformation des pommes de terre, etc. Nous évaluons donc constamment ce qu'est une substance délétère et quelle concentration est sûre.

**Le sénateur Stewart:** Permettez-moi de vous donner un exemple qui peut sembler simpliste. Imaginons que le propriétaire d'un garage prend une résolution du Jour de l'an: nettoyer son atelier. Il recueille ainsi des tas de guenilles sales et huileuses, des contenants de plastique comme ceux qui servent aux lave-glaces, et toutes sortes de choses qui s'accumulent dans un garage. Ensuite, un soir où tout est calme, il se rend au bord de la mer et y jette tous ces rebus. Ai-je raison de croire qu'il est passible de poursuites si ces déchets contiennent des substances délétères et ont été déposés entre les laisses de haute et de basse mer?



[Text]

**Ms. Brown:** Yes. If in fact the substances that are deposited are deleterious to the fish or fish habitat, he would be liable.

**Senator Stewart:** What about these plastic containers that we see every 40 feet along the beaches?

**Ms. Brown:** Currently the information we have on plastics is that, by and large, they are more of a nuisance and a cleanup problem than deleterious. If you are thinking of acute toxicity effects, you are not going to find that in plastics. Certainly that is a substance of great concern to a lot of people for aesthetic reasons, as well as being harmful in the sense of fouling a spawning area or problems in a near-shore area. We see pictures of, and we know of, incidents of larger fish and some marine mammals getting entangled in a variety of plastic substances. So they are not deleterious in that sense according to the Fisheries Act. It is not something that is going to cause that kind of an effect, but it certainly is a nuisance.

**Senator Stewart:** I am interested in the facts, on the one hand, and the penalties under the new act. Suppose our man drives down to the end of the wharf in his dumptruck and dumps it into the bay. Are you telling us that he has not committed an offence if he puts greasy rags and plastic containers into the water?

**Ms. Brown:** I am not suggesting that, no. He has committed an offence if there is sufficient evidence that says that is deleterious to fish. There are other pieces of legislation that deal with other types of deposits. The Fisheries Act is restricted to matters related to fish; but, for example, in order to dump you need an ocean dumping permit. If you do that, you would be in violation or in contravention not only of the Canadian Environmental Protection Act but also of the Fisheries Act. So there are many pieces of legislation that deal with such occasions.

**Senator Stewart:** Does the present bill increase the penalties?

**Ms. Brown:** Yes, it does, to the levels of CEPA. It is a substantive increase.

**Senator Stewart:** What would the penalties be? Take, for example, my garage operator. If he appears before a hanging judge, what could he get?

**Mr. Roberts:** The maximum penalty on summary conviction would be \$300,000.

**Senator Stewart:** So it is pretty serious. I want to raise the Point Aconi question for a moment. Under which act did the Minister for Fisheries and Oceans deal with Point Aconi question?

**Ms. Brown:** Under Section 35 of the Fisheries Act.

**Senator Stewart:** Is it true, as reported in the public press, that the department prepared a paper for him explaining how he should manipulate the media? I am told that, buried in legal papers filed for a court battle over the Point Aconi question, there was a paper filed by the federal justice department, an internal fisheries department document, with tips to Mr.

[Traduction]

**Mme Brown:** Oui. Si les substances jetées sont nuisibles pour le poisson ou pour l'habitat du poisson, il est possible de poursuites.

**Le sénateur Stewart:** Qu'en est-il des contenants de plastique trouvés à tous les 40 pieds sur nos plages?

**Mme Brown:** D'après ce que nous savons présentement sur les plastiques, ils sont plutôt un embêtement et un problème de nettoyage qu'une substance délétère. Les plastiques n'ont pas d'effets toxiques graves. Cette substance peut déranger bien des gens pour des raisons esthétiques, et elle pourrait souiller des frayères et causer des problèmes dans la zone littorale. Nous savons que de gros poissons et certains mammifères marins s'empêchent dans certaines substances plastiques. Nous en avons vu des photos. Mais au sens de la Loi sur les pêches, les plastiques ne sont pas délétères. Ce n'est pas une substance qui a des effets toxiques, même si c'est certainement un problème.

**Le sénateur Stewart:** Je m'intéresse au côté pratique et aux peines imposées en vertu de la nouvelle loi. Imaginons que notre garagiste se rende au bout d'un quai avec son camion à bascule et qu'il jette ses déchets dans la baie. Me direz-vous qu'il n'a pas commis d'infraction s'il a jeté des guenilles huileuses et des contenants de plastique dans la mer?

**Mme Brown:** Non, ce n'est pas ce que je dis. Il a commis une infraction si l'on peut prouver que les substances jetées sont délétères pour le poisson. Il y a également d'autres lois qui portent sur ce genre de déversements. La portée de la Loi sur les pêches se relie au poisson. Mais pour jeter des substances à la mer, il vous faut un permis d'immersion en mer. Si vous faites cela, vous commettez une infraction à la fois à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et à la Loi sur les pêches. Il y a donc plusieurs lois qui traitent de ce genre de situations.

**Le sénateur Stewart:** Le projet de loi actuel augmente-t-il les pénalités?

**Mme Brown:** Effectivement, les amendes sont les mêmes désormais que celles imposées par la loi canadienne sur la protection sur l'environnement, ce qui représente une hausse considérable.

**Le sénateur Stewart:** A combien se chiffrent ces amendes? Prenez par exemple le cas de mon garagiste. S'il comparaît devant un juge du à cuire, il en prend pour combien?

**M. Roberts:** Je s'agit de \$300,000 maximum sur déclaration sommaire de culpabilité.

**Le sénateur Stewart:** Ce n'est donc pas de la rigolade. Permettez-moi de soulever maintenant la question de Point Aconi. Quelle loi a invoqué le Ministre des Pêches et Océans pour prendre sa décision?

**Mme Brown:** L'article 35 de la loi sur les pêcheries.

**Le sénateur Stewart:** Est-il vrai, comme on l'a signalé dans la presse, que le ministère ait préparé à son attention un document lui expliquant la façon de manipuler les médias? On m'a dit que parmi les documents juridiques qui avaient été déposés pour le procès relatif à Point Aconi, figurait un document déposé par le ministère fédéral de la justice et un document



[Text]

Valcourt of how he could escape a full environmental review. The document is quoted. Was such a document ever prepared, given the fact that your department is now coming to Parliament seeking to make it possible to impose a penalty of \$300,000 on some ignorant garage operator? Is that conceivable?

**Ms. Brown:** First, the two issues are not related in any sense. When we are talking about deposits of deleterious substances, we are also talking about things like pulp and paper mills and deposits along those lines. The authorization for Point Aconi was provided under an environmental assessment. I am afraid, Senator Stewart, that that matter is before the courts. In fact, the judge is to rule in the next week or ten days, and I should not say anything about the matter.

**Senator Stewart:** So you are arguing that the bill should not go forward until that time.

**Ms. Brown:** Absolutely not, sir. The amendments to the bill relate to fines and penalties with respect to actual contraventions of the act. Let me clarify something. The habitat provisions of the Fisheries Act say you "shall not deposit", and it also says you "shall not destroy fish habitat". What our department and program works hard to do is to avoid the destruction of fish habitat, because once it is lost it is difficult to reclaim.

**Senator Stewart:** Absolutely.

**Ms. Brown:** That is why the fines and penalties are considered to be low right now, to the point of being ridiculous. We want to see those fines raised to provide a sufficient deterrent to people not to destroy habitat, because, as I say, once it is lost, it is lost.

In addition to that, the amendments will also give remedial powers to judges, because what we really want is the habitat restored rather than the imposition of fines.

So the amendments to the habitat program are absolutely essential. Given current environmental considerations, these amendments will improve the situation substantially.

**Senator Stewart:** So you are saying that you see no ostensible contradiction between the purposes of the bill and the minister's decision in the Point Aconi case.

**Ms. Brown:** Under section 35 of the Fisheries Act it says that you "shall not destroy a fishery habitat." The second part of the section says, "you will not be in contravention of the act if you have an authorization from the Minister of Fisheries and Oceans."

Basically, the section states that if a person operates under the terms and conditions specified by the Department of Fisheries and Oceans, that person will not destroy the fish habitat. It states that people should not conduct their work during a spawning run, and that only a certain amount of storm water may be discharged.

Basically, the act indemnifies a company from prosecution if, in fact, the company operates within the stringent guidelines the department specifies. So the authorization provided to

[Traduction]

interne du ministère des pêches contenait des tuyaux à l'intention de M. Valcourt sur la façon d'éviter un examen d'analyse environnementale. Est-il concevable que votre ministère ait préparé un tel document et se présente aujourd'hui au Parlement pour qu'on lui permette d'imposer jusqu'à \$300,000 d'amende à un pauvre garagiste ignare?

**Mme Brown:** A mon avis, il n'y a pas de lien entre les deux questions. Lorsque nous parlons de dépôts de substances toxiques délétères, nous parlons également de dépôts provenant des usines de pâte à papier par exemple. L'autorisation relative à Point Aconi a été accordée en vertu d'une analyse environnementale. D'ailleurs, sénateur Stewart, les tribunaux ont été saisis de la question. De fait, le juge doit rendre sa décision la semaine prochaine ou dans une dizaine ou dans une dizaine de jours et je ne puis évidemment pas parler de la question.

**Le sénateur Stewart:** Vous dites donc que l'on devrait attendre pour poursuivre l'étude du projet de loi que la décision ait été rendue.

**Mme Brown:** Certainement pas, monsieur. Les amendements contenus dans le projet de loi portent sur les amendes et les pénalités imposées par la loi. Je m'explique. Les dispositions relatives à l'habitat dans la Loi sur les Pêcheries signifient «tu ne feras pas d'immersion» et «tu ne détruiras pas l'habitat du poisson». Les efforts de notre ministère et l'objectif de nos programmes est précisément d'éviter la destruction de l'habitat du poisson, car sa destruction est irréversible.

**Le sénateur Stewart:** Certainement.

**Mme Brown:** Le problème, c'est que les pénalités et les amendes imposées sont actuellement considérées comme dérisoires. Nous voulons imposer des amendes plus sévères pour décourager les gens de détruire l'habitat car, comme je l'ai dit, cette destruction serait irréversible.

En outre, ces amendements apportent des pouvoirs de redressement aux juges, car ce que nous souhaitons, ce n'est pas voir imposer des amendes, mais assainir l'habitat.

Les amendements au programme relatif à l'habitat sont donc absolument nécessaires. Étant donné les problèmes écologiques actuels, ils permettront d'améliorer nettement la situation.

**Le sénateur Stewart:** Vous dites donc qu'il n'y a pas vraiment de contradiction entre l'objectif du projet de loi et la décision rendue par le ministre dans l'affaire Point Aconi.

**Mme Brown:** L'article 35 de la Loi sur les Pêcheries dit: «tu ne tueras pas l'habitat du poisson». Dans la deuxième partie de cet article on dit «tu pourras faire ce que tu veux à condition d'y être autorisé par le Ministre des Pêches et Océans».

L'article précise en effet que les personnes qui se plient aux exigences du ministère des Pêches et Océans ne détruisent pas l'habitat du poisson. Ils ne peuvent effectuer de travaux pendant le frai et tout diversement est réglementé.

Essentiellement, dans la mesure où la compagnie respecte les strictes directives imposées par le ministère, elle est à l'abri des poursuites. C'est ce qui est prévu dans l'autorisation accor-

[Text]

Nova Scotia Power covers that; but if Nova Scotia Power does not comply with the terms and conditions, it will be subject to the full wrath of the Fisheries Act.

**Senator Stewart:** So you know nothing about this tip sheet, which is quoted here as having been filed with the court. It states:

Appear open, trustworthy and human on the technical matters, with clear descriptions for the layman, the tips advise.

The object is to distance the matter from the minister and make it mainly a technical matter, but give the technical aspects a human face with scientists available to answer questions clearly in a way ordinary people can understand.

Then the article goes on to state:

Fisheries officials who drafted the plan said Valcourt would have to deal with the questions about whether the project deserved a review on grounds of public concern, a major element in Thursday's court battle.

I am quoting from *The Chronicle-Herald* of Friday, December 14, 1990.

Do you know anything about that?

**Ms. Brown:** At this point I really cannot say anything about the court case, because the judge has not ruled on it.

**Senator Stewart:** So the implication is that we should hold the bill until we have your answers, and you have just told us that you cannot give us those answers until the case is terminated.

**Ms. Brown:** The Point Aconi case has absolutely nothing to do with the amendments now before the Senate respecting the Fisheries Act. The matter is one of whether or not the minister complied with the EARP Guideline Order of 1984.

**Senator Stewart:** And they apply to a different act.

**Ms. Brown:** Yes, section 6 of the Environment Act.

**Senator Stewart:** I was told that was related to the Fisheries Act; so I was misled.

**Ms. Brown:** The Rafferty Dam decision interpreted the EARP Guideline Order as a regulation. That regulation gives super-added powers to ministers of the Crown.

With respect to the Point Aconi case, the question is whether or not the minister operated properly under the Fisheries Act.

**Senator Stewart:** So when you advise the minister on the Fisheries Act, you do not tell him that he should put on a human face, but that he should do that with respect to the other act.

**Ms. Brown:** I did not say that.

**Senator Stewart:** The document that was before the court apparently does, although perhaps inadvertently.

[Traduction]

dée à la Nova Scotia Power et si cette compagnie ne respecte pas les conditions imposées, elle devra subir les foudres de la Loi sur les Pêcheries.

**Le sénateur Stewart:** Vous n'êtes donc pas au courant des tuyaux se dont la liste a été déposée auprès des tribunaux. Je lis:

Ayez l'air franc, sincère et humain quand vous parlez des questions techniques, donnez des descriptions claires pour les profanes, voilà ce qu'on lit dans cette feuille de tuyaux.

L'idée est de présenter le problème comme un problème technique qui n'a pas grand chose à voir avec le ministre, mais de présenter ces aspects techniques d'une façon compréhensible en ayant sous la main des scientifiques prêts à répondre aux questions du simple citoyen d'une façon compréhensible.

Plus loin dans l'article je lis:

Les fonctionnaires du ministère des Pêcheries qui ont rédigé ces documents ont déclaré que Valcourt devra répondre à plusieurs questions, par exemple justifier l'étude écologique pour des raisons d'intérêt public, ce qui est un des éléments clé de la bataille légale de jeudi.

Je vous citais le numéro du vendredi 14 décembre 1990 du *Chronicle-Herald*.

Vous n'êtes pas au courant?

**Mme Brown:** Le juge n'ayant pas rendu de décision, je ne peux vous répondre.

**Le sénateur Stewart:** Autrement dit, on devrait retarder l'étude du projet de loi jusqu'à ce qu'on ait votre réponse et vous venez de nous dire que vous êtes incapable de nous répondre tant que la décision n'a pas été rendue.

**Mme Brown:** L'affaire de Point Aconi n'a absolument rien à voir avec les amendements que le Sénat étudie relativement à la Loi sur les Pêcheries. Il s'agit de savoir si le ministre a respecté ou pas la directive de 1984 relative au PEEE.

**Le sénateur Stewart:** Et on invoque une loi différente.

**Mme Brown:** Oui, l'article 6 de la Loi sur l'Environnement.

**Le sénateur Stewart:** On m'a induit en erreur en me disant que cela concernait la Loi sur les Pêcheries.

**Mme Brown:** L'arrêt relatif au barrage sur la rivière Rafferty interprétait la directive relative au PEEE comme un règlement et ce règlement donne aux ministres d'État le pouvoir de prendre la décision finale.

Pour ce qui est de l'affaire de Point Aconi, il s'agit de savoir si le ministre a respecté ou pas la Loi sur les Pêcheries.

**Le sénateur Stewart:** Alors, lorsque vous conseillez le ministre relativement à la Loi sur les Pêcheries, vous ne lui dites pas de faire preuve de compréhension mais c'est une autre paire de manches lorsqu'il s'agit d'une autre loi.

**Mme Brown:** Je n'ai pas dit ça.

**Le sénateur Stewart:** C'est ce qui se trouve apparemment dans le document qui est entre les mains du tribunal, par inadvertance peut-être.



[Text]

**Senator Cochrane:** Do you see any problems with individual fishermen complying with the provision respecting the keeping of records, books, and so forth? I understand that Fisheries officials can demand to see those books.

**Mr. Roberts:** We do not see that as imposing additional reporting requirements.

The present section 61 has major weaknesses, and what the amendment does is simply put a firm footing under the process respecting the collection of statistics.

What the bill attempts to do is correct the weaknesses in section 61 and provides a legal basis for us. Right now we are basically operating on moral suasion.

**Senator Cochrane:** Respecting the imposition of fines, the maximum fine is now \$5,000, although this bill will increase the amount substantially. The practice has been to impose fines between \$350 and \$500.

**Mr. Roberts:** On average.

**Senator Cochrane:** Do you sincerely think that the courts will impose higher fines as a result of the provision for a \$100,000 fine? Is this going to be an effective model for the judges?

**Mr. Roberts:** Our experience with the Coastal Fisheries Protection Act has been that the increases in fines that came about as a result of amendments to that act in 1985 have resulted in the courts substantially increasing fines for violations of that act. We expect the same will apply as a result of the increased penalties provided in Bill C-74.

**Mr. Meaney:** Further to what Mr. Roberts has said, there is case law from the Supreme Court of Canada and the provincial appeal courts directing lower courts to take notice of increases in penalties provided in legislation.

I refer you to an Ontario Court of Appeal case, *R. v. Sanatkar*, which states, in part:

The gravity of the offence reflected by the maximum penalty provided . . . is not only a relevant factor but is quite properly considered to be %the most important factor in determining the fitness of the sentence . . . %

If this bill is passed, we will submit to the courts that, since the penalty has increased to \$100,000, and based on the Sanatkar case, judges should take note of Parliament's intention to treat this matter seriously, and because there is such a dramatic increase in the fine, judges should correspondingly increase the fines they impose.

**Senator Cochrane:** I would hope that the courts would impose higher fines.

**Mr. Meaney:** Yes, and we will have powers of appeal. It may take a year or more if the crown does not get the fines that it feels are appropriate. Given the present circumstances and the present state of the fishery, if a trial judge does not give a sentence that we feel is appropriate, an option we will consider is to appeal.

[Traduction]

**Le sénateur Cochrane:** Pensez-vous que les dispositions relatives à la tenue des dossiers, des registres etc. risquent de poser des problèmes pour les pêcheurs? Apparemment les fonctionnaires du ministère des Pêches réclament accès à ces livres.

**M. Roberts:** Il ne s'agit pas là pour nous d'une imposition supplémentaire.

L'article 61 de la loi contient une lacune grave, et l'amendement y remédie simplement en imposant les mêmes conditions relatives à la cueillette de statistiques.

Le projet de loi essaie donc de combler la lacune contenue dans l'article 61 et de lui donner une base juridique pour agir. Pour l'instant, nous devons nous contenter de mesures de persuasion.

**Le sénateur Cochrane:** Pour ce qui est des amendes, l'amende maximum est actuellement de 5 000 \$, mais le projet de loi rend ces amendes beaucoup plus sévères. Traditionnellement, les amendes ont toujours varié entre 300 \$ et 500 \$.

**M. Roberts:** En moyenne.

**Le sénateur Cochrane:** Êtes-vous vraiment convaincu que les tribunaux vont imposer des amendes plus sévères parce qu'on prévoit une amende de 100 000 \$? Croyez-vous que les juges vont partir de cela?

**M. Roberts:** Si l'on en juge d'après la Loi sur la protection des pêches côtières, les amendements apportés à cette loi en 1985, qui visaient à accroître la sévérité des amendes, se sont traduites par des peines beaucoup plus sévères imposées par les tribunaux pour toutes contraventions à la loi. Nous pensons que la sévérité accrue des amendes prévues dans le projet de loi C-74 aura le même effet.

**M. Meaney:** Pour poursuivre dans la même veine que M. Roberts, il existe une jurisprudence de la Cour suprême du Canada et des tribunaux d'appel provinciaux qui montre que ces derniers ont demandé aux tribunaux inférieurs de tenir compte du fait que la loi avait accru la sévérité des amendes.

Je vous renvoie à l'affaire *R. v. Sanatkar* du tribunal d'appel de l'Ontario, dont l'arrêt se lit en partie comme suit:

La gravité de l'offense reflétée par la pénalité maximum prévue . . . n'est pas un facteur pertinent mais est considérée à juste titre comme le facteur le plus important pour déterminer si la sentence est adéquate . . .

Si le projet de loi est adopté, nous alléguerons, en raison de l'arrêt Sanatkar, que puisque les amendes passent à 100 000 \$, les juges devraient prendre au sérieux les intentions du Parlement et étant donné que la sévérité des amendes s'est accrue considérablement, ils devraient donc imposer des amendes plus sévères.

**Le sénateur Cochrane:** J'espère que les tribunaux imposeront des amendes plus sévères.

**M. Meaney:** Oui, et nous avons le droit d'appel. Cela prendra peut-être un an ou plus avant que les juges ne commencent à imposer les amendes que nous jugeons appropriées. Étant donné les circonstances actuelles et la tradition de nos pêcheries, si le juge de première instance n'impose pas une sentence que nous jugeons appropriées, nous envisagerons de faire appel.

[Text]

**Senator Stewart:** This question relates to American fishing vessels coming into Canadian fishing zones. There was a rather famous instance last spring where an American ship evaded a Canadian destroyer, at high speed of course, and took refuge in an American port. Have there been cases recently of American vessels which have been detected fishing in Canadian fishing waters? If so, what has been the experience in the courts?

**Mr. Bellefontaine:** Madam Chairman, I will answer that question because the Gulf of Maine and Georges Bank are my areas of responsibility.

There have been no recent occurrences or violations reported of American vessels fishing inside the Canadian zone on the east coast—on Georges Bank or in the Gulf of Maine. Last fall an enforcement agreement was signed between Canada and the United States, and that agreement has culminated in a better understanding between our two governments on ensuring that we are enforcing the international boundary line on Georges Bank and that both industries are well aware of where the line is and the purpose for it.

Over the last four to five months we have enjoyed a very good working relationship with the American Coast Guard, the National Fisheries Marine Services and the American fishing industry on Georges Bank. I do not expect any major occurrences of the nature that we saw between 1984, when the World Court arrived at the line, and late last year. Hopefully there will be a better relationship, although that is not to say that we are not closely monitoring the line to ensure that there are no other occurrences.

**Senator Stewart:** There has been a rather active tuna fishery on the nose of Browns Bank.

**Mr. Bellefontaine:** That is a very small area on the edge of what we call the Fundian Channel between Browns Bank and Georges Bank.

**Senator Stewart:** And that is all in Canadian fishing waters?

**Mr. Bellefontaine:** Yes, well within Canadian waters.

**Senator Stewart:** There has been no problem with American boats?

**Mr. Bellefontaine:** Between 80 and 90 miles from shore is well within our zone and it is totally Canadian fishery.

**Senator Comeau:** We are trying to curb the European over-fishing in our waters mainly in the area east of Newfoundland. We have been attempting to have the Europeans put in reasonable quotas in those areas. I believe they are starting to understand what we are saying, although I do not think they have actually reduced their quotas very much. Is one of the reasons for having these harsher penalties to send a message to these people that we are, in fact, not only practising what we preach to them, but we are practising what we preach at home? Are we sending a message that the common resources are to be protected?

[Traduction]

**Le sénateur Stewart:** Ceci s'applique aux navires de pêche américains qui pêchent en zones canadiennes. Il y a eu un cas assez connu l'an dernier d'un navire américain qui a échappé à une poursuite à toute allure de la part d'un destroyer canadien et qui a réussi à se réfugier dans un port américain. Est-ce que récemment on a trouvé des navires américains qui pêchaient en eaux canadiennes et, dans l'affirmative, quelle a été la décision des tribunaux?

**M. Bellefontaine:** Madame la présidente, je suis responsable du Golfe du Maine et des Bancs Georges et je répondrai donc à cette question.

Récemment, on n'a signalé aucune violation de la part de navires américains ayant pêché dans la zone canadienne du côté est sur les Bancs Georges ou dans le Golfe du Maine. L'an dernier, une entente est intervenue entre le Canada et les États-Unis, pour que l'on essaye de respecter la frontière internationale déterminée par les Bancs Georges et pour s'assurer que l'industrie canadienne comme l'industrie américaine sont au courant de l'existence de cette ligne et de sa raison d'être.

Au cours des quatre ou cinq derniers mois, nous avons établi d'excellents rapports avec la Garde côtière américaine, les National Fisheries Marine Services et l'industrie américaine de la pêche relativement aux Bancs Georges. Je ne pense pas qu'il y aura beaucoup d'incidents du genre de ceux qui se sont produits depuis 1984, au moment où le Tribunal Mondial a décrété cette ligne de démarcation jusqu'à la fin de l'année dernière. Nous espérons que nos rapports vont s'améliorer, mais nous gardons toujours l'œil sur cette ligne pour éviter tout nouvel incident.

**Le sénateur Stewart:** Apparemment on a pêché le thon activement à la pointe des Bancs Browns.

**M. Bellefontaine:** C'est une toute petite région qui se trouve à proximité de ce qu'on appelle le chenal. Fundian sis entre les Bancs Browns et les Bancs Georges.

**Le sénateur Stewart:** Mais ce sont des eaux de pêche canadiennes?

**M. Bellefontaine:** Oui, en effet.

**Le sénateur Stewart:** Est-ce que les bateaux de pêche américains causent des problèmes?

**M. Bellefontaine:** La zone de pêche entre 80 et 90 milles du rivage est une zone purement canadienne.

**Le sénateur Comeau:** Nous essayons d'empêcher les européens de surpêcher dans nos eaux, en particulier à l'est de Terre-Neuve. Nous avons essayé de les convaincre d'adopter des contingentements raisonnables dans ces secteurs. Je pense que finalement ils commencent à comprendre même si apparemment ils n'ont pas vraiment diminué leur contingentements. Est-ce que l'imposition d'amendes plus sévères n'est pas un signal qu'on leur envoie pour qu'ils comprennent qu'on commence à pratiquer ce que l'on prêche chez nous et qu'ils feraient bien de suivre notre exemple? Est-ce que l'idée n'est pas de leur faire comprendre que ces ressources communes doivent être protégées?



[Text]

**Mr. Haché:** Madam Chairman, Senator Comeau's point is quite correct. As you know, there have been a number of meetings and discussions with foreigners, particularly with the European Community, over the last year, and indeed over the last few months. One of the many messages that we want to send to them is how important it is to us from an economic point of view. Also, we want to indicate that the management and monitoring of our fishery is taken very seriously, and the fact that the high penalties being imposed are not only on foreigners but on our own domestic fishery. Generally it is very important for our fishing industry.

**Senator Comeau:** We do not have anyone from the International Directorate here, but would the matter of fines have been one of the items they may have brought up themselves?

**Mr. Haché:** I do not know.

**The Chairman:** Are there any further questions?

**Senator Cochrane:** Madam Chairman, I should like to make a comment. I realize there is much overfishing by foreign fleets. However, I feel that we, as well, have to take account of what we are doing in our own waters. I am pleased that DFO is raising these fines. While there is only a small percentage of fishermen doing that—probably only 5 or 10 per cent—this is important. Everyone should be responsible enough to look after the fish stocks, not just the foreign vessels.

**The Chairman:** Thank you, Senator Cochrane. I should like to thank the gentlemen and Ms. Brown for appearing before us this evening.

Honourable senators, from speaking with Senator Thériault, I understand there is no requirement for further witnesses. Shall we move clauses 1 to 28?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**The Chairman:** Shall the title of the bill carry?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Is it agreed, honourable senators, that the bill be reported without amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

The committee adjourned.

[Traduction]

**M. Haché:** Madame la présidente, le sénateur Comeau au parfaitement raison sur ce point. Voyez-vous, il y a eu un certain nombre de réunions et de discussions avec les pays étrangers, en particulier les pays de la Communauté européenne, qui se sont tenues l'an dernier et depuis les quelques derniers mois. Ce qu'on veut essentiellement leur faire comprendre, c'est l'importance que la question revêt pour nous sur le plan économique. Nous voulons également leur signaler que la gestion et le contrôle de nos pêches est une question que l'on prend très au sérieux et que les amendes élevées imposées s'appliquent non seulement aux pêcheurs étrangers mais aux pêcheurs canadiens également, vu l'importance générale de la question pour l'industrie de la pêche.

**Le sénateur Comeau:** Nous n'avons pas parmi nous de représentants de la Direction des affaires internationales, et pensez-vous que ce soit ces pays qui aient soulevé la question des amendes eux-mêmes?

**M. Haché:** Je l'ignore.

**La présidente:** Y a-t-il d'autres questions?

**Le sénateur Cochrane:** Madame la présidente, permettez-moi une observation. Je sais que les flottilles étrangères font beaucoup de surpêche. Je pense néanmoins que nous devrions réaliser ce qui se passe dans nos eaux. Je suis ravi que le ministère des pêches ait accru la sévérité de ses amendes, car c'est important, même s'il n'y a qu'un petit pourcentage de pêcheurs qui se trouvent coupables, de 5 à 10 p. 100 probablement. Tout le monde devrait s'intéresser aux stocks de poisson, pas simplement les navires étrangers.

**La présidente:** Merci, sénateur Cochrane. Permettez-moi de remercier ces messieurs et ainsi que madame Brown d'avoir comparu devant nous ce soir.

Honorables sénateurs, j'ai parlé au sénateur Thériault et apparemment on ne souhaitait pas entendre d'autres témoins. Pouvons-nous voter sur les articles 1 à 28?

**Des voix:** Oui.

**La présidente:** Le titre du projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**La présidente:** Honorables sénateurs, puis-je faire rapport du projet de loi sans amendement?

**Des voix:** D'accord.

La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Fisheries and Oceans:*

Mr. Jean-Eudes Haché, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. Neil Bellefontaine, Director-General, Scotia-Fundy Region;

Mr. David Tobin, Director-General, Atlantic Operations Directorate;

Mr. Hugh Trudeau, Director, Atlantic Operations Branch;

Ms. Karen Brown, Director, Fish Habitat Management;

Mr. Richard Roberts, Director, Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate;

Mr. John Meaney, Counsel, Legal Services.

### *Du ministère des Pêches et Océans:*

M. Jean-Eudes Haché, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. Neil Bellefontaine, directeur général, Région Scotia-Fundy;

M. David Tobin, directeur général, Direction générale des opérations de l'Atlantique;

M. Hugh Trudeau, directeur, Direction des opérations de l'Atlantique;

Mme Karen Brown, directrice, Gestion de l'habitat du poisson;

M. Richard Roberts, directeur, Division de la planification stratégique, Direction générale des politiques et de la planification stratégiques;

M. John Meaney, avocat, Contentieux.



Second Session  
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la  
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Fisheries

# Pêches

*Chairperson:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

Tuesday, February 26, 1991  
Tuesday, March 5, 1991

Le mardi 26 février 1991  
Le mardi 5 mars 1991

Issue No. 20

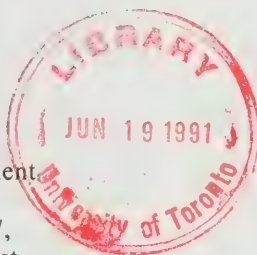
Fascicule n° 20

**Fourteenth Proceedings on:**

**Quatorzième fascicule concernant:**

The Annual Report of the Department  
of Fisheries and Oceans for the  
fiscal year ended March 31, 1987,  
tabled in the Senate on 30th August,  
1988, and all other matters relating  
to the Canadian fishing industry

Étude du rapport annuel du ministère  
des Pêches et des Océans, pour l'année  
financière terminée le 31 mars 1987,  
déposé au Sénat le 30 août 1988 et  
toutes les autres questions relatives  
à l'industrie canadienne de la pêche



## SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE

## SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Report on Bill C-74  
"An Act to amend the Fisheries Act and to amend  
the Criminal Code in consequence thereof"

---

Rapport sur le projet de loi C-74  
«Loi modifiant la Loi sur les pêches  
et le Code criminel en conséquence»

---

## SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE

## SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Report on the Canadian Lobster  
A Marketing Challenge

---

Rapport sur la commercialisation du  
homard canadien: tout un défi

---

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairperson*

The Honourable L. Norbert Thériault, *Vice-Chairperson*

and

The Honourable Senators:

Adams	Molgat, P.C.
Bonnell	*Murray, P.C.
Cochrane	(or Doody)
Comeau	Petten
MacEachen, P.C.	Rossiter
(or Frith)	Stewart ( <i>Antigonish-</i>
Marshall	<i>Guysborough</i> )

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Comeau. (March 5, 1991)

The name of the Honourable Senator Buchanan substituted for that of the Honourable Senator Rossiter. (March 5, 1991)

The name of the Honourable Senator Rossiter substituted for that of the Honourable Senator Doyle. (March 25, 1991)

The name of the Honourable Senator Comeau substituted for that of the Honourable Senator Buchanan. (March 25, 1991)

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES

*Présidente:* L'honorable Brenda M. Robertson

*Vice-président:* L'honorable L. Norbert Thériault

et

les honorables sénateurs:

Adams	Molgat, c.p.
Bonnell	*Murray, c.p.
Cochrane	(ou Doody)
Comeau	Petten
MacEachen, c.p.	Rossiter
(ou Frith)	Stewart ( <i>Antigonish-</i>
Marshall	<i>Guysborough</i> )

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau. (le 5 mars 1991)

Le nom de l'honorable sénateur Buchanan substitué à celui de l'honorable sénateur Rossiter. (le 5 mars 1991)

Le nom de l'honorable sénateur Rossiter substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle. (le 25 mars 1991)

Le nom de l'honorable sénateur Comeau substitué à celui de l'honorable sénateur Buchanan. (le 25 mars 1991)



**ORDERS OF REFERENCE**

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate* of Tuesday, January 30, 1990:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Chaput-Rolland:

That the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.”

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, of Thursday, March 15, 1990:

“The Honourable Senator Marshall, Chairman of the Standing Senate Committee on Fisheries, presented the Fifth Report of the said Committee (budget), as follows:

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, January 30, 1990, to examine the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, respectfully requests that it be empowered (i) to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary; and (ii) to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Thériault, that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.”

**ORDRES DE RENVOI**

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 30 janvier 1990:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput-Rolland,

Que le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, soient déferés au Comité sénatorial permanent des pêches.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 15 mars 1990:

«L'honorable sénateur Marshall, président du Comité sénatorial permanent des pêches, présente le cinquième rapport de ce Comité (budget).

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 30 janvier 1990 à étudier le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, demande respectueusement que le Comité soit autorisé (i) à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire; et (ii) de se transporter d'un endroit à l'autre du Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Thériault, que le rapport soit adopté dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Gordon Barnhart

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 26, 1991  
(36)

[Text]

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day *in camera* in Room 356-S, at 11:07 a.m., the Deputy Chairman, Senator Thériault presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Comeau, Molgat, Petten, Stewart and Thériault (6).

*Other Senators present:* The Honourable Senators Olson and Sylvain.

*In attendance:* Mr. Claude Emery, Research Officer, Library of Parliament; Mrs. Jane Hamilton, Research/Administrative Assistant to the Committee.

Pursuant to its Order of Reference, the Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry.

The Committee commenced its study of the Draft Report on the Canadian Lobster Fishery.

After debate.

Staff were directed to make various changes to the draft of the report.

The Honourable Senator Stewart moved,—That the following budget application for the fiscal year ending March 31, 1992 be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budget and Administration for approval.

## SUMMARY OF EXPENDITURES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES	\$ 3,000
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS	5,500
OTHER EXPENDITURES	41,000

TOTAL \$49,500

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

At 12:27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 5, 1991  
(37)

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day *in camera* in Room 356-S, at 11:05 a.m., the Chairperson, Senator Robertson presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Buchanan, Doyle, Robertson, Stewart, Sylvain and Thériault (6).

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 26 FÉVRIER 1991  
(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 07, dans la pièce 356-S sous la présidence du sénateur Thériault (vice-président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Comeau, Molgat, Petten, Stewart et Thériault (6).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Olson et Sylvain.

*Aussi présents:* M. Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; M<sup>me</sup> Jane Hamilton, adjointe à la recherche et à l'administration.

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité poursuit son étude du rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document sessionnel n° 332-1034), et de toutes les questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche.

Le Comité entreprend l'étude de l'ébauche du Rapport sur la commercialisation du homard canadien.

Après débat,

Le Comité désigne à son personnel divers changements à apporter à l'ébauche du rapport.

L'honorable sénateur Stewart propose,—Que la demande de budget qui suit, relative à l'année financière se terminant le 31 mars 1992, soit adoptée et que le président du Comité la soumette à l'approbation du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES	3 000 \$
TRANSPORT ET COMMUNICATIONS	5 500
AUTRES DÉPENSE	41 000

TOTAL 49 500 \$

Mise aux voix, la motion est adoptée.

À 12 h 27, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 MARS 1991  
(37)

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 05, dans la pièce 356-S sous la présidence du sénateur Robertson (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Buchanan, Doyle, Robertson, Stewart, Sylvain et Thériault (6).

*In attendance:* Mr. Claude Emery, Research Officer, Library of Parliament; Mrs. Jane Hamilton, Research/Administrative Assistant to the Committee.

It was agreed—That Mr. John Terry, Research Assistant to Senator Cochrane be permitted to remain in the committee room, even though the meeting is *in camera*.

Pursuant to its Order of Reference, the Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry.

The Committee continued its study of the Draft Report on the Canadian Lobster Fishery.

After debate.

Staff were directed to make various changes to the draft of the report.

In order to expedite the tabling of the report;

It was agreed,—That this meeting be considered to be the last one for the examination of the draft report. Should Honourable Members have any comments or changes, they should communicate with the research staff.

At 12:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Comité*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*

*Aussi présents:* M. Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; M<sup>me</sup> Jane Hamilton, adjointe à la recherche et à l'administration.

Il est convenu—Que, nonobstant le huis clos, M. John Terry, attaché de recherche du sénateur Cochrane, soit autorisé à assister à la séance.

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité poursuit son étude du rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document sessionnel n° 332-1034), et de toutes les questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche.

Le Comité reprend l'étude de l'ébauche du Rapport sur la commercialisation du homard canadien.

Après débat,

Le Comité désigne à son personnel divers changements à apporter à l'ébauche du rapport.

Afin de hâter le dépôt du rapport,

Il est convenu,—Que la séance en cours soit réputée être la dernière portant sur l'étude de l'ébauche du rapport, et que les honorables sénateurs désireux de faire des observations ou d'apporter des changements au texte soient priés de bien vouloir les communiquer au personnel de recherche du Comité.

À 12 h 30, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*ATTESTÉ:*



## REPORTS OF THE COMMITTEE

MONDAY, January 14, 1991

The Standing Senate Committee on Fisheries has the honour to present its

## SIXTH REPORT

Your Committee to which was referred the Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, has in obedience to the Order of Reference of Thursday, December 20, 1990, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

TUESDAY, March 26, 1991

The Standing Senate Committee on Fisheries has the honour to present its

## SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized to study on the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, has, in obedience to its Order of Reference of Tuesday, January 30, 1990, proceeded to that inquiry and now presents its report entitled: "Canadian Lobster, a Marketing Challenge".

Respectfully submitted,

*La présidente*

BRENDA M. ROBERTSON

*Chairperson*

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le LUNDI 14 janvier 1991

Le Comité sénatorial permanent des pêches a l'honneur de présenter son

## SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-74, Loi modifiant la loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 20 décembre 1990, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le MARDI 26 mars 1991

Le Comité sénatorial permanent des pêches a l'honneur de présenter son

## SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé à étudier le rapport annuel du ministère des Pêches et Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, a, conformément à son ordre de renvoi du 30 janvier 1990, entrepris cet examen et présente maintenant son rapport intitulé: «La commercialisation du homard canadien: Tout un défi».

Respectueusement soumis,



**Report of  
the Standing Senate Committee on  
Fisheries**

**CANADIAN LOBSTER  
A Marketing Challenge**



**Second Session  
Thirty-Fourth Parliament**

*March 1991*





**Report of  
the Standing Senate Committee on  
Fisheries**

# **CANADIAN LOBSTER A Marketing Challenge**

*Chairperson*  
**The Honourable Brenda M. Robertson**

*Deputy Chairperson*  
**The Honourable L. Norbert Thériault**

**Second Session  
Thirty-Fourth Parliament**

*March 1991*

## ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate* of Tuesday, January 30, 1990:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Chaput-Rolland:

That the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries.

After debate, and ---

The question being put on the motion, it was ---

Resolved in the affirmative.

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, of Thursday, March 15, 1990:

The Honourable Senator Marshall, Chairman of the Standing Senate Committee on Fisheries, presented the Fifth Report of the said Committee (budget), as follows:

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, January 30, 1990, to examine the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, respectfully requests that it be empowered (i) to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary; and (ii) to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Thériault, that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was --

Resolved in the affirmative.

Gordon Barnhart  
Clerk of the Senate

# **MEMBERSHIP OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES**

The Honourable Brenda M. Robertson, Chairperson

The Honourable L. Norbert Thériault, Deputy Chairperson

and

the Honourable Senators:

Willie Adams

M. Lorne Bonnell

Ethel Cochrane

Gérald J. Comeau

\* C. William Doody

\* Royce Frith

\* Allan J. MacEachen, P.C.

Jack Marshall

Gildas L. Molgat, P.C.

\* Lowell Murray, P.C.

William J. Petten

Eileen Rossiter

John B. Stewart

\* Ex Officio Members

The Honourable Senators Martha P. Bielish, John Buchanan, Eymard Corbin, Richard J. Doyle and John Sylvain also served, at various stages, on the Committee.





## TABLE OF CONTENTS

	Page
PREFACE .....	vii
RECOMMENDATIONS .....	ix
PROFILE OF THE CANADIAN LOBSTER INDUSTRY .....	1
THE CANADA-U.S. LOBSTER TRADE DISPUTE	
A. The Issue .....	5
B. Observations and Recommendations .....	10
LOBSTER MARKETING	
A. The Issue .....	13
B. Observations and Recommendations .....	19
TABLES	
1. Number of Licensed Canadian Lobster Fishermen, 1989 .....	21
2. Lobster Landings by Province, 1985-1989 .....	22
3. Selected Statistics on Canadian Lobster Exports, 1989 .....	23
4. Canadian Lobster Export Market Trends, 1985-1989.....	24
CHARTS	
1. Lobster Fishing Areas on the East Coast .....	25
2. Department of Fisheries and Oceans Management Regions .....	26
EXHIBIT	
1. Canadian Lobster Landings, Historical Overview .....	27
APPENDICES	
1. Text from the General Agreement on Tariffs and Trade .....	28
2. Department of External Affairs and International Trade Promotional Projects, April 1990 to March 1991 .....	29
3. Witnesses .....	31





## PREFACE

This study began early in 1990 at a time of considerable uncertainty as to what would happen in the marketplace. Despite a record harvest, the value of Canadian lobster exports had declined for both live and processed product forms in 1989. Also that year, in December, the so-called Mitchell Amendment to the U.S. *Magnuson Act* had been passed, closing the door on Canadian shipments to the United States of live lobsters under size limits established by the New England Fisheries Management Council.

Unlike the United States federal management regime, which relies almost exclusively on a single carapace size limit to conserve its stocks, Canada's system includes a range of minimum sizes to reflect regional differences in growth rates, closed seasons, and limits on entry into the fishery and on the number of traps which may be set. Unlike U.S. stocks, the Canadian resource is considered to be in a healthy state. Canadian lobsters also mature at a smaller size and therefore enjoy a "comparative advantage" over U.S. lobsters; Canadian producers are able to put a much greater range of sizes and products on the market than can their American counterparts.

In May 1990, an FTA Panel on the 1989 Mitchell Amendment ruled that the U.S. import restriction was an internal measure--affecting the internal marketing of U.S.-origin and Canadian lobsters. At the insistence of Canadian fishermen, the Government of Canada later rejected a proposed settlement with the United States, which, among other things, would have increased the Canadian minimum size in certain areas of the East Coast.

While completing this report, there was an interesting turn of events: fishermen in Maine and Massachusetts lobbied U.S. federal authorities to reduce the current legal federal lobster size and delay an increase planned for 1992. They are said to be interested in learning more about the Canadian model for managing their fishery.

The 1989 Mitchell Amendment and ever increasing competition on world seafood markets brings the concept of marketing very much to the fore. Although many Canadian producers now recognize the need to seek out new or non-traditional markets, specialized segments and niches, much needs to be done to develop strategies based on market intelligence, quality assurance and generic advertising. The product mix for processed lobster must also be upgraded. For many years the industry has been producing the same product forms.

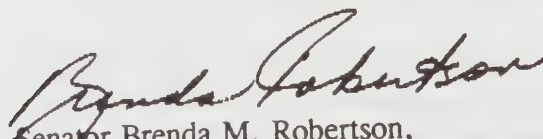
Perhaps the greatest challenge faced by Canada's lobster sector is for all of its components--fishermen and buyers alike--to cooperate to achieve common goals. While the crustacean continues to be synonymous with fine dining, little has been done to promote the species to anywhere near the extent of other competing premium seafoods in international markets. The recent initiative by some Atlantic processors/packers to form the Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, we believe, is a positive development.

The issues facing the Canadian lobster industry are long-standing. The comments made by the Royal Commission Investigating the Fisheries of the Maritime Provinces and the Magdalen

Islands in May 1928 bear repeating; they refer to "an unfortunate lack of cooperation" within the industry "both in standardizing the quality of the product and in marketing," and comment that "greater success could be attained if cooperative methods in selling were followed," and that "up to the present there [had] been a somewhat surprising indifference to this necessity." The Commission also noted that "the demands of the consumer must continue to dictate the form in which fish are marketed." These remarks of over 60 years ago summarize surprisingly well many of the opinions expressed during this Committee's hearings.

The interest shown by those who appeared before us is very much appreciated. Questionnaires were also sent in the fall of 1990 to the more than 100 lobster packers/processors, registered with the Department of Fisheries and Oceans, in order to gather information on their activities and to survey their opinions. The Committee acknowledges the assistance received from its support staff: Blair Armitage and Denis Robert, Clerks of the Committee; Claude Emery, Research Officer, Library of Parliament; and Jane Hamilton, Research/Administrative Assistant to the Committee.

The Committee does not presume to present definitive solutions, but rather to focus attention on the more salient issues and to offer some suggestions which may be of assistance.



Senator Brenda M. Robertson,  
Chairperson

## RECOMMENDATIONS

The Committee recommends:

- (1) that the Government of Canada conduct a thorough and comprehensive assessment of the implications of the 25 May 1990 FTA Panel decision on the Canadian lobster industry and other sectors of the Canadian fishery;
- (2) that the Government of Canada take all available steps to protect Canadian lobsters from protectionist trade actions in the United States;
- (3) that the Department of Fisheries and Oceans devise a workable tagging or certification program for Canadian lobsters to counter the U.S. argument that, to enforce its size restrictions for reasons of conservation, small lobsters from Canada must be denied entry into the United States;
- (4) that the Department of Fisheries and Oceans continue to pursue its policy of separating fisheries management issues from issues concerning trade and market access;
- (5) that the Department of Fisheries and Oceans increase its support for research on lobster stocks. Additional studies are needed to increase the Department's knowledge of lobster interactions and interdependencies in the ecosystem. The Department should determine the precise economic and biological effects of changes in minimum carapace size lengths;
- (6) that all sectors of the lobster industry consider supporting marketing councils or organizations to develop market intelligence, improve industry communications and coordinate generic promotions. These councils or organizations could be assisted by the federal government and the governments of the five Atlantic provinces. Any federal funding could be provided, initially, on a cost-shared basis. Generic campaigns should be coordinated to avoid a duplication of effort and to maximize their effectiveness and cost-efficiency;
- (7) that federal and provincial government departments and agencies provide the assistance necessary to lobster processors who wish to become better equipped in producing new types of value-added products using new packaging technologies;
- (8) that the Department of External Affairs and International Trade and the Department of Fisheries and Oceans, in consultation with Canadian lobster exporters, determine whether cooperative structures between Canada and the United States would be of benefit to the Canadian industry in promoting lobsters in the United States;



- (9) that the Department of External Affairs and International Trade increase its contacts with lobster processors and buyers on the East Coast, and make a special effort to further promote the industry and provide it with market information and reports prepared by Canada's trade missions abroad;
- (10) that the Department of External Affairs and International Trade assess the effectiveness of its involvement in the marketing of Canadian lobster. The results of this assessment should be made available to the industry and to parliamentary and government Committees;
- (11) that governments, both federal and provincial, encourage lobster producers in the region to work cooperatively toward creating a more effective distribution system for live and processed lobsters. This may involve obtaining additional air cargo space and investing in holding capacity for live lobsters in new market areas and at some airports; and
- (12) that the Department of Fisheries and Oceans provide the industry with relevant educational materials on proper storage, shipping and handling techniques. Canada's Fish Inspection Program should be used as a marketing tool to create awareness among domestic and international consumers that Canadian seafood has undergone the most stringent quality control system in the world. Consideration should be given to the development of a seal indicating high quality for live and processed lobster, similar to that used by the aquaculture industry.

## PROFILE OF THE CANADIAN LOBSTER INDUSTRY

Following the declaration of the 200-mile fishing limit in 1977, the basic objective of federal policy has been to conserve the fishery resource and at the same time maximize the economic benefits for Canadian harvesters, processors, sellers and consumers of fish. Nowadays, this is called "sustainable development." From a conservation standpoint, the Department of Fisheries and Oceans is widely recognized as having done a good job of managing the lobster fishery; catches are up and have reached levels unheard of since the last century. The Canadian industry, however, is not without problems on the "development" side of the ledger; these difficulties, in this Committee's view, underscore a basic weakness in marketing.

Two kinds of "lobster" are sold on international markets --the clawed lobster and the spiny or rock lobster. The Canadian fishery supplies the clawed variety and is the world's leading producer of all "lobster"; it harvested about 19% of the world's total catch of 208,000 tonnes in 1988. Other major producers include the United States, Cuba, Australia and Scotland. In this report, the word "lobster" will refer to the *Homarus americanus* as it is known scientifically, the species caught on the East Coast of Canada and the northeastern United States.<sup>1</sup> Canada harvests over 60% of the total catch of this lobster.

Lobsters are found only in Canadian and U.S. waters. Although the species is distributed over the continental shelf of the Western North Atlantic Ocean from Labrador to North Carolina, it is especially abundant off the coasts of Maine and Southwest Nova Scotia, and the Gulf of St. Lawrence coastline of the Maritimes. Water temperature has an effect on the sexual maturity of lobsters: they mature earlier (and therefore at a smaller size) in warmer waters. According to biologists, at 50% maturity, the average lobster carapace (from the back of the eye socket to the end of the body, excluding the tail) is 3 inches in the relatively warm waters of the Gulf of St. Lawrence, 3 5/8 inches in the cool oceanic waters off Nova Scotia, and 4 inches in the colder waters of the Gulf of Maine.<sup>2</sup>

Lobster fishing in Canada is essentially an inshore activity, with catches taken within a few miles from shore. Catching lobster has become a major activity for many of the 11,545 fishermen<sup>3</sup> in the Atlantic region (Table 1); according to one estimate, most inshore fishermen in the Maritimes "earn a half or more of their annual fishing incomes in the first few weeks of lobster season."<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> United Nations, Food and Agriculture Organization. *Yearbook of Fishery Statistics, 1988*, Vol. 66, Rome 1990. The European lobster (*Homarus gammarus*) is the only other clawed crustacean called "lobster."

<sup>2</sup> FTA Panel, Final Report, *Lobsters From Canada*, 25 May 1990, p. 7.

<sup>3</sup> In this report "fishermen" will refer to both female and male fishers.

<sup>4</sup> Rick Williams and Gilles Thériault, "Crisis and Response: Underdevelopment in the Fishery and the Evolution of the Maritime Fishermen's Union," in *Restructuring and Resistance from Atlantic Canada*, Garamond Press, Toronto 1990, p. 128.

In regulating the fishery, Canada pays particular attention to resource conservation and protection. The management regime has been in existence since 1873, and has evolved over time to provide stability in landings in the face of strong competition among fishermen. The grounds are divided into 40 Lobster Fishing Areas (LFAs) governed by specific management measures developed and revised yearly by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) in consultation with local industry representatives (Chart 1). Fishing effort is strictly controlled by limiting the number of fishing licences and the traps each fisherman may set, setting minimum legal lobster sizes, closed seasons, and the requirement that egg-bearing females be returned to the water. Unlike other fishery management systems in the region, inshore lobster catches are not controlled by a Total Allowable Catch (or TAC); there is no regulated upper limit on the total quantity of animals that may be legally landed in any given year.<sup>5</sup>

Canadian lobster stocks are considered generally to be in a very healthy state. In the ten-year period from 1980 to 1989 inclusive, catches increased by 114% to over 43,000 tonnes.<sup>6</sup> In fact, landings at present are at their highest level this century (Exhibit 1). Although no specific scientific evidence is available, assuming environmental conditions prevail, it could be expected that volume will remain at least at present levels. The sector is a key component of the Atlantic fishery, representing about 30% of its total catch value and about 11% of its export value of the Atlantic fishery. Over the last five years, the value of landings to fishermen rose from \$193 million to over \$263 million in 1989 (Table 2). Growth in demand, however, did not keep pace with supply in 1989, and the landed value declined accordingly.

Lobsters are characterized by length of carapace as follows: "markets" (3 3/16 inches and greater) and "Canadians" (3 3/16 inches to 3 9/32 inches), which are usually sold live; and "canners" (under 3 3/16 inches), which are generally processed. Under current U.S. regulations, "American markets," are those whose carapace measurement is at least 3 9/32 inches. There are four DFO management areas on the East Coast; each differs as to the size mix of catches and fishing season (Chart 2). The pattern in each area, however, is consistent from year to year.

In the Scotia-Fundy Region, most (over 90%) of the catch is sold live, with two peak landing seasons (late spring/early summer and late fall/early winter) of about equal volume. Lobster processing in Scotia-Fundy is minimal. On the other hand, in the fishery in the Gulf Region about 73% of catches are in the canner category. The greatest volume of landings is in the spring fishery, followed by a much smaller peak in the fall. Some 5,500 people worked at 52 lobster processing plants in the Gulf Region in 1989. In the Newfoundland region inshore fishermen catch only market-size lobsters in spring or early summer. The catch in the Quebec Region consists mainly of market-size lobsters harvested during a spring season. Twenty-three processing plants employed 1,777 people there in 1989.<sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> The exception is LFA 40, which is an offshore sector, where a Total Allowable Catch is administered as an Enterprise Allocation or EA.

<sup>6</sup> Department of Fisheries and Oceans, "The Canadian Lobster Industry," *Backgrounders*, 7 November 1990, p. 1.

<sup>7</sup> *Ibid.*, p. 3-4. There is a canner-size lobster fishery in the area off northern Cape Breton, where landings represent approximately 8% of total regional catches.



In recent years, the expansion of lobster pounds has been a major factor in creating year-round supply of live lobsters. Pounds may be large crates tied to wharfs or to the shore in sheltered areas, large tidal ponds, or tanks with a recirculating sea water system. One company, Clearwater Fine Foods -- the major live lobster dealer on the East Coast --has developed dry land facilities with a total capacity of 2.5 million pounds in which the crustaceans can be held individually for long periods of time.<sup>8</sup> Pound operators buy lobsters when they are abundant and hold them until seasonally reduced catches raise the selling price.

Less than half of the Atlantic catch goes to the processing sector. The whole frozen product, or "popsicle pack", is lobster which has been cooked, frozen in brine and sealed in a plastic sleeve. Graded by weight, the popsicle pack tends to be made up of smaller animals. Frozen lobster meat, commonly called "cold pack," is lobster which has been cooked, shelled and canned (in 11.3 oz., 2 lbs. and 5 lbs. cans) without heat treatment and must therefore remain frozen until consumed. Various grades of meat are produced, ranging from the most expensive tail and claw pack to the least expensive broken meat pack. Specialty orders, such as claw meat or tail meat only, are also produced. Processed lobster meat, also known as the "hot pack," is a heat-processed canned product (sold in 2.5 oz., 5 oz. and 10 oz. cans) which does not require refrigeration.

Lobster marketing is unusual in that it involves live as well as processed product. Frozen or processed lobster can be handled like all other seafood, whereas the distribution chain for live lobsters is specialized and can involve several steps -- from fisherman to dealer or buyer, to wholesaler, unless the dealer is a wholesaler himself. Wholesalers and brokers in turn sell either to retail outlets or to restaurants. Fishermen also sell directly to wholesalers or consumers. Trucking is the most common method of shipping to the northeastern United States. Both Air Canada and Canadian Airlines International are experienced carriers of live lobster, with much of their business oriented to Europe and Japan.

In 1989, 70% of Canadian lobster exports were shipped to the United States, 24% to Europe and 5% to Japan (Tables 3 and 4). About 78% of Canadian live lobster exports were sent to the United States, with Boston being by far the most usual initial destination. Major European markets for live lobsters (in order of importance) are France, the Netherlands, Belgium, Germany and the United Kingdom. In France, lobster is a delicacy consumed especially during the year-end holiday season.<sup>9</sup> The Canadian industry is said to face stiff competition from the U.S. in

---

<sup>8</sup> Canada, the Senate, *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 14, p. 5-6, 11; Department of External Affairs and International Trade, Fisheries Division, "Canadian Lobsters: The Supply Side," *The First Canadian Lobster Conference: Canada House*, London, England, 12 October 1989, p. 9.

<sup>9</sup> Department of External Affairs and International Trade, "Trade Promotion and Market Prospects for P.E.I. Seafood Products," Presentation at the Provincial Fisheries Conference, O'Leary, P.E.I., 8-9 March 1990; Department of External Affairs and International Trade, Fisheries Division, "France: Guidelines for Canadian Fish Exporters 1990-1991," p. 18.

these markets.<sup>10</sup> Europe is Canada's largest market for "popsicle" packs, for which Canadian producers hold a monopoly. With the exception of whole frozen lobster, the United States is the major destination for all other processed products.

The value of Canada's exports of live lobsters to the United States steadily increased to reach a peak of \$150.4 million in 1987, but declined thereafter to about \$119.4 million in 1989 (the most recent year for which final statistics are known). The value of shipments to Europe, on the other hand, more than doubled between 1985 and 1989; exports to Japan more than tripled over the same period. For processed lobster, the value of exports to all countries steadily increased until a period of general market weakness in 1989.

---

<sup>10</sup> Department of External Affairs and International Trade, Fisheries Division, "Canadian Lobsters: the Supply Side," *The First Canadian Lobster Conference: Canada House*, 12 October 1989, p. 12.

## THE CANADA-U.S. LOBSTER TRADE DISPUTE

### A. The Issue

The past year has been characterized by considerable controversy and dispute between Canada and the United States concerning the lobster fishery. On 12 December 1989, the U.S. president signed into law the so-called "Mitchell amendment" to the *Magnuson Fishery Conservation and Management Act*. The amendment prohibits, among other things, the possession, transportation or sale in domestic and international commerce of live lobsters (of the species *Homarus americanus*) not meeting the U.S. minimum carapace size requirement as established by the New England Fisheries Management Council. Canada alone exports this species of lobster to the United States, and therefore is the only country whose exports are affected.<sup>11</sup>

In 1985, the United States first introduced a federal lobster size requirement, set at 3 3/16 inches, with the adoption of the American Lobster Fishery Regulations. Beginning on 1 January 1988, the U.S. legal size increased by 1/32 inch each year to the present 3 9/32 inches. At the time of writing, the restriction is scheduled to rise again, by 1/32 inch on 1 January 1992, to 3 5/16 inches. In contrast with the Canadian situation, the Committee was told that there was concern in the United States that current harvest levels had resulted from an intensified fishing effort rather than an improvement in stock abundance. In 1983, it was estimated that 1 - 6% of U.S. lobsters, in the most exploited areas, avoided capture before reaching sexual maturity.<sup>12</sup> According to statistics from the U.S. Department of Commerce, U.S. landings of *Homarus americanus* steadily increased in the last decade, from approximately 17,000 tonnes in 1980 to a record 24,000 tonnes in 1989.<sup>13</sup>

Canada has its own minimum sizes, ranging from 2 1/2 inches to 3 3/16 inches, to reflect regional differences in growth rates related to temperature cycles. Canada also enforces management measures in addition to carapace size restrictions, such as closed seasons, limited entry (licensing), and trap number limits. In contrast, the United States has no similar conservation measures in place on a national basis to regulate lobster fishing; the U.S. federal management regime relies almost exclusively on the carapace size requirement. Individual lobster-producing states have regulations of different kinds, including state minimum lobster size requirements applicable to lobsters caught in their coastal waters and bans on the marketing of

---

<sup>11</sup> The 1989 amendment is section 8 of the 1989 *National Oceanic and Atmospheric Administration Ocean Coastal Programs Authorization Act*. Canada did not challenge the U.S. prohibition on egg-bearing lobsters or on those which have had their eggs forcibly extruded.

<sup>12</sup> FTA Panel, Final Report, 25 May 1990, p. 11; *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 15, p. 22; Issue No. 16, p. 23; Issue No. 17, p. 21.

<sup>13</sup> United States Department of Commerce, *National Oceanic and Atmospheric Administration, National Marine Fisheries Service*, Fisheries of the United States, 1989, Current Fishery Statistics No. 8900, p. 14. Maine led in landings for the eighth consecutive year with 23.3 million pounds, followed by Massachusetts with 16.2 million pounds. The two states combined to produce 74% of total U.S. landings.



certain categories of lobster (processed lobster).<sup>14</sup>

Prior to the passage of the 1989 Mitchell amendment, Canadian lobsters were exempted from the U.S. federal legal size, provided that they could be clearly identified as Canadian (i.e., with appropriate documentation such as a bill of lading, customs receipt or similar documentation giving Canada as the country of origin). At that time, the "problem" as stated by the U.S. government, was the commingling of the so-called Canadian "shorts" with U.S. catches in lobster pounds or holding areas. American fishermen could intermingle lobsters illegally taken in U.S. waters with legal Canadian lobsters of the same size, thereby avoiding U.S. law. It was the American view that prohibiting all lobsters below the U.S. federal legal limit in interstate commerce would eliminate this possibility, thus easing enforcement and enhancing conservation.

The history of the Mitchell amendment and its underlying objectives, however, is somewhat contradictory on the issue of conservation versus trade restriction. Statements in the *Congressional Record*, for example, support the notion that the objective of the amendment was, at least in part, trade-protective (i.e., to redress the perception of competitive unfairness among American lobster fishermen who were forced to comply with minimum size requirements not required of their Canadian counterparts).<sup>15</sup>

In 1990, Canadian and American officials estimated the proportion of total lobster catches in Canadian waters below U.S. federal legal size was 8% in 1990, and would be 12.1% in 1991 and 16.1% by 1992 if the scheduled increases were implemented. It was estimated that the proportion of live lobsters legally harvested in Canada which did not meet the U.S. federal minimum size requirement (so-called "Canadian" lobsters), would be 18% in 1990, 26% in 1991 and 34% the following year. An independent assessment prepared by a Canadian accounting and management firm has also shown that the value of trade affected by the 1989 Mitchell amendment would be \$28.1 million in 1990, \$42.1 million in 1991 and \$57.0 million in 1992. Over the period 1990-1992, the cumulative total would be \$127.2 million.<sup>16</sup>

On 21 December 1989, the Government of Canada formally requested a binational Panel under Chapter 18 of the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) to consider whether the application of a minimum lobster size requirement to Canadian lobster exports to the United States was prohibited under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).<sup>17</sup> An FTA

---

<sup>14</sup> In the United States, federal jurisdiction applies to catches in the Exclusive Economic Zone, three to 200 miles offshore. In Canada, the management system is purely a federal matter. *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 6, p. 8-10; Issue No. 12, p. 6, 12-13.

<sup>15</sup> *Ibid.*, Issue No. 6, p. 10-11; Issue No. 12, p. 18-19; See also FTA Panel, Final Report, 25 May 1990, p. 16.

<sup>16</sup> FTA Panel, Final Report, p. 10, 99; *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 6, p. 9; Issue No. 8, p. 20; Issue No. 9, p. 12.

<sup>17</sup> The two governments referred the dispute to the Canada-U.S. Trade Commission in accordance with an exchange of letters between the U.S. Trade Representative and the Canadian Minister for International Trade dated 18 and 27 January 1990. Initial briefs were filed on 1 February and 20 February 1990 by Canada and the United States respectively. The oral presentation to the Panel was held on 5 March 1990, followed by

dispute resolution Panel was selected by 31 January 1990. The Chairman, an economic consultant and former senior advisor to the U.S. Trade Representative, was chosen by lot.

The major arguments put forward by the Government of Canada before the Panel included the following: that the 1989 Mitchell amendment was a trade restriction incompatible with FTA Article 407, which incorporates GATT Article XI:1; that the burden of proof then fell on the United States to demonstrate that it met the requirements of any exceptions related to conservation of exhaustible natural resources under Article 1201 of the FTA, which incorporates Article XX(g) of the GATT; that using GATT Article III in the fashion proposed by the United States rendered Articles XI and XX of the GATT "practically meaningless"; that interpretations of Article XI should be broad enough for the Article to accomplish its basic purpose and that such interpretations make "it fundamental in the operation of the FTA between the two countries."<sup>18</sup> (For the GATT Articles, see Appendix 1).

Canada contended that the 1989 amendment was not directed at the U.S. catch, did nothing to add to the conservation measures already in place, and was an unfair trade restriction since Canadian lobsters mature at an earlier age and therefore enjoy a comparative advantage over U. S. lobsters. Canada claimed the amendment had been adopted in the U.S. Congress in response to the perception that the American industry was at a competitive disadvantage. For these reasons, Canada asked that the Mitchell amendment be withdrawn.

The United States, on the other hand, argued that Canada bore the burden of proving that the 1989 amendment was a trade restriction in violation of FTA Article 407 and GATT Article XI. It believed that the measure fell under GATT Article III because both United States and Canadian lobsters were subjected to the same carapace length requirements and thus the law represented an "internal measure," rather than a restriction applied on importation. The Americans stated that if the Panel were to find the issue falling under Article III, the Panel's work would be finished because Canada had elected to base its challenge solely on Article XI. The United States believed that if the Panel were to find the amendment in violation of Article XI, the issue would then fall under the exceptions provided for under Article XX(g), citing the FTA Panel Report in the Pacific Herring and Salmon Case.<sup>19</sup>

On 25 May 1990, the Lobster Panel issued its final Report, ruling in favour of the United States. A majority of three concluded there was no conflict between the *Magnuson Act*, as amended, and United States obligations under Article XI of the GATT. A minority of two disagreed. The Panel, as represented by the majority, believed the matter was covered by GATT Article III, a view based on the assessment that the U.S. measure was internal--affecting the

---

supplementary briefs filed by both parties on 14 March 1990. An interim Report of the Panel was provided to the two governments on 18 April 1990, with an opportunity for formal objections to be filed by 30 April 1990.

<sup>18</sup> FTA Panel, Final Report, 25 May 1990, p. 18, 22.

<sup>19</sup> *Ibid*, p. 19, 22. The report in question is *In the Matter of Canada's Landing Requirement for Pacific Coast Salmon and Herring*, Final Report of the FTA Panel, 16 October 1989.



internal marketing of U.S.-origin and Canadian lobsters. The majority also cited the 1989 FTA Panel Report on Canada's landing requirement for Pacific salmon and herring which declared: "Internal or non-border restrictions placed on imports are regulated elsewhere [than Article XI:1] in the GATT under Article III."<sup>20</sup>

The FTA Panel Report ended there. Whether the 1989 amendment was consistent with Article III of the GATT was deemed to be beyond the Panel's terms of reference. The Canadian lobster industry faced various marketing alternatives for its live lobsters under the U.S. legal size: exploiting alternative markets for small live lobsters in Europe and Japan; processing the lobster in Canada; or diverting to the United States lobsters meeting U.S. legal size which were being shipped to the Canadian domestic market or other markets. The ruling left the Government of Canada, for its part, with the following options: to do nothing, to launch a new challenge under GATT Article III or to negotiate a settlement with the Americans. Another possibility would have been to increase the Canadian minimum carapace size for live lobster to match that in the United States. On this last option, the Committee was told by officials of the Department of Fisheries and Oceans that if fishermen did not want an increase, the Minister would not impose it on them.<sup>21</sup>

Beginning in late summer 1989, the most vocal opposition to a matching increase came from the Maritime Fishermen's Union (MFU) in DFO's Scotia-Fundy Region. Spokesmen from the Union, which represents inshore lobster fishermen, appeared before the Committee on 8 May 1990. They expressed their optimism that alternative markets could be found for the small live lobster excluded from the U.S. market. In fact, the MFU believed that small lobsters (the so-called "chicken lobsters" weighing 1 to 1 1/8 pounds) were preferred in overseas markets such as Japan and Europe, and that these could play an important role in market penetration and development (e.g., because first-time consumers purchase by the piece, not by the pound). The Union believed that increasing the minimum carapace size in the Scotia-Fundy Region would have only a marginal effect on the level of egg production and that other factors, such as the availability of nursery areas and the predation of juveniles, were perhaps more critical in determining overall populations. On the other hand, the MFU asked for an increase (by 1/8 inch) for cannery (carapace size 2 1/2 inches) in the southern Gulf of St. Lawrence, which it said would reduce the catch by about 20%. This was proposed as a means to ease the glut of processed product on the market and for reasons of conservation.<sup>22</sup>

In direct opposition to the MFU's position in Scotia-Fundy was Clearwater Fine Foods, the largest lobster-producer and exporter in the world. Testifying before the Committee on 19 June 1990, the company's Executive Vice President argued that increasing the Canadian carapace size to match the American standard was justified on the grounds of conservation, and suggested that this would be an opportune time to do it, given the industry's "tremendous

---

<sup>20</sup> *Ibid.*, p. 70.

<sup>21</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 8, p. 7; Issue No. 12, p. 5, 6, 8-10, 12; Issue No. 14, p. 25.

<sup>22</sup> *Ibid.*, Issue No. 9, p. 7-8, 12-13, 24-26.



increase in production" which had a "dampening effect" on market prices. It was argued that the Japanese and European markets for smaller sized lobsters were relatively limited and that such lobsters had already displaced, to a great extent, larger animals that had been fetching much higher prices. As well, the company Vice President supported the increase because the fishery could "afford it," because it was "a matter of charity" to the United States, and because it "was a moot point" whether or not the Americans had employed the proper methods to conserve their stocks.<sup>23</sup>

Following the FTA Panel decision in May 1990, the Canada-U.S. Trade Commission agreed to consider the Panel Report over a 90 day period, during which the two sides would seek a mutually advantageous resolution of the issues. Consultations ensued between the interested parties, including the provinces, the states and the two lobster industries.<sup>24</sup> On 28 August 1990, officials of the two governments reached a tentative agreement on the terms of a possible settlement, based on a 17 July 1990 "understanding" between industry representatives.

The U.S. [would] suspend further federal minimum size increases until January 1, 1994.

Canada [would] increase its minimum carapace size from 3 3/16 inches to 3 1/4 inches in Lobster Fishing Areas 1-14 and 28-41 [in "market" areas] on January 1, 1991.

The U.S. [would] change state laws by January 1, 1992, to ensure they did not restrict entry into the U.S. of processed Canadian lobster regardless of size and live lobster meeting the federal size requirement. Canada would tag whole cooked bulk pack lobster for easy identification as Canadian lobster.

A joint Canada/U.S. industry consultative committee [would] be established to report by March 1, 1993, on the biological and economic impact of common carapace length and of any further increases, and any other issue referred to it.

The Department of Fisheries and Oceans, the New England Fisheries Management Council and the [U.S.] National Marine Fisheries Service [would] exchange views on conservation and management issues, monitor the agreement and the tagging system.<sup>25</sup>

---

<sup>23</sup> *Ibid*, Issue no. 14, p. 8, 13, 19.

<sup>24</sup> Canadian industry participants in the industry-to-industry meetings included the Fisheries Council of Canada, the Seafood Producers' Association of Nova Scotia, the New Brunswick Fish Packers' Association, Clearwater Fine Foods, the Maritime Fishermen's Union, the PEI Seafood Processors Association, the Newfoundland Fishermen's Union and the Eastern Fishermen's Federation. Department of External Affairs and International Trade, Letter to the Chairman of the Standing Senate Committee on Fisheries, 26 October 1990.

<sup>25</sup> Words in brackets added. Department of Fisheries and Oceans, "Canada/U.S. Lobster Trade Dispute," *Backgrounder*, 7 November 1990, p. 2; *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 15, p. 7-8; Issue No. 16, p. 8-10.

In Canada, the lobster fishery was very much divided in its views on the relative merits of the proposed settlement and whether it should be accepted. Fishermen, most notably those in southwest Nova Scotia who would have been most directly affected with reduced catches because of the proposed increase in minimum size, opposed the agreement. The MFU voiced its concerns that Canada had made too many concessions in the industry negotiations, that the agreement set the precedent of allowing the U.S. Congress to establish Canadian fisheries and conservation rules, and that it would prevent the industry from finding alternative lobster export markets. The Union believed that live lobsters shipped to the United States could be individually tagged, citing Canada as the country of origin, and that a major flaw in the proposed settlement was that the United States had agreed to delay further increases in the minimum carapace size for only three years, rather than indefinitely.

Processors and their associations, on the other hand, generally believed it best to live by the terms of the agreement. The Fisheries Council of Canada appeared before the Committee on 30 October 1990 and strongly endorsed the agreement on the grounds that it would lead to more stable prices for both live and processed products (since fewer small lobsters or "Canadian shorts" would have to be sold at cheaper prices in export markets), that Canada would receive an added margin of safety in terms of conservation and an overall more positive fisheries relationship with the United States, as well as time (three years) to assess the market implications of the 1/16 inch increase.<sup>26</sup> On 7 November 1990, the Government of Canada announced its decision not to enter into the agreement, stating there were no biological or conservation reasons for such an increase.

## **B. Observations and Recommendations**

The Committee wishes to make the following general observations.

The U.S. federal government has argued that the 1989 Mitchell amendment was aimed at conserving U.S. lobster stocks and was necessary as a fisheries enforcement measure. The amendment, however, bans the import of small lobster arriving from Canada by road or air. Even if one were to assume that the amendment was, in part, conservation-oriented, it nonetheless places the burden of the United States enforcement effort on the Canadian industry. The Committee considers this to be unacceptable.

Canada enforces different minimum carapace size requirements in recognition of the fact that the biological characteristics of lobsters vary considerably throughout their geographic range. As well, the fishery in Canada is strictly controlled by an elaborate management regime. From a resource management and conservation standpoint and judging from statistics on landings, the Canadian lobster fishery by all accounts, is a success story. The U.S. federal management regime, on the other hand, relies almost exclusively on carapace length. Although processed Canadian lobsters continue to be sold in numerous areas of the United States, state

---

<sup>26</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 16, p. 8-14.



government restrictions on imports of processed lobster, which are applied to varying degrees in some eleven states in New England, remain in effect.<sup>27</sup>

The Committee believes the United States could meet its conservation objectives with a special marking program; live Canadian lobsters shipped to the United States could be individually tagged "Product of Canada." A similar certification program is in use for Canadian scallops. As well, the proposed government-to-government agreement of August 1990 would have rescinded state restrictions on processed lobster in favour of such a scheme. It can also be pointed out that the United States argued, during the deliberations of the FTA Lobster Panel, that the 1989 Mitchell amendment "only applie[d] to whole live lobsters and exclude[d] frozen and canned lobsters, because ... these [were] clearly labelled and readily identifiable according to origin."<sup>28</sup>

This Committee was told by federal government officials that unlike the recent Pacific salmon and herring dispute, the biological facts in the lobster trade case were not in dispute, and the nature of the question put to the FTA Panel established "the rules of the game," so to speak. In other words, the Panel decision is of great significance because it is interpreting the provisions of the GATT and the FTA.

One witness who appeared before us, the Assistant Deputy Minister (ADM), Free Trade Policy and Operations from the Department of External Affairs and International Trade (DEAIT), expressed his considerable disappointment that the binational dispute settlement panel had decided that Article III of the GATT applies. According to the ADM, the Lobster Panel decision was "novel GATT law" and "there [was] certainly no precedent for this interpretation in the sweeping ambit that [the Panel had] given to Article III."<sup>29</sup> Testifying on 1 May 1990, the ADM-Atlantic Fisheries Service from the Department of Fisheries and Oceans agreed with the suggestion that the Panel's Interim Report of 18 April had taken the position that "what is decided in the United States as being good for U.S. fishermen is what will apply in so far as exports from Canada are concerned."<sup>30</sup> The testimony before the Committee, however, is somewhat unclear as to whether the Panel decision establishes a legal precedent.

In theory, the benefits of an increase in the carapace size limit would include larger animals entering the fishery (generating greater returns) and greater numbers that could reproduce before being harvested (a more stable stock). Initial losses in landed weight would be compensated by future gains in resource biomass (the total weight of the stock). A number of

---

<sup>27</sup> *Ibid*, Issue No. 6, p. 8-9. About 87% of the U.S. domestic catch is sold live or freshly cooked at the point of final sale. The remainder is marketed as fresh or frozen meat. About 85% of the total U.S. lobster harvest comes from waters within state jurisdiction. Fishermen holding permits to catch lobsters both in state and federal waters are required to comply with the federal minimum size. The amount of lobsters legally caught in state waters that are below the federal minimum size is believed to be minimal.

<sup>28</sup> FTA Panel, Final Report, 25 May 1990, p. 15.

<sup>29</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 12, p. 7-8.

<sup>30</sup> *Ibid.*, Issue No. 8, p. 20.



witnesses, including those with specific scientific expertise, however, believed the overall impact of increasing carapace size in the Scotia-Fundy Region would be marginal. According to one study recently conducted in the Region, "management measures may have played a part" in increasing landings in the 1980s, but "an unidentified and widespread environmental change in the mid 1970s is believed to have been the underlying cause."<sup>31</sup> The MFU also expressed its concern that scientists had "not been able to establish a relationship between the level of egg production and the number of lobsters [entering] the fishery."<sup>32</sup> Many fishermen attribute the catch increase to reduced predation of juvenile lobsters by groundfish.

With the above prominently in mind, the Committee wishes to offer the following recommendations:

- (1) that the Government of Canada conduct a thorough and comprehensive assessment of the implications of the 25 May 1990 FTA Panel decision on the Canadian lobster industry and other sectors of the Canadian fishery;
- (2) that the Government of Canada take all available steps to protect Canadian lobsters from protectionist trade actions in the United States;
- (3) that the Department of Fisheries and Oceans devise a workable tagging or certification program for Canadian lobsters to counter the U.S. argument that, to enforce its size restrictions for reasons of conservation, small lobsters from Canada must be denied entry into the United States;
- (4) that the Department of Fisheries and Oceans continue to pursue its policy of separating fisheries management issues from issues concerning trade and market access; and
- (5) that the Department of Fisheries and Oceans increase its support for research on lobster stocks. Additional studies are needed to increase the Department's knowledge of lobster interactions and interdependencies in the ecosystem. The Department should determine the precise economic and biological effects of changes in minimum carapace size lengths.

---

<sup>31</sup> Department of Fishery and Oceans, *The Scotia-Fundy Lobster Fishery: Phase One: Issues and Considerations*, Summary Report, Supply and Services Canada, May 1989, p. 12.

<sup>32</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 9, p. 12, 26.

## LOBSTER MARKETING

### A. The Issue

The immediate impact of the December 1989 Mitchell amendment is on the Atlantic side of Newfoundland and Labrador and Nova Scotia, and in southwest Nova Scotia, where "market" lobsters have traditionally been harvested and shipped to the United States. Inshore fishermen are confident that alternative markets can be sought for lobsters under the U.S. federal legal size, and believe that smaller sizes are preferred in overseas markets. Processors and exporters, on the other hand, remain unconvinced that consumer demand in these markets is sufficient to absorb the production being displaced from the American market. The consequences of the U.S. import restriction on the Gulf of St. Lawrence fishery, where the bulk of the harvest is "canner" lobster, are also serious. This is because producers no longer have the option of diverting a proportion of their catch of small market lobsters to the United States.

Many of the facts on market potential at this time are unavailable. The implication of the current situation is however clear: there is a need for cooperation and coordination within the industry to diversify markets, to develop and implement initiatives that will prevent over-supplying markets or market segments currently supplied by Canadian products, and to ensure the maximum effectiveness of marketing investments.

Early in its study, the Committee was informed that a downturn in the marketplace in 1989 had resulted in a surplus inventory for frozen lobster products, consisting mostly of 32-ounce institutional packs and whole frozen lobster (popsicle packs). A number of factors were believed to have contributed to the buildup: consumer resistance to high prices, a drop in consumption in Japan due to the death of Emperor Hirohito, the appreciation of the Canadian dollar in relation to other currencies, larger Canadian landings, and product forms which had not kept pace with changing consumer demand. Witnesses mentioned price competition with analog products made from surimi and other close substitutes such as farmed fish and shellfish, notably cultured shrimp and prawns. Some believed that the worldwide "cultured shrimp phenomenon" had in fact set a price ceiling for the Canadian shellfish industry.<sup>33</sup>

The value of inventories left over from the 1989 production season in Prince Edward Island and New Brunswick may have been as high as \$20 million in December 1989. Many processors in the region experienced financial difficulties and some, the Committee learned in early 1990, were on the verge of bankruptcy. A shortage of working capital and credit subsequently resulted in a high volume of sales over a short period of time which, in turn, had the effect of depressing prices. Inventories were reduced to about \$8.5 million by the end of April 1990. The 1990 spring season in the Gulf of St. Lawrence initially saw wharf prices paid to fishermen as low as \$1.25 per pound for canner lobsters and \$1.75 per pound for "markets."

---

<sup>33</sup> *Ibid.*, Issue No. 5, p. 7, 10; Issue No. 8, p. 8; Issue No. 9, p. 7, 15; Issue No. 12, p. 16, 18. During the period of mourning following Emperor Hirohito's death in 1989, there were fewer public festivities in Japan and less gift-giving. This meant that the Japanese ate less luxury imported seafood.



This decline was apparently not followed by a similar reduction at the retail or food service levels.

The historic solution to working capital (cash flow) problems in the fishery has been *ad hoc* assistance programs or cash injections from the Fisheries Prices Support Board (FPSB).<sup>34</sup> Although the lobster processing sector in some provinces had requested the Board to intervene in September 1989, the Committee later learned that the FPSB had turned down the request. At that time, the MFU also asked that a price stabilization program for frozen lobster meat be established, similar to that devised for herring products in 1984.<sup>35</sup> The Union warned that the federal government's unwillingness to intervene would, in the longer term, erode its membership's support of Canada's lobster management regime. Others warned that government intervention and price subsidies were vulnerable to countervailing measures by the United States.

Some witnesses believed that the processed lobster sector of the industry produced "tired" product forms and that newer products, partially or fully processed, were required in the increasingly competitive marketplace. Greater emphasis would have to be placed on specialty products (custom packs such as graded claws and tails) convenience foods such as "kitchen-friendly" prepared entrées (e.g., lobster pies, newburgs) for the retail market. Improved packaging would also represent a challenge to the sector, especially for lobster in brine. In Europe, the product was said to suffer from an image problem. The trend for seafood in international markets is towards premium product forms; another prerequisite would therefore be to ensure that products are of the highest quality to reflect their upscale image and to ensure that maximum returns to both fishermen and processors are gained from the harvest.

It is noteworthy that all Canadian seafood, including lobster, faces rigorous federal inspection standards which are second to none in the world, including those in the United States.<sup>36</sup> Representatives of Clearwater Fine Foods pointed out to the Committee that more than 10% of all lobsters caught in Canada go to the garbage can before they reach the consumer. A

---

<sup>34</sup> *The Fishery Prices Support Act*, which came into force in 1947, gave the FPSB the statutory powers of a government corporation. The Board is responsible for investigating and, when appropriate, recommending support for the prices of fishery products where there have been declines. The basic principle of the Act is to protect fishermen against sharp losses of income due to causes beyond the control of the fishermen or the industry. The Board, subject to approval of Cabinet, is empowered to purchase fishery products at prescribed prices, to sell or otherwise dispose of such products, or to make deficiency payments to the producers.

<sup>35</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 9, p. 8, 28. During fiscal year 1984-85, the FPSB offered to purchase 10,000 tonnes of herring products, to be held by the Board and resold to the industry when market conditions improved or six months from the date of sale to the board. It purchased over 2,800 tonnes of herring products valued at \$2.6 million.

<sup>36</sup> DFO's Inspection Services ensure that Canadian fish and fish products meet appropriate grade, handling, identity, process, quality and safety standards, and that imported seafood meet minimum standards of identity, quality and safety. Authority for these responsibilities is derived from the *Fish Inspection Act* and Regulations, the Sanitary Control of Shellfish Fisheries Regulations and sections of the Food and Drug Regulations and Consumer Packaging and Labelling Regulations. At the time of writing, the United States does not have a mandatory fisheries inspection system. The U.S. Department of Commerce operates a voluntary, fee-for-service program which uses a government inspection mark.



most important suggestion was that all sectors in the industry should increase awareness of the appropriate practices for handling lobsters, from the time they are caught to when they reach the final consumer. It was explained that mishandling live lobster can result in losses during subsequent transport, storage and export; the cost of this is later reflected in the consumer purchase price.

Prior to 1986, the marketing activities undertaken by DFO consisted of three broad sub-activities: promotions, policy and extension services, and market planning and intelligence. Under a privatization initiative that year, the Department disbanded its Marketing Directorate and the federal government ceased to be directly involved in generic advertising. Some of the Department's marketing/promotion efforts were transferred to DEAIT. Although "basic market analysis is available from the Market Analysis Group within the Economic and Commercial Analysis Directorate of DFO,"<sup>37</sup> the Group consists of five people and is "relatively small in the overall scheme of things."<sup>38</sup>

In its 1989 study on fish marketing, the Committee concluded that East Coast seafood was an "under-marketed" protein food, and that as suppliers of commodity-type products, the Canadian fishing industry had in the past paid more attention to production -- fishing whatever can be caught and then trying to sell that product -- than marketing.<sup>39</sup> Marketing, as opposed to selling, requires long term planning and takes into account the needs of specific market segments as well as availability of resource. Clearly, for Canadian lobster, a more "market-driven" and strategic approach is required, one which focuses on the special needs of the marketplace, rather than on the industry's capabilities or preferences. The Committee acknowledges that for processed lobster, some companies have demonstrated a commitment to marketing, and have taken great strides in developing new products for the retail and food service markets; the smaller concerns, however, may not have the in-house expertise or the financial resources needed to undertake such activities.

On the issues facing the Canadian lobster industry, DFO commissioned four studies by outside consultants: a U.S. consumer preference study, a study on the distribution system in the United States, a study on the Canadian lobster market, and a shrimp market study. A three-year \$2.4 million federal-provincial lobster promotion program to bolster initiatives aimed at alleviating problems in lobster marketing was also announced on 11 May 1990. The program is administered by the governments of New Brunswick and Prince Edward Island under existing federal-provincial cooperation agreements to support domestic sales promotion of lobster. Some witnesses believed that such promotions should have been carried out during the good years, not

---

<sup>37</sup> Department of Fisheries and Oceans, "Response to the Marketing of Fish in Canada: the Standing Senate Committee on Fisheries, Report on the East Coast Fisheries -- Interim Report III," November 1990.

<sup>38</sup> Prior to 1986, the Market Analysis Group was allocated about 35 PYs. See Canada, House of Commons, *Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on Fisheries of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*, Issue No. 10, 7 June 1990, p. 1-34.

<sup>39</sup> Standing Senate Committee on Fisheries, *The Marketing of Fish in Canada: Report III on the East Coast Fisheries*. December 1989, p. 3, 83, 118.

after the fact, and that such advertising should be continuous and self-sustaining.

The federal government through the DEAIT has an active program to support Canadian seafood exporters, including lobster. The main objectives are to help exporters take advantage of opportunities generated in part by the trade negotiation process and to improve the industry's competitive performance. The Department's efforts towards market diversification are made through its Trade Commissioner Service. The Committee was informed that lobster had been selected as a priority theme for fiscal year 1989-90 (Other priority areas include salmon, value added products, and underutilized species). In 1988-89, 14 Canadian posts abroad identified export opportunities for lobster; in 1989-90, 20 posts did so. These prospects are, in turn, described and disseminated to all Canadian fish exporters, either directly or through publications, especially the *Annotated Guide to Canadian Fish Export Opportunities*. With regards to promotions, DEAIT has identified more than 45 events -- conferences, seminars, buyer missions, seafood shows and trade fairs -- that provide Canadian exporters with opportunities to promote lobster in fiscal year 1990-91 (Appendix 2). Under these various programs, producers themselves are responsible for marketing their products.<sup>40</sup>

Presentations were made to us on the necessity for a lobster trade association, agency or organization. The MFU called for a lobster marketing agency (not to be confused with a marketing board) jointly controlled by fishermen and processors to build market opportunities for lobster. Far from suggesting the government should enter into the business of selling lobster, the Union outlined the need for coordinated market intelligence and research within the industry, as well as a cooperative effort in the area of generic promotions, and even suggested "that fishermen themselves would agree to a percentage deduction [to fund such an enterprise] if there were assurances that they would share in the benefits of the new markets" developed.<sup>41</sup>

The Committee is very much encouraged that some industry participants have recently banded together to form the Canadian Atlantic Lobster Promotion Association (CALPA). The Association's primary mission is the generic promotion of Canadian lobster and Canadian lobster products in world markets. Testifying on 20 November 1990, CALPA's Executive Director explained that the four goals identified in its business plan for the fiscal year 1990-91 would be: to develop market intelligence, improve industry communications, develop promotional campaigns for the benefit of member suppliers for both live and processed lobster, and promote within the industry the benefits of quality products and professional business standards. Small to medium-sized companies, it seems, would especially benefit from membership in this type of organization.

CALPA is managed by a volunteer board of directors made up of 12 representatives from lobster companies throughout the five Atlantic provinces. As at 20 November 1990, its

---

<sup>40</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 6, p. 5-8; Issue No. 12, p. 17. The DEAIT also works on a number of individual reports and studies in conjunction with the Canadian Association of Fish Exporters (CAFE), which is a national trade association representing Canadian seafood exporters.

<sup>41</sup> *Ibid.*, Issue No. 9, p. 9-10, 16-18, 21, 28.



membership stood at 30, representing a large percentage of the industry's total volume of business, but a smaller percentage of the total number of companies in the region.<sup>42</sup> The Association was initially financed by the five provincial governments, each contributing \$5,000 for start-up costs. Its major source of funding was expected to be membership fees based on the amount of live lobster handled by individual companies. The Executive Director indicated that CALPA would be seeking additional financial support from other sources, including the Atlantic Canada Opportunities Agency and the Program for Export Market Development only once it had increased its membership (and funding) base.<sup>43</sup>

Although CALPA may be the only lobster promotion group of its kind in North America, the Committee wishes to point out that there are other types of organizations which have developed structures which allow them to manage generic advertising or collect levies from those who would benefit from such promotions. Seafood, blueberry and egg producers, cattle ranchers, producers of dairy commodities etc..., have formed similar associations and are reportedly examples of successful cooperative effort in this sphere.<sup>44</sup>

## **B. Observations and Recommendations**

Immediate and cooperative efforts must be undertaken in lobster marketing. Industry marketing organizations are, in our view, long overdue; they provide the opportunity for developing private sector capability in the field and places the direction of the industry firmly in its hands. The Committee can only hope that with common information about markets, much of the animosity and mistrust which characterizes the lobster sector will be reduced.

In the United States, the farmed-catfish industry's astounding success is due, in large measure, to what has been described as very methodical, deliberate, creative and sustained marketing and promotional efforts. In this endeavour, the industry is assisted by The Catfish Institute (TCI), an organization founded by Mississippi catfish farmers and processors in 1986 and funded by feed producers at U.S. \$1.5 to 2 million annually. Although farm-raised catfish is an aquaculture product and therefore differs from those of traditional (capture) fisheries, it may be said that:

---

<sup>42</sup> *Ibid.*, p. 5, 8, 10.

<sup>43</sup> *Ibid.*, p. 9, 12, 16, 24, 25.

<sup>44</sup> A Marketing Council for Norwegian farmed salmon reportedly budgeted \$9 million for marketing and promotions in 1989; Scotland's budget is estimated at \$6 million. B.C. Salmon Farmers Association, *Current Developments in World Salmon Markets: Implications for the Canadian Salmon Farming Industry*, DFO Economic and Commercial Analysis Report No. 46, January 1990, p. vi. See also T.J. Doherty, "B.C. Makes its Mark in Marketing," *Pacific Fishing*, January 1991, p. 24; Task Force on Atlantic Fisheries, *Navigating Troubled Waters: A New Policy for the Atlantic Fisheries*, Supply and Services Canada, December 1982, p. 159-160; Standing Senate Committee on Fisheries, Report III, December 1989, p. 106.



The catfish industry stands out as an example of what is possible -- when people agree to work together even though they are intense competitors, when they put on a united front in their markets for the good of the industry overall, when they believe in promotions and marketing on a generic as well as individual basis, when they are willing to accept change even though its consequences are uncertain, and when they are willing to fund initiatives even though there is always the chance they might not work out.<sup>45</sup>

In its Third Report, of December 1989, the Committee strongly endorsed the concept of marketing councils as outlined in the Report of the Task Force on Atlantic Fisheries. These bodies would identify opportunities, establish marketing strategies for their products, and plan and undertake generic promotion with government support.<sup>46</sup> The Committee also recommended that the federal government enlist the wider support of the East Coast industry in funding generic promotion of its products domestically and internationally, that a means of self-assessment be introduced to finance future generic advertising, and that federal funding be provided on a cost-shared basis.<sup>47</sup>

There is little doubt that Canadian seafood in general needs more generic advertising in domestic and international markets. As previously mentioned, DFO terminated its promotional activities in 1986 as it was the federal government's intention to privatize all such marketing efforts. To assist industry, transitional financial support of \$1.5 million was provided from 1985 to 1989 to encourage market promotion. As part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program, the federal government plans to contribute up to \$1.75 million over the next five years to the Canadian Seafood Advisory Council (a group of Canadian companies) to promote seafood in the domestic market. A three year \$2.4 million federal-provincial lobster promotion program was also announced last year.

In contrast, the American Fish and Seafood Promotion Act was passed in 1986, creating the U.S. National Fish and Seafood Promotion Council and product-specific councils. The legislation initially provided the Council with appropriations of U.S. \$8.75 million over three years, ending in September 1990. An amendment to the *Magnuson Act* in late 1990 reportedly reauthorizes to the Council U.S. \$2 million for a period of 15 months (through to 31 December 1991), during which time a referendum will be held to determine the American industry's

---

<sup>45</sup> Jane Barnett (Canadian Association of Fish Exporters), *A Review of the U.S. Farm-Raised Catfish Industry and Its Implications for Canadian Groundfish Exporters*, DFO Economic and Commercial Analysis Report No. 52, July 1990, p. 32. In 1970, 5.7 million pounds of catfish (round weight) were processed in the United States; in 1990, 342 million pounds were processed.

<sup>46</sup> Task Force on Atlantic Fisheries, December 1982, p. 303-304. The review and consultation process which followed the Task Force Report concluded that no government intervention by way of Marketing Councils (for groundfish) was warranted for the following reasons: economic development would be achieved through private initiative, deregulation and private investment; the restructuring of the Atlantic fishing industry would improve its ability to respond to market requirements and develop export markets; and the buoyancy of seafood markets had made fish processors financially more independent.

<sup>47</sup> Standing Senate Committee on Fisheries, Report III, December 1989, p. 93-94, 107.

willingness to fund future generic promotions by means of a legislated check-off system on seafood, both landed and imported.<sup>48</sup>

Lobster should be an easy product to promote. World demand for seafood is growing and Canada has a strong supply capability for lobster -- a seafood that most of the world has never been exposed to. Canadian lobster offer a much greater range of sizes and products than is produced in the United States, and would therefore fill a greater number of specialized niches. There may, however, be certain potential benefits for Canada in jointly promoting lobster with the American industry in the U.S. market. According to the President of the FCC, "Canada, currently through the CALPA and federal provincial agreements, is promoting lobster which gives [the American] industry a free ride."<sup>49</sup> Much can also be done to capitalize on the unique qualities of Canadian lobsters, which are said to be harder shelled with firmer and sweeter meat.<sup>50</sup>

The Committee recommends:

- (6) that all sectors of the lobster industry consider supporting marketing councils or organizations to develop market intelligence, improve industry communications and coordinate generic promotions. These councils or organizations could be assisted by the federal government and the governments of the five Atlantic provinces. Any federal funding could be provided, initially, on a cost-shared basis. Generic campaigns should be coordinated to avoid a duplication of effort and to maximize their effectiveness and cost-efficiency;
- (7) that federal and provincial government departments and agencies provide the assistance necessary to lobster processors who wish to become better equipped in producing new types of value-added products using new packaging technologies;
- (8) that the Department of External Affairs and International Trade and the Department of Fisheries and Oceans, in consultation with Canadian lobster exporters, determine whether cooperative structures between Canada and the United States would be of benefit to the Canadian industry in promoting lobsters in the United States;
- (9) that the Department of External Affairs and International Trade increase its contacts with lobster processors and buyers on the East Coast, and make a special effort to further promote the industry and provide it with market information and reports prepared by Canada's trade missions abroad;

---

<sup>48</sup> In 1987, Canada was for the tenth consecutive year the world's leading exporter of seafood, in terms of value. The United States, however, displaced Canada from its number one position in 1988.

<sup>49</sup> *Proceedings of the Standing Senate Committee on Fisheries*, Issue No. 16, p. 11.

<sup>50</sup> Department of External Affairs and International Trade, Fisheries Division, "Canadian Lobster: An Importer's View," *The First Canadian Lobster Conference: Canada House*, 12 October 1989, p. 15.

- (10) that the Department of External Affairs and International Trade assess the effectiveness of its involvement in the marketing of Canadian lobster. The results of this assessment should be made available to the industry and to parliamentary and government Committees;
- (11) that governments, both federal and provincial, encourage lobster producers in the region to work cooperatively toward creating a more effective distribution system for live and processed lobsters. This may involve obtaining additional air cargo space and investing in holding capacity for live lobsters in new market areas and at some airports; and
- (12) that the Department of Fisheries and Oceans provide the industry with relevant educational materials on proper storage, shipping and handling techniques. Canada's Fish Inspection Program should be used as a marketing tool to create awareness among domestic and international consumers that Canadian seafood has undergone the most stringent quality control system in the world. Consideration should be given to the development of a seal indicating high quality for live and processed lobster, similar to that used by the aquaculture industry.



TABLE 1

## NUMBER OF LICENSED CANADIAN LOBSTER FISHERMEN, 1989

Licensed Fishermen		
<u>By DFO Region</u>	<u>Number</u>	<u>Percentage</u>
Scotia-Fundy	3,015	26
Quebec	643	6
Gulf	4,693	40
Newfoundland	3,194	28
TOTAL	11,545	100
<u>By Province</u>		
Newfoundland and Labrador	4,508	39
Quebec	643	5
Prince Edward Island	1,306	11
New Brunswick	1,676	15
Nova Scotia	3,412	30
TOTAL	11,545	100

Source: Department of Fisheries and Oceans, Economic Analysis and Statistics Division,  
23 January 1991.

TABLE 2

## LOBSTER LANDINGS BY PROVINCE, 1985-1989

(Quantity in Tonnes)						
Year	N.S.	N.B.	P.E.I.	Quebec	Nfld.	Total
1985	14,236	6,804	6,541	2,137	2,920	32,638
1986	17,958	6,964	8,252	2,268	2,555	37,997
1987	18,427	7,456	8,753	2,659	2,221	39,516
1988*	18,577	7,334	9,537	2,532	2,512	40,492
1989*	19,0771	9,1552	8,946	3,203	3,100 <sup>3</sup>	43,481 <sup>4</sup>

(Value in \$'000)						
1985	101,550	32,243	30,126	11,433	17,787	193,139
1986	140,304	34,215	38,698	13,569	15,473	242,259
1987	160,350	42,226	46,881	18,349	15,239	283,045
1988*	140,953	43,618	48,868	17,179	14,263	264,881
1989*	138,813 <sup>5</sup>	44,185 <sup>6</sup>	44,050	18,798	17,834 <sup>7</sup>	264,680 <sup>8</sup>

\* Preliminary figures

<sup>1</sup> 80.2% in Scotia-Fundy

<sup>2</sup> 91.6% in the Gulf Region

<sup>3</sup> 53.3% in the Gulf Region

<sup>4</sup> 44% in the canner category

<sup>5</sup> 84.9% in Scotia-Fundy

<sup>6</sup> 87.1% in the Gulf Region

<sup>7</sup> 52.0% in the Gulf Region

<sup>8</sup> 34% in the canner category

Source: Department of Fisheries and Oceans, Economic Analysis and Statistics Division, 23 January 1991.

TABLE 3

## SELECTED STATISTICS ON CANADIAN LOBSTER EXPORTS, 1989

Destination	(Quantity in Tonnes) (Value in \$'000)					
	Live		Frozen		Otherwise Processed	
	<u>Quantity</u>	<u>Value</u>	<u>Quantity</u>	<u>Value</u>	<u>Quantity</u>	<u>Value</u>
U.S.	12,773	119,386	585	10,429	3,070	71,903
Europe	3,135	36,673	3,351	28,136	298	4,513
Japan	739	9,348	513	5,085	29	327
Other	103	1,562	40	224	9	42
TOTAL	16,750	166,969	4,489	43,874	3,406	76,785

## All Product Forms

	<u>Quantity</u>	<u>Value</u>	<u>Percentage</u>
U.S.	16,428	201,718	70.1
Europe	6,784	69,322	24.1
Japan	1,281	14,760	5.1
Other	152	1,828	0.7
TOTAL	24,645	287,628	100

Source: Department of Fisheries and Oceans, Economic Analysis and Statistics Division, 23 January 1991.



**TABLE 4**

**CANADIAN LOBSTER EXPORT MARKET TRENDS, 1985-1989**  
(Value in \$'000)

---

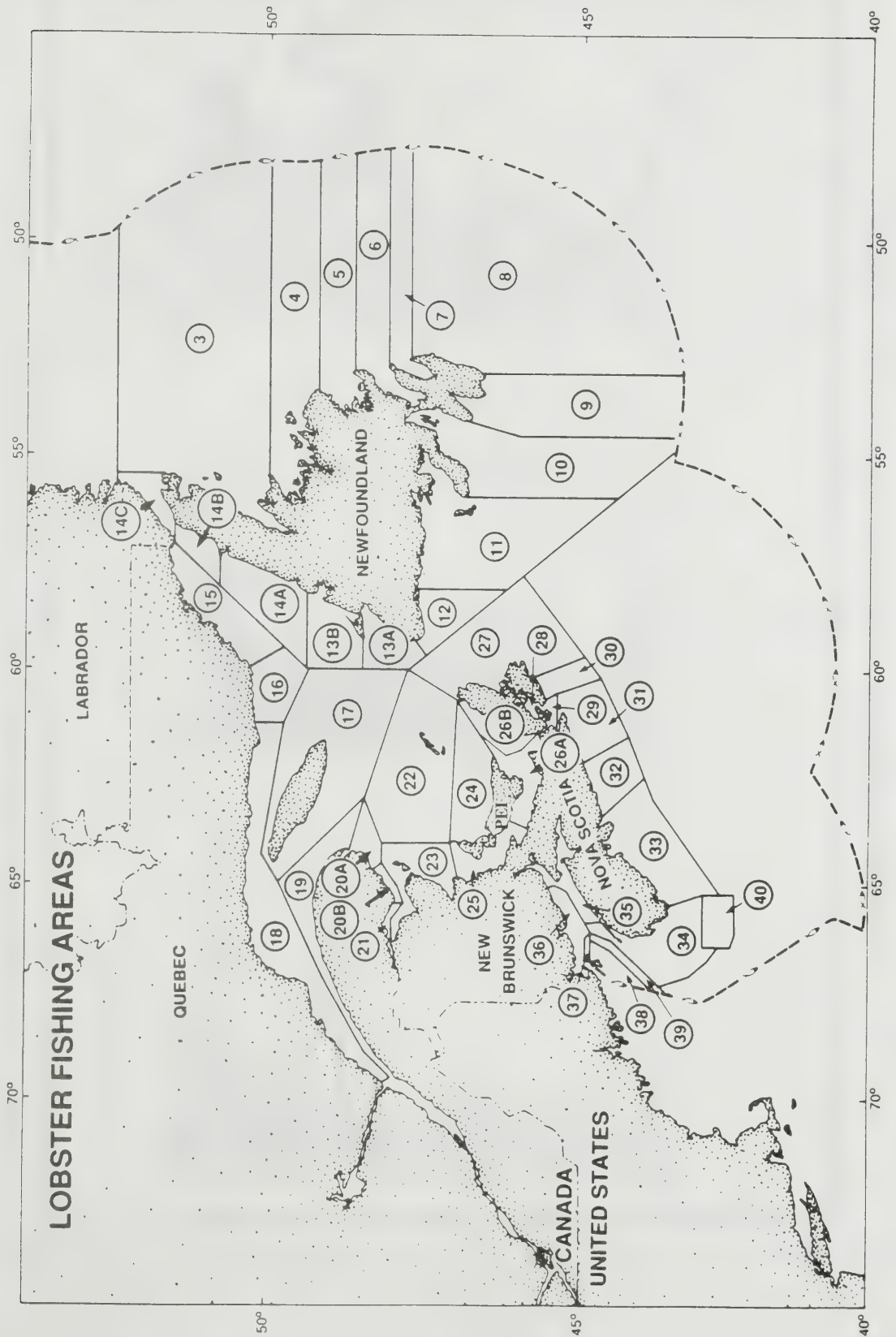
<u>Live</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
U.S.	116,529	141,032	150,410	145,513	119,386
Europe	14,585	22,068	28,323	35,151	36,673
Japan	2,877	5,788	8,971	6,554	9,348
Other	1,224	2,091	4,042	5,433	15,262
Total	135,215	170,979	191,746	192,651	166,969
 <u>Processed</u>					
U.S.	60,068	76,582	86,039	88,568	82,332
Europe	14,851	17,902	24,009	35,451	32,649
Japan	529	2,891	10,147	16,369	5,412
Other	1,920	3,012	2,918	4,412	266
Total	77,368	100,387	123,113	144,800	120,659
 <hr/>					
Grand Total	212,583	271,366	314,859	337,451	287,628

---

Source: Department of Fisheries and Oceans, Economic Analysis and Statistics Division,  
23 January 1991.

## CHART 1

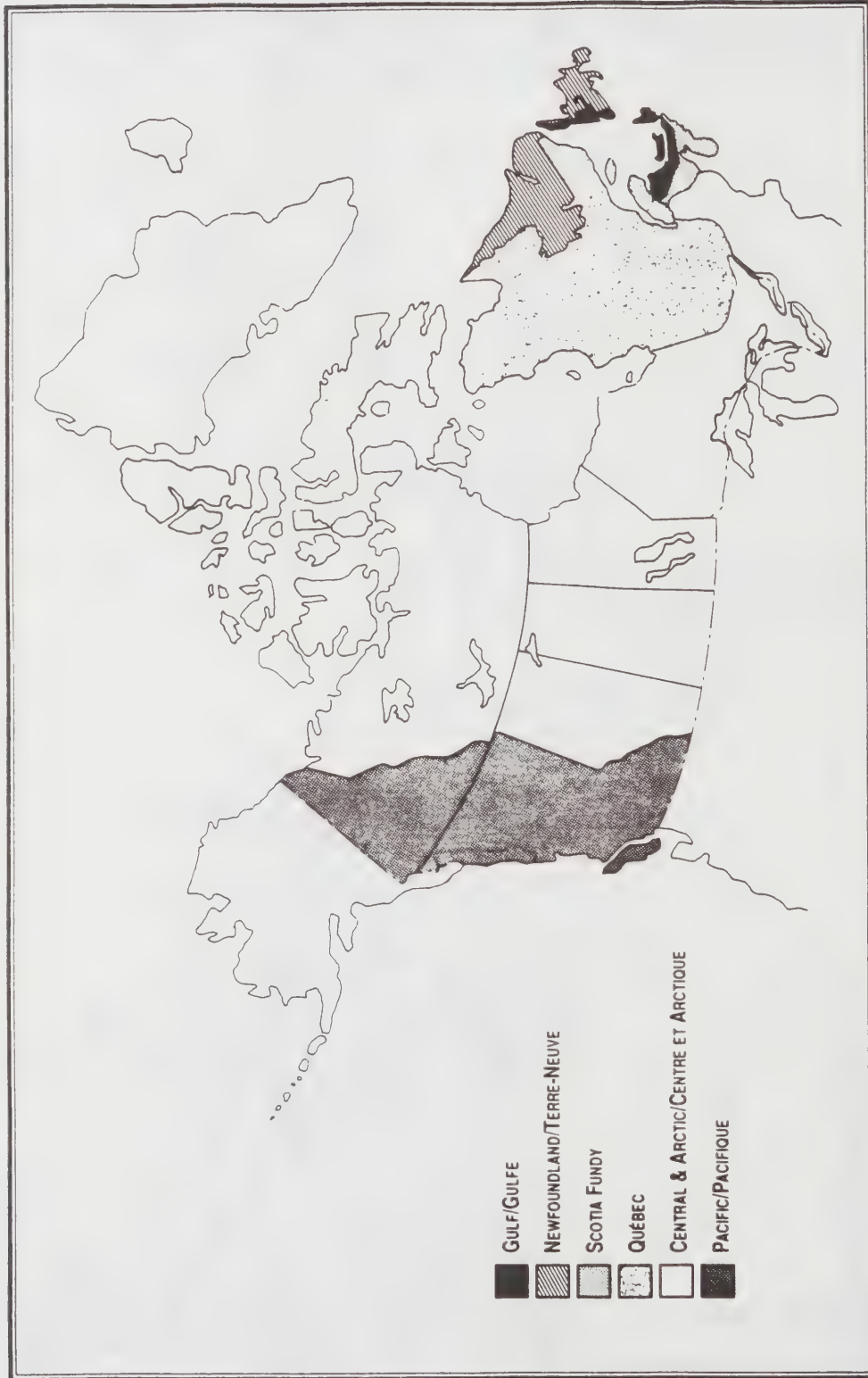
## LOBSTER FISHING AREAS ON THE EAST COAST



Source: Department of Fisheries and Oceans.

## CHART 2

## DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS MANAGEMENT REGIONS

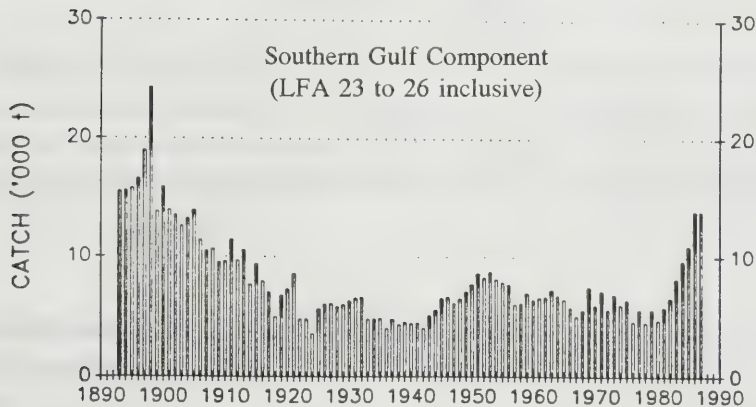
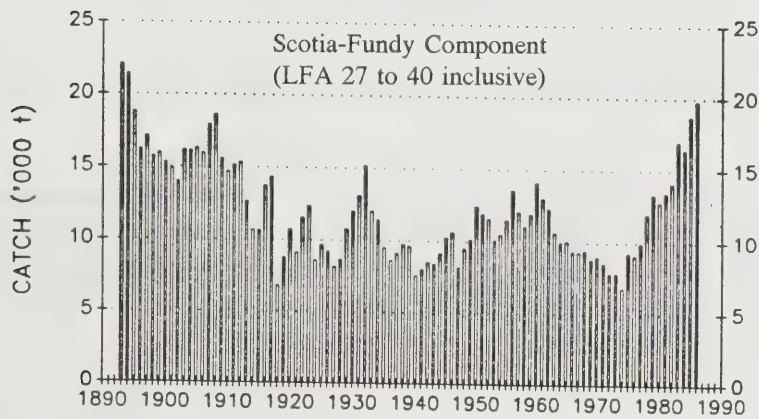
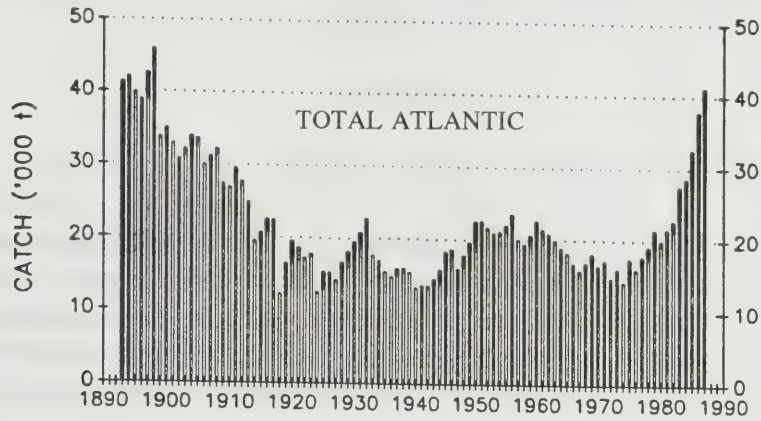


Source: Department of Fisheries and Oceans.



## EXHIBIT 1

## CANADIAN LOBSTER LANDINGS, HISTORICAL OVERVIEW



Source: Department of Fisheries and Oceans, *Resource Prospects for Canada's Atlantic Fisheries 1989-1993*, Supply and Services Canada, June 1988.

## APPENDIX 1

### TEXT FROM THE GENERAL AGREEMENT OF TARIFFS AND TRADE

#### Article III

##### *National Treatment on Internal Taxation and Regulation*

1. The contracting parties recognize that internal taxes and other internal charges, and laws, regulations and requirements affecting the internal sale, offering for sale, purchase, transportation, distribution or use of products, and internal quantitative regulations requiring the mixture, processing or use of products in specified amounts or proportions, should not be applied to imported or domestic products so as to afford protection to domestic production.

#### Article XI

##### *General Elimination of Quantitative Restrictions*

1. No prohibitions or restrictions other than duties, taxes or other charges, whether made effective through quotas, import or export licences or other measures, shall be instituted or maintained by any contracting party on the importation of any product of the territory of any other contracting party or on the exportation or sale for export of any product destined for the territory of any other contracting party.

#### Article XX

##### *General Exceptions*

Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where the same conditions prevail, or a disguised restriction on international trade, nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption or enforcement by any contracting party of measures:

...

- (g) relating to the conservation of exhaustible natural resources if such measures are made effective in conjunction with restrictions on domestic production or consumption.

**APPENDIX 2**

Department of External Affairs and International Trade Promotional Projects,  
April 1990 to March 1991

	<b>Post</b>
<b>April 1990</b>	
Garden State Restaurant Association Show, New Jersey	New York
Minneapolis Solo Food Show	Minneapolis
Solo Frozen lobster generic promotion	Boston
Buyers Mission from Atlanta area to Maritimes	Atlanta
Happy Herman (In-store food promotion)	Atlanta
Seafood Outlook Conference in St. John's (Incoming European Buyers)	St. John's
Lobster Display in Seoul	Seoul
<b>May 1990</b>	
Solo Food Show	Detroit
Canadian Chef de Cuisine Demonstration	New York
Solo Seafood Show	Chicago
Launch of First U.S. Edition of Seafood Dominick's Supermarkets (In-store Promotion)	Chicago
United Kingdom Fish Buyers to Canada	London
Shellfish Association Conference	London
<b>June 1990</b>	
Texas Retail Grocers Association Show	Dallas
Special Lobster Promotion	Paris
Fisheries Mission to Italy	Milan
<b>August 1990</b>	
Western Restaurant Association Convention & Exposition	San Francisco
Special Lobster Promotion	Tokyo
<b>September 1990</b>	
California Grocers Association Show - Anaheim	Los Angeles
Fish Products Mission to Germany	Dusseldorf
<b>October 1990</b>	
Solo Food Show Indianapolis	Detroit
Solo Food Show Syracuse	Buffalo
Solo Food Show Pittsburgh	Cleveland
Ohio Retail Grocers Association Show Columbus	Cleveland
New York State Restaurant Association Show	Buffalo



Canada In-store Tengelmann	
Promotion Federal Republic Germany	Dusseldorf
Canada Exhibit at Salon International de l'alimentation	Paris
New Fish Exporters Mission to Europe	Paris
Canadian Fish/Shellfish Store Promotion	Madrid
<b>November 1990</b>	
Incoming Trade Commissioners from Major Markets	
Visit Firms in Maritimes - "Market Place"	Various
Canadian Exhibit at Seafare Southeast International	
Seafood Expo, Orlando	Atlanta
Seafood Promotion in San Juan, Puerto Rico	Atlanta
Solo Gourmet Food Show	Cleveland
Atlanta Southeast Hospitality and Food Service Show	Atlanta
Seafood/Lobster Promotion, Switzerland	Bern
Restaurant Live Lobster Promotion, Denmark	Copenhagen
<b>February 1991</b>	
Boston Solo Food Show	Boston
Canada Exhibit at Seafare International, Long Beach	Los Angeles
Solo Food Show	Seattle
Upper Mid-West Hospitality Show	Minneapolis
<b>March 1991</b>	
Solo Seafood Show	Detroit
Canada Exhibit at Boston International Seafood Show	Boston
Solo Food Show	Chicago
Taste of Canada (In-store Food Promotion)	Sydney
Canada Exhibit at Food-Ex	Tokyo
Seafood Promotion, Greece	Athens
<b>Other Lobsters Promotions, 1990-1991</b>	
Sales Mission to Austria and Hotel Promotion	Vienna
Promotion of Dill cooked Lobster	Helsinki
Lobster/food Promotion	Oslo
Mission of Korean Buyers to Canada	Seoul
Food Promotions in Singapore	Singapore
Canadian Lobster Exporters Mission to Hong Kong,	
Chef Demonstration and In-store Promotion	Hong Kong
In-store Food Shows and Restaurant Promotion Taiwan	Taipei

**APPENDIX 3****WITNESSES****Second Session -- Thirty-fourth Parliament**

<b>ISSUE No.</b>	<b>DATE</b>	<b>ORGANIZATIONS AND WITNESSES</b>
5	February 13, 1990	<b>Westmorland Fisheries Ltd.:</b> Mr. Yvon J. Gaudet Vice-President and Director of New Brunswick Fish Packers' Association
		<b>Fisheries Council of Canada:</b> Mr. Ron W. Bulmer President
	February 20, 1990	<b>Department of Fisheries and Oceans:</b> Mr. Ron Crowley Director General Economic and Commercial Analysis Directorate Policy and Program Planning  Mr. Bryson Guphill Director Commercial and Market Analysis
6	March 27, 1990	<b>External Affairs and International Trade:</b> Dr. Richard Ablett Director Fisheries and Fish Products Division International Trade Development Branch  Mr. D.G. Waddell Director General U.S. Trade Policy Bureau U.S. Trade Policy and Operations  Mr. Robert Hage Deputy Director and Senior Counsellor Free Trade Accord

ISSUE No.	DATE	ORGANIZATIONS AND WITNESSES
8	April 3, 1990	<p>Mr. François Laberge Trade Commissioner Fisheries Division</p> <p><b>Canadian Association of Fish Exporters (CAFE):</b> Mr. Nilo Cachero President</p>
9	May 1, 1990	<p><b>Department of Fisheries and Oceans:</b> Mr. C.W. Shinnars Assistant Deputy Minister Atlantic Fisheries Service</p>
9	May 8, 1990	<p><b>Maritime Fishermen's Union:</b> Mr. Michael Belliveau Executive Secretary</p>
12	May 29, 1990	<p>Mr. John Kearney Research and Policy Advisor</p> <p><b>Department of External Affairs and International Trade:</b> Mr. Konrad von Finkenstein Assistant Deputy Minister Free Trade Policy and Operations</p> <p>Mr. Serge April Director General Legal Affairs Bureau (JCD)</p> <p><b>Department of Fisheries and Oceans:</b> Mr. Aaron Sarna Director Pacific Rim &amp; Trade Policy Division International Directorate</p> <p>Mr. Jim Jones Director Program Coordination &amp; Economics Analysis Branch, Gulf Region</p>



ISSUE No.	DATE	ORGANIZATIONS AND WITNESSES
14	June 19, 1990	<b>Clearwater Fine Foods:</b> Mr. Colin MacDonald Executive Vice President  Mr. Eric Roe Director of Public Relations
15	October 23, 1990	<b>Department of External Affairs and International Trade:</b> Mr. D.G. Waddell Director General United States Trade Policy Bureau  Mr. R.G. Hynes Deputy Director Trade Law Section Principal Counsel for Free Trade Agreement  <b>Department of Fisheries and Oceans:</b> Mr. Jean-Eudes Haché Assistant Deputy Minister Atlantic Fisheries Service  Dr. Victor Rabinovich Assistant Deputy Minister International  Mr. Chris Allen Acting Chief Resource Utilization Resource Allocation Branch Atlantic Fisheries Service  Mr. Ken Roeske Senior Trade Policy Officer International Directorate International  Mr. James S. Beckett Director Fisheries Research Branch

ISSUE No.	DATE	ORGANIZATIONS AND WITNESSES
16	October 30, 1990	<b>Fisheries Council of Canada:</b> Mr. Ron W. Bulmer President
17	November 20, 1990	<b>Canadian Atlantic Lobster Promotion Association:</b> Mrs. Bernardine L. Wood Executive Director

















FASC. NO	DATE	ORGANISMES ET TÉMOINS
----------	------	-----------------------

M. Chris Allen  
 chef suppléant  
 Utilisation des ressources  
 Direction de la répartition des  
 ressources, Service des pêches de  
 l'Atlantique

M. Ken Roeske  
 agent principal  
 politique commerciale  
 Direction générale des affaires  
 internationales, International

M. James S. Beckett  
 directeur  
 Direction de la recherche sur les  
 pêches

16 30 octobre 1990

Conseil canadien des pêches:  
 M. Ron W. Bulmer  
 président

17 20 novembre 1990

Association des provinces Atlantiques  
 pour la promotion du homard:  
 M<sup>me</sup> Bernardine L. Wood  
 directrice exécutive



FASC. NO	DATE	ORGANISMES ET TÉMOINS
14	19 juin 1990	<p>Division de la politique du commerce et du littoral du Pacifique, Direction générale des affaires internationales</p> <p>M. Jim Jones</p> <p>directeur</p> <p>Direction de la coordination des programmes et de l'analyse économique, Région du Golfe</p> <p><i>Clearwater Fine Foods:</i></p> <p>M. Colin MacDonald</p> <p>vice-président exécutif</p> <p>M. Eric Roe</p> <p>directeur des relations publiques</p>
15	23 octobre 1990	<p>Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:</p> <p>M. D. G. Waddell</p> <p>directeur général</p> <p>Direction générale de la politique commerciale - États-Unis</p> <p>M. R. G. Hynes</p> <p>sous-directeur</p> <p>Division du droit commercial, conseiller principal pour l'Entente du libre-échange</p> <p>Ministère des Pêches et Océans:</p> <p>M. Jean-Eudes Haché</p> <p>sous-ministre adjoint</p> <p>Service des pêches dans l'Atlantique</p> <p>M. Victor Rabinovich</p> <p>sous-ministre adjoint</p> <p>International</p>

FASC. NO	DATE	ORGANISMES ET TÉMOINS
8	3 avril 1990	M. Robert Hage sous-directeur et conseiller principal Accord de libre-échange M. François Laberge délégué commercial Direction des pêches
8	3 avril 1990	Association canadienne des exportateurs de poisson (ACEP): M. Nilo Cachero président
	1 mai 1990	Ministère des Pêches et Océans: M. C.W. Shinnars sous-ministre adjoint Service des pêches de l'Atlantique
9	8 mai 1990	Union des pêcheurs des Maritimes: M. Michael Belliveau secrétaire exécutif M. John Kearney conseiller en matière de recherche et de politique
12	29 mai 1990	Ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur: M. Konrad von Finkenstein sous-ministre adjoint Politique et opération du libre- échange M. Serge April directeur général Direction générale des Affaires juridiques (JCD) Ministère des Pêches et Océans: M. Aaron Sarna directeur

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES  
TÉMOINS  
Deuxième session -- Trente-quatrième Parlement

FASC. NO	DATE	ORGANISMES ET TÉMOINS
5	13 février 1990	Westmorland Fisheries Ltd: M. Yvon J. Gaudet vice-président, et directeur de New Brunswick Fish Packers' Association

Conseil canadien des pêches:  
M. Ron W. Bulmer  
président

Ministère des Pêches et Océans:

M. Ron Crowley  
directeur général  
Direction générale de l'analyse  
économique et commerciale  
Politiques et Planification des  
programmes

M. Bryson Gupthill

directeur  
Direction de l'analyse commerciale  
et des marchés

6

27 mars 1990

Ministère des Affaires extérieures et du  
Commerce extérieur:

M. Richard Ablett

directeur  
Direction des pêches et des produits  
de la pêche, Secteur de l'expansion  
du commerce extérieur

M. D.G. Waddell

directeur général  
Direction de la politique  
commerciale - États-Unis, Politique  
et opération commerciales - États-  
Unis



Cleveland	Ohio Retail Grocers Association Show de Columbus
Buffalo	New York State Restaurant Association Show
Dusseldorf	Promotion canadienne dans les magasins Tengelmann (République fédérale d'Allemagne)
Paris	Kiosque canadien au Salon international de l'alimentation
Paris	Mission de nouveaux exportateurs de poisson en Europe
Madrid	Promotion en magasin des poissons, mollusques et crustacés canadiens
<b>Novembre 1990</b>	
Divers	Visites d'entreprises des Maritimes par des délégués commerciaux provenant de nos principaux marchés - "Market Place"
Atlanta	Kiosque canadien à la Seafare Southeast International Seafood Expo d'Orlando
Atlanta	Promotion des mollusques et crustacés à San Juan, Porto Rico
Cleveland	Solo Gourmet Food Show
Atlanta	Atlanta Southeast Hospitality and Food Service Show
Berne	Promotion du homard et des fruits de mer en Suisse
Copenhague	Promotion du homard vivant dans les restaurants du Danemark
<b>Février 1991</b>	
Boston	Boston Solo Food Show
Los Angeles	Kiosque canadien au Seafare International de Long Beach
Seattle	Solo Food Show
Minneapolis	Upper Mid-West Hospitality Show
<b>Mars 1991</b>	
Détroit	Solo Seafood Show
Boston	Kiosque canadien au Boston International Seafood Show
Chicago	Solo Food Show
Sydney	Taste of Canada (promotion de produits alimentaires dans les magasins)
Tokyo	Kiosque canadien au Food-Ex
Athènes	Promotion des poissons et fruits de mer
<b>AUTRES PROMOTIONS DU HOMARD, 1990-1991</b>	
Vienne	Mission commerciale en Autriche et promotion dans les hôtels
HelSinki	Promotion du homard au fenouil
Oslo	Promotion du homard et d'autres produits alimentaires
Séoul	Mission d'acheteurs coréens au Canada
Singapour	Promotions de produits alimentaires à Singapour
	Mission d'exportateurs de homard canadien à Hong Kong, démonstration
Hong Kong	de chefs et promotion en magasin
Taipeh	Démonstrations en magasin et promotion dans les restaurants de Tai'wan

## ANNEXE 2

Projets de promotion du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international,  
avril 1990 à mars 1991

<b>Mission</b>	
<b>Avril 1990</b>	
Garden State Restaurant Association Show, New Jersey	New York
Minneapolis Solo Food Show	Minneapolis
Promotion collective du homard congelé	Boston
Visite dans les Maritimes d'une mission d'acheteurs	
de la région d'Atlanta	Atlanta
Happy Herman (promotion de produits dans les magasins)	Atlanta
Seafood Outlook Conférence tenue à St. John's	St. John's
(acheteurs européens)	
Exposition sur le homard tenue à Séoul	Séoul
<b>Mai 1990</b>	
Solo Food Show	Détroit
Canadian Chef de cuisine Demonstration	New York
Solo Seafood Show	Chicago
Lancement de la première version américaine des super-	
marchés Seafood Dominick's (promotion en magasin)	Chicago
Visite au Canada d'acheteurs de poissons du Royaume-Uni	Londres
Shellfish Association Conference	Londres
<b>Juin 1990</b>	
Texas Retail Grocers Association Show	Dallas
Promotion spéciale du homard	Paris
Mission en Italie (produits de la pêche)	Milan
<b>Août 1990</b>	
Western Restaurant Association Convention & Exposition	San Francisco
Promotion spéciale du homard	Tokyo
<b>Septembre 1990</b>	
California Grocers Association Show - Anaheim	Los Angeles
Mission en Allemagne (produits de la pêche)	Dusseldorf
<b>Octobre 1990</b>	
Solo Food Show d'Indianapolis	Détroit
Solo Food Show de Syracuse	Buffalo
Solo Food Show de Pittsburgh	Cleveland

## ANNEXE 1

## TEXTE DE L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

## Article III

*Traitement national en matière d'impositions et de réglementation intérieure*

1.

Les parties contractantes reconnaissent que les taxes et autres impositions intérieures, ainsi que les lois, règlements et prescriptions affectant la vente, la mise en vente, l'achat, le transport, la distribution ou l'utilisation de produits sur le marché intérieur et les réglementations quantitatives intérieures prescrivant le mélange, la transformation ou l'utilisation en quantités ou en proportions déterminées de certains produits ne devront pas "être appliqués aux produits importés ou nationaux de manière à protéger la production nationale.

## Article XI

*Élimination générale des restrictions quantitatives*

1.

Aucune partie contractante n'instituera ou ne maintiendra à l'importation d'un produit originaire du territoire d'une autre partie contractante, à l'exportation ou à la vente pour l'exportation d'un produit destiné au territoire d'une autre partie contractante, de prohibitions ou de restrictions autres que des droits de douane, taxes ou autres impositions, que l'application en soit faite au moyen de contingents, de licences d'importation ou d'exportation ou de tout autre procédé.

## Article XX

## Exceptions générales

Sous réserve que ces mesures ne soient pas appliquées de façon à constituer soit un moyen de discrimination arbitraire ou injustifié entre les pays où les mêmes conditions existent, soit une restriction déguisée au commerce international, rien dans le présent Accord ne sera interprété comme empêchant l'adoption ou l'application par toute partie contractante des mesures:

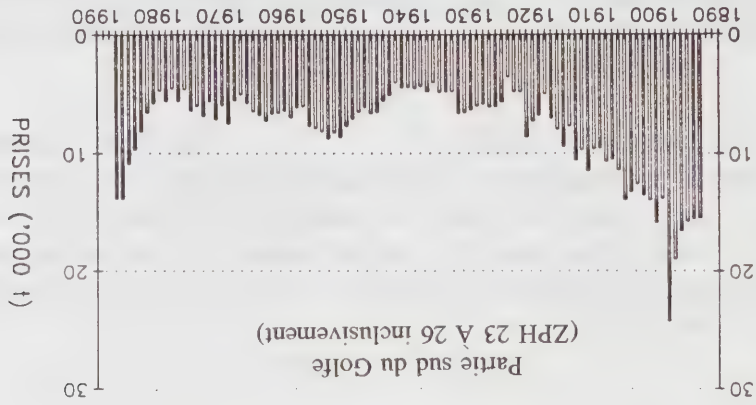
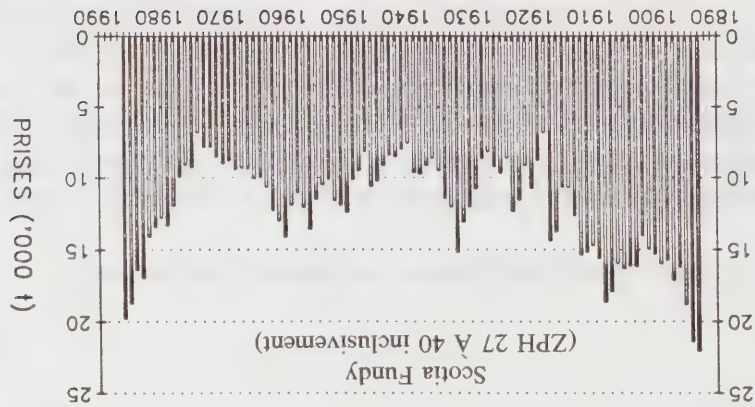
...

g) se rapportant à la conservation des ressources naturelles épuisables, si de telles mesures sont appliquées conjointement avec des restrictions à la production ou à la consommation nationales.



# GRAPHIQUE 1

DÉBARQUEMENTS DE HOMARDS AU CANADA, APERÇU HISTORIQUE



Source:

Ministère des Pêches et Océans, *Perspectives d'avenir pour les ressources halieutiques de l'Atlantique canadien, 1989-1993*, Approvisionnement et Services Canada, juin 1988.

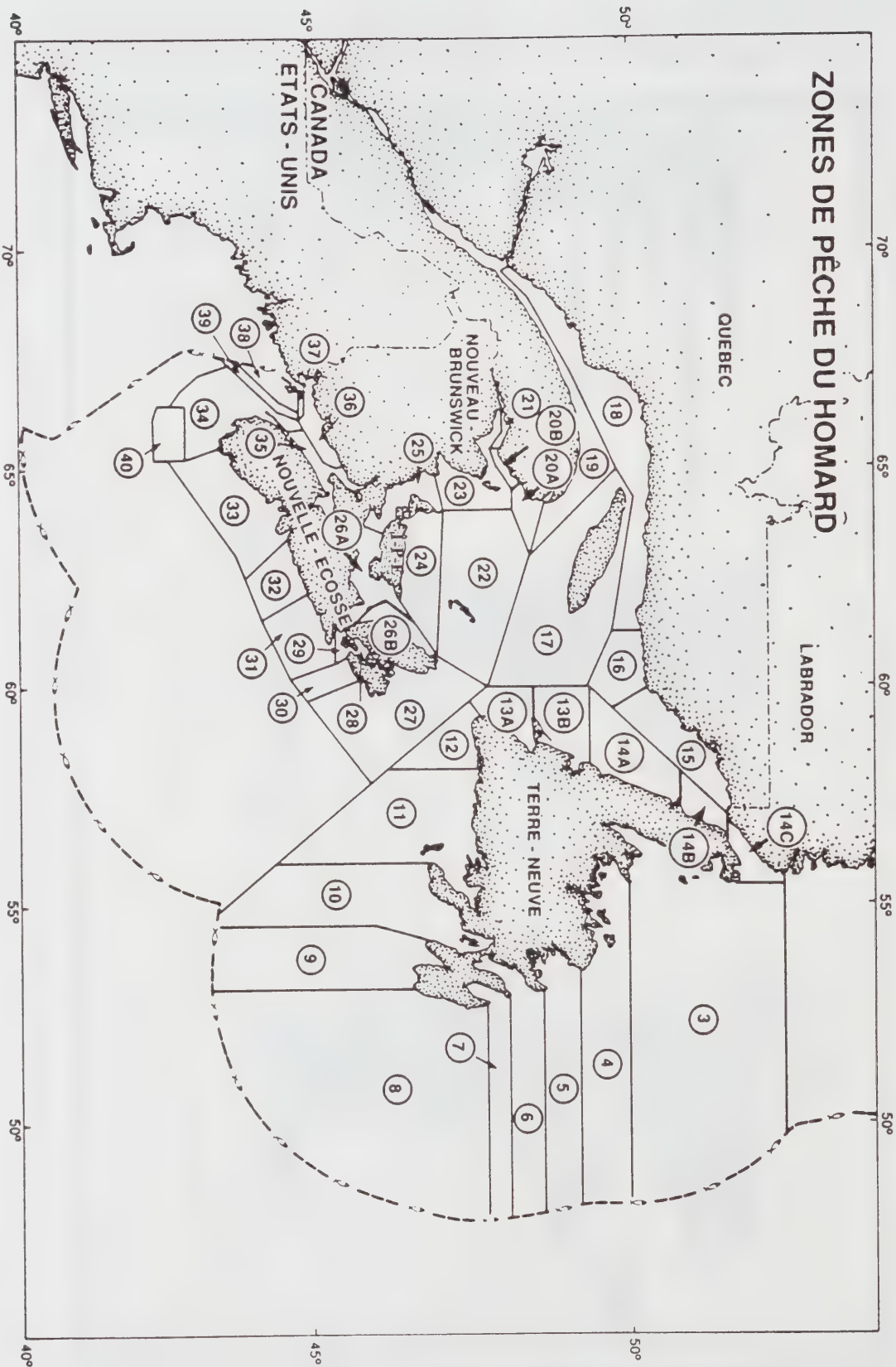
# RÉGIONS ADMINISTRATIVES DU MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS



SCHEMA 2

Source: Ministère des Pêches et des Océans.

# ZONES DE PÊCHE DU HOMARD SUR LA CÔTE EST



SCHEMA 1



TABLEAU 4

TENDANCES DU MARCHÉ CANADIEN D'EXPORTATION DU HOMARD, 1985-1989  
(Valeur en milliers de dollars)

Vivant	1985	1986	1987	1988	1989
E.-U.	116,529	141,032	150,410	145,513	119,386
Europe	14,585	22,068	28,323	35,151	36,673
Japon	2,877	5,788	8,971	6,554	9,348
Autres	1,224	2,091	4,042	5,433	15,262
Total	135,215	170,979	191,746	192,651	166,969
<u>Transformé</u>					
E.-U.	60,068	76,582	86,039	88,568	82,332
Europe	14,851	17,902	24,009	35,451	32,649
Japon	529	2,891	10,147	16,369	5,412
Autres	1,920	3,012	2,918	4,412	266
Total	77,368	100,387	123,113	144,800	120,659
Grand total	212,583	271,366	314,859	337,451	287,628

Source: Ministère des Pêches et Océans, Division de l'analyse économique et des statistiques,  
23 janvier 1991.

TABLEAU 3

STATISTIQUES SUR LES EXPORTATIONS CANADIENNES DE HOMARDS, 1989

(Quantité en tonnes) (Valeur en milliers de dollars)						
Destination		Vivant		Congelé		Autrement Transformé
Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité
E.-U.	12,773	119,386	585	10,429	3,070	71,903
Europe	3,135	36,673	3,351	28,136	298	4,513
Japon	739	9,348	513	5,085	29	327
Autres	103	1,562	40	224	9	42
TOTAL	16,750	166,969	4,489	43,874	3,406	76,785

Toutes les formes de produits

Quantité			Valeur			Pourcentage		
E.-U.	16,428	201,718	70.1	69,322	24.1	100	0.7	5.1
Europe	6,784	14,760	24.1	1,828	5.1	100	0.7	5.1
Japon	1,281	1,828	5.1	287,628	100	100	0.7	5.1
Autres	152	287,628	0.7	24,645	100	100	0.7	5.1
TOTAL	24,645	287,628	100	24,645	100	100	0.7	5.1

Source: Ministère des Pêches et Océans, Division de l'analyse économique et des statistiques, 23 janvier 1991.

TABLEAU 2

DÉBARQUEMENT DE HOMARDS PAR PROVINCE, 1985-1989

(Quantité en tonnes)						
Année	N.-É.	N.B.	I.-P.-É.	Québec	T.-N.	Total
1985	14,236	6,804	6,541	2,137	2,920	32,638
1986	17,958	6,964	8,252	2,268	2,555	37,997
1987	18,427	7,456	8,753	2,659	2,221	39,516
1988*	18,577	7,334	9,537	2,532	2,512	40,492
1989*	19,077 <sup>1</sup>	9,155 <sup>2</sup>	8,946	3,203	3,100 <sup>3</sup>	43,481 <sup>4</sup>
(Valeur en milliers de dollars)						
1985	101,550	32,243	30,126	11,433	17,787	193,139
1986	140,304	34,215	38,698	13,569	15,473	242,259
1987	160,350	42,226	46,881	18,349	15,239	283,045
1988*	140,953	43,618	48,868	17,179	14,263	264,881
1989*	138,813 <sup>5</sup>	44,185 <sup>6</sup>	44,050	18,798	17,834 <sup>7</sup>	264,680 <sup>8</sup>

\* Chiffres préliminaires

<sup>1</sup> 80,2 p. 100 dans Scotia-Fundy  
<sup>2</sup> 91,6 p. 100 dans la région du Golfe  
<sup>3</sup> 53,3 p. 100 dans la région du Golfe  
<sup>4</sup> 44 p. 100 dans la catégorie de conserve  
<sup>5</sup> 84,9 p. 100 dans Scotia-Fundy  
<sup>6</sup> 87,1 p. 100 dans la région du Golfe  
<sup>7</sup> 52,0 p. 100 dans la région du Golfe  
<sup>8</sup> 34 p. 100 dans la catégorie de conserve

Source: Ministère des Pêches et Océans, Division de l'analyse économique et des statistiques, 23 janvier 1991.



TABLEAU 1

NOMBRE DE PÊCHEURS DE HOMARD CANADIENS TITULAIRES D'UN PERMIS, 1989

Pêcheurs titulaires d'un permis

Par région du MPO		
	Nombre	Pourcentage
Scotia-Fundy	3,015	26
Québec	643	6
Golfe	4,693	40
Terre-Neuve	3,194	28
TOTAL	11,545	100
Par province		
Terre-Neuve et Labrador	4,508	39
Québec	643	5
Île-du-Prince-Edouard	1,306	11
Nouveau-Brunswick	1,676	15
Nouvelle-Écosse	3,412	30
TOTAL	11,545	100

Source: Ministère des Pêches et Océans, Division de l'analyse économique et des statistiques, 23 janvier 1991.

(10) que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur évalue l'efficacité de son action pour la commercialisation du homard canadien, et qu'il communique à l'industrie et aux comités parlementaires et gouvernementaux les résultats de cette évaluation;

(11) que le gouvernement fédéral et les provinces encouragent les producteurs de homard de la région à unir leurs efforts pour créer un système de distribution plus efficace du homard vivant et transformé. Il peut s'agir d'obtenir davantage d'espace pour le fret aérien et de constituer des aires d'entreposage du homard vivant sur les nouveaux marchés et dans certains aéroports; et

(12) que le ministère des Pêches et Océans fournisse à l'industrie des documents d'information pertinents sur les techniques appropriées d'entreposage, d'expédition et de manutention. Le Programme canadien d'inspection du poisson devrait sensibiliser les consommateurs, au pays et à l'étranger, au fait que le poisson et les fruits de mer canadiens sont assujettis aux mécanismes de contrôle de la qualité les plus rigoureux au monde. On devrait envisager d'établir un sceau de haute qualité pour le homard vivant et transformé, semblable à celui de l'industrie aquicole.

poisson et de fruits de mer augmente et le Canada possède une forte capacité d'approvisionnement en homard, un crustacé auquel bien des gens dans le monde n'ont encore jamais eu accès. En outre, le homard canadien offre une gamme beaucoup plus étendue de tailles et de produits que son homologue américain : il pourrait, par conséquent, occuper un plus grand nombre de créneaux spécialisés. Le Canada y gagnerait peut-être à faire la promotion du homard conjointement avec l'industrie américaine sur le marché des États-Unis. D'après le président du Conseil canadien des pêches, «le Canada fait, à l'heure actuelle, la promotion du homard par l'intermédiaire de la CALPA et d'ententes fédérales-provinciales, ce dont profite l'industrie [américaine] par ricochet».<sup>49</sup> On peut faire encore beaucoup, sans doute, pour mettre en valeur les qualités uniques du homard canadien, dont on dit que la carapace est plus dure et la chair plus ferme et plus savoureuse.<sup>50</sup>

Le Comité recommande donc :

(6) que tous les secteurs de l'industrie du homard envisagent d'appuyer les conseils ou organismes de commercialisation afin d'augmenter l'information sur les marchés, d'améliorer les communications au sein de l'industrie et de coordonner les campagnes collectives. Ces conseils ou organismes pourraient recevoir de l'aide du gouvernement fédéral et des gouvernements des cinq provinces de l'Atlantique. Le financement fédéral pourrait se faire, au départ, sur une base de frais partagés. Les campagnes collectives devraient être coordonnées pour éviter le double emploi et en maximiser l'efficacité et la rentabilité;

(7) que les ministères et organismes fédéraux et provinciaux assurent l'aide nécessaire aux entreprises de transformation du homard qui veulent mieux s'équiper pour créer de nouvelles sortes de produits à valeur ajoutée par de nouvelles techniques de conditionnement;

(8) que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et le ministère des Pêches et Océans, en consultation avec les exportateurs de homard canadiens, déterminent si des mécanismes de coopération entre le Canada et les États-Unis permettraient à l'industrie canadienne de faire la promotion du homard aux États-Unis;

(9) que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur intensifie ses contacts avec les entreprises de transformation et les acheteurs de homard de la côte est, et qu'il s'efforce tout particulièrement de promouvoir encore davantage cette industrie et de mettre à sa disposition l'information et les rapports préparés par les missions commerciales du Canada à l'étranger;

<sup>49</sup> Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n°. 16, p. 11.

<sup>50</sup> Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, Direction des pêches, *Le homard canadien : Point de vue d'un importateur, Première conférence sur le homard canadien : Canada House*, 12 octobre 1989, p. 17.



pêches de l'Atlantique. Ces organismes seraient chargés de déterminer les débouchés possibles, d'établir des stratégies de commercialisation pour leurs produits, ainsi que de planifier et d'effectuer la publicité collective avec l'aide du gouvernement.<sup>46</sup> Par ailleurs, le Comité a recommandé que le gouvernement fédéral essaie autant que possible de convaincre l'industrie de la pêche de la côte est de financer la publicité collective de ses produits à l'échelle nationale et internationale; il a aussi proposé un système d'auto-évaluation pour assurer le financement futur de la publicité collective et l'allocation de fonds fédéraux dans le cadre d'une entente à frais partagés.<sup>47</sup>

Il est certain que le poisson et les fruits de mer canadiens doivent faire l'objet d'une publicité collective accrue, tant sur les marchés nationaux qu'internationaux. Comme nous l'avons déjà dit, le MPO a mis fin à ses activités de promotion en 1986, le gouvernement fédéral voulant privatiser toutes les initiatives de commercialisation du genre. Afin d'aider l'industrie, on a octroyé une aide financière transitoire de l'ordre de 1,5 million de dollars, de 1985 à 1989, pour encourager la promotion sur le marché. Dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique, le gouvernement fédéral prévoit verser jusqu'à 1,75 million de dollars, au cours des cinq prochaines années, au Conseil canadien consultatif des produits de la mer (un groupe d'entreprises canadiennes), afin d'assurer la publicité du poisson et des fruits de mer sur le marché canadien. De plus, un programme fédéral-provincial d'une valeur de 2,4 millions de dollars, pour la promotion du homard, a été annoncé l'année dernière.

De leur côté, les États-Unis ont adopté en 1986 une loi (*'American Fish and Seafood Promotion Act*) qui crée un conseil national de promotion du poisson et des fruits de mer (U.S. National Fish and Seafood Promotion Council) ainsi que des conseils chargés de la promotion de produits particuliers. À l'origine, on prévoyait octroyer à ce conseil des crédits de 8,75 millions de dollars US sur trois ans, soit jusqu'en septembre 1990. Une modification apportée au *Magnuson Act* à la fin de 1990 autorisait un nouveau versement de 2 millions de dollars US au conseil pour une période de 15 mois (prenant fin le 31 décembre 1991). Entre-temps, aura lieu un référendum pour déterminer si l'industrie américaine est disposée à financer la future publicité générique à l'aide d'un système de retenues à la source, prévu par la loi, sur le poisson et les fruits de mer pêchés et importés.<sup>48</sup>

Le homard est sans doute un produit facile à promouvoir. La demande mondiale de

<sup>46</sup> Le Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique, décembre 1982, pp. 303-304. Le processus d'examen et de consultation qui a suivi le rapport du Groupe d'étude a permis de conclure que l'intervention du gouvernement par l'intermédiaire de conseils de commercialisation (du poisson de fond) n'était pas justifiée pour les raisons suivantes : le développement économique serait assuré grâce à des initiatives privées, la déreglementation et l'investissement privé; la restructuration de l'industrie de la pêche de l'Atlantique la rendrait plus apte à répondre aux besoins du marché et à développer des marchés d'exportation; par ailleurs, la fermeté des marchés du poisson et des fruits de mer avait permis aux transformateurs d'être plus indépendants financièrement.

<sup>47</sup> Comité sénatorial permanent des pêches, Rapport III, décembre 1989, pp. 93-94, 107.

<sup>48</sup> En 1987, le Canada était, pour la dixième année consécutive, le principal exportateur mondial de poisson et de fruits de mer, pour ce qui est de la valeur. Les États-Unis l'ont toutefois supplanté en 1988.

semblables, qui témoignent du succès des efforts de coopération sur ce plan.<sup>44</sup>

## B. Observations et recommandations

Des efforts immédiats et concertés s'imposent en matière de commercialisation du homard. À notre avis, il y a longtemps que des organismes de commercialisation auraient dû voir le jour; elles offrent au secteur privé la possibilité de développer sa capacité dans ce domaine et de prendre fermement les rênes de l'industrie. Le Comité espère que la mise en commun de renseignements sur les marchés permettra de faire disparaître une bonne partie de l'animosité et de la méfiance qui caractérisent le secteur du homard.

Aux États-Unis, le succès remarquable de l'industrie de la barbe d'élevage est attribuable, en majeure partie, à des initiatives de promotion et de commercialisation très méthodiques, délibérées, créatives et soutenues. Pour s'acquitter d'une telle entreprise, l'industrie bénéficie de l'appui du Catfish Institute, organisme fondé par les éleveurs et les transformateurs de la barbe du Mississippi en 1986 et financé par les producteurs de provenances des États-Unis, qui lui verse de 1,5 à 2 millions de dollars US par année. Bien que la barbe d'élevage soit un produit de l'aquiculture et qu'elle diffère ainsi des produits de la pêche traditionnelle (prises), on peut dire que:

L'industrie de la barbe constitue un exemple de ce qui est possible -- lorsque des gens acceptent de travailler ensemble même s'ils se livrent une concurrence intense, lorsque ils font front commun sur leurs marchés pour le bien de l'industrie dans son ensemble, lorsque ils croient à la promotion et à la commercialisation générales et individuelles, lorsque ils sont prêts à accepter le changement même si les conséquences sont incertaines, et lorsque ils sont disposés à financer des initiatives malgré le risque, toujours présent, qu'elles ne donnent pas les résultats escomptés.<sup>45</sup>

Dans son troisième rapport (décembre 1989), le Comité appuie fermement la création de conseils de commercialisation, tels qu'on les décrit dans le rapport du Groupe d'étude des

<sup>44</sup> Un conseil de commercialisation du saumon d'élevage norvégien aurait prévu la somme de 9 millions de dollars dans son budget, pour la commercialisation et la promotion, en 1989; le budget de l'Écosse à ce chapitre est évalué à 6 millions de dollars. B.C. Salmon Farmers Association, *Current Developments in World Salmon Markets: Implications for the Canadian Salmon Farming Industry*, DFO Economic and Commercial Analysis Report No. 46, janvier 1990, p. vi. Voir également T.J. Doherty, "B.C. Makes its Mark in Marketing," *Pacific Fishing*, janvier 1991, p. 24; rapport du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique, *Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour la pêche de l'Atlantique*, Approuvements et Services Canada, décembre 1982, pp. 159-160; Comité sénatorial permanent des pêches, Rapport III, décembre 1989, p. 106.

<sup>45</sup> Jane Barnett (Association canadienne des exportateurs de poisson), *A review of the U.S. Farm-Raised Catfish Industry and Its Implications for Canadian Groundfish Exporters*, DFO Economic and Commercial Analysis Report n° 52, juillet 1990, p. 32. En 1970, 5,7 millions de barbe (poids brut) ont été transformés aux États-Unis; en 1990, ce chiffre est passé à 342 millions de livres.



homard (à ne pas confondre avec un office de commercialisation) qui relèverait à la fois des pêcheurs et des transformateurs et qui serait chargée de créer des débouchés pour le homard. Loin de proposer que le gouvernement se lance dans la vente du homard, l'Union a souligné la nécessité d'efforts concertés, au sein de l'industrie, dans les domaines de la recherche de marchés et de l'information commerciale, ainsi que dans celui de la publicité générale; elle a même laissé entendre "que les pêcheurs eux-mêmes accepteraient une réduction des prix (pour financer une telle entreprise) si on leur donnait la garantie qu'ils partageraient les profits découlant des nouveaux marchés".<sup>41</sup>

Le Comité trouve très encourageant de constater que des membres de l'industrie se sont regroupés pour créer la Canadian Atlantic Lobster Promotion Association (CALPA). Cette association vise essentiellement à faire la promotion collective du homard canadien et des produits du homard canadien auprès des marchés mondiaux. Le directeur exécutif de la CALPA, qui a comparu devant nous le 20 novembre 1990, nous a indiqué que les quatre objectifs énoncés dans son plan d'entreprise pour l'exercice 1990-1991 seraient d'acquérir une bonne compréhension du marché, d'améliorer les communications au sein de l'industrie, de mettre sur pied des campagnes de promotion de tous les produits du homard canadien (vivant et transformé) au profit des membres de la CALPA et de convaincre l'industrie des avantages que présentent des produits de qualité et des normes commerciales professionnelles. Il semble que l'adhésion à ce type d'organisation sera particulièrement profitable aux petites et moyennes entreprises.

La CALPA est dirigée par un conseil d'administration bénévole, qui comprend des représentants d'entreprises vivant du homard dans les cinq provinces de l'Atlantique. Le 20 novembre 1990, l'Association comptait 30 membres, ce qui représente un important pourcentage du volume d'affaires total de l'industrie, mais un plus faible pourcentage du nombre total d'entreprises dans la région.<sup>42</sup> La mise sur pied de la CALPA a été subventionnée par les cinq gouvernements provinciaux, qui ont chacun versé la somme de 5 000 \$. L'Association prévoyait tirer sa principale source de financement des cotisations de ses membres, calculées en fonction de la quantité de homards vivants manipulés par chaque entreprise. Le directeur exécutif a indiqué que la CALPA solliciterait une aide financière supplémentaire auprès d'autres sources, dont l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le Programme de développement des marchés d'exportation, quand elle aura recruté plus de membres et augmenté son financement.<sup>43</sup>

La CALPA est probablement le seul organisme du genre pour la promotion du homard en Amérique du Nord, mais le Comité tient à souligner que d'autres types d'organisations se sont dotées de structures pour administrer la publicité collective ou prélever une contribution auprès de ceux qui profitent d'une telle publicité. Les producteurs de fruits de mer, de bleuets et d'oeufs, les éleveurs de bétail, les producteurs laitiers, etc. ont formé des associations

<sup>41</sup> *Ibid.*, fascicule n° 9, pp. 9-10, 16-18, 21, 28.

<sup>42</sup> *Ibid.*, pp. 5, 8, 10.

<sup>43</sup> *Ibid.*, pp. 9, 12, 16, 24, 25.



adopter une démarche plus stratégique, axée davantage sur le marché, c'est-à-dire qui mette l'accent sur les besoins particuliers du marché plutôt que sur les capacités et les préférences de l'industrie. Le Comité reconnaît que, dans le cas du homard transformé, certaines entreprises ont nettement montré leur engagement à l'égard de la commercialisation et ont fait de grands progrès dans l'élaboration de nouveaux produits destinés aux marchés de détail et de la restauration. Cependant, les petites entreprises ne possèdent peut-être pas les compétences internes ni les ressources financières nécessaires pour entreprendre de telles activités.

En ce qui concerne les problèmes de l'industrie canadienne du homard, le MPO a commandé quatre études à des experts-conseils de l'extérieur : sur les préférences du consommateur américain, sur le système de distribution aux États-Unis, sur le marché canadien du homard et sur le marché de la crevette. Le 1<sup>er</sup> mai 1990, on a annoncé la mise sur pied d'un programme fédéral-provincial de promotion du homard, destiné à encourager les initiatives propres à atténuer les problèmes de commercialisation de l'espèce. Ce programme s'étendra sur trois ans et coûtera 2,4 millions de dollars. Il est administré par les gouvernements du Nouveau Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, dans le cadre d'ententes existantes de coopération fédérale-provinciale destinées à appuyer les ventes et la promotion du homard au pays. Certains témoins sont d'avis qu'une telle promotion aurait dû être faite pendant les bonnes années, non après coup, et que ce genre de publicité doit être permanente et s'auto-financer.

Le gouvernement fédéral, par l'entremise de MAECE, assure un programme d'aide aux exportateurs canadiens de poisson et de fruits de mer, dont le homard. Les principaux objectifs de ce programme consistent à aider les exportateurs à profiter des débouchés qu'offre en partie le processus de négociations commerciales et à améliorer la position concurrentielle de l'industrie. Les initiatives de diversification des marchés relèvent du Service des délégués commerciaux du ministère. Le Comité a appris que le ministère avait axé ses efforts sur le homard au cours de l'exercice 1989-1990. (Les autres secteurs prioritaires comprennent le saumon, les produits à valeur ajoutée et les espèces sous-utilisées.) En 1988-1989, 14 missions canadiennes à l'étranger ont exploré des débouchés possibles pour l'exportation du homard; en 1989-1990, 20 missions ont fait de même. Ces perspectives sont alors communiquées à tous les exportateurs de poisson canadiens, soit directement, soit au moyen de publications, notamment *Le Guide comment sur les marchés d'exportation des produits du poisson*. En ce qui concerne la promotion, AECF a dressé une liste de plus de 45 manifestations -- conférences, colloques, missions d'achat, salons de l'alimentation sur les produits de la mer et foires commerciales -- qui donnent aux exportateurs canadiens l'occasion de faire la promotion du homard au cours de l'exercice 1990-1991 (Annexe 2). Dans le cadre de ces divers programmes, c'est aux producteurs mêmes que revient la responsabilité de commercialiser leurs produits.<sup>40</sup>

Certains ont fait valoir la nécessité de mettre sur pied une association ou un organisme commercial du homard. L'UPM a réclame la création d'une agence de commercialisation du

<sup>40</sup> *Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches*, fascicule n° 6, pp. 5-8; fascicule n° 12, p. 17. AECF s'occupe également d'un certain nombre de rapports et d'études en collaboration avec l'Association canadienne des exportateurs de poisson, association commerciale nationale représentant les exportateurs canadiens de poisson et de fruits de mer.

au monde: elles sont encore plus sévères que les normes américaines.<sup>36</sup> Les représentants de la Clearwater Fine Foods ont signalé au Comité que plus de 10 p. 100 de tout le homard récolté au Canada est jeté aux poubelles avant même d'arriver au consommateur. Une proposition extrêmement importante a été formulée à cet égard: sensibiliser tous les secteurs de l'industrie aux méthodes appropriées de manipulation du homard, de la capture jusqu'à la consommation. On a expliqué, en effet, qu'une mauvaise manipulation du homard vivant peut entraîner des pertes durant le transport, l'entreposage et l'exportation, pertes dont le coût se répercute sur le consommateur.

Avant 1986, les activités de commercialisation du MPO comportaient trois grands volets : la promotion, les politiques et services externes, la planification et les renseignements sur les marchés. Dans le cadre d'une initiative de privatisation cette année-là, le ministère a démantelé sa direction de la commercialisation et le gouvernement fédéral a cessé de s'occuper directement de la publicité générale. Certaines activités de commercialisation et de promotion du ministère ont été transférées au ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur (AECCE). Bien que le groupe de l'analyse des marchés, à la Direction générale de l'analyse économique et commerciale du MPO, assure une analyse de base du marché,<sup>37</sup> il ne compte que cinq membres et est relativement petit, compte tenu de l'ampleur de la tâche.<sup>38</sup>

Dans son étude de 1989 sur la commercialisation du poisson, le Comité en est arrivé à la conclusion que les fruits de mer de la côte est sont l'une des sources de protéines les plus "sous-commercialisées" et que l'industrie de la pêche au Canada, en tant que secteur de production primaire, s'était par le passé concentrée davantage sur la production que sur la commercialisation -- en pêchant tout ce qu'elle pouvait attraper et en essayant par la suite de vendre ces prises.<sup>39</sup> La commercialisation, par opposition à la vente, nécessite une planification à long terme et tient compte des besoins de segments précis du marché autant que de la disponibilité des ressources. Manifestement, en ce qui concerne le homard canadien, il faut

36

Les services d'inspection du MPO garantissent que le poisson et les produits du poisson canadiens satisfont aux normes appropriées concernant le classement, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la sécurité, et que le poisson et les fruits de mer importés répondent aux normes minimales d'identification, de qualité et de sécurité. Ces responsabilités sont prévues dans la Loi et le Règlement sur l'inspection du poisson, le Règlement sur le contrôle sanitaire des pêcheries de coquillages et certains articles du Règlement sur les aliments et drogues et du Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. Au moment de la rédaction du rapport, les États-Unis n'avaient pas de système obligatoire d'inspection du poisson. Le ministère américain du commerce exploite un programme volontaire, selon une formule de rémunération des services, où il utilise le sceau d'inspection du gouvernement.

37

Ministère des Pêches et des Océans, "Réponse relative à la commercialisation du poisson au Canada : le Comité sénatorial permanent des pêches, Rapport sur les pêches de la côte Est -- Rapport provisoire III", novembre 1990.

38

Avant 1986, le Groupe de l'analyse des marchés comptait environ 35 années-personnes. Voir Canada, Chambre des communes, *Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des pêches du Comité permanent des forêts et des pêches*, fascicule n° 10, le 7 juin 1990, pp. 1-34.

39

Comité sénatorial permanent des pêches, *La commercialisation du poisson au Canada : Rapport III sur les pêches de la côte Est*, décembre 1989, pp. 3, 83, 118.



saison du printemps 1990 dans le golfe du Saint-Laurent, les prix payés au quai aux pêcheurs étaient aussi peu élevés que 1,25 \$ la livre pour le homard de conserve et 1,75 \$ la livre pour le homard "commercial". Cette baisse, selon toute apparence, n'a pas été suivie d'une diminution semblable au détail et dans les services de restauration.

L'industrie de la pêche a toujours fait appel à des programmes d'aide spéciaux ou à des injections de capitaux de l'Office des prix des produits de la pêche (OPPP) pour régler ses problèmes de capital de roulement (liquidités).<sup>34</sup> Or, bien que le secteur de la transformation du homard de certaines provinces ait demandé à l'Office d'intervenir en septembre 1989, le Comité a appris que l'OPP avait rejeté cette demande. À l'époque, l'UPPM avait aussi demandé l'établissement d'un programme de stabilisation des prix pour la chair de homard congelé, comme celui qu'on avait instauré pour les produits du hareng en 1984.<sup>35</sup> L'Union avait prévenu le gouvernement fédéral que, s'il n'était pas disposé à intervenir, l'appui de ses membres à l'égard du régime de gestion du homard risquait à la longue de s'effriter. D'autres avaient cependant fait valoir que l'intervention gouvernementale et le soutien des prix pouvaient donner lieu à des mesures compensatoires de la part des États-Unis.

D'après certains témoins, le secteur du homard transformé livre des produits dont la forme est "dépassée". Vu la concurrence croissante qui s'exerce sur le marché, il faut des produits nouveaux, partiellement ou entièrement transformés. Il y aurait lieu notamment de mettre l'accent sur les produits spéciaux (des emballages de pinces et de queues classées) et les aliments préparés comme des plats de résistance prêts à consommer (par exemple, les pâtes au homard, le homard à la Newburg) pour le marché de détail. Le conditionnement serait aussi à améliorer, particulièrement dans le cas du homard conservé dans la saumure. On dit que ce produit n'est pas tellement bien perçu en Europe. Sur les marchés internationaux, les fruits de mer doivent être présentés sous la forme de produits haut de gamme. Il faudrait donc s'assurer que les produits sont de la meilleure qualité possible, pour faire honneur à leur réputation et assurer un rendement maximal aux pêcheurs et aux entreprises de transformation.

Il importe de signaler que tous les poissons et fruits de mer canadiens, y compris le homard, sont soumis à des normes d'inspection fédérales qui comptent parmi les plus rigoureuses

<sup>34</sup> La Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, qui est entrée en vigueur en 1947, a donné à l'Office des prix des produits de la pêche les pouvoirs d'une société d'État. L'Office est chargé de faire enquête et, s'il y a lieu, de recommander le soutien des prix en cas de baisse. Le principe fondamental de la Loi est de protéger les pêcheurs contre des pertes soudaines de revenu dont les causes échappent à leur contrôle ou à celui de l'industrie. L'Office, sous réserve de l'approbation du Cabinet, est habilité à acheter des produits de la pêche à un prix établi, puis à les vendre ou à en disposer de quelque façon, ou à verser des paiements compensatoires aux producteurs.

<sup>35</sup> Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n°. 16, fascicule n°. 9, pp. 8, 28. Au cours de l'exercice 1984-1985, l'Office des prix des produits de la pêche a offert d'acheter 10 000 tonnes de produits du hareng afin de les conserver et de les revendre à l'industrie, une fois que les conditions du marché s'amélioreraient ou six mois à partir de la date de vente à l'Office. Il a effectivement acheté plus de 2 800 tonnes de produits du hareng, d'une valeur de 2,6 millions de dollars.



Les répercussions immédiates de l'amendement Mitchell, entré en vigueur en décembre 1989, se sont fait sentir sur la côte atlantique de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, et au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, d'où provient d'habitude le homard "commercial" expédié aux États-Unis. Les pêcheurs côtiers sont d'avis qu'ils arriveront à trouver d'autres débouchés pour le homard inférieur à la norme américaine; ils croient que les marchés d'outre-mer préfèrent le homard de plus petite taille. Par ailleurs, les transformateurs et les exportateurs doutent que la demande sur ces marchés suffise à absorber la production qui était jusqu'ici destinée au marché américain. Pour la pêche du golfe du Saint-Laurent, où le gros du homard de conserve est récolté, les restrictions américaines à l'importation ont aussi des conséquences graves, car les producteurs n'ont plus l'option d'expédier une proportion de leurs prises de petit homard vers les États-Unis.

On ne dispose pas pour l'instant de renseignements suffisants sur les marchés possibles. Une chose est cependant claire: l'industrie doit faire preuve de coopération et de coordination pour diversifier ses marchés, élaborer et mettre en oeuvre des initiatives susceptibles de prévenir le surapprovisionnement des marchés ou des segments du marché où l'on écoule à l'heure actuelle les produits canadiens, et assurer le meilleur rendement de ses investissements en matière de commercialisation.

Au début de son examen, le Comité a appris qu'une régression du marché, en 1989, avait entraîné une accumulation des réserves de produits congelés du homard, surtout des emballages de 32 onces et du homard congelé entier. On attribue cette accumulation à un certain nombre de facteurs: la résistance des consommateurs aux prix élevés, une baisse de la consommation au Japon à la suite du décès de l'empereur Hirohito, l'augmentation de la valeur du dollar canadien par rapport à d'autres devises, des débarquements canadiens plus importants et des produits vendus sous une forme qui ne satisfait plus aux exigences des consommateurs. Des témoins ont mentionné la concurrence accrue qu'exercent des produits analogues de type "surtimi" et d'autres substituts tels que le poisson et les mollusques et crustacés d'élevage, notamment la crevette. Certains croient que le "phénomène de la crevette d'élevage" à l'échelle mondiale a fait plafonner les prix pour l'industrie canadienne des mollusques et crustacés.<sup>33</sup>

La valeur des réserves accumulées depuis la saison de 1989 à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick a pratiquement atteint 20 millions de dollars en décembre 1989. Beaucoup d'entreprises de transformation de la région ont connu des difficultés financières et certaines, comme l'a appris le Comité au début de 1990, étaient au bord de la faillite. Une insuffisance de capital de roulement et de crédit a entraîné par la suite un accroissement marqué du volume des ventes sur une courte période, ce qui a fait baisser les prix. La valeur des réserves accumulées n'était plus que de 8,5 millions de dollars à la fin d'avril 1990. Durant la

taille de la carapace aura un impact global minime dans la région de Scotia-Fundy. Selon une étude menée récemment dans cette région, "on croit qu'une vaste mutation environnementale d'origine inconnue qui s'est produite vers le milieu des années 1970 est à la source de l'augmentation des débarquements dans les années 1980. Il se peut que les mesures de gestion aient en partie contribué à soutenir la reprise de l'industrie".<sup>31</sup> L'UPM s'est inquiétée que les scientifiques n'aient pas pu "établir de relation entre le niveau de la production d'oeufs et le nombre de homards susceptibles d'être pêchés".<sup>32</sup> Bon nombre de pêcheurs attribuent l'augmentation des prises à la diminution du nombre de jeunes homards qui sont la proie de poissons de fond.

Compte tenu de tous ces facteurs, le Comité formule les recommandations suivantes :

- (1) que le gouvernement du Canada procède à une évaluation approfondie et exhaustive des conséquences de la décision rendue, le 25 mai 1990, par le Groupe spécial de l'ALE sur l'industrie du homard et d'autres secteurs des pêches canadiennes;

- (2) que le gouvernement du Canada prenne tous les moyens à sa disposition pour protéger l'industrie canadienne du homard des mesures protectionnistes adoptées par les États-Unis;

- (3) que le ministère des Pêches et Océans conçoive un programme d'étiquetage ou de certification pour le homard canadien, afin d'enlever aux États-Unis le prétexte qu'ils doivent interdire le petit homard canadien pour mieux faire respecter leurs restrictions de taille aux fins de conservation des ressources;

- (4) que le ministère des Pêches et Océans continue à distinguer la gestion des pêches de la commercialisation;

- (5) que le ministère des Pêches et Océans augmente l'aide accordée à la recherche sur les stocks de homard. D'autres études sont nécessaires pour que le ministère connaisse mieux les relations d'interaction et d'interdépendance du homard avec son écosystème. Le ministère devrait aussi déterminer précisément les conséquences économiques et biologiques des changements dans la longueur minimale de la carapace.

---

<sup>31</sup> Ministère des Pêches et des Océans, La Pêche du homard - Région de Scotia-Fundy, Phase I - Problèmes et observations, Rapport sommaire, Approvisionnement et Services Canada, mai 1989, p. 14.

<sup>32</sup> Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 9, pp. 12, 26.



Le Comité croit que les États-Unis pourraient atteindre leurs objectifs de conservation par un programme de marquage spécial: les homards canadiens vivants expédiés aux États-Unis pourraient être tous étiquetés "produits du Canada". Un programme semblable existe déjà pour les pétoncles canadiens. Aussi bien, le projet d'entente d'août 1990 annulait les restrictions imposées par les États sur le homard transformé pour les remplacer par un programme du même genre. On peut souligner en outre que les États-Unis ont soutenu, au cours des travaux du Groupe spécial de l'ALE, que la modification Mitchell de 1989 "ne s'applique qu'aux homards vivants entiers, non aux homards congelés ou en conserve (...) ces derniers ... [étant] parfaitement étiquetés .... on peut donc en déterminer facilement l'origine".<sup>28</sup>

Des fonctionnaires fédéraux ont déclaré au Comité que, contrairement au récent litige sur le hareng et le saumon du Pacifique, les données biologiques dans le dossier du commerce du homard ne sont pas en cause, et la question soumise au Groupe spécial de l'ALE a, de par sa nature même, déterminé plus ou moins "les règles du jeu". En d'autres termes, la décision du Groupe spécial revêt une très grande importance parce qu'elle vient interpréter les dispositions du GATT et de l'ALE.

L'un des témoins, le sous-ministre adjoint, responsable de la politique et des opérations du libre-échange au sein du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, s'est dit très déçu que le Groupe spécial mis sur pied pour régler le différend ait décidé que l'article III du GATT s'appliquait. Selon le SMA, la décision du Groupe spécial constitue une "interprétation ... tout à fait nouvelle" et "il n'existe certainement aucun précédent d'une interprétation aussi large de cet article".<sup>29</sup> Lors de son témoignage devant le Comité, le 1<sup>er</sup> mai 1990, le SMA responsable du Service des pêches de l'Atlantique au MPO a convenu que les membres du Groupe spécial, dans leur rapport provisoire du 15 avril, avaient adopté comme position que "l'on appliquerait aux exportations en provenance du Canada ce qui est perçu aux États-Unis comme étant bon pour les pêcheurs américains".<sup>30</sup> Les témoignages entendus par le Comité ne permettent toutefois pas de déterminer clairement si la décision du Groupe spécial établit un précédent juridique ou non.

En théorie, les avantages d'une augmentation de la taille minimale de la carapace comprendraient un accroissement de la taille des homards récoltés (ce qui occasionnerait des recettes plus élevées) et du nombre de homards qui pourraient se reproduire avant d'être pêchés (donc, des stocks plus stables). Les pertes initiales en homards débarqués seraient compensées par des accroissements futurs de la biomasse récoltable (poids total des stocks). Un certain nombre de témoins, dont des spécialistes du secteur, croient toutefois que l'augmentation de la

sont de compétence fédérale doivent respecter les exigences fédérales concernant la taille minimale. La quantité de homards qui sont capturés légalement dans les eaux relevant de la compétence des États, mais qui sont plus petits que la taille minimale prescrite par les autorités fédérales, est apparemment infime.

Groupe spécial de l'ALE, Rapport final, 25 mai 1990, p. 18.

Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 12, p. 7 et 8.

Ibid., fascicule n° 8, p. 20.



retarder de trois ans seulement, plutôt qu'indéfiniment, les nouvelles augmentations de la taille minimale de la carapace.

Par contre, les conditionneurs et leurs associations étaient généralement d'avis qu'il valait mieux accepter les conditions prévues dans l'accord. Le Conseil canadien des pêches du Canada, venu devant le Comité le 30 octobre 1990, a entièrement souscrit à l'accord, parce qu'il permettrait une plus grande stabilité des prix du homard vivant et conditionné (étant donné qu'un nombre moins important de petits homards canadiens devraient être vendus à rabais sur les marchés d'exportation); le Canada y gagnerait aussi une plus grande marge de sécurité au chapitre de la conservation; il entretiendrait, dans le domaine des pêches, des relations généralement plus sereines avec les États-Unis; il aurait enfin le temps (trois ans) d'évaluer les répercussions commerciales d'une augmentation de 1/16 de pouce.<sup>26</sup> Le 7 novembre 1990, le gouvernement du Canada annonça sa décision de ne pas souscrire à l'accord, précisant que l'augmentation n'était justifiée ni sur le plan biologique ni pour des raisons de conservation.

## B. Observations et recommandations

Le Comité désire faire les observations générales qui suivent.

Le gouvernement fédéral des États-Unis a soutenu que l'amendement Mitchell de 1989 visait la conservation des stocks de homard du pays et qu'il était nécessaire pour faire respecter les lois et règlements sur les pêches. Toutefois, l'amendement interdit l'importation de petits homards canadiens par voie terrestre ou aérienne. À supposer que cette modification de la loi vise en partie des objectifs de conservation, il n'en demeure pas moins que le fardeau de l'application des mesures américaines retombe sur l'industrie canadienne, ce que le Comité juge inacceptable.

Le Canada impose des normes différentes pour la taille des carapaces, en tenant compte du fait que les caractéristiques biologiques du homard varient considérablement dans son aire de répartition. De plus, la pêche du homard au Canada est strictement surveillée grâce à un régime complexe de gestion. Du point de vue de la gestion et de la conservation des ressources et si l'on tient compte des données sur les débarquements, l'industrie canadienne de la pêche du homard est, de l'avis de tous, une réussite. Par ailleurs, le régime de gestion fédéral des États-Unis repose presque exclusivement sur la longueur de la carapace. Même si le homard canadien transformé continue de se vendre dans de nombreuses régions des États-Unis, les restrictions à l'importation de homard transformé, qui sont appliquées à divers degrés dans onze États de la Nouvelle-Angleterre, demeurent en vigueur.<sup>27</sup>

<sup>26</sup> Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 16, pp. 8-14.

<sup>27</sup> Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 6, pp. 8-9. Environ 87 p. 100 du homard capturé aux États-Unis est vendu vivant ou fraîchement cuit au dernier point de vente finale. Le reste est commercialisé sous forme de chair fraîche ou congelée. Environ 85 p. 100 de tous les homards capturés aux États-Unis proviennent des eaux qui relèvent de la compétence des États. Les pêcheurs qui sont titulaires de permis les autorisant à capturer du homard à la fois dans les eaux qui relèvent des États et dans celles qui

accord fondé sur une entente conclue le 17 juillet 1990 entre les représentants de l'industrie.

En voici les principaux éléments:

Les États-Unis reporteront au 1<sup>er</sup> janvier 1994 toute autre augmentation de la taille minimale fédérale.

Le Canada augmentera, au 1<sup>er</sup> janvier 1991, de 3 pouces 3/16 à 3 pouces 1/4 sa taille minimale de carapace pour le homard provenant des zones de pêche 1 à 14 et 28 à 41 [dans les secteurs de commercialisation].

Les États-Unis modifieront les lois des États le 1<sup>er</sup> janvier 1992 de façon à garantir qu'elles ne limitent pas l'entrée aux États-Unis du homard canadien transformé, ceci indépendamment de la taille et des homards vivants conformes aux exigences de taille fédérale. Le Canada fera étiqueter les homards cuits entiers et en vrac afin qu'il soit facile de les identifier en tant que homards canadiens.

Un comité consultatif mixte des industries du Canada et des États-Unis sera créé et présentera, le 1<sup>er</sup> mars 1993, un rapport sur les incidences biologiques et économiques de l'utilisation d'une longueur de carapace commune et de toute autre augmentation de celle-ci, et sur toute autre question qui pourrait lui être soumise.

Le ministère des Pêches et Océans, le Fisheries Management Council de la Nouvelle-Angleterre et le National Marine Fisheries Service des États-Unis procéderont à un échange de vues sur les questions relatives à la conservation et à la gestion et effectueront une surveillance de l'accord et du système d'étiquetage.<sup>25</sup>

Au Canada, les membres de l'industrie de la pêche du homard avaient des opinions très partagées sur les mérites relatifs du règlement proposé et sur l'opportunité de l'accepter. Les pêcheurs, notamment ceux du sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse qui avaient vu leurs prises réduites de la façon la plus directe avec l'augmentation de taille proposée, s'opposaient à l'accord. L'UPM craignait que le Canada ait fait de trop nombreuses concessions lors des négociations avec l'industrie, car l'accord créait un précédent qui autorisait le Congrès américain à établir des règles et des mesures de conservation touchant les pêches canadiennes et il empêcherait l'industrie de trouver des marchés d'exportation de rechange pour son homard. L'Union estimait que les homards vivants expédiés aux États-Unis pourraient être étiquetés individuellement, l'étiquette précisant que le pays d'origine est le Canada; selon elle, l'une des principales lacunes du règlement proposé venait de ce que les États-Unis avaient accepté de

<sup>25</sup> Ministère des Pêches et des Océans "Différend commercial canado-américain au sujet du homard", *Fiche d'information*, 7 novembre 1990, pp. 2-3; Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 15, pp. 7-8; fascicule n° 16, pp. 8-10.



de trouver de nouveaux débouchés pour le petit homard vivant exclu du marché américain. En fait, l'UPM croit que les marchés d'outre-mer comme le Japon et l'Europe préfèrent le petit homard (pesant de 1 livre à 1 livre 1/8) et que ce facteur pourrait contribuer grandement à l'expansion des marchés (ceux qui consomment du homard pour la première fois l'achètent à la pièce et non à la livre). L'Union croit qu'une augmentation de la taille minimale de la carapace dans la région de Scotia-Fundy n'aurait qu'un effet minime sur la production d'œufs, et que d'autres facteurs, comme l'existence de zones de croissance et la prédation exercée sur les jeunes homards, ont peut-être une influence beaucoup plus grande sur le niveau des populations. L'UPM a demandé, par contre, qu'on augmente (de 1/8 de pouce) la taille des homards de conserve (dont la carapace mesure 2 pouces 1/2) dans la partie sud du golfe du Saint-Laurent, ce qui, selon elle, permettrait de réduire les prises d'environ 20 p. 100. L'Union a proposé cette mesure pour limiter la surabondance des produits transformés sur le marché et pour des raisons de conservation.<sup>22</sup>

La Clearwater Fine Foods, le plus important producteur et exportateur de homard au monde, a des vues diamétralement opposées. Témoignant devant le Comité le 19 juin 1990, le vice-président aux opérations de l'entreprise a déclaré que, pour des raisons de conservation, le Canada avait raison de vouloir augmenter la taille minimum du homard, pour qu'elle corresponde aux normes américaines, ajoutant que le moment serait bien choisi pour le faire, compte tenu de l'énorme augmentation de la production de l'industrie, qui a eu pour effet de "faire chuter" les prix sur le marché. Il a affirmé que les débouchés japonais et européens pour le petit homard étaient relativement limités et que ce dernier avait déjà remplacé, dans une large mesure, les gros spécimens, qui commandaient des prix beaucoup plus élevés. En outre, le vice-président de la Clearwater s'est dit en faveur de l'augmentation parce que le secteur des pêches peut "se le permettre", parce que c'est "une question de charité" à l'égard des États-Unis et parce qu'il ne nous appartient pas de juger si les Américains ont employé ou non les bons moyens pour conserver leurs stocks.<sup>23</sup>

À la suite de la décision rendue en mai 1990 par le Groupe spécial constitué aux termes de l'ALE, la Commission mixte du commerce canado-américain a accepté d'étudier le rapport du Groupe spécial pendant une période de 90 jours, période durant laquelle les deux parties devaient essayer de trouver une solution mutuellement avantageuse au problème. Par la suite, des consultations ont eu lieu entre les parties intéressées, y compris les provinces, les États et l'industrie du homard des deux pays.<sup>24</sup> Le 28 août 1990, les représentants des deux gouvernements ont conclu un accord provisoire sur les conditions d'un règlement éventuel,

<sup>22</sup> Ibid., fascicule n° 9, p. 7-8, 12-13, 24-26.

<sup>23</sup> Ibid., fascicule n° 14, p. 8, 13, 19.

<sup>24</sup> Les membres de l'industrie canadienne qui ont participé aux rencontres entre les deux industries comprenaient le Conseil canadien des pêches, l'Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse, l'Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick, la Clearwater Fine Foods, l'Union des pêcheurs des Maritimes, la PEI Seafood Processors, la Newfoundland Fishermen's Union et l'Eastern Fishermen's Federation. Ministère des Affaires extérieures et du Commerce international, lettre au président du Comité sénatorial permanent des pêches, 26 octobre 1990.



spécial jugeait que la mesure en cause tombe effectivement sous le coup de l'article III, ont déclaré les Américains, son travail serait terminé parce que le Canada a choisi de fonder sa contestation uniquement sur l'article XI. Par contre, si le Groupe spécial devait juger que la modification contrevient à l'article XI, celle-ci s'inscrirait alors dans les exceptions prévues à l'article XX g), les Américains citant à l'appui de leurs dires le rapport du Groupe spécial constitué dans l'affaire du saumon et du hareng du Pacifique.<sup>19</sup>

Le 25 mai 1990, le Groupe spécial chargé d'étudier la question du homard déposa son rapport final, qui donnait raison aux États-Unis. Les trois membres qui formaient la majorité concluaient que la modification du Magnuson Act n'est pas incompatible avec les obligations qui incombent aux États-Unis aux termes de l'article XI du GATT. Les deux membres minoritaires marquaient leur dissidence. Pour le Groupe spécial, représenté par la majorité, la question relevait donc de l'article III du GATT, car il jugeait que la mesure prise par les États-Unis est une affaire intérieure, qui touche la commercialisation intérieure du homard provenant des États-Unis ou du Canada. La majorité cita aussi un extrait du rapport de 1989 du Groupe spécial de l'ALE, sur les débarquements canadiens de saumon et de hareng du Pacifique. On y disait: "Les restrictions internes ou autres qu'à la frontière imposées sur les importations sont réglementées ailleurs [ne sont pas régies par l'article XI:1] dans le GATT en vertu de l'Article III."<sup>20</sup>

Voilà la conclusion du rapport du Groupe spécial constitué aux termes de l'ALE. Ce groupe a considéré que son mandat ne l'habilitait pas à se prononcer sur la conformité de l'amendement de 1989 avec l'article III du GATT. L'industrie canadienne disposait de solutions de rechange, en termes de commercialisation, pour ce homard vivant de taille inférieure à la norme américaine: notamment, exploiter d'autres débouchés en Europe et au Japon pour ses petits homards vivants; transformer le homard au Canada; réacheminier chez nos voisins du Sud le homard assez gros qui était destiné au marché intérieur canadien ou à d'autres marchés. Quant au gouvernement canadien, il se retrouvait devant les choix suivants: ne rien faire, contester à nouveau en vertu de l'article III du GATT ou négocier une entente avec les États-Unis. Le Canada aurait pu aussi relever le minimum requis pour la taille du homard vivant, de façon que ses normes correspondent à celles des États-Unis. À ce propos, des représentants du ministère des Pêches et des Océans ont expliqué aux membres du Comité que, si les pêcheurs ne voulaient pas d'augmentation, le ministre n'en imposerait pas.<sup>21</sup>

À la fin de l'été 1989, l'opposition la plus farouche à une augmentation de ce genre est venue de l'Union des pêcheurs des Maritimes (UPM), dans la région administrative Scotia-Fundy du MPO. Des porte-parole de l'Union, qui représente les pêcheurs côtiers de homard, ont comparu devant le Comité le 8 mai 1990. Ils se sont montrés optimistes sur la possibilité

19

Ibid., p. 26. Le rapport en question s'intitule Dans l'affaire de l'obligation du Canada en matière de débarquement du saumon et du hareng de la côte du Pacifique, Rapport final du Groupe spécial de l'ALE, 16 octobre 1989.

20

Ibid., p. 82.

21

Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 8, p. 7; fascicule n° 12, p. 5,6,8-10,12; fascicule n° 14, p. 25.

Le 21 décembre 1989, le gouvernement du Canada a demandé officiellement, en vertu du chapitre 18 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE), l'établissement d'un groupe spécial binationnel pour déterminer si le fait d'imposer une taille minimum au homard canadien exporté aux États-Unis ne contrevenait pas à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).<sup>17</sup> Un groupe spécial a été constitué aux termes de l'ALE le 31 janvier 1990, pour le règlement du différend. Le président, économiste-conseil et ex-conseiller principal auprès du Représentant américain au commerce, a été choisi par tirage au sort.

Voici quelques-uns des principaux arguments que le gouvernement du Canada a fait valoir devant le Groupe spécial : selon le Canada, l'amendement Mitchell de 1989 est une restriction au commerce qui contrevient à l'article 407 de l'ALE, cette dernière disposition englobant l'article XI:1 du GATT; en conséquence, les États-Unis doivent prouver qu'ils satisfont aux normes d'exception concernant la conservation des ressources naturelles épuisables, aux termes de l'article 1201 de l'ALE, lequel englobe l'article XX g) du GATT; si l'on utilisait l'article III du GATT comme le proposent les États-Unis, les articles XI et XX du GATT seraient "pratiquement dépourvus de sens"; il faut interpréter l'article XI de façon suffisamment libérale pour qu'il joue son rôle essentiel, les interprétations devant le rendre "fondamental pour l'application de l'Accord de libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis."<sup>18</sup> (Voir à l'annexe I les articles pertinents du GATT).

Le Canada a fait valoir que l'amendement de 1989 ne visait pas les prises des États-Unis, qu'il n'améliorait en rien les mesures de conservation déjà en vigueur et qu'il constituait une restriction commerciale injuste, dans la mesure où le homard canadien parvient à maturité plus tôt et, de ce fait, jouit d'un avantage comparatif sur celui des États-Unis. Selon le Canada, le Congrès des États-Unis a adopté la modification parce qu'il avait l'impression que l'industrie américaine était désavantagée sur le plan de la concurrence. Pour ces raisons, le Canada a donc demandé le retrait de l'amendement Mitchell.

Les États-Unis affirmaient, par contre, qu'il appartenait au Canada de prouver que la modification de 1989 est une restriction au commerce qui contrevient à l'article 407 de l'ALE et à l'article XI du GATT. À leur avis, la mesure tombait plutôt sous le coup de l'article III du GATT puisque, en ce qui concerne la taille de la carapace, les homards des États-Unis et du Canada sont assujettis aux mêmes exigences; par conséquent, les États-Unis estimaient que leur loi constitue une "mesure intérieure", plutôt qu'une restriction à l'importation. Si le Groupe

<sup>17</sup> Les deux gouvernements ont soumis le différend à la Commission mixte du commerce canado-américain, conformément à la correspondance échangée entre la représentante spéciale du Président pour les questions commerciales et le ministre du Commerce extérieur du Canada, les 18 et 27 janvier 1990. Les premiers mémoires ont respectivement été déposés le 1<sup>er</sup> février et le 20 février 1990, par le Canada et les États-Unis. L'audition devant le Groupe spécial a eu lieu le 5 mars 1990, les deux parties ayant par la suite présenté des mémoires supplémentaires, le 14 mars 1990. Le rapport provisoire du Groupe spécial a été envoyé aux deux gouvernements le 18 avril 1990, puis les parties ont eu jusqu'au 30 avril 1990 pour présenter officiellement leurs objections.



presque exclusivement sur l'imposition d'une taille minimale. Chaque État fournisseur de homard à sa propre réglementation, notamment des normes de taille pour le homard pêché dans ses eaux côtières et des interdictions de commercialisation pour certaines catégories (homard transformé).<sup>14</sup>

Avant l'adoption de l'amendement Mitchell en 1989, le homard canadien n'était pas assujéti à la norme fédérale américaine, à condition que son origine canadienne puisse être clairement attestée (par un connaissance, un reçu douanier ou tout autre document semblable faisant foi de l'origine canadienne du homard). Le "problème" invoqué alors par le gouvernement américain résidait dans la possibilité de mélanger de petits homards canadiens aux prises américaines dans des viviers ou des secteurs d'élevage. En combinant des homards pêchés illégalement dans les eaux américaines et des homards canadiens légaux de même taille, les pêcheurs américains avaient ainsi la possibilité de contourner la loi. De l'avis des États-Unis, en interdisant tout homard non conforme à la norme fédérale américaine, on éliminait ce risque et facilitait ainsi l'application de la loi tout en favorisant la conservation.

Mais l'histoire de l'amendement Mitchell et de ses buts sous-jacents met quelque peu en contradiction la politique de restriction commerciale et l'objectif de conservation. Selon certaines déclarations faites au Congrès, la modification visait, en partie du moins, à assurer une protection commerciale (pour mettre fin au sentiment de concurrence injuste qu'éprouvaient les pêcheurs américains, obligés de se conformer à des normes auxquelles leurs homologues canadiens n'étaient pas astreints).<sup>15</sup>

En 1990, des représentants du Canada et des États-Unis ont évalué que la proportion des prises totales de homards provenant des eaux canadiennes, et dont la taille est inférieure au minimum prescrit par la loi fédérale américaine, était de 8 p. 100 en 1990 et qu'elle atteindrait 12,1 p. 100 en 1991 et 16,1 p. 100 en 1992, si les augmentations de taille prévues entrent en vigueur. D'après les évaluations, la proportion de homards vivants qui sont pêchés légalement dans les eaux canadiennes mais qui ne correspondent pas à la norme américaine (les homards dits "canadiens") aurait été de 18 p. 100 en 1990; elle devrait atteindre 26 p. 100 en 1991 et 34 p. 100 l'année suivante. Une étude indépendante, effectuée par une société canadienne de comptabilité et de gestion, a révélé par ailleurs que la valeur des échanges touchés par l'amendement Mitchell équivalait à 28,1 millions de dollars en 1990, à 42,1 millions en 1991 et à 57 millions en 1992, pour un total cumulatif de 127,2 millions de dollars durant ces trois ans.<sup>16</sup>

<sup>14</sup> Aux États-Unis, la compétence fédérale s'applique aux prises dans la zone économique exclusive, de 3 à 200 milles au large des côtes. Au Canada, le système de gestion est essentiellement de compétence fédérale. Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 6, p. 8-10; fascicule n° 12, p. 6, 12 à 13.

<sup>15</sup> Ibid., fascicule n° 6, p. 12; fascicule n° 12, p. 18-19. Voir aussi: Groupe spéciale de l'ALE, Rapport final, 25 mai 1990, p. 19.

<sup>16</sup> Groupe spécial de l'ALE, Rapport final, 25 mai 1990, p. 10 et 99; Canada, Sénat, Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 6, p. 9; fascicule n° 8, p. 20; fascicule n° 9, p. 12.



## LE DIFFÉREND CANADO-AMÉRICAIN SUR LE HOMARD

A. Enjeu

L'an dernier, la pêche au homard a été au centre d'un important différent centre le Canada et les États-Unis. Le 12 décembre 1989, le Président américain sanctionnait l'amendement "Mitchell" apporté au Magnuson Fishery Conservation and Management Act. Entre autres choses, cette modification interdit à quiconque de posséder, de transporter ou de vendre, dans le cadre d'échanges commerciaux nationaux et internationaux, des homards vivants (de l'espèce *Homarus americanus*) ne respectant pas l'exigence établie par le New England Fisheries Management Council quant à la taille minimale de la carapace. Étant donné que seul le Canada exporte cette espèce de homard vers les États-Unis, il est le seul pays dont les exportations sont touchées.<sup>11</sup>

En 1985, les États-Unis imposaient pour la première fois une exigence fédérale sur la taille minimale du homard, la fixant à 3 pouces 3/16, dans le cadre d'un règlement sur la pêche. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1988, la norme américaine a augmenté de 1/32 de pouce par année, de sorte qu'elle se situe aujourd'hui à 3 pouces 9/32. Au moment de la rédaction du présent rapport, cette taille minimale devait augmenter encore de 1/32 de pouce à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992, pour passer à 3 pouces et 5/16. Par contraste avec la situation au Canada, on craint aux États-Unis, semble-t-il, que le niveau actuel des captures soit le résultat d'une intensification de l'effort de pêche plutôt que d'un accroissement des stocks. En 1983, on estimait qu'une proportion de 1 à 6 p. 100 du homard des États-Unis, dans les régions les plus exploitées, avait échappé à la capture avant d'atteindre sa maturité sexuelle.<sup>12</sup> Selon des statistiques du Department of Commerce des États-Unis, les débarquements américains d'*Homarus americanus* se sont accrues régulièrement au cours de la dernière décennie pour passer d'environ 17 000 tonnes en 1980 à un chiffre record de 24 000 tonnes en 1989.<sup>13</sup>

Le Canada a ses propres normes minimales, qui varient de 2 pouces 1/2 à 3 pouces 3/16, afin de tenir compte des fluctuations régionales du rythme de croissance en fonction des cycles de température. Outre les restrictions sur la taille de la carapace, le Canada applique des mesures de gestion comme la fixation des saisons de pêche et la limitation du nombre de permis et de casiers. Les États-Unis, par contre, n'appliquent pas de mesures de conservation semblables à l'échelle nationale pour réglementer la pêche du homard. Le régime de gestion fédérale repose

<sup>11</sup> La modification de 1989 correspond à l'article 8 du National Oceanic and Atmospheric Administration Coastal Programs Authorization Act de 1989. Le Canada n'a pas contesté l'interdiction imposée par les États-Unis à l'égard des homards oeuvés et de ceux dont les oeufs ont été extraits.

<sup>12</sup> Groupe spécial de l'ALE, rapport final, 25 mai 1990, p. 13; Délégations du Comité sénatorial permanent des pêches, fascicule n° 15, p. 22; fascicule n° 16, p. 23; fascicule n° 17, p. 21.

<sup>13</sup> Department of Commerce des États-Unis, National Oceanic and Atmospheric Administration, National Marine Fisheries Service, Fisheries of the United States, 1989, statistiques actuelles sur les pêches n° 8900, p. 14. Le Maine a occupé la première place au chapitre des débarquements pendant les huit années consécutives avec 23,3 millions de livres, suivi du Massachusetts avec 16,2 millions de livres. Ensemble, les deux États ont produit 74 p. 100 du total des débarquements américains.

et transformé. Le homard congelé ou transformé peut être manipulé de la même façon que les autres fruits de mer, tandis que la chaîne de distribution des homards vivants est particulière et peut comporter plusieurs étapes -- du pêcheur au négociant ou à l'acheteur, puis au grossiste, sauf si le négociant est lui-même grossiste. Les grossistes et les courtiers vendent à leur tour aux magasins de détail ou aux restaurants. Les pêcheurs vendent aussi directement aux grossistes ou aux consommateurs. Le camion est le mode de transport le plus couramment utilisé pour expédier le homard vers le nord-est des États-Unis. Par ailleurs, Air Canada et les Lignes aériennes Canadien International ont une vaste expérience du transport de homard vivant, surtout à destination de l'Europe et du Japon.

En 1989, 70 p. 100 des exportations canadiennes de homard étaient destinées aux États-Unis, 24 p. 100 à l'Europe et 5 p. 100 au Japon (Tableaux 3 et 4). Environ 78 p. 100 des exportations canadiennes de homard vivant se faisaient en direction des États-Unis, Boston étant de loin la principale destination initiale. Les principaux marchés européens pour le homard vivant sont (par ordre d'importance) la France, les Pays-Bas, la Belgique, l'Allemagne et le Royaume-Uni. En France, le homard est un produit fin, consommé particulièrement à l'occasion des fêtes de fin d'année.<sup>9</sup> Selon certains, l'industrie canadienne fait face à une vive concurrence de la part des producteurs américains sur ces marchés.<sup>10</sup> L'Europe constitue pour le Canada le plus grand marché de "sacs à homard congelé", dont les producteurs canadiens ont le monopole. À l'exception du homard congelé entier, les États-Unis sont la principale destination de tous les produits transformés.

La valeur des exportations canadiennes de homard vivant vers les États-Unis a augmenté progressivement pour atteindre un sommet de 150,4 millions de dollars en 1987, mais elle a ensuite fléchi, passant à environ 119,4 millions en 1989 (l'année la plus récente pour laquelle il existe des statistiques définitives). La valeur des expéditions vers l'Europe a, par contre, plus que doublé entre 1985 et 1989; quant aux exportations vers le Japon, elles ont plus que triplé au cours de la même période. Globalement, la valeur des exportations de homard transformé n'a cessé de s'accroître jusqu'à ce que le marché enregistre un fléchissement général en 1989.

<sup>9</sup> Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, La promotion commerciale et l'avenir du marché concernant les fruits de mer de l'Île-du-Prince-Édouard, présentation à la Conférence provinciale sur les pêches, O'Leary, I.-P.-E., 8 au 9 mars 1990; Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Direction des pêches, France : directives à l'usage des exportateurs de poisson canadiens 1990-1991, p. 18.

<sup>10</sup> Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Direction des pêches, Le homard canadien: l'offre, Première conférence sur le homard canadien: Canada House, le 12 octobre 1989, p. 13.



Dans la région de Scotia-Fundy, la plupart des prises (plus de 90 p. 100) sont vendues vivantes et il existe deux périodes de pointe (fin du printemps/début de l'été et fin de l'automne/début de l'hiver) où le volume des débarquements est à peu près équivalent. Il se fait très peu de transformation du homard dans la région de Scotia-Fundy. Par contre, dans la région du Golfe, environ 73 p. 100 des prises sont des homards de conserve. Le volume des débarquements atteint son plus haut niveau au printemps; il accuse une hausse beaucoup plus modeste à l'automne. Quelques 5 500 personnes travaillaient dans les 52 usines de transformation du homard de la région du Golfe en 1989. Dans la région de Terre-Neuve les pêcheurs côtiers ne capturent que des homards de taille commerciale au printemps ou au début de l'été. Les prises dans la région du Québec sont constituées essentiellement de homards de taille commerciale capturés au printemps. La région compte 23 usines de transformation du homard, qui employaient 1 777 personnes en 1989.<sup>7</sup>

Ces dernières années, l'augmentation du nombre de viviers à homards a joué pour beaucoup dans l'alimentation du marché en homards vivants à longue durée. Les viviers peuvent être de grandes caisses attachées à des quais ou à la côte dans des endroits abrités, de grands parcs à marée ou des réservoirs munis d'un système de recirculation de l'eau de mer. Une entreprise, en l'occurrence la Clearwater Fine Foods -- le plus important négociant de homards vivants de la côte est --, a mis au point des installations terrestres d'une capacité totale de 2,5 millions de livres, qui peuvent garder les crustacés individuellement pendant de longues périodes.<sup>8</sup> Les exploitants de viviers achètent des homards lorsque ceux-ci sont abondants et les gardent jusqu'à ce que la baisse saisonnière des prises fasse augmenter le prix de vente.

Moins de la moitié des prises de l'Atlantique sont destinées au secteur de la transformation. Le produit entier congelé ou "sac à homard congelé" est constitué de homard cuit et congelé dans la saumure, qu'on scelle dans un sachet de plastique. Classés selon le poids, les sacs à homard congelé renferment habituellement des spécimens relativement petits. La chair de homard congelée, qui se présente couramment dans un "emballage à froid", est constituée de homard cuit, décoré puis mis en conserve (dans des boîtes de 1,3 onces, 2 livres et 5 livres) sans traitement thermique de sorte qu'il doit demeurer congelé jusqu'à la consommation. Ce produit se présente en plusieurs catégories de qualité, le plus cher étant celui qui contient la queue et les pinces et le moins cher, celui qui contient de la chair en morceaux. Certaines préparations contiennent uniquement de la chair de pince ou de queue. La chair de homard transformée, qui se présente habituellement dans un "emballage à chaud", est constituée de homard mis en conserve à chaud (vendu dans des boîtes de 2,5, 5 et 10 onces) et ne nécessite pas de réfrigération.

La commercialisation du homard a la particularité d'englober à la fois le homard vivant

<sup>7</sup> Ibid., p. 4. Il existe une industrie du homard de conserve au large du Cap-Breton, où les débarquements représentent environ 8 p. 100 du total des prises régionales.

<sup>8</sup> Canada, le Sénat, *Délibérations du Comité sénatorial permanent des pêches*, fascicule n° 14, p. 5-6, 11; ministère des Affaires extérieures et du Commerce international, Direction des pêches, "Le homard canadien : l'offre", *La première conférence sur le homard canadien*: Canada House, Londres, Angleterre, 12 octobre 1989, p. 10.



annuels dans les premières semaines de la pêche du homard".<sup>4</sup>

Dans sa réglementation des pêches, le Canada se soucie particulièrement de la conservation et de la protection des ressources. Notre régime de gestion, qui remonte à 1873, s'est transformé avec les années pour assurer la stabilité des débarquements, compte tenu de la vive concurrence entre les pêcheurs. Les pêcheries sont divisées en 40 zones de pêche du homard (SPH) régis par des mesures de gestion précises, établies et révisées chaque année par le ministère des Pêches et Océans (MPO) en consultation avec les représentants de l'industrie locale (Schéma 1). La pêche est strictement contrôlée par la limitation du nombre de permis et du nombre de casiers que chaque pêcheur peut installer, par l'imposition d'un minimum pour la taille des carapaces, par des interdictions saisonnières et par l'obligation de rejeter à l'eau les femelles oeuvées. La pêche côtière de homard n'est pas assujettie à un total des prises admissibles (ou TPA), comme cela se fait dans les autres systèmes de gestion des pêches de la région: rien ne limite la quantité totale des prises au cours d'une année donnée.<sup>5</sup>

Les stocks de homard canadiens sont généralement considérés comme très sains. De 1980 à 1989 inclusivement, le volume des prises a augmenté de 114 p. 100 pour atteindre plus de 43 000 tonnes.<sup>6</sup> De fait, les débarquements sont aujourd'hui à leur plus haut niveau du siècle (Graphique 1). Même si on ne dispose d'aucune preuve scientifique à cet effet, on peut s'attendre à ce que le volume des prises demeure au moins au niveau actuel si les conditions du milieu restent les mêmes. Le homard est un élément clé des pêches de l'Atlantique, puisqu'il compte pour environ 30 p. 100 de la valeur totale des prises et 11 p. 100 des exportations. Durant les cinq dernières années, la valeur des débarquements pour les pêcheurs est passée de 193 millions de dollars à plus de 263 millions de dollars en 1989 (Tableau 2). La demande n'a toutefois pas augmenté au même rythme que l'offre en 1989, de sorte que la valeur au débarquement a diminué en conséquence.

Les homards sont classés, selon la longueur de leur carapace, dans les catégories suivantes: les "commerciaux" (3 pouces 3/16 et plus) ou les "Canadiens" (3 pouces 3/16 à 3 pouces 9/32) qui sont habituellement vendus vivants; ou les homards de "conserverie" (moins de 3 pouces 3/16), qui sont normalement destinés à la transformation. En vertu de la réglementation américaine actuelle, la catégorie "marché américain" englobe les homards dont la carapace mesure au moins 3 pouces 9/32. Il existe quatre zones de gestion du MPO sur la côte est, chacune se distinguant par la taille des prises qui y sont faites et par leur saison de pêche (Schéma 2). Ces variables demeurent toutefois les mêmes dans chaque zone d'une année à l'autre.

<sup>4</sup> Rick Williams et Gilles Thériault, *Crisis and Response: Underdevelopment in the Fishery and the Evolution of the Maritime Fishermen's Union*, dans *Restructuring and Resistance from Atlantic Canada*, Garamond Press, Toronto, 1990, p. 128.

<sup>5</sup> L'exception est le SPH 40, où le total des prises admissibles est administré comme une allocation aux entreprises ou AB.

<sup>6</sup> Ministère des Pêches et des Océans, "L'industrie canadienne du homard", *Fiche d'information*, 7 novembre 1990, p. 1.

## PROFIL DE L'INDUSTRIE CANADIENNE DU HOMARD

Après l'instauration de la zone de pêche des 200 milles, en 1977, la politique fédérale a eu comme principal objectif de conserver les ressources halieutiques et, en même temps, d'en maximiser les retombées économiques pour les pêcheurs, les transformateurs, les vendeurs et les consommateurs canadiens. C'est ce qu'on appelle aujourd'hui le "développement durable". En ce qui touche à la conservation des ressources, la très grande majorité des intervenants reconnaissent que le ministère des Pêches et des Océans a réussi à bien gérer la pêche du homard, les prises étant à la hausse et atteignant même des niveaux inconnus depuis le siècle dernier. L'industrie canadienne n'est toutefois pas sans éprouver certains problèmes sur le plan du "développement"; selon le Comité, ces difficultés mettent en évidence des faiblesses fondamentales dans le domaine de la commercialisation.

Deux types de "homard" sont vendus sur les marchés internationaux -- le homard à pinces et la langouste. L'industrie canadienne, qui fournit la variété à pinces, est la principale productrice de homard au monde; elle fournit environ 19 p. 100 du total des prises mondiales, qui s'élevaient à 208 000 tonnes en 1988. Les États-Unis, Cuba, l'Australie et l'Écosse figurent au nombre des autres grands fournisseurs. Dans le rapport, le terme "homard" désigne l'espèce connue sous le nom scientifique de *Homarus Americanus*, celle qu'on pêche sur la côte est du Canada et dans le nord-est des États-Unis.<sup>1</sup> Le Canada pêche à lui seul plus de 60 p. 100 de cette espèce.

Le homard se trouve uniquement dans les eaux canadiennes et américaines. L'espèce est répartie sur toute la partie nord-ouest du plateau continental de l'Atlantique, du Labrador à la Caroline du Nord, mais elle est particulièrement abondante au large des côtes du Maine et du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, ainsi que sur le littoral des Maritimes le long du golfe du Saint-Laurent. La température de l'eau influe sur la maturité sexuelle des homards : ils arrivent à maturité plus tôt et ont, par conséquent, une taille inférieure dans les eaux plus tempérées. Selon les biologistes, à mi-chemin de sa maturité, la carapace (de l'arrière de l'oeil à l'extrémité du corps, à l'exclusion de la queue) d'un homard moyen mesure 3 pouces dans les eaux relativement tièdes du golfe du Saint-Laurent, 3 pouces 5/8 dans les eaux océaniques fraîches au large de la Nouvelle-Écosse et 4 pouces dans les eaux plus froides du golfe du Maine.<sup>2</sup>

Au Canada, la pêche du homard étant essentiellement une activité côtière, les prises se font à quelques milles des côtes. Cette pêche est devenue une activité importante pour bon nombre des 11 545 pêcheurs<sup>3</sup> de la région de l'Atlantique (Tableau 1); selon une estimation, la plupart des pêcheurs côtiers des Maritimes "gagnent la moitié ou plus de leurs revenus de pêche

---

<sup>1</sup> Nations Unis, Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, Recueil de statistiques sur les pêches, vol. 66, Rome, 1990. Le homard européen (*Homarus gammarus*) est le seul autre crustacé à pinces appelé "homard".

<sup>2</sup> Groupe spécial de l'ALE, rapport final, Les homards du Canada, le 25 mai 1990, p. 9.

<sup>3</sup> Dans le présent rapport, le terme "pêcheurs" désigne à la fois les femmes et les hommes pratiquant cette



- (8) que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et le ministère des Pêches et Océans, en consultation avec les exportateurs de homard canadiens, déterminent si des mécanismes de coopération entre le Canada et les États-Unis permettraient à l'industrie canadienne de faire la promotion du homard aux États-Unis;
- (9) que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur intensifie ses contacts avec les entreprises de transformation et les acheteurs de homard de la côte est, et qu'il s'efforce tout particulièrement de promouvoir encore davantage cette industrie et de mettre à sa disposition l'information et les rapports préparés par les missions commerciales du Canada à l'étranger;
- (10) que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur évalue l'efficacité de son action pour la commercialisation du homard canadien, et qu'il communique à l'industrie et aux comités parlementaires et gouvernementaux les résultats de cette évaluation;
- (11) que le gouvernement fédéral et les provinces encouragent les producteurs de homard de la région à unir leurs efforts pour créer un système de distribution plus efficace du homard vivant et transformé. Il peut s'agir d'obtenir davantage d'espace pour le fret aérien et de constituer des aires d'entrepasage du homard vivant sur les nouveaux marchés et dans certains aéroports; et
- (12) que le ministère des Pêches et Océans fournisse à l'industrie des documents d'information pertinents sur les techniques appropriées d'entrepasage, d'expédition et de manutention. Le Programme canadien d'inspection du poisson devrait sensibiliser les consommateurs, au pays et à l'étranger, au fait que le poisson et les fruits de mer canadiens sont assujettis aux mécanismes de contrôle de la qualité les plus rigoureux au monde. On devrait envisager d'établir un sceau de haute qualité pour le homard vivant et transformé, semblable à celui de l'industrie aquicole.



## RECOMMANDATIONS

Le Comité recommande :

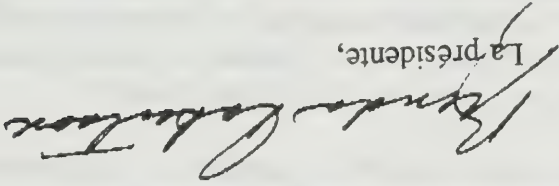
- (1) que le gouvernement du Canada procède à une évaluation approfondie et exhaustive des conséquences de la décision rendue, le 25 mai 1990, par le Groupe spécial de l'ALE sur l'industrie du homard et d'autres secteurs des pêches canadiennes;
- (2) que le gouvernement du Canada prenne tous les moyens à sa disposition pour protéger l'industrie canadienne du homard des mesures protectionnistes adoptées par les États-Unis;
- (3) que le ministère des Pêches et Océans conçoive un programme d'étiquetage ou de certification pour le homard canadien, afin d'enlever aux États-Unis le prétexte qu'ils doivent interdire le petit homard canadien pour mieux faire respecter leurs restrictions de taille aux fins de conservation des ressources;
- (4) que le ministère des Pêches et Océans continue à distinguer la gestion des pêches de la commercialisation;
- (5) que le ministère des Pêches et Océans augmente l'aide accordée à la recherche sur les stocks de homard. D'autres études sont nécessaires pour que le ministère connaisse mieux les relations d'interaction et d'interdépendance du homard avec son écosystème. Le ministère devrait aussi déterminer précisément les conséquences économiques et biologiques des changements dans la longueur minimale de la carapace.
- (6) que tous les secteurs de l'industrie du homard envisagent d'appuyer les conseils ou organismes de commercialisation afin d'augmenter l'information sur les marchés, d'améliorer les communications au sein de l'industrie et de coordonner les campagnes collectives. Ces conseils ou organismes pourraient recevoir de l'aide du gouvernement fédéral et des gouvernements des cinq provinces de l'Atlantique. Le financement fédéral pourrait se faire, au départ, sur une base de frais partagés. Les campagnes collectives devraient être coordonnées pour éviter le double emploi et en maximiser l'efficacité et la rentabilité;
- (7) que les ministères et organismes fédéraux et provinciaux assurent l'aide nécessaire aux entreprises de transformation du homard qui veulent mieux s'équiper pour créer de nouvelles sortes de produits à valeur ajoutée par de nouvelles techniques de conditionnement;

de certains transformateurs et conditionneurs de l'Atlantique, qui viennent de créer la Canadian Atlantic Lobster Promotion Association (Association canadienne de promotion du homard de l'Atlantique), constitue, à notre avis, un progrès significatif.

Les problèmes de l'industrie du homard au Canada ne datent pas d'hier. En 1928, par exemple, la Commission royale chargée de l'investigation relative aux pêches propres aux provinces Maritimes et aux Îles-de-la-Madeleine faisait remarquer, dans son rapport, "qu'il n'existait pas suffisamment d'entente mutuelle" au sein de l'industrie, "soit en ce qui regarde l'uniformisation ou [la] normalisation des articles, soit en ce qui a trait aux procédés de vente et d'expédition"; on ajoutait "qu'ils [les fabricants de conserves et négociants] pourraient remporter de meilleurs résultats, s'ils parvenaient à s'entendre sur l'institution d'un régime coopératif de vente" et que, "jusqu'à présent, les exploitants se sont montrés d'une indifférence surprenante à cet égard".

La même Commission signalait que "le marché restera toujours assujéti aux exigences des consommateurs quant à la nature et à la qualité des articles alimentaires". Ces remarques, qui remontent à plus de 60 ans, résument étonnamment bien un grand nombre d'opinions exprimées lors des audiences du Comité.

Nous avons vivement apprécié l'intérêt manifesté par les témoins pour notre étude. Grâce à un questionnaire envoyé durant l'automne 1990 à plus de 100 conditionneurs et transformateurs de homard enregistrés auprès du ministère des Pêches et Océans, nous avons pu bénéficier de leurs opinions en même temps que d'informations sur leurs activités. Le Comité voudrait enfin exprimer sa gratitude au personnel de soutien qui l'a épaulé tout au long de ses travaux : Blair Armitage et Denis Robert, greffiers du Comité, Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement, et Jane Hamilton, agente d'administration et de recherche pour le Comité. Le Comité ne prétend pas présenter des solutions définitives, mais veut plutôt attirer l'attention sur les questions les plus importantes et avancer certaines propositions qui pourraient s'avérer utiles.

  
La présidente,  
Brenda M. Robertson



## PRÉFACE

La présente étude a été entreprise au début de 1990, au moment où régnait une grande incertitude sur les marchés. Malgré une récolte record en 1989, la valeur des exportations canadiennes de homard, vivant ou transformé, avait baissé. En décembre de la même année, les Américains modifiaient le Magnuson Act par l'amendement Mitchell. Celui-ci interdisait l'entrée aux États-Unis de homards canadiens vivants, dont la taille est inférieure aux normes établies par le New England Fisheries Management Council (conseil de gestion des pêches de la Nouvelle-Angleterre).

Contrairement au régime de gestion fédéral des États-Unis, qui repose presque uniquement sur une seule taille minimale de la carapace pour garantir la conservation des stocks, le régime canadien comprend une gamme de tailles minimales qui tient compte des différences régionales dans les taux de croissance, les périodes de fermeture de la pêche et les limites imposées au nombre de pêcheurs autorisés et au nombre de casters qui peuvent être installés. On considère aussi que les stocks canadiens sont en bonne santé, ce qui n'est pas le cas aux États-Unis. Les homards canadiens arrivent à maturité à une taille inférieure et bénéficient donc d'un "avantage comparatif" par rapport aux homards américains. Les producteurs canadiens sont ainsi en mesure d'offrir aux consommateurs une gamme beaucoup plus étendue de tailles et de produits que leurs homologues américains.

En mai 1990, un groupe spécial de l'ALÉ chargé d'étudier la modification Mitchell de 1989 a statué que cette restriction des importations constituait une mesure intérieure des États-Unis, sur la commercialisation des homards américains et canadiens à l'intérieur de leurs frontières. À la suite de pressions exercées par les pêcheurs canadiens, le gouvernement du Canada a rejeté une proposition de règlement avec les États-Unis dont l'une des conséquences aurait été d'accroître la taille minimale des homards canadiens dans certains secteurs de la côte est. Au moment d'achever ce rapport, une pétition intéressante s'est produite. Des pêcheurs du Maine et du Massachusetts ont cherché à convaincre Washington de réduire la taille minimale décrite par les autorités fédérales et de retarder l'augmentation prévue pour 1992. On dit d'ailleurs qu'ils voudraient en savoir davantage sur le modèle canadien de gestion de cette pêche.

L'amendement Mitchell de 1989 et la concurrence croissante sur les marchés internationaux du poisson et des fruits de mer soulignent l'importance primordiale de la commercialisation. De nombreux producteurs canadiens reconnaissent maintenant qu'il leur faut trouver des débouchés, des créneaux et des segments particuliers, nouveaux ou non traditionnels, mais il reste beaucoup à faire pour élaborer des stratégies fondées sur la connaissance des marchés, le contrôle de la qualité et la publicité collective. Il faut aussi relever la gamme de produits transformés offerts par l'industrie du homard. Ceux-ci sont restés les mêmes depuis des années.

Le plus grand défi de l'industrie canadienne du homard sera peut-être de veiller à ce que toutes ses composantes -- les pêcheurs comme les acheteurs -- collaborent à des objectifs communs. Les crustacés continuent d'évoquer la fine cuisine, mais on a peu fait pour les faire valoir par rapport à d'autres espèces concurrentes sur les marchés internationaux. L'initiative





# TABLE DES MATIÈRES

Page

PRÉFACE ..... vii

RECOMMANDATIONS ..... ix

PROFIL DE L'INDUSTRIE CANADIENNE DU HOMARD ..... 1

LE DIFFÉREND CANADO-AMÉRICAIN SUR LE HOMARD

A. Enjeu ..... 5  
B. Observations et recommandations ..... 11

LA COMMERCIALISATION DU HOMARD

A. Enjeu ..... 14  
B. Observations et recommandations ..... 19

TABLEAUX

1. Nombre de pêcheurs de homard canadiens titulaires d'un permis, 1989 ..... 23  
2. Débarquements de homards par province, 1985-1989 ..... 24  
3. Statistiques sur les exportations de homard canadien, 1989 ..... 25  
4. Tendances du marché canadien d'exportation du homard, 1985-1989 ..... 26

SCHEMAS

1. Zones de pêche du homard sur la côte est ..... 27  
2. Régions de gestion du ministère des Pêches et Océans ..... 28

GRAPHIQUE

1. Débarquements de homards au Canada, aperçu historique ..... 29

ANNEXES

1. Texte de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ..... 30  
2. Projets de promotion du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international, avril 1990 à mars 1991 ..... 31  
3. Témoins ..... 33





# COMPOSITION DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES

L'honorable Brenda M. Robertson, *présidente*

L'honorable L. Norbert Thériault, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs:

Willie Adams  
M. Lorne Bonnell  
Ethel Cochrane  
Gérald J. Comeau  
\* C. William Doody  
\* Royce Firth  
\* Allan J. MacEachen, P.C.  
Jack Marshall  
Gildas L. Molgat, P.C.  
\* Lowell Murray, P.C.  
William J. Petten  
Eileen Rossiter  
John B. Stewart

\* Membres d'office

Les honorables sénateurs Martha P. Bielish, John Buchanan, Eymard Corbin, Richard J. Doyle et John Sylvain ont aussi participé, à divers moments, aux travaux du Comité.

## ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 30 janvier 1990:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput-Rolland,

Que le rapport annuel du ministère des Pêches et Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, soient déferés au Comité sénatorial permanent des pêches.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 15 mars 1990:

L'honorable sénateur Marshall, président du Comité sénatorial permanent des pêches, présente le cinquième rapport de ce Comité (budget).

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 30 janvier 1990 à étudier le rapport annuel du ministère des Pêches et Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, demande respectueusement que le Comité soit autorisé (i) à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire; et (ii) de se transporter d'un endroit à l'autre du Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Thériault, que le rapport soit adopté dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Gordon Barnhart

Rapport du  
Comité sénatorial permanent des  
Pêches

# LA COMMERCIALISATION DU HOMARD CANADIEN: TOUT UN DÉFI

*Présidente*  
L'honorable Brenda M. Robertson

*Vice-président*  
L'honorable L. Norbert Thériault

Deuxième session  
Trente-quatrième législature

Mars 1991







**Rapport du  
Comité sénatorial permanent des  
Pêches**

**LA COMMERCIALISATION DU  
HOMARD CANADIEN:  
TOUT UN DÉFI**



**Deuxième session  
Trente-quatrième législature  
Mars 1991**

RAPPORTS DU COMITÉ

REPORTS OF THE COMMITTEE

Le Comité sénatorial permanent des pêches a l'honneur de  
Le LUNDI 14 janvier 1991

MONDAY, January 14, 1991  
The Standing Senate Committee on Fisheries has the  
honour to present its

SIXIÈME RAPPORT

SIXTH REPORT

Votre Comité, auquel a été déposé le Projet de loi C-74, Loi  
modifiant la loi sur les pêches et le Code criminel en consé-  
quence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 20  
décembre 1990, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant  
rapport sans amendement.

Your Committee to which was referred the Bill C-74, An  
Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal  
Code in consequence thereof, has in obedience to the Order of  
Reference of Thursday, December 20, 1990, examined the said  
Bill and now reports the same without amendment.

Respectueusement soumis,

Respectfully submitted,

Le Comité sénatorial permanent des pêches a l'honneur de  
Le MARDI 26 mars 1991

TUESDAY, March 26, 1991  
The Standing Senate Committee on Fisheries has the  
honour to present its

SEPTIÈME RAPPORT

SEVENTH REPORT

Votre Comité, autorisé à étudier le rapport annuel du minis-  
tère des Pêches et Océans, pour l'année financière terminée le  
31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document  
parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions rela-  
tives à l'industrie canadienne de la pêche, a, conformément à  
son ordre de renvoi du 30 janvier 1990, entrepris cet examen et  
présente maintenant son rapport intitulé: «La commercialisa-  
tion du homard canadien: Tout un défi».

Your Committee, which was authorized to study on the  
Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for  
the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on  
30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all  
other matters relating to the Canadian fishing industry, has, in  
obedience to its Order of Reference of Tuesday, January 30,  
1990, proceeded to that inquiry and now presents its report  
entitled: "Canadian Lobster, a Marketing Challenge".

Respectueusement soumis,

Respectfully submitted,

La présidente

BRENDA M. ROBERTSON

Chairperson



*Aussi présents:* M. Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; M<sup>me</sup> Jane Hamilton, adjointe à la

recherche et à l'administration.

Il est convenu—Que, nonobstant le huis clos, M. John Terry, attaché de recherche du sénateur Cochrane, soit autorisé à assister à la séance.

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité poursuit son étude du rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document sessionnel n° 332-1034), et de toutes les questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche.

Le Comité reprend l'étude de l'ébauche du Rapport sur la commercialisation du homard canadien.

Après débat,

Le Comité désigne à son personnel divers changements à

apporter à l'ébauche du rapport.

Afin de hâter le dépôt du rapport,

Il est convenu—Que la séance en cours soit réputée être la

dernière portant sur l'étude de l'ébauche du rapport, et que les honorables sénateurs desirant de faire des observations ou d'apporter des changements au texte soient priés de bien vouloir les communiquer au personnel de recherche du Comité.

À 12 h 30, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle

convocation du président.

*ATTESTE:*

*Le greffier du Comité*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*

*ATTEST:*

Chair.

At 12:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the

communicate with the research staff.

ourable Members have any comments or changes, they should last one for the examination of the draft report. Should Hon-

It was agreed—That this meeting be considered to be the

In order to expedite the tabling of the report;

the report.

Staff were directed to make various changes to the draft of

After debate.

The Committee continued its study of the Draft Report on the Canadian Lobster Fishery.

fishing industry.

No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian

tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper

consideration of the Annual Report of the Department of Fish-

Pursuant to its Order of Reference, the Committee resumed

room, even though the meeting is *in camera*.

It was agreed—That Mr. John Terry, Research Assistant to Senator Cochrane be permitted to remain in the committee

Library of Parliament; Mrs. Jane Hamilton, Research/

*In attendance:* Mr. Claude Emery, Research Officer,

PROCES-VERBAUX

LE MARDI 26 FÉVRIER 1991

(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 07, dans la pièce 356-S sous la présidence du sénateur Thériault (vice-président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Comeau, Molgat, Pétten, Stewart et Thériault (6).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Olson et Sylva.

*Aussi présents:* M. Claude Emery, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; M<sup>me</sup> Jane Hamilton, adjointe à la recherche et à l'administration.

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité poursuit son étude du rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document sessionnel n° 332-1034), et de toutes les questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche.

Le Comité entreprend l'étude de l'ébauche du Rapport sur la commercialisation du homard canadien.

Après débat, le Comité désigne à son personnel divers changements à apporter à l'ébauche du rapport.

L'honorable sénateur Stewart propose, —Que la demande de budget qui suit, relative à l'année financière se terminant le 31 mars 1992, soit adoptée et que le président du Comité la soumette à l'approbation du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES 3 000 \$  
TRANSPORT ET COMMUNICATIONS 5 500  
AUTRES DÉPENSES 41 000

TOTAL

49 500 \$

Mise aux voix, la motion est adoptée.

À 12 h 27, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 MARS 1991

(37)

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 05, dans la pièce 356-S sous la présidence du sénateur Robertson (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Buchanan, Doyle, Robertson, Stewart, Sylva et Thériault (6).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 26, 1991

(36)

[Text]

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day *in camera* in Room 356-S, at 11:07 a.m., the Deputy Chairman, Senator Thériault presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Comeau, Molgat, Pétten, Stewart and Thériault (6).

*Other Senators present:* The Honourable Senators Olson and Sylva.

*In attendance:* Mr. Claude Emery, Research Officer, Library of Parliament; Mrs. Jane Hamilton, Research/Administrative Assistant to the Committee.

Pursuant to its Order of Reference, the Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry.

The Committee commenced its study of the Draft Report on the Canadian Lobster Fishery.

After debate, Staff were directed to make various changes to the draft of the report.

The Honourable Senator Stewart moved, —That the following budget application for the fiscal year ending March 31, 1992 be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budget and Administration for approval.

SUMMARY OF EXPENDITURES  
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES \$ 3,000  
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS 5,500  
OTHER EXPENDITURES 41,000

TOTAL

\$49,500

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

At 12:27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 5, 1991

(37)

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day *in camera* in Room 356-S, at 11:05 a.m., the Chairperson, Senator Robertson presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Buchanan, Doyle, Robertson, Stewart, Sylva and Thériault (6).

## ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 30 janvier 1990:

«Avec la permission du Sénat, L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput-Rolland,

Que le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, soient déferés au Comité sénatorial permanent des pêches.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 15 mars 1990:

«L'honorable sénateur Marshall, président du Comité sénatorial permanent des pêches, présente le cinquième rapport de ce Comité (budget).

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 30 janvier 1990 à étudier le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1987, déposé au Sénat le 30 août 1988 (document parlementaire n° 332-1034) et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, demande respectueusement que le Comité soit autorisé (i) à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire; et (ii) de se transporter d'un endroit à l'autre du Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Avec la permission du Sénat, L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Thériault, que le rapport soit adopté dès maintenant.  
La motion, mise aux voix, est adoptée.»

## ORDERS OF REFERENCE

Extrait from the *Minutes of the Proceedings of the Senate of* Tuesday, January 30, 1990:

«With leave of the Senate, The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Chaput-Rolland:

That the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries.

After debate, and—  
The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.»

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, of Thursday, March 15, 1990:

«The Honourable Senator Marshall, Chairman of the Standing Senate Committee on Fisheries, presented the Fifth Report of the said Committee (budget), as follows:

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, January 30, 1990, to examine the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, tabled in the Senate on 30th August, 1988 (Sessional Paper No. 332-1034), and all other matters relating to the Canadian fishing industry, respectfully requests that it be empowered (i) to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary; and (ii) to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

With leave of the Senate, The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Thériault, that the Report be adopted now.  
The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.»

*Le greffier du Sénat*  
Gordon Barnhart  
*Clerk of the Senate*



LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PÊCHES

*Président:* L'honorable Brenda M. Robertson  
*Vice-président:* L'honorable L. Norbert Thériault

et

les honorables sénateurs:

Adams  
Bonnell  
Cochrane  
Comeau  
MacEachen, c.p.  
(ou Frith)  
Marshall  
\*Molgat, c.p.  
\*Murray, c.p.  
(ou Doody)  
Pettén  
Rossiter  
Stewart (*Antigonish-  
Guysborough*)

(Quorum 4)

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*\*Ex Officio Members*

Adams  
Bonnell  
Cochrane  
Comeau  
MacEachen, P.C.  
(ou Frith)  
Marshall  
\*Molgat, P.C.  
\*Murray, P.C.  
(ou Doody)  
Pettén  
Rossiter  
Stewart (*Antigonish-  
Guysborough*)

The Honourable Senators:

and

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairperson*  
The Honourable L. Norbert Thériault, *Vice-Chairperson*

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des  
membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de  
l'honorable sénateur Comeau. (le 5 mars 1991)  
Le nom de l'honorable sénateur Buchanan substitué à celui de  
l'honorable sénateur Rossiter. (le 5 mars 1991)  
Le nom de l'honorable sénateur Rossiter substitué à celui de  
l'honorable sénateur Doyle. (le 25 mars 1991)  
Le nom de l'honorable sénateur Comeau substitué à celui de  
l'honorable sénateur Buchanan. (le 25 mars 1991)

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for  
that of the Honourable Senator Comeau. (March 5, 1991)  
The name of the Honourable Senator Buchanan substituted  
for that of the Honourable Senator Rossiter. (March 5, 1991)  
The name of the Honourable Senator Rossiter substituted for  
that of the Honourable Senator Doyle. (March 25, 1991)  
The name of the Honourable Senator Comeau substituted for  
that of the Honourable Senator Buchanan. (March 25, 1991)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was  
amended as follows:



SÉNAT DU CANADA

Deuxième session de la  
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

Pêches

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Le mardi 26 février 1991  
Le mardi 5 mars 1991

Fascicule n° 20  
Quatorzième fascicule concernant:

Etude du rapport annuel du ministère  
des Pêches et des Océans, pour l'année  
financière terminée le 31 mars 1987,  
déposé au Sénat le 30 août 1988 et  
toutes les autres questions relatives  
à l'industrie canadienne de la pêche

SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Rapport sur la commercialisation du  
homard canadien: tout un défi

SENATE OF CANADA

Second Session  
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

Fisheries

*Chairperson:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

Tuesday, February 26, 1991  
Tuesday, March 5, 1991

Issue No. 20  
Fourteenth Proceedings on:

The Annual Report of the Department  
of Fisheries and Oceans for the  
fiscal year ended March 31, 1987,  
tabled in the Senate on 30th August,  
1988, and all other matters relating  
to the Canadian fishing industry

SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE

Report on Bill C-74  
"An Act to amend the Fisheries Act and to amend  
the Criminal Code in consequence thereof"

SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE

Report on the Canadian Lobster  
A Marketing Challenge



Second Session  
Thirty-fourth Parliament, 1989-91

Deuxième session de la  
trente-quatrième législature, 1989-1991

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent des

BORA LASKIN LAW LIBRARY

MAY 26 1992

FACULTY OF LAW  
UNIVERSITY OF TORONTO

## Fisheries

## Pêches

*Chairman:*

The Honourable BRENDA MARY ROBERTSON

*Président:*

L'honorable BRENDA MARY ROBERTSON

## INDEX

## INDEX

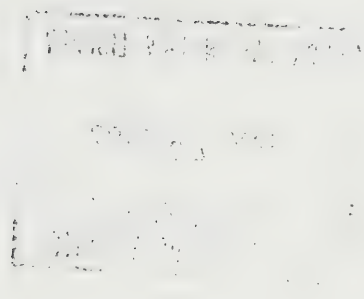
OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

*(Issues Nos. 1 to 20 inclusive)*

*(Fascicules nos 1 à 20 inclusivement)*





Prepared by

Jeanette Marett,

Information and Technical Services Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jeanette Marett,

Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

## INDEX

(Issues 1-20 inclusive)

*R: Issue number followed by "R" refers to the report contained within that issue number.*

**Ablett, Richard, Director, Fisheries and Fish Products Division of the International Trade Development Branch, Department of External Affairs**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Discussion, 6:9,11,14-20,21  
Statement, 6:5-8

**Aboriginal peoples**

Fish, food fishery  
Priority, 4R:30  
Salmon, stocks, 4R:30  
Fisheries  
Licences, food fish, salmon, 4R:30  
Regulations, 4R:30,31

*Indian Bands and Reserves by Province, 1988, Table 8, 4R:30*

Seals, meat, importance, 4R:58

**ABTAC**

*See*

Atlantic Bluefin Tuna Advisory Committee

**ACFM**

*See*

Atlantic Council of Fisheries Ministers

**Acid rain**

Effects on fisheries, lakes, 4R:55

**ACOA**

*See*

Atlantic Canada Opportunities Agency

**Adams, Hon. Willie, Senator (Northwest Territories)**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Ocean Production Enhancement Network, research, 10:23

**AGAC**

*See*

Atlantic Groundfish Advisory Committee

**Alaska**

Fishery

Americanization, 2:12,18; 3:15; 4R:88,97  
Fisheries, Atlantic, effect, 13:52-3

**Ambassador for Marine Conservation**

Appointment, 4R:66

## INDEX

(Fascicules 1-20 inclusivement)

*R: Le numéro de fascicule suivi d'un «R» réfère au rapport contenu dans ce fascicule.*

*Page 4R:60 manque dans ce fascicule, mais est disponible dans le quatrième rapport du Comité qui a été publié séparément.*

**Ablett, Richard, directeur, Direction des pêches et des produits de la pêche, Secteur de l'expansion du commerce extérieur, ministère des Affaires extérieures**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
Discussion, 6:9,11,14-20,21  
Exposé, 6:5-8

**Accord constitutionnel de 1987 (Accord du lac Meech)**

Article 50 — citation, 4R:60-1

Pêcheries

Compétence, 4R:60-1

Autorité provinciale, extension, opposition, 4R:61

Partagée, Comité, avis, 4R:61

Recommandation du Comité, 4R:62,133

**Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis**

Article 407 — Restrictions à l'importation et à l'exportation, 6:8; 12:8; 20R:7

Article 1201 — Exceptions prévues par l'Accord général, 12:8; 20R:7

Article 1203 — Exceptions diverses, 4R:127; 7:35-7

Article 1205 — Droits en vertu de l'Accord général, 4R:127; 7:36-7

Chapitre 5 — Traitement national, 12:7

Chapitre 18 — Dispositions institutionnelles, 12:5; 15:10

Évaluation, 15:16

Chapitre 19 — Règlement binational des différends en matière de droits antidumping et compensateurs, évaluation, 15:16

Groupes spéciaux, compétence, importance, 12:14

Pêcheries

Commercialisation, difficultés, élimination, 4R:128

Décisions des groupes spéciaux, 12:11-2; 16:22; 20R:8

*Dans l'affaire de l'obligation du Canada en matière de débarquement du saumon et du hareng de la côte du Pacifique, Rapport final du Groupe spécial de l'ALE, 16 octobre 1989*

Adoption, gouvernement fédéral, 4R:126

Décision, 4R:125-7,138; 12:11-2; 20R:8

États-Unis, réaction, possibilité, 4R:127

Pêcheries, Atlantique, répercussions, inquiétudes, 4R:126,129,138

Effet, 2:15; 3:12-3; 4R:94,107,123-9

Filiales américaines, achats, administration fédérale, exigences, 4R:128

Gestion, 4R:125

Recommandation du Comité, 4R:129,138

Harmonisation des normes techniques, 4R:128

Homard

Commercialisation, agence demandée, effet, 9:28

Industrie, effets, conscience, 12:13-4

Prix, intervention gouvernementale, effet, 9:29-30

Mécanisme de règlement des différends, 4R:128; 16:25

Recommandation du Comité, 4R:129,138

Poisson

*Calendrier de suppression des droits de douane sur les principaux produits de la pêche, Tableau 29, 4R:124*

**Amero, Keith, Bay of Fundy Draggermen's Association**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Discussion, 8:26-8  
 Statement, 8:25

**Andersen, Toby, Labrador Inuit Association**

Fish marketing in Canada, examination, third stage, testimony, reference, 4R:30

**Anderson, J.M., Vice-President of Operations, Atlantic Salmon Federation**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:52

**Annotated Guide to Canadian Fish Export Opportunities**

Publication, International Trade Development Branch, Department of External Affairs, reference, 4R:93; 6:7; 20R:16

**Aquaculture**

*Canadian Aquaculture Production and Employment Projections, Table 26, 4R:98*

**East Coast**

Benefits, indirect, 4R:24  
 Constraints, 4R:98  
 Employment, direct, 1988, 4R:24  
 Evaluation, 7:33,34  
 Research, cultivation of other species, 4R:27  
 Trout farming, 4R:27

**Environment, issues, 4R:98-9**

Assessment by DFO, recommendation of Committee, 4R:101,122

**Financial assistance, types, 4R:24**

Economic and Regional Development Agreements, 4R:24

**Fish**

Contamination, threat, public awareness, 3:11  
 Feed, fish meal, 4R:85  
 Harvest, 1988, percent of world supply, 4R:51

**Marketing**

Government support, 4R:101  
 Recommendation of Committee, 4R:101,122-3  
 Markets, wild salmon, effect, 3:10-1  
 Strategy, 4R:100

**Mussels, 4R:27**

*Maritime production, 1981-1987, Figure 1, 4R:26*

**Oysters, 4R:27**

Prices, farmed fish, effect, 3:10; 14:6; 16:18

**Salmon**

*Farmed Salmon Production (in tonnes) by Country, 1986-1990, Table 28, 4R:101*

Production, effects, 4R:99

Assessment, recommendation of Committee, 4R:101,122-3

**Salmon, Atlantic**

Advantages, 4R:98

Concerns, 4R:43

**Farms**

Difficulties, 2:6

Salmonid Demonstration and Development Farm, Limekiln Bay, New Brunswick, reference, 4R:25

Future, potential, 4R:25,98

*Maritime production, 1981-1987, Figure 1, 4R:26*

Price, 3:10

Products, value-added, necessity, 4R:100

Shellfish, research, 4R:100

**Shrimp, 4R:100**

Overproduction, effect on lobster market, 5:13; 16:18

**Fisheries and Oceans Department**

Aquaculture Section, recommended, 4R:99

Production outlook, study, 3:15; 4R:97

Programs, 4R:24

**Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis—Suite Poisson—Suite**

Droits de douane, élimination, 4R:123-5

Nouvelle-Angleterre, craintes, 4R:125

Produits valorisés, 13:60-1

Répercussions, examen, recommandation du Comité, 4R:129,138

«Subventions», groupe de travail, 4R:127

Recommandation du Comité, 4R:129,138

**Voir aussi**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

**Accord du lac Meech****Voir**

Accord constitutionnel de 1987

**Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)**

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, relation, 4R:127; 7:36-7

Article II — Liste de concessions, 6:8

Article III — Traitement national en matière d'impositions et de réglementation intérieures, 12:5,6,7-8,9-10,11,12,14-5; 14:24-5; 15:9; 20R:7

Article XI — Elimination générale des restrictions quantitatives, 12:5,6, 8,10,12,14-5; 14:24; 15:9; 20R:7

Article XX — Exceptions générales, 12:8,14-5; 20R:7

Pêcheries, importance, 4R:123

**Poisson**

Canada, exportations aux E.-U., exigences de transformation, 4R:126

Homard, négociations, 12:16

Produits transformés, recommandation du Comité, 4R:130,138

*Texte de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, annexe 1, 20R:7,30*

**ACDI****Voir**

Agence canadienne de développement international

**Adams, honorable Willie, sénateur (Territoires du Nord-Ouest)**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
 Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, recherches, 10:23

**ADECA****Voir**

Agence de promotion économique du Canada atlantique

**Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC)**

Environnement, responsabilité, 4R:62

**Affaires extérieures, ministère**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, collaboration, 1:25

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, position, 12:5-6; 14:24; 15:9

Ministre du Commerce international, surpêche étrangère, campagne de sensibilisation, 4R:74

Pêches et des Océans, ministère

Poisson sous-exploité, commercialisation, coordination, recommandation du Comité, 4R:102,135

**Voir aussi plus bas**

Secteur de l'expansion du commerce extérieur, Direction des pêches et produits de la pêche

Poisson, producteurs de la côte est, relations, recommandation du Comité, 4R:106,136



**Aquaculture—Cont'd**Fisheries and Oceans Department—*Cont'd*

Responsibility, 4R:24

Service headed by an Assistant Deputy Minister, recommendation of Committee, 4R:101,122

Growth, 4R:51

Jurisdiction, 4R:24

Memoranda of Understanding, federal government and five Atlantic provinces, November, 1986, reference, 4R:24

Policy, recommendation of Committee, 4R:101,122

Potential, 4R:51

Production, 4R:99

Increase, 1987, 4R:99

Seals, industry, losses, estimated costs, 4R:61

Statistics, data, difficulties, 4R:24

Technology, 4R:99

Transfer to industry, recommendation of Committee, 4R:101,122

*See also*

Asia

China

Japan

New Brunswick

Newfoundland

Norway

Nova Scotia

Prince Edward Island

Quebec

**ARC***See*

Atlantic Regional Council

**Argentina**

Fisheries, regulations, capacity, containers in vessels, 7:12

**Armitage, Blair G., Clerk of the Committee**

Fisheries, Standing Senate Committee

Chairman, new, nomination, 11:26,27,28

Organization meeting, procedure, 1:11,12,13,14,15,17,18

Reference, 11:28

**Arsenault, André, General Manager, Waldman Division of Provigo Distribution Inc.**

Fish marketing in Canada, examination, second phase, testimony, reference, 4R:64

**ASAB***See*

Atlantic Salmon Advisory Board

**Asia**

Aquaculture, percentage, statistics, 4R:51

**Atlantic Bluefin Tuna Advisory Committee (ABTAC)**

Licences, areas, discussion, 13:21

Management advisory committee, 4R:13

Quotas, distribution, 13:11,12,15,16,27-8

**Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)**

Action and Coordination Programs

Assistance to fish products industry, projects by province, amounts to September 1, 1989, 1:22

Atlantic Canada Supplier Development Program, forthcoming, 1:32-3

Canadian Association of Fish Exporters, funding, 1:21

**Affaires extérieures, ministère—Suite**

Programme de développement des marchés d'exportation

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, financement, appui à l'avenir, 17:9,12,16,17

Poisson

Importance, plus grande, recommandation du Comité, 4R:106,136

Marché, développement, 3:14

Aide financière, 4R:105

Compagnies, petites, 3:14-5

Fishery Products International, 3:14

National Sea Products Limited, 3:14

Evaluation, 3:14

Trimestrielle, recommandation du Comité, 4R:106,136

Secteur de l'expansion du commerce extérieur

Direction des pêches et produits de la pêche

Affaires extérieures, ministère, collaboration, 6:6

Centres de commerce international dans les provinces, 6:6,15

Comité interministériel, 6:7

Commerce extérieur, système d'investissement et de planification, activités, 6:6,15

Exportations, stratégies d'expansion, 6:6; 20R:17

Homard

Document d'information, 6:6

Etude, 6:15-6

Politique commerciale, négociations du GATT, 12:16

Problèmes, représentations

Association canadienne des exportateurs de poisson, 6:6

Conseil canadien des pêches, 6:6

Promotions, 5:10; 6:6-7,16-8,19-21; 8:13,16; 12:16,17,19,24; 20R:17

Aux Etats-Unis, mécanismes de coopération, Canada-Etats-Unis, recommandation du Comité, 20R:x,21

Budget, 6:17

Côte est, efforts, intensification, recommandation du Comité, 20R:x,21

Evaluation, recommandation du Comité, 20R:x,22

France, 5:8; 12:19

Japon, 5:8,10

Royaume-Uni, 3:14; 5:8,10; 6:6,16,17; 12:19; 16:24

*Projets de promotion du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international, avril 1990 à mars 1991, annexe, annexe 2, 20R:31-2*

Publications, 6:5-6

*Guide commenté sur les marchés d'exportation des produits du poisson, 4R:104; 6:7; 20R:17*

Rôle, 6:5,7-8,15-6,18; 8:10

Expositions commerciales internationales, industrie de la pêche, recommandation du Comité, 4R:121,138

Pêches et des Océans, ministère, collaboration, 6:6,14

Réorganisation, 4R:104

Service des délégués commerciaux, 6:14

Homard, priorité, 6:16; 20R:17

Evaluation, 8:13

Service géographique, 6:7

**Affaires indiennes et du Nord, ministère**

Eaux arctiques, protection, responsabilités, 4R:62

Tapirisat du Canada, phoques, chasse, fonds, 4R:67

**Agence canadienne de développement international (ACDI)**

Programmes d'aide et de développement, administration, 4R:104

Thaïlande, programme d'inspection du poisson, aide, 4R:116

**Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)**

Affaires extérieures, ministère, collaboration, 1:25

Aperçu historique, 1:19

Budget, allocation, 1:27

**Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)—Cont'd****Action and Coordination Programs—Cont'd**

- Canadian Centre for International Fisheries Training and Development, funding, 1:20
- Canadian Centre for Marine Communications, contribution, 1:21
- Centre for Fisheries Innovation, contribution, 1:20
- Cod tongue cutting machine, innovation, support, 1:24
- Fish Aid Development Agency, 1:22
- Fisheries, diversification, 5:8
- Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, contribution, 1:23
- Hong Kong/Canada Business Association trade mission, assistance, 1:23
- Modifications, May 15, 1989
  - Capital costs of new facility, contribution, 1:23,32
  - Criticism, 1:22
  - Loan assurance, 1:23
  - Marketing plan, development, assistance, 1:23
  - Newfish Exporters Limited, assistance, 1:23
  - Seafood Management Education Association, funding, 1:21
- Advisory Board, 1:28-30
- Appearance before the Committee, 1:33
- Board, 1:19,28,30
  - Members, list requested, 1:28
- Budget, allocation, 1:27
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, funding, support, to be sought, 17:9,16,17; 20R:17
- Cooperation Program
  - Background information, 1:23
  - Burin Peninsula Development Fund Agreement, 1:24,35-6
  - Comprehensive Labrador Agreement, 1:24
  - Fisheries Technology Group, assistance, 1:24
  - Newfoundland Inshore Fishery Agreement, 1:24
  - Newfoundland Planning Subsidiary Agreement, 1:24
  - Ocean Industry Development Agreement (Newfoundland), 1:24
- Employment and Immigration Department, collaboration, 1:33
- External Affairs Department, collaboration, 1:25
- Fisheries, Atlantic
  - Export market, policy objectives, 1:26
  - Programs, 1:31
    - Complaints, criticism, 1:30-1
  - Role, 1:19,20-6,37-9
  - Services, reference, 4R:82
- Funds
  - Applications
    - Authority, projects up to one million, 1:27-8,32
    - Projects over one million, procedure, 1:28-9
  - Distribution, 1:27,39,41
  - Industry, Science and Technology Department, collaboration, 1:25
  - Job creation, 1:33
  - Mandate, 1:20
  - Newfoundland, projects, number, 1:30
  - Objectives, 1:19-20
  - Overview, historical, 1:19

**Atlantic Canada Supplier Development Program**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, program forthcoming, 1:32-3

**Atlantic Council of Fisheries Ministers (ACFM)**

- Members, 4R:14

**Atlantic Enterprise Board (former)**

- Reference, 1:29-30

**Atlantic Fisheries Adjustment Program**

- Canadian Seafood Advisory Council, contribution, 20R:18

**Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)—Suite**

- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, financement, appui, essai, avenir, 17:9,16,17; 20R:18
- Conseil, 1:19,28,30
  - Membres, liste demandée, 1:28
- Conseil consultatif, 1:28-30
- Création d'emplois, 1:33
- Emploi et Immigration, ministère, collaboration, 1:33
- Fonds
  - Demandes pour aide
    - Pouvoirs, projets jusqu'à un million de dollars, 1:27-8,32
    - Projets plus d'un million de dollars, procédure, 1:28-9
  - Distribution, 1:27,39,41
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, collaboration, 1:25
- Mandat, 1:20
- Objectifs, 1:19-20
- Pêcheries, Atlantique
  - Marchés d'exportation, objectifs, 1:26
  - Programmes, 1:31
    - Plaintes, critique, 1:30-1
  - Rôle, 1:19,20-6,37-9
  - Services, référence, 4R:92
- Programme de coopération
  - Burin, entente pour le développement de la péninsule, 1:24
  - Canada-Terre-Neuve, entente auxiliaire sur la planification, 1:24
  - Canada-Terre-Neuve, entente sur le développement de la pêche côtière, 1:24
  - Fisheries Technology Group, aide financière, 1:24
  - Industrie océanique de Terre-Neuve, entente de développement, 1:24
  - Information de base, 1:23
  - Labrador, entente, 1:24
- Programmes Action et Coordination
  - Aide pour l'industrie des produits de la pêche, projets par province, montants, au 1<sup>er</sup> septembre 1989, 1:22
  - Association canadienne des exportateurs de poisson, finances, 1:21
  - Canadian Centre for International Fisheries Training and Development, finance, 1:20
  - Centre canadien des communications maritimes, contribution, 1:21
  - Centre d'innovation des pêches, contribution, 1:20
  - Fish Aid Development Agency, 1:22
  - Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, contribution, 1:23
  - Hong Kong/Canada Business Association, aide, 1:23
  - Machine à trancher les langues de morue, innovation, aide, 1:22
  - Modifications, 15 mai 1989
    - Assurance-crédit, 1:23
    - Commercialisation, plan, aide, 1:23
    - Coûts en capitaux des installations neuves, aide, 1:23,32
    - Critique, 1:22
  - Newfish Exporters Limited, fonds, 1:23
  - Pêcheries, diversification, 5:8
  - Programme de promotion de fournisseurs de l'Atlantique, avenir, 1:32-3
  - Seafood Management Education Association, finances, 1:21
  - Représentation devant le Comité, 1:33
  - Terre-Neuve, projets, nombre, 1:30

**Aide alimentaire****Poisson**

- Augmentation, recommandation, 4R:106,136
- Espèces sous-exploitées, utilisation, augmentation, suggestion, 4R:104

**Alaska****Pêcheries**

- Américanisation, 2:12,18; 3:15; 4R:98,109



**Atlantic Fisheries Development Program**

Fisheries, services, 4R:82

**Atlantic Fisheries Marketing Commission**

Recommendation of Task Force on Atlantic Fisheries, 4R:93; 20R:18  
Endorsement of Committee, 4R:94,122

**Atlantic Fisheries Quota and Allocations Report**

Fisheries and Oceans Department, weekly report, reference, 4R:14

**Atlantic Groundfish Advisory Committee (AGAC)**

Management advisory committee, 4R:13

**Atlantic Provinces****Exports**

United States, New England States, exports 1988, percentage of gross domestic product, 1:26,36-7  
Fisheries companies, proportion, 1:26,36-7,39-40

**Fisheries**

Landings, provincial, catches by species, 1988

*Value*, Table 5, 4R:23

*Weight (in tonnes)*, Table 4, 4R:22

Licences, personal commercial, 1988, number, 4R:16

Trade, new environment, development, 1:25,26

*See also*

Fisheries, Atlantic

**Atlantic Regional Council (ARC)**

Creation, purposes, 4R:14

**Atlantic Salmon Advisory Board (ASAB)**

Management advisory committee, 4R:13

**Australia**

Fish, import restrictions, reasons, 4R:108

**Barkhouse, Jim, Member of Legislative Assembly (Lunenburg East), Province of Nova Scotia**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, National Sea Products Limited, Lunenburg plant, 11:18

**Bay of Fundy Draggermen's Association**

House of Commons, subcommittee on Fisheries, presentation, reference, 8:25,28

**Beckett, James S., Director, Fisheries Research Branch, Department of Fisheries and Oceans**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, Fisheries, Atlantic, discussion, 15:16-21

**Bedford Institute of Oceanography**

Browns Bank, study, reference, 10:11

Ocean Production Enhancement Network, collaboration, 10:16

Seals, consumption of fish, study authorised by DFO, 10:23

**Bélisle, Hon. Rhéal, Senator (Sudbury)**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Fisheries, Atlantic, fisheries, supply, fluctuation, 7:25-6

**Bellefontaine, Neil, Director-General, Scotia-Fundy Region, Department of Fisheries and Oceans**

Bill C-74, 19:24

**Alaska—Suite****Pêcheries—Suite**

Pêcheries, Atlantique, effet, 13:52-3

**Ambassadeur pour la conservation des ressources marines**

Nomination, 4R:74

**Amero, Keith, Bay of Fundy Draggermen's Association**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 8:26-8

Exposé, 8:25

**Andersen, Toby, Labrador Inuit Association**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage référence, 4R:33

**Anderson, J.M., vice-président aux opérations, Fédération du saumon de l'Atlantique**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:59

**APECA**

*Voir*

Agence de promotion économique du Canada atlantique

**APGTC**

*Voir*

Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada

**Aquiculture**

Aide financière, 4R:27

Ententes de développement économique et régional, 4R:27

Compétence, 4R:27

Côte est

Avantages indirects, 4R:27

Emplois directs, 1988, 4R:27

Évaluation, 7:33,34

Obstacles, 4R:110

Recherches, élevage d'autres espèces, 4R:30

Truiticulture, 4R:28

Croissance, 4R:57

Environnement

Évaluation détaillée par MPO, recommandation du Comité, 4R:114, 137

Préoccupations, 4R:111

Pêches et des Océans, ministère

Aquiculture, prévisions de production, étude, 3:15; 4R:110

Programmes, 4R:27

Responsabilités, 4R:27

Section, création, recommandée, 4R:111

Service dirigé par un sous-ministre adjoint, recommandation du Comité, 4R:114,137

Phoques, industrie, pertes, coûts estimés, 4R:69

Poisson

Captures, 1988, pourcentage de la capture mondiale, 4R:56

Commercialisation

Aide gouvernementale, 4R:113

Recommandation du Comité, 4R:114,137

Marchés, saumon sauvage, effet, 3:10-1

Plan innovateur, 4R:113

Contamination, danger, public, sensibilisation, 3:11

Crevettes, 4R:112

Surproduction, effet sur le marché du homard, 5:13; 16:18

Huîtres, 4R:30

Mollusques et crustacés, étude, 4R:112



- Belliveau, Michael, Executive Secretary, Maritime Fishermen's Union**  
 Biographical information, 9:5  
 Fisheries, Standing Senate Committee, June 23, 1988, testimony reference, 9:6  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Discussion, 9:6-8,11,14-7,19,27,28-30  
 Statement, 9:6-11  
 Testimony, May 8, 1990, references, 14:9-10,12,14,16,25,27

## Beef

- Per Capita Consumption of Beef, Pork and Poultry in Canada and the United States, 1985-1987, Table 12, 4R:38*

## Bielish, Hon. Martha Palamarek, Senator (Lakeland)

- Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Fisheries, Atlantic, fish, lobster, consumption, 14:23  
 Marshall, Hon. Jack, Senator, tribute, 11:27  
 Procedure, 10:22

## Bill C-74 — Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof

- Comparison with  
 Canadian Environmental Protection Act, 18:7; 19:18  
 Coastal Fisheries Protection Act, 18:7  
 Definitions  
 Deleterious substance, 19:19  
 Fishery guardian, fishery officer, 18:16  
 Discussion  
 Clause 11.1 — Section 42.1, 19:18  
 Clause 12 — R.S., c.35 (1st Supp.), s.7, 19:16  
 Historical background, 18:6  
 Provisions, 18:18; 19:9,15-6,18  
 Position, fishermen's organizations, 18:13  
 Purpose, 18:5-6,9-10,13; 19:11,12,21,24,25  
 Ramifications, 18:7,10-1,13,14,15,16,17  
 Report to Senate, without amendment, 19:25; 20:6

## Billard, Allan, President, Eastern Fishermen's Federation

- Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:67

## Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator (Murray River)

- Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries  
 Atlantic Canada Opportunities Agency, 1:29-31  
 Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Canada-United States trade dispute on lobster size  
 Fishermen, effects, future, 16:19  
 Lobster  
 Carapace, size increase, bilateral agreement  
 Future increases, 16:19  
 Reasons, 126:19-20  
 Negotiations, government to government, agreement, proposed elements, tagging system, 16:18  
 Clearwater Fine Foods Inc., fish, lobster, prices, bonus, kickback, 14:21-2  
 Fisheries, Atlantic  
 Fish  
 Lobster, 14:20; 15:17-9  
 Tuna, bluefin, 13:29-32  
 Grading by fat content, 13:30  
 Quality, 13:29-30  
 Lobster, 16:21  
 Tuna, bluefin, 13:30-2,34-5

## Aquiculture—Suite

### Poisson—Suite

- Moules, 4R:28  
*Maritime production, 1981-1987, Figure 1, 4R:29*  
 Nourriture, farine de poisson, 4R:95  
 Prix, poisson d'élevage, impact, 3:10; 14:6; 16:18  
 Saumon  
 Production, effets, 4R:112  
 Evaluation, recommandation du Comité, 4R:114,137  
*Production salmonicole (en tonnes) par pays, 1986-1990, Tableau 28, 4R:114*  
 Saumon de l'Atlantique  
 Conditions favorables, 4R:110  
 Essor, 4R:28  
 Fermes  
 Difficultés, 2:6  
 Salmoniculture, ferme fédérale de démonstration et de développement, baie de Limekiln, Nouveau-Brunswick, référence, 4R:28  
 Inquiétudes, 4R:48  
 Prix, 3:10  
*Production des Maritimes, 1981-1987, Figure 1, 4R:29*  
 Produits valorisés, nécessité, 4R:113  
 Politique, recommandation du Comité, 4R:114,137  
 Potentiel, 4R:56-7  
 Production, 4R:112  
 Augmentation, 4R:112  
*Production aquicole canadienne et projections concernant l'emploi, Tableau 26, 4R:111*  
 Protocoles d'entente, le gouvernement fédéral et les cinq provinces de l'Atlantique, novembre 1986, référence, 4R:27  
 Statistiques, données, difficultés, 4R:27  
 Technique, 4R:112  
 Transfert à l'industrie, recommandation du Comité, 4R:114,137  
 Voir aussi  
 Asie  
 Chine  
 Ile-du-Prince-Edouard  
 Japon  
 Norvège  
 Nouveau-Brunswick  
 Nouvelle-Ecosse  
 Québec  
 Terre-Neuve

## Argentine

- Pêcheries, règlements, capacité, containers dans bateaux, 7:12

## Armitage, Blair G., greffier du Comité

- Pêches, Comité sénatorial permanent  
 Président, nouveau, candidature, 11:26,27,28  
 Réunion d'organisation, procédure, 1:11,12,13,14,15,17,18  
 Référence, 11:28

## Arsenault, André, gérant général, Provigo Distribution Inc., Division Waldman

- Poisson, commercialisation au Canada, étude, deuxième phase, témoignage, référence, 4R:72

## Asie

- Aquiculture, pourcentage, statistiques, 4R:56-7

## Association canadienne de promotion du homard atlantique

### Voir

- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator (Murray River)—*Cont'd***

Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*  
Japan, tuna, bluefin, quotas, 1990-1992, catches in Canadian waters, 13:21

Marshall, Hon. Jack, Senator, tribute, 11:26-7

Nova Scotia, fisheries, tuna, bluefin, 13:13

Prince Edward Island, fisheries

Lobster, difficulties, reasons, possible, speculation, 15:18-9

Tuna, bluefin, 13:12,14-6,29

Procedure, 16:6; 17:28

**Bouctouche Fish Market Ltd.**

Lobster, exported to Japan, product formula, 17:16

**British Columbia**

Fish

Exports, processing requirements, absence, effects on industry, 4R:112

Roe, sales, prices, 1988, 2:7,16

Fisheries

Convictions, 1988, sport fishery, number, 18:14

Herring, 7:13

Salmon, 7:13

**Brown, Karen, Director, Fish Habitat Management, Department of Fisheries and Oceans**

Bill C-74, 19:19-22

**Browns Bank**

*See under*

Fisheries, Atlantic

**Bulmer, Ron, President, Fisheries Council of Canada**

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries

Discussion, 2:8-22

Statement, 2:5-8

**Burin Peninsula Development Fund**

Federal-provincial agreement, 1:24,35-6

**Bush, George, President, United States of America**

Canada-United States trade dispute on lobster size, meeting, September 1989, with Prime Minister Mulroney, discussions, 12:18-9

**Cachero, Nilo, President, Canadian Association of Fish Exporters**

Meeting *in camera*, April 3, 1990, 8:4

**CAFE**

*See*

Canadian Association of Fish Exporters

**CAFSAC**

*See*

Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee

**Calcutt, Mike, Staff Officer for Pelagic Fisheries, Department of Fisheries and Oceans**

Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 13:27,31,33,34

**CALPA**

*See*

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**Association canadienne des exportateurs de poisson**

Affaires extérieures, ministère, problèmes du homard, représentation, 6:6

Agence de promotion économique du Canada atlantique, finances, 1:21

Information de base, 1:21

Rapport, mars-avril 1990, FISH-I, 8:4

Subvention de recherche, Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, participation, 17:20

**Association canadienne des producteurs de homard de l'Atlantique**  
*Voir*

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**Association des chasseurs de phoques du Canada**

Fonds, ministère des Pêches et des Océans, 4R:67

**Assurance-chômage**

Pêcheries, travailleurs dans les usines, 13:38

Pêcheurs, 4R:3,20; 13:38

Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, relation, 4R:127

Côte est, temps plein, revenu total moyen, montant de l'assurance-chômage, 4R:20

Ile-du-Prince-Édouard, temps partiel, pourcentage du revenu total, 4R:21

Prestations, discussion, 4R:21

Terre-Neuve, temps plein, pourcentage de revenu total, 4R:21

**Australie**

Poisson, importations, interdictions, raisons, 4:122

**Autochtones**

*Bandes et réserves indiennes, par province, en 1988, Tableau 8, 4R:34*

Pêcheries

Permis, pêche alimentaire au saumon, 4R:33

Règlements, 4R:33

Phoques, viande, importance, 4R:66

Poisson, pêche alimentaire

Priorité, 4R:33

Saumon, stocks, 4R:33

**Baie de Sydney**

*Voir sous*

Pêcheries, Atlantique

**Banc de Brown**

*Voir sous*

Pêcheries, Atlantique

**Banc Georges**

Pêcheries, Atlantique, frontières, conflit, résolution, 4R:73

Pétrole et gaz, exploration et développement, sous-marins, moratoire, 4R:64

**Barkhouse, Jim, membre de l'Assemblée législative (Lunenburg-Est), province de la Nouvelle-Écosse**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, National Sea Products Limited, usine de Lunenburg, 11:18

**Bay of Fundy Draggermen's Association**

Chambre des communes, sous-comité des pêches, témoignage, référence, 8:25,28



**Campbell, Coline, Member of Parliament (South West Nova)**

Fisheries, Standing Senate Committee

Presence, 9:5; 11:26

Rules, posing of questions, 9:15

**Canada-United States Free Trade Agreement**

Article 407 — Import and Export Restrictions, 6:8; 12:8; 20R:7

Article 1201 — GATT Exceptions, 12:8; 20R:7

Article 1203 — Miscellaneous Exceptions, 4R:112; 7:35-7

Article 1205 — GATT Rights, 4R:112-3; 7:36-7

Chapter 5 — National Treatment, 12:7

Chapter 18 — Institutional Provisions, 12:5; 15:10

Assessment, 15:16

Chapter 19 — Binational Panel Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Cases, assessment, 15:16

Effects, monitoring, recommendation of Committee, 4R:115,123-4

Fish

Products, value-added, 13:60-1

*Tariff Elimination Schedule for Key Fishery Products, Table 29, 4R:110*

Tariffs, elimination, 4R:109-10

New England, concerns, 4R:110

Fisheries

Dispute settlement mechanism, 4R:113-4; 16:25

Recommendation of Committee, 4R:115,123

Effects, 2:15; 3:12-3; 4R:83,95,109-14

Harmonizing technical standards, 4R:114

Lobster

Industry, effects, awareness, 12:13-4

Marketing agency requested, effect, 9:28

Prices, government intervention, effect, 9:29-30

Management, 4R:110-1

Recommendation of Committee, 4R:115,123

Marketing difficulties, elimination, 4R:114

Rulings by panels, 12:11-2; 16:22; 20R:7,8

*In the Matter of Canada's Landing Requirement for Pacific Coast Salmon and Herring, Final Report of the FTA Panel, October 16, 1989*

Adoption by federal government, 4R:112

Decision, 4R:112-3,115,123; 12:11-2; 20R:7,8

Fisheries, Atlantic, possible repercussions, concerns, 4R:112, 115,123

United States, possible reaction, 4R:113

Subsidiaries, American, federal/state purchases, requirements, 4R:114

Panels, members, competence, importance, 12:7,14

Special dispute resolution panel, report re: fish landing requirements, October 1989, 4R:112; 12:11

"Subsidies", Working group, 4R:113

Recommendation of Committee, 4R:115,123

See also

Canada-United States trade dispute on lobster size

**Canada-United States trade dispute on lobster size**

Background information, 6:8,12; 8:6-8; 12:5,8; 14:11,13,19,23-4; 15:6-7,11-2,21-2; 17:27; 20R:vii-viii,5-6

Canada — U. S. Trade Commission, 20R:9

Negotiations

Government to government, 15:7; 16:8

Agreement, tentative, August 28, 1990, 16:8; 20R:9

Assessment, 16:11-4,16-7,21-2

Comparison with industry to industry agreement, 15:15-6

Consultation, 15:8-9,13; 16:22

Elements, proposed

Carapace size, minimum, requirement, 15:7; 16:8-9; 20R:9

Beckett, James S., directeur, Direction de la recherche sur les pêches, ministère des Pêches et des Océans

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, discussion, 15:16-21

Bélisle, honorable Rhéal, sénateur (Sudbury)

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
Pêcheries, Atlantique, pêcheries, offre, fluctuation, 7:25-6

Bellefontaine, Neil, directeur général, Région Scotia-Fundy, ministère des Pêches et des Océans

Projet de loi C-74, discussion, 19:24

Belliveau, Michael, secrétaire exécutif, Union des pêcheurs des Maritimes

Informations biographiques, 9:5

Pêches, Comité sénatorial permanent, témoignage, référence, 9:6

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
Discussion, 9:6-8,11,14-7,19-26,27,28-30

Exposé, 9:6-11

Témoignage, 8 mai 1990, références, 14:9-10,12,14,16,25,27

Bibliothèque du Parlement

Attachés de recherche, fonctions, motion, 1:4-5,16

Bielish, honorable Martha Palamarek, sénateur (Lakeland)

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
Marshall, honorable Jack, sénateur, hommage, 11:27  
Pêcheries, Atlantique, poisson, homard, consommation, 14:23  
Procédure, 10:22

Billard, Allan, président, Fédération des pêcheurs de l'Est

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:75

Bœuf

*Consommation de bœuf, de porc et de volaille par habitant au Canada et aux États-Unis, de 1985 à 1987, Tableau 12, 4R:42*

Bonnell, honorable M. Lorne, sénateur (Murray River)

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
Clearwater Fine Foods Inc., poisson, homard, prix, bonis, ristourne, 14:21-2

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Homard

Carapace, taille, accroissement, entente bilatérale

Augmentations futures, 16:19

Raisons, 16:19-20

Négociations, gouvernement à gouvernement, système d'étiquetage, 16:18

Pêcheurs, effet, avenir, 16:19

Ile-du-Prince-Edouard, pêcheries

Homard, difficultés, raisons, possibles, spéculation, 15:18-9

Thon rouge, 13:12,14,15,29

Japon, thon rouge, quotas 1990-1992, prises dans les eaux canadiennes, 13:21

Marshall, honorable Jack, sénateur, hommage, 11:27

Nouvelle-Ecosse, pêcheries, thon rouge, 13:13

Pêcheries, Atlantique

Homard, 16:21



**Canada-United States trade dispute on lobster size—Cont'd**Canada — U. S. Trade Commission—*Cont'd*Negotiations—*Cont'd*Government to government—*Cont'd*Agreement, tentative, August 28, 1990—*Cont'd*Elements, proposed—*Cont'd*

Committees

Consultative, 15:8; 16:10-1

Industry advisory committee, 15:8

Industry consultative committee, joint Canada/U.S., 20R:9

Promotion, joint, 16:11; 17:27; 20R:ix

State measures, U.S., affecting imports of live, cooked, canned and processed lobster to be lifted, 15:8,10-1; 16:11; 20R:9

Suspension of already scheduled American increases for three years, 15:7,10-1; 16:9-10; 20R:9

Tagging system, administration, Government of Canada, 15:8,15-6,23-4; 16:10,17,18-9; 20R:9,11

Termination provision, 15:8,16

Rejection, objections, 16:8,13,14-5,17; 17:27-8

Support, 16:8

Industry to industry

Agreement, "Understanding", July 17, 1990, 16:8; 20R:9

Comparison with government to government agreement, 15:15-6

Groups, representatives, 15:7,12; 16:8

Names requested, 15:12

Selection, method, 15:14

Position, Maritime Fishermen's Union, 15:7,12,13

Fisheries, Standing Senate Committee, observations and recommendations, 20R:ix,10-2

Fishermen, effects, future, 12:23-4; 16:19; 17:27,28

Lobster

Carapace, size increase, bilateral agreement, 8:6

Benefits, 8:7; 9:12; 20R:11-2

Effects, determination by Department of Fisheries and Oceans, recommendation of Committee, 20R:ix,12

Future increases, 16:15,19

Reasons, 8:6-7; 12:9,18; 16:19-20; 17:26; 20R:6,10

Yield, effect, 15:21; 20R:11-2

Conservation, Canada-United States, 6:8,11-2; 9:12; 12:9-10; 14:9, 13,19,23-4; 15:13-4,15,20,21,22; 16:22-3; 17:25-6; 20R:vii, 5-6,11

Enforcement, United States, onus on Canadian industry, 20R:10

Exports

*See below*

Trade, import, export

Management issues, separate from trade and market, policy, recommendation of Committee, 20R:xi,12

Studies, research, Department of Fisheries and Oceans, 20R:ix,12

Tagging or certification program, DFO, recommendation of Committee, 20R:ix,12

Trade, import, export

Export, requirements, 6:8

Effects, direct on industry

American, 9:13; 12:10

Canadian, 6:9,11; 8:16,20-1,28; 9:7,11,12; 12:5,10; 13:42; 15:15, 17:18-9,22,23,25; 20R:6,13

Prices, 12:19-20; 14:10

Legislation, United States, Senator Mitchell's amendment, 6:10, 12; 8:7,16; 12:5,8,10,13; 14:9; 15:7,10,15; 16:7,15; 20R:vii,5-6

Coming into force, 8:20

Implications, extrapolations, 8:20; 9:30; 15:10,15; 16:15,17, 19,21

Size restrictions, minimum

Canada, 6:8,13; 8:6-7

**Bonnell, honorable M. Lorne, sénateur (Murray River)—Suite**Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—*Suite*Pêcheries, Atlantique—*Suite*

Poisson

Homard, 145:20; 15:17-9

Thon rouge, 13:29-30

Thon rouge, 13:30-2,34-5

Procédure, 16:6; 17:28

Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 1:29-31

**Bonnet Flamand***Voir sous*

Terre-Neuve

**Bouctouche Fish Market Ltd.**

Homard, exportation au Japon, produit, formule, 17:16

**Brown, Karen, directrice, Gestion de l'habitat du poisson, ministère des Pêches et des Océans**

Projet de loi C-74, discussion, 19:19-22

**Browns Bank***Voir*

Pêcheries, Atlantique — Banc de Brown

**Bulmer, Ron, président, Conseil canadien des pêches**

Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est

Discussion, 2:8-22

Exposé, 2:5-8

**Burin, entente pour le développement de la péninsule**

Entente fédérale-provinciale, 1:24,35-6

**Bush, George, président, Etats-Unis d'Amérique**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, réunion, septembre 1989, avec le premier ministre Mulroney, discussions, 12:18-9

**Cachero, Nilo, président, Association canadienne des exportateurs de poisson**

Séance à huis clos, le 3 avril 1990, 8:4

**Calcutt, Mike, agent fonctionnel des pêches pélagiques, ministère des Pêches et des Océans**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, discussion, 13:27,31,33,34

**CALPA***Voir*

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**Campbell, Coline, député (South West Nova)**

Pêches, Comité sénatorial permanent

Présence, 9:5; 11:26

Règlements, questions, 9:15

**Canada Packers**

Aquiculture, Nouveau-Brunswick, entreprise en coparticipation, 4R:28

**Canada-Terre-Neuve, entente auxiliaire sur la planification**

Entente fédérale-provinciale, 1:24

**Canada-United States trade dispute on lobster size—Cont'd****Lobster—Cont'd**Trade, import, export—*Cont'd*Size restrictions, minimum—*Cont'd*

United States, 6:8; 12:11

Live lobster, 6:8; 15:15; 16:21; 20R:5,11

Objective, final, 15:14-5

## Protectionism

Action, Government of Canada, recommendation of Committee, 20R:ix,12

Motivation, 6:10; 12:10,11,12,18; 20R:6

Positive aspect for Canada, 9:13

States, minimum restrictions, precedence, 6:8

Dispute settlement provisions, panel, possible, 6:9

Meeting, September 1989, Prime Minister Mulroney, and President Bush, discussions, 12:18-9

Overview, chronological, 16:7-8,22; 20R:vii,5-6

**Panel**

Chairman, 12:6; 20R:7

Competency, 12:6

**Decision**

Assessment by Government of Canada, Committee recommendation, 20R:ix,12

Implications, significance, 12:7,9,10-1,14; 15:7,9-10,23; 16:10,12-4,19; 20R:vii,10,11

Lobby, fishermen, Maine, Massachusetts, 20R:vii

Resolution period, 90 days, 12:6,12; 16:8; 20R:9

Extension, 16:8

Negotiations, 12:12-3

Establishment, 6:8; 20R:6-7

Function, 12:11

Members, 6:8; 12:6-7; 20R:7

Recourse, possible, 6:13; 12:6,7-8,12; 14:25; 15:15,24; 20R:8

**Reports**

Final, May 1990, 6:8; 8:7-8,29; 9:14; 12:5,9,18

Conclusions, 12:5-6,8-10,12,14-5; 20R:vii,7

GATT, Article III, 12:5-6,15; 15:9,12,24; 16:10; 20R:7-8,11

Majority, 12:6

Interim, 8:7,29

Rebuttal, 8:8

Terms of reference, 6:8-9; 12:5-6,8-15; 15:9,12; 16:10; 20R:8

**Positions**

Canada, government, decision, 6:8,11; 20R:10

Clearwater Fine Foods Incorporated, 9:10,12; 14:9; 20R:9

External Affairs Department, 12:5-6; 14:23-4; 15:9

Fisheries Council of Canada, 9:12; 14:24; 16:8; 20R:10

Maritime Fishermen's Union, 8:7,9; 9:7,10,12,25-6; 16:8,14; 20R:8,10

New England Fisheries Management Council, 8:7

Risley, John, Clearwater Fine Foods Incorporated, reference, 9:10,25-6; 14:9,13,23,24

United States, 8:7,20

von Finkenstein, Konrad, Assistant Deputy Minister, Free Trade Policy and Operations, Department of External Affairs, testimony, May 29, 1990, reference, 14:13,23-4; 15:9; 20R:11

**Canada-U.S. Trade Commission***See under*

Canada-United States Trade Dispute on lobster size

**Canada Gazette****Regulations**

Lobster carapace size, 8:10; 16:7,19

Publication, procedure, time-length, 8:21-2; 19:15-6

**Canada-Terre-Neuve, entente sur le développement de la pêche côtière**

Entente fédérale-provinciale, 1:24

**Canadian Atlantic Lobster Promotion Association (CALPA)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, financement, appui, essai, avenir, 17:9,16,17; 20R:18

Association canadienne des exportateurs de poisson, subvention de recherche, projet, participation, 17:20

Associations de transformateurs de poisson provinciales, collaboration, 17:18

Clearwater Fine Foods Inc., appui, 14:19-20, 17:10

Colloques, 17:7,15

Conseil d'administration, 17:5,7,9,17,19,28,29-30; 20R:18

Création, 6:19,20; 9:17; 17:5,6-7,13,17; 20R:vii-viii

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, projet d'accord, éléments, promotion, jointe, 17:27

Enoncé de mission, 17:6,7

Financement, 9:21; 17:9,11-3,16-7,24-5; 20R:18

Gouvernements provinciaux de l'Atlantique, aide, 17:6-7,8-9,10,11-2

**Homard**

Exportations, pourcentage de la prise totale des membres, 17:14

**Industrie**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, non-participation, effets, 17:8

Etat, 17:8

**Promotion**

Coopération, gouvernements provinciaux, organismes, 17:17-8

Générique, 17:6,7,8,9,26-7; 20R:18

**Information de base, 17:5-6**

Membres, 17:5,8,10,13,16,17,18,19,20,21,24,29; 20R:18

Cotisation, 17:14,15; 20R:18

Paturel Seafood Ltd., membre, 17:10

**Pêcheurs**

Aide, responsabilité, 17:26

Groupes, associations, 17:15-6

Nombre, 17:19

Rapport, 17:15,22

Revenu, 17:21

**Plan d'entreprise 1990-1991**

Commercialisation, promotion, campagnes, 17:7,9; 20R:18

Communications dans l'industrie, amélioration, 17:7; 20R:18

Marché, bonne compréhension, 17:7,14; 20R:18

Produits de qualité, 17:7,10; 20R:18

Programme éducatif, pêcheurs, transformateurs, 17:7,15

**Recherches, fonds, 17:16**

Stratégies annuelles, plan sur trois ans, 17:9-10

Tignish Fisheries Coop. Assn. Ltd., 17:10,17,28

Unique, organisme, 17:20; 20R:18

Wendall Graham (1981) Limited, 17:17

**Canadian Centre for International Fisheries Training and Development**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, finance, 1:20

Mandat, 1:20-1

**Canadian Centre for Marine Communications***Voir*

Centre canadien des communications maritimes

**Canso, Nouvelle-Ecosse**

Pêcheries, situation, 11:24

*Voir aussi*

National Sea Products Limited — Canso, usine de transformation



**Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA)**

Environment, responsibilities, 4R:55

**Canada Packers**

Aquaculture, New Brunswick, joint venture, 4R:24

**Canadian Armed Forces**

Fisheries, surveillance of coastline, recommendation of Committee, 4R:68,120

**Canadian Association of Fish Exporters (CAFE)**

Atlantic Canada Opportunities Agency, funding, 1:21

Background information, 1:21

External Affairs Department, lobster problem, representation, 6:6

Report, March/April 1990, Exhibit FISH-I, retained, 8:4

Research grant, Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, project, participation, 17:20

**Canadian Association of Lobster Producers**

*See*

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC)**

Cod

Inshore, catches, decline, explanations, 1987, 4R:74-5

Northern, biomass, evaluation, statistics, 4R:71

Fisheries and Oceans Department, consultation, 4R:13

**Canadian Atlantic Lobster Promotion Association (CALPA)**

Atlantic Canada Opportunities Agency, funding, support, to be sought, 17:9,16,17; 20R:17

Background information, 17:5-6

Board of directors, 17:5,7,9,17,19,28,29-30; 20R:16

Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiation, government to government, elements proposed, joint promotion, effect, 17:27

Canadian Association of Fish Exporters, research grant, project, participation, 17:20

Clearwater Fine Food Inc., support, 14:19-20; 17:10

Establishment, 6:19,20; 9:17; 17:5,6-7,13,17; 20R:vii

Fish packers' associations, co-operation, 17:18

Fishermen

Assistance, responsibility, 17:26

Groups, associations, 17:15-6

Number, 17:19

Relationship, 17:15,22

Revenue, 17:21

Funding, 9:21; 17:9,11-3,16-7,24-5; 20R:17

Goals, business plan, 1990/91

Communications, within industry, improvement, 17:7; 20R:16

Market intelligence, development, 17:7,14; 20R:16

Marketing/promotional campaigns, 17:7,9; 20R:16

Quality products, 17:7,16; 20R:16

Educational program, fishermen, processors, 17:7,15

Governments, provincial, Atlantic, support, assistance, 17:6-7,8-9,10, 11-2

Lobster

Export, percentage of members total catch, 17:14

Industry

Canada-United States trade dispute on lobster size, agreement, non-participation, effects, 17:8

State, 17:8

Promotion

Co-operation, provincial governments, groups, 17:17-8

Generic, 17:6,7,8,9,26-7; 20R:16

Members, 17:5,8,10,16,17,18,19,20,21,24,29; 20R:16-7

**Casey, Diane, représentante, Casey Fisheries Ltd.**

Lettre, 18 mai 1990, de Diane Casey *et al.*, demande d'une audience avec le Comité, 12:26

Notes biographiques, 13:36,39

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 13:40,42,52,56-7,59-60,62,64-7

Exposé, 13:38-9

**Casey Fisheries Ltd.**

Poisson, montant nécessaire, 13:58-9

Usines de transformation

Pétoncle, Digby, 13:38

Poisson de fond, Victoria Beach, 13:38

**Catfish (The) Institute (TCI)**

Commercialisation, promotion, 20R:19

**CCCPM**

*Voir*

Conseil canadien consultatif des produits de la mer

**CCCREG**

*Voir*

Comité consultatif de la crevette du Golfe

**CCTA**

*Voir*

Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique

**CEE**

*Voir*

Communauté économique européenne

**Centre à innovation des pêches**

*Voir*

Centre d'innovation des pêches

**Centre canadien des communications maritimes**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, contribution, 1:21

Programme, disponibilité, 1:39

**Centre d'innovation des pêches**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, Programme Action, contribution, 1:20

Mandat, 1:20,38,39

**Centres d'excellence**

Centre consacré à la pêche, création, 7:8,20,25

Inquiétudes, 7:42-3

Recherche scientifique, transfert du MPO, hypothèse, discussion, 7:26-7

Connaissances, transmission, tracasseries administratives et procédures, 7:20

Conseil d'administration, 10:10,13

Conseil de financement, 10:23

Évaluation internationale par les pairs, 10:22

Deuxième niveau, 10:22

Pêcheries, 10:22,23

Spécialiste, 10:22

Financement, budget, 10:18

Information de base, 7:25,26



**Canadian Atlantic Lobster Promotion Association (CALPA)—Cont'd****Members—Cont'd**

- Fees, 17:14; 20R:17
- Mission statement, 17:6,7
- Organization, unique, 17:20,21; 20R:17
- Paturel Seafood Ltd., membership, 17:10
- Research, funding, 17:16
- Seminars, educational, 17:7,15
- Strategies, annual, three-year plan, 17:9-10
- Tignish Fisheries Coop. Assn. Ltd., 17:10,17,28
- Wendall Graham (1981) Limited, 17:17

**Canadian Centre for International Fisheries Training and Development**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, funding, 1:20
- Mandate, 1:20

**Canadian Centre for Marine Communications**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, contribution, 1:21
- Program, availability, 1:39

**Canadian Charter of Rights and Freedoms**

- Bill C-74, relationship, 18:17-8

**Canadian Environmental Protection Act (CEPA)**

- Bill C-74, penalties, comparable, 18:7; 19:18
- Chemicals, new, testing, evaluation, 4R:75

**Canadian International Development Agency (CIDA)**

- Food aid and development programs, administration, 4R:92
- Thailand, fish inspection program, assistance, 4R:103

**Canadian Lobster: A Marketing Challenge**

- Fisheries Standing Senate Committee, report, March 1991
- Appendices
  - 1—Text from the General Agreement on Tariffs and Trade, 20R:28
  - 2—Department of External Affairs and International Trade Promotional Projects, April 1990 to March 1991, 20R:29-30
  - 3—Witnesses, 20R:31-4
- Background information, 20R:vii-viii
- Canada-U.S. Lobster Trade Dispute, 20R:5-12
- Charts
  - 1—Lobster Fishing Areas on the East Coast, 20R:25
  - 2—Department of Fisheries and Oceans Management Regions, 20R:26
- Exhibit 1—Canadian Lobster Landings, Historical Overview, 20R:27
- Lobster Marketing, 20R:13-20
- Membership of the Standing Committee on Fisheries, 20R:iii
- Orders of Reference, 20R:ii
- Preface, 20R:vii-viii
- Profile of the Canadian Lobster Industry, 20R:1-4
- Recommendations, 20R:ix-x
- Table of Contents, 20R:v
- Tables
  - 1—Number of Licensed Canadian Lobster Fishermen, 1989, 20R:21
  - 2—Lobster Landing by Province, 1985-1989, 20R:22
  - 3—Selected Statistics on Canadian Lobster Exports, 1989, 20R:23
  - 4—Canadian Lobster Export Market Trends, 1985-1989, 20R:24
- Text, 20R:i-34

**Canadian Salt Fish Act**

- See
- Saltfish Act

**Canadian Saltfish Corporation**

- Saltfish products, sale, 4R:33

**Centres d'excellence—Suite**

- Réseau, concept, 10:10
- Voir aussi
- Réseau de mise en valeur des ressources maritimes

**Chaput-Rolland, honorable Solange, sénateur (Mille-Isles)**

- Pêcheries, Comité sénatorial permanent, ordre de renvoi, motion, appuyée, 5:4

**Charte canadienne des droits et libertés**

- Projet de loi C-74, relation, 18:17-8

**Chenal Fundian**

- Voir sous
- Pêcheries, Atlantique

**Chiasson, Valmond S., vice-président, et directeur général, Produits Belle Baie Limitée, Nouveau-Brunswick; membre, Chambre de Commerce de Caraquet, Nouveau-Brunswick**

- Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:79

**Chine**

- Aquiculture
- Crevettes, exportation, 4R:112
- Production, croissance, 4R:57

**Chronicle-Herald (The), Halifax, Nouvelle-Ecosse**

- «Lunenburg plant jobs safe — Coolican», article par Barry Dorey, 15 décembre 1989, citation, 11:14
- Point Aconi, Ministre des Pêches et des Océans, médias, article, 14 janvier 1990, citation, 19:20-1,22
- Régime de quota de poisson, nouveau, article, 5 janvier 1991, citations, 18:10
- Régime de quota de poisson, nouveau, article, 9 janvier 1991, tribunal, contestation, citation, 19:14

**CICTA**

- Voir
- Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique

**CIEM**

- Voir
- Conseil international pour l'exploration de la mer

**CIPAN**

- Voir
- Commission internationale des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest

**Clark, très honorable Charles Joseph, Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures**

- Pêche dans le Nord, Comité spécial des ministres, référence, 2: 5,19; 4R:xii

**Clearwater Fine Foods Inc.**

- Biologistes, nombre employé, 14:10
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, appui, 14:19-20; 17:10
- Clearwater L.P. (Clearwater Limited Partnership), argent du gouvernement, 14:12,16
- Clearwater Lobsters Ltd., argent du gouvernement, 14:12,16
- Concurrence, 14:26-7

**Canadian Seafood Advisory Council (CSAC)**

- Atlantic Fisheries Adjustment Program, contribution, **20R:18**
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, non-member, **17:20**
- Programs
  - Neptune Merchandising Awards Program, **2:15; 4R:105-6**
  - November as Fish and Seafood Month, **2:14-5; 4R:104,105**
  - Seafood Information Centre, **2:15; 4R:106**
- Seafood, promotion, **9:19**
- Funds, **2:14**

**Canadian Sealers' Association**

- Funding, Department of Fisheries and Oceans, **4R:59**

**Canso, Nova Scotia**

- Fisheries situation, **11:24**
- See also*
  - National Sea Products Limited — Canso Plant

**Casey, Diane, Representative, Casey Fisheries Ltd.**

- Biographical notes, **13:36,39**
- Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry
  - Discussion, **13:40,42,52,56-7,59-60,64-7**
  - Statement, **13:38-9**
- Letter, dated May 18, 1990, signed by Diane Casey *et al* requesting an appearance before the Committee, **12:26**

**Casey Fisheries Ltd.**

- Fish, amount necessary, **13:58-9**
- Processing plants
  - Groundfish, Victoria Beach, **13:38**
  - Scallops, Digby, **13:38**

**Catfish (The) Institute (TCI)**

- Marketing, promotion, **20R:17-8**

**Centre for Fisheries Innovation**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, Action Program, contribution, **1:20**
- Mandate, **1:20,38,39**

**Centres of Excellence**

- Background information, **7:25,26**
- Board of directors, **10:10,13**
- Finances, budget, **10:18**
- Fisheries, creation, **7:8,20,25**
  - Concerns, **7:42-3**
  - Research, scientific, withdrawal from DFO, hypothesis, discussion, **7:26-7**
- Granting councils, **10:22**
- Knowledge, direction, paperwork and procedures, **7:20**
- Networking concept, **10:10**
- Peer review, international, **10:22**
  - Fisheries, **10:23**
  - Expert, **10:22**
  - Second level, **10:22**
- See also*
  - Ocean Production Enhancement Network

**CEPA**

- See*
  - Canadian Environmental Protection Act

**Chaput-Rolland, Hon. Solange, Senator (Mille Isles)**

- Fisheries, Standing Senate Committee, Order of Reference, motion seconded, **5:4**

**Clearwater Fine Foods Inc.—Suite**

- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards
  - Groupe spécial, ALE, décision provisoire, remarques de John Risley, référence, **9:10,25; 14:9,13,23,24**
  - Position, **9:12; 14:9,23-4; 20R:9**
- Employés, nombre, **14:11**
- Etats financiers, accès, **14:8-9,27**
- Fonds publics, **14:12**
- Homard, industrie
  - Investissements, **14:11**
  - Pêcheurs, communication, **14:14**
- Information de base, **14:5-6**
- Poisson
  - Homard
    - Baguage, **14:11,21**
    - Exportations, **14:5**
      - Pays riverains du Pacifique, **8:13; 14:5-6**
    - Marchés, ventes, importance, **9:18**
    - Prises, Canada Atlantique, pourcentage acheté, **14:11**
    - Prix, **9:18-9; 14:18,25**
      - Bonis, ristourne, rajustement, **14:21-2,26**
    - Qualité, commentaire, référence, **9:10,18-9; 14:7,9,20-1**
    - Recherche, **14:10,21**
    - Système de distribution, **14:5-6**
    - Système de vivier terrestre
      - Développement, **14:6,11**
      - Entreposage, montant, **14:11-2; 20R:3**
  - Transformation
    - Hareng, **4R:37**
    - Homard, usines, nombre, **14:11**
    - Mollusques et crustacés, **4R:37**
- Référence, **1:37; 9:18**
- Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, appui, **10:14**
- Société intégrée verticalement, **4R:35**
- Union des pêcheurs des Maritimes, référence, **14:16,17,27**

**Clearwater L.P.**

- Voir sous*
  - Clearwater Fine Foods Inc.

**Clearwater Lobsters Ltd.**

- Voir sous*
  - Clearwater Fine Foods Inc.

**CMPA**

- Voir*
  - Conseil des ministres des pêches de l'Atlantique

**CNUDM**

- Voir*
  - Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

**Cochrane, honorable Ethel, sénateur (Terre-Neuve)**

- Pêches, Comité sénatorial permanent
  - Budget, motion, **1:5**
  - Témoins, frais de voyage et de logement, remboursement, motion, appui, **17:5**
  - Vice-président, élection, motion, **1:4,11**
- Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association
  - Homard, promotion générique, **17:9**
  - Membres, **17:7,13**
  - Pêcheurs, nombre, **17:19**
  - Unique organisme, **17:20**
- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, pêcheurs, effet, avenir, **12:23-4**

**Chiasson, Valmond S., Vice-President and General Manager, Belle Baie Products Ltd., New Brunswick; Member, Caraque Chamber of Commerce, New Brunswick**  
Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:70

## China

Aquaculture  
Production, growth, 4R:51  
Shrimp, exports, 4R:100

## *Chronicle-Herald (The), Halifax, Nova Scotia*

Fish quota system, new  
Article, quotations, January 5, 1991, 18:10  
Court challenge, article, January 9, 1991, quotation, 19:14  
"Lunenburg plant jobs safe — Coolican", article by Barry Dorey, December 15, 1989, quotation, 11:14  
Point Aconi, Minister of Fisheries and Oceans, media, article, January 14, 1991, 19:20-1,22

## CIDA

See  
Canadian International Development Agency

## **Clark, Rt. Hon. Charles Joseph, Secretary of State for External Affairs**

Northern Fishery, Special Committee of Ministers, reference, 2:5,19; 4R:xii

## **Clearwater Fine Foods Inc.**

Background information, 14:5-6  
Biologists, number employed, 14:10  
Canada-United States trade dispute on lobster size  
Panel, FTA, preliminary decision, comments by John Risley, reference, 9:10,25; 14:9,13,23,24  
Position, 9:10,12; 14:9,23-4; 20R:9  
Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, support, 14:19-20; 17:10

Clearwater L.P. (Clearwater Limited Partnership), government money, 14:12,16

Clearwater Lobsters Ltd., government money, 14:12,16

Company, vertically integrated, 4R:31-2

Competition, 14:26-7

Employees, number, 14:11

Financial statements, access, 14:8-9,27

Fish

Lobster

Banding, 14:11,21

Catches, Eastern Canada, percentage bought, 14:11

Distribution system, 14:5

Dry land pound

Development, 14:6,11

Storage, amount, 14:11-2; 20R:3

Exports, 14:5

Pacific Rim countries, 8:13; 14:5-6

Markets, volume of sales, importance, 9:18

Prices, 9:18-9; 14:18,25

Bonus, kickback, adjustment payment, 14:21-2,26

Quality, comments, reference, 9:10,18-9; 14:7,9,20-1

Research, support, 14:10,21

Processing

Herring, 4R:34

Lobster, plants, number, 14:11

Shellfish, 4R:34

Funding, government, 14:12

Lobster industry

Fishermen, communications, 14:14

## **Cochrane, honorable Ethel, sénateur (Terre-Neuve)—Suite**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—Suite

National Sea Products Limited, 13:50

Nouvelle-Ecosse, pêcheries, 13:54-6

Pêcheries, Atlantique

Pêcheurs

Homard, survivance, 14:22

Saumon, emploi, 14:22

Poisson, 6:18; 12:24,25; 13:11,64

Thon rouge, quotas, répartition, 13:11

Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, Pêches et des Océans, ministère, relation, 10:23

Terre-Neuve

Pêcheurs, homard, nombre, 17:19

Pêches et des Océans, ministère, pêcheries, gestion, régions, 10:24

Union des pêcheurs des Maritimes, différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, commission mixte du commerce canado-américain, négociations, industrie à industrie, représentant, discussions, résultats, non appuyés, 15:12

Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Création d'emplois, 1:33

Programmes Action et Coordination, programme de promotion de fournisseurs de l'Atlantique, avenir, 1:32

Représentation devant le Comité, 1:33

Pêcheries, Atlantique, poisson, conditionnement et transformation, industrie, marchés d'exportation, obstacles, 1:32

Phoques, abattage, position, Conseil canadien des pêches, 2:8

Projet de loi C-74

Pêcheries, gestion, données, statistiques, collection, 19:23

Pêcheries, Loi, infractions, amendes

Permis, suspension, retrait, 18:12

Statistiques, niveau moyen, 18:11; 19:23

Surpêche étrangère, industrie de la pêche internationale, 19:25

Tribunaux, attitude des juges, message, 18:11-2; 19:23

## **Colombie-Britannique**

Pêcheries

Condamnations, 1988, pêche sportive, nombre, 18:14

Hareng, 7:13

Saumon, 7:13

Poisson

Exportations, exigence en matière de transformation, industrie, effets, 4R:126

Rogue, ventes, prix, 1988, 2:7,16

## **Comeau, honorable Gérard J., sénateur (Nouvelle-Ecosse)**

Projet de loi C-74

But, 19:12,24,25

Pêcheries, Atlantique, 19:11-2,18

Pêches, Loi, infractions, 18:18; 19:10-1

Procédure, 18:18

## **Comeau Seafoods Ltd.**

Poisson, produits à valeur ajoutée, 3:13

## **Comité consultatif de la crevette du Golfe (CCCREG)**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

## **Comité consultatif des pêcheurs de homard**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8, 14



**Clearwater Fine Foods Inc.—Cont'd**Lobster industry—*Cont'd*

Investment, 14:11

Maritime Fishermen's Union, testimony, reference, 14:16,17,27

Ocean Production Enhancement Network, support, 10:14

Reference, 1:37; 9:18

**Clearwater L.P.***See under*

Clearwater Fine Foods Inc.

**Clearwater Lobsters Ltd.***See under*

Clearwater Fine Foods Inc.

**Coastal Fisheries Protection Act**

Bill C-74, penalties, comparable, 18:7

Fines, increase, January, 1987, 4R:67; 19:23

Fish, sedentary species, amendment proposed, 4R:66

Fisheries and Oceans Department, administration, 4R:9

**Cochrane, Hon. Ethel, Senator (Newfoundland)**

Bill C-74

Fisheries, management, information, statistics, gathering, collection, 19:23

Fisheries Act, violations, penalties, fines etc.

Courts, judges, message, 18:11-2; 19:23

Fines, statistics, average level, 18:11; 19:23

Licences, suspension, cancellation, 18:12

Overfishing, foreign, international fishery, 19:24-5

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries

Atlantic Canada Opportunities Agency

Action and Coordination Programs, Atlantic Canada Supplier Development Program, forthcoming, 1:33

Appearance before the Committee, 1:33

Job creation, 1:33

Fisheries, Atlantic, fish, processing industry, export market, impediments, 1:32

Seals, cull, position, Fisheries Council of Canada, 2:8

Fisheries, Standing Senate Committee

Budget, motion, 1:5

Deputy Chairman, election, motion, 1:4,11

Witnesses, reasonable travel and living expenses to be paid, motion, seconded, 17:5

Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Canada-United States trade dispute on lobster size, fishermen, effects, future, 12:23-4

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

Fishermen, number, 17:19

Lobster, promotion, generic, 17:9

Members, 17:7,13

Organization, unique, 17:20

Fisheries, Atlantic

Fish, 6:18; 12:24,25; 13:11,64

Fishermen, 14:22

Tuna, bluefish, quotas, distribution, 13:11

Maritime Fishermen's Union, Canada-United States trade dispute on lobster size, Canada-U.S. Trade Commission, negotiations, industry to industry, representative, discussions, results, non-support, 15:12

National Sea Products Limited, 13:50

Newfoundland

Fisheries and Oceans Department, fisheries management, regions, 10:24

Fishermen, lobster, number, 17:19

Nova Scotia, fisheries, 13:54-5

**Comité consultatif du pétoncle de la pêche hauturière**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

**Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

**Comité consultatif du saumon de l'Atlantique**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

**Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique (CCTA)**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

Permis, zones, discussion, 13:21

Quotas, répartition, 13:11,12,15,16,27-8

**Comité consultatif sur la crevette du Nord**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

**Comité fédéral-provincial des pêches de l'Atlantique**

Membres, 4R:15

**Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique (CSCPCA)**

Morue

Nord, biomasse, évaluation, statistiques, 4R:80

Prises côtières, diminution, hypothèses, 1987, 4R:83-4

Pêches et des Océans, ministère, consultation, 4R:14

**Comité spécial des ministres sur la pêche dans le Nord***Voir*

Pêche dans le Nord, Comité spécial des ministres

**Commerce**

Tendances internationales, Canada, relations, effets, 1:25

*Voir aussi*

Affaires extérieures, ministère, Secteur de l'expansion du commerce extérieur

**Commercialisation (La) du homard canadien: tout un défi**

Pêches, comité sénatorial permanent, rapport, mars 1991

Annexes

1—Texte de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, 20R:30

2—Projets de promotion du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international, avril 1990 à mars 1991, 20R:31-2

3—Témoins, 20R:33-6

Commercialisation du homard, 20R:14-22

Composition du Comité sénatorial permanent des Pêches, 20R:iii

Différend canado-américain sur le homard, 20R:5-13

Graphique 1—Débarquements de homards au Canada, aperçu historique, 20R:29

Information de base, 20R:vii-viii

Ordre de renvoi, 20R:ii

Préface, 20R:vii-viii

Profil de l'industrie canadienne du homard, 20R:1-4

Recommandations, 20R:ix-x

Schémas

1—Zones de pêche du homard sur la côte est, 20R:27

2—Régions de gestion du ministère des Pêches et Océans, 20R:28

Table des matières, 20R:v

Tableaux

1—Nombre des pêcheurs de homard canadiens titulaires d'un permis, 1989, 20R:23

2—Débarquements de homards par province, 1985-1989, 20R:24

3—Statistiques sur les exportations de homard canadien, 1989 20R:25

**Cochrane, Hon. Ethel, Senator (Newfoundland)—Cont'd**

Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*  
 Ocean Production Enhancement Network, Department of Fisheries and Oceans, relationship, 10:23

**COGLA**

*See*

Canada Oil and Gas Lands Administration

**Comeau, Hon. Gérard J., Senator (Nova Scotia)**

Bill C-74  
 Fisheries, Atlantic, 19:11-2,18  
 Fisheries Act, violation, 18:18; 19:10-1  
 Procedure, 18:18  
 Purpose, 19:12,24,25

**Comeau Seafoods Ltd.**

Fish, value added products, 3:13

**Comprehensive Labrador Agreement**

Federal-provincial agreement, 1:24

**Condition of Licence for Groundfish**

*See under*

Fisheries, Atlantic — Groundfish

**Conference of First Ministers**

Fisheries, agenda, recommendation of Committee, 4R:54,119; 7:44-5

**Connors Brothers Limited**

Aquaculture, New Brunswick, salmon farming, integrated operations, 4R:25  
 Fish, herring and sardines, canned, production, export, 4R:34

**Constitution Act, 1867**

Section 91 — Legislative Authority of Parliament of Canada, 4R:8  
 Section 92 — Subjects of exclusive Provincial Legislation, 4R:9

**Constitutional Accord, 1987 (Meech Lake Accord)**

Fisheries  
 Jurisdiction, 4R:53-4  
 Provincial control, increase, opposition, 4R:54  
 Shared, Committee, belief, 4R:54  
 Recommendation of Committee, 4R:54,119  
 Section 50 — quotation, 4R:53

**Continental Shelf**

*See under*

Fisheries, Atlantic

**Control Fisheries Protection Act**

*See*

Coastal Fisheries Protection Act

**Corbin, Hon. Eymard Georges, Senator (Grand-Sault)**

Emery, Claude, Research Officer, Library of Parliament, 1:16-7  
 Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries Atlantic Canada Opportunities Agency, Cooperation Program, Burin Peninsula Development Fund, 1:35-6  
 Atlantic Provinces  
 Exports, United States, New England States  
 Exports 1988, percentage of gross domestic product, 1:36-7  
 Fisheries companies, proportion, 1:36-7  
 Fish, resource, shortage, 2:18

**Commercialisation (La) du homard canadien: tout un défi—Suite**

Pêches, comité sénatorial permanent, rapport, mars 1991—*Suite*

Tableaux—*Suite*

4—Tendances du marché canadien d'exportation du homard 1985-1989, 20R:26

Texte, 20R:i-36

**Commercialisation (La) du poisson au Canada: les pêches sur la côte est**

Pêches, comité sénatorial permanent, rapport provisoire III, décembre 1989

Appendices

1—Espèces choisies de poissons, 4R:139-49

2—Liste d'espèces choisies de la côte de l'Atlantique, 4R:150-8

3—Glossaire, 4R:159-63

4—Abréviations, 4R:165-6

5—Liste des témoins, 4R:167-90

Avant-propos, 4R:xi-xii

Budget, demande d'autorisation pour la période du 13 juin au 31 octobre 1989, deuxième rapport au Sénat, 1:8-10

Citations, 10:25-6; 11:8,9

Evaluation, commentaire, réponse, 3:17; 5:4; 17:6,19

Ottawa Citizen, article, 20 novembre 1990, référence, 17:6

Pêches et Océans, ministère, réponse officielle, référence, 17:6

Préface, 4R:ix

Rapports

Date, prolongement du 31 octobre 1989 au 31 décembre 1989, demande, motion, 1:7

Troisième rapport au Sénat, 1:10

Références, 20R:16,19-20

Résumé des recommandations, 4R:133-38

Table des matières, 4R:v-viii

Texte, 4R:v-190

**Commercialisation (La) du poisson au Canada: un rapport provisoire sur les pêches de la côte ouest, rapport provisoire II du Comité sénatorial permanent des Pêches, décembre 1987**

Dépenses du Comité au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature, premier rapport au Sénat, 1:8

Evaluation, commentaire, 3:17

**Commission américaine du commerce international**

*Voir*

United States International Trade Commission

**Commission de commercialisation des pêches de l'Atlantique**

Recommandation du Groupe d'études des pêches de l'Atlantique, 4R:105-6; 20R:19-20

Appui du Comité, 4R:105-6,136

**Commission internationale des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (CIPAN)**

Information de base, 4R:7-8

**Commission internationale des pêches du Pacifique Nord**

Canada, signataire, 4R:10

**Commission Malouf**

*Voir*

Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse au phoque au Canada

**Commission mixte de commerce canado-américain**

*Voir sous*

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards



- Corbin, Hon. Eymard Georges, Senator (Grand-Sault)—Cont'd**  
 Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries—Cont'd  
 Fish, 2:12-3  
 Fish Aid Development Agency, 1:34-5  
 Fisheries, nature, cyclical, "boom or bust", 2:20  
 Fisheries, Standing Senate Committee  
 Accounts payable, signing authority, 1:5,17  
 Evidence, quorum required, 1:13-4,15-6  
 Financial report, expenses of previous session, reporting by Chairman, motion, 1:5,17  
*Marketing of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries*, final report, extension, motion, 2:4  
 Organization meeting, procedure, 1:12  
 Sub-Committee on Agenda and Procedure, member, motion, 1:5,12  
 Witnesses, travelling expenses, 1:18  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 External Affairs Department, Export Market Development Program, lobster promotion, 5:10  
 Fisheries, Atlantic  
 Fish, lobster  
 Catches, comparison, New Brunswick, Prince Edward Island, 5:8,9  
 Inventories, shelf life, 5:10-1  
 Fisheries, lobster, difficulties, 5:9  
 Procedure, 1:33
- Crowley, Ron, Director General, Economic and Commercial Analysis Directorate, Policy and Program Planning, Department of Fisheries and Oceans**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report, 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Discussion, 5:9-14  
 Statement, 5:7-8
- CSAC**  
*See*  
 Canadian Seafood Advisory Council
- Cummings, Gordon, Executive Vice-President, United Cooperatives of Ontario; Former President and Chief Executive Officer, National Sea Products Ltd.**  
 Biographical information, 7:5  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 3:11-2; 4R:55,56,58  
 Fisheries and Oceans Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Discussion, 7:10-45  
 Statement, 7:5-10  
 Testimony, reference, 8:22,23,24-5; 10:5; 11:12-3,15,22; 12:20,21; 13:42-6,52,53  
 Written response by C. W. Shinnars requested by Committee, 8:25
- Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia**  
 Clearwater Fine Foods Inc., research, support, 14:10  
 Seals, fish, consumption, study, 10:23
- De Mone, Vice-President, National Sea Products Limited**  
 Reference, 13:48
- Deveau, Yvon, Director, Cheticamp Fishermen's Co-Operative Ltd.**  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, references, 4R:79,84
- Commission royale chargée de l'investigation relative aux pêches propres aux provinces maritimes et aux Îles-de-la-Madeleine, 1928**  
*Voir*  
*Rapport de la commission royale chargée de l'investigation relative aux pêches propres aux provinces maritimes et aux Îles-de-la-Madeleine*, 1928
- Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse au phoque au Canada (Commission Malouf)**  
*Phoques (Les) et la chasse au phoque au Canada: rapport de la Commission royale*, Albert H. Malouf, président  
 Conclusions, 4R:67  
 Poisson, phoques, parasites, relation, 4R:68-9  
 Pertes, coûts estimés, 4R:69  
 Recommandation, fond de compensation, gouvernement fédéral, réponse, 4R:67
- Communauté économique européenne (CEE)**  
 Pêcheries, prises, diminution, 4R:53  
*Voir aussi*  
 Communauté européenne  
 Europe 1992
- Communauté européenne**  
 Pêcheries, contingents  
 Allocation, 1990, 4R:74  
 Prises, 1986, 1987, 1988, 4R:53,73-4  
 Poisson  
 Importations  
 Canada  
 Effets de 1992, marché unique, 4R:122  
 Hareng, 4R:53-4  
 Homard, 4R:54  
 Mollusques et crustacés, 4R:39,54  
 Poisson sale, importations, 4R:35,53  
 Valeur  
 1986, 1987, 4R:53  
 1986-1988, 4R:38-9  
 Poisson salé, 4R:53  
*Voir aussi*  
 Communauté économique européenne  
 Europe 1992
- Conditions d'octroi des licences de pêches pour le poisson de fond**  
*Voir sous*  
 Pêcheries, Atlantique — Poisson de fond
- Conférence des premiers ministres**  
 Pêcheries, ordre du jour, recommandation du Comité, 4R:62,133; 7:44-5
- Conférence des premiers ministres sur l'économie**  
*Voir*  
 Conférence des premiers ministres
- Connors Brothers Limited**  
 Aquiculture, Nouveau-Brunswick, salmoniculture, exploitations intégrées, 4R:28  
 Poisson, hareng et sardines en conserve, production, exportation, 4R:37
- Conseil canadien consultatif des produits de la mer (CCCPM)**  
 Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, non membre, 17:20  
 Produits de la mer, promotion, 9:19  
 Fonds, 2:14-5  
 Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique, contributions, 20R:20  
 Programmes  
 Centre d'information sur les produits de la mer, 2:15; 4R:119



- DFO**  
*See*  
 Fisheries and Oceans Department
- Dockside Grading Program**  
*See under*  
 Fisheries, Atlantic — Fish — Quality — Control, inspection
- Dollar, Canadian**  
 Exchange rate, value, effect on fish prices, 1:31; 3:8; 4R:xi,91; 7:6, 11; 20R:13
- Drish, John, Chairman, Digby Fisheries Committee**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, introduction, 8:19
- EA**  
*See*  
 Fisheries, Atlantic — Resource — Management — Strategies — Quotas — Enterprise Allocations
- EARP**  
*See*  
 Environmental Assessment and Review Process
- Eastern Fishermen's Federation**  
 Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations  
 Government to government, position, 16:8  
 Industry to industry, groups, representative, 15:7
- EC**  
*See*  
 European Community
- Economic and Regional Development Agreement (ERDA)**  
 Aquaculture, financial assistance, 4R:24  
 Fisheries, services, 4R:82
- Ecuador**  
 Fish, export to United States, 1985-1988, 4R:39
- EEZ**  
*See*  
 United States — Fisheries — Exclusive Economic Zone
- Emery, Claude, Research Officer, Library of Parliament**  
 Reference, 1:16-7; 11:28
- Employment and Immigration Department**  
 Atlantic Canada Opportunities Agency, collaboration, 1:33
- Environment**  
 Aquaculture, issues, 4R:98-9  
 Assessment, recommendation of Committee, 4R:101,122  
 Protection, responsibilities  
 Canada Oil and Gas Lands Administration, 4R:55  
 Environment Department, 4R:55  
 Indian Affairs and Northern Development Department, 4R:55  
 Public opinion polls, 4R:55  
*See also*  
 Acid rain  
 Canadian Environmental Protection Act  
 Oil and gas exploration  
 Pollution
- Conseil canadien consultatif des produits de la mer (CCCPM)—Suite**  
 Programmes—Suite  
 Neptune, prix d'excellence en commercialisation des produits de la mer pour les détaillants et les services d'alimentation, 2:15; 4R:119  
 Novembre, mois du poisson et fruits de mer, 2:15; 4R:118,119
- Conseil canadien des pêches**  
 Affaires extérieures, problèmes du homard, représentation, 6:6  
 Conférences annuelles  
 1989, 23-25 octobre, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, sénateurs délégués, liste, 2:4  
 1990, St. John's, Terre-Neuve  
 Autorisation à certaines personnes de se rendre, frais de déplacement et d'hébergement, versés, motion, 15:4  
 Rapport, à venir, 15:6  
 Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards  
 Négociations, industrie à industrie, 16:8  
 Position, 9:12; 14:24; 16:8; 20R:11  
*Foreign Overfishing: A Strategy for Canada*, référence, 2:17  
 Phoques, abattage, position, 2:8-9  
 Poisson, commercialisation  
 Industrie, initiative, recommandation, 12:16  
 Moules, affaires, campagne de publicité, évaluation, 4R:120  
 Promotion générique, subvention, ministère des Pêches et des Océans, 8:17  
 Publicité au Canada, contribution fédérale, 1987-1988, 1988-1989, 4R:118
- Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans**  
 Phoques, rapport, janvier 1988  
 Phoques gris, parasites chez les poissons, relation, 4R:68  
 Recommandation, 4R:68
- Conseil consultatif des produits de la mer**  
*Voir*  
 Conseil canadien consultatif des produits de la mer
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG)**  
 Centres d'excellence, relation, 7:25
- Conseil de recherches halieutiques (ancien)**  
 Financement, 10:5-6  
 Fusion avec le ministère des Pêches, effet, 10:6-7,11  
 Indépendance, 10:5  
 Scientifiques, rapport  
 Pêches, ministère, gestionnaires, 10:6,11  
 Pêcheurs, 10:24
- Conseil des ministres des pêches de l'Atlantique (CMPA)**  
 Membres, 4R:15
- Conseil du Programme Entreprise Atlantique (ancien)**  
 Référence, 1:29-30
- Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM)**  
 Canada, signataire, 4R:10
- Conseil national des affaires maritimes**  
 Formation, but, 4R:64
- Conseil régional de l'Atlantique (CRA)**  
 Création, but, 4R:15

**Environment Department**

- Responsibilities, 4R:55
- Role, advisory, situations, 4R:55

**Environmental Assessment and Review Process (EARP)**

- Guideline Order of 1984, conformity by Minister of Fisheries and Oceans, 19:22
- Point Aconi, Nova Scotia, reference, 19:20-2

**Environmental Protection Act**

- See*
- Canadian Environmental Protection Act

**ERDA**

- See*
- Economic and Regional Development Agreement

**Europe**

- Fish, imports from Canada
- Herring, 4R:35
- Lobster, 16:21; 20R:3
- Potential, 6:19

**Europe 1992 (Single market)**

- Entrance of Spain, Portugal, 1992, effect on Atlantic fisheries, 2:17
- Fisheries, impact, 2:17-8; 4R:108
- Recommendation of Committee, 4R:115,124-5

**European Community (EC)**

- Fish, imports
- Canada
  - Effects of 1992 single market, 4R:108
  - Herring, 4R:48
  - Lobster, 4R:48
  - Saltfish, 4R:35,48
  - Shellfish, 4R:36,48
  - Value
    - 1986, 1987, 4R:48
    - 1986-1988, 4R:34-5
  - Saltfish, 4R:48
- Fisheries, quotas
- Allocation, 1990, 4R:66
- Catches, 1986, 1987, 1988, 4R:48,65
- See also*
- Europe 1992

**External Affairs Department**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, collaboration, 1:25
- Canada-United States trade dispute on lobster size, position, 12:5-6; 14:23-4; 15:9
- Export Market Development Program
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, funding to be sought, 17:9,12,16,17
- Fish
  - Component, enlargement, recommendation of Committee, 4R:94, 122
  - Market development, 3:14
  - Assessment, 3:14
  - Quarterly, recommendation of Committee, 4R:94,122
  - Assistance, financial, 4R:93
  - Companies, smaller, 3:14-5
  - Fishery Products International, 3:14
  - National Sea Products Limited, 3:14
- Fish processors, East Coast, contacts, increase, recommendation of Committee, 4R:94,122

**Conseils de commercialisation des produits**

- Groupe d'études des pêches de l'Atlantique, recommandation, 4R:105-6
- Appui du Comité, 4R:106,136

**Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (CNUDM)**

- Article 77 — Droits de l'Etat côtier sur le plateau continental, référence, 4R:74
- Non adoptée, 4R:74

**Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA)**

- Canada, signataire, 4R:10
- Quotas, 13:7,13,17-8,20-1

**Corbin, honorable Eymard Georges, sénateur (Grand-Sault)**

- Emery, Claude, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement, 1:16-7
- Pêches, Comité sénatorial permanent
  - Commercialisation du poisson au Canada: Les pêches sur la côte est*, rapport final, budget, motion, 2:4
  - Comptes à payer, autorisation de signer, motion, 1:5,17
  - Dépenses engagées pendant la session précédente, président, 1: 5,17
  - Réunion d'organisation, procédure, 1:12
  - Sous-comité du programme et de la procédure, membre, motion, 1:5, 12
  - Témoignages, quorum nécessaire, 1:13-4,15-6
  - Témoins, frais de voyage, 1:18
- Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche
- Affaires extérieures, ministère, Programme d'assistance au développement des marchés d'exportation, homard, promotion, 5:10
- Pêcheries, Atlantique
  - Pêcheries, homard, difficultés, 5:9
- Poisson
  - Homard
    - Prises, comparaison, Nouveau-Brunswick et Ile-du-Prince-Edouard, 5:8,9
    - Réserves, durée de conservation, 5:10-1
- Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est
- Agence de promotion économique du Canada atlantique, Programme de coopération, Burin, entente pour le développement de la péninsule, 1:35-6
- Fish Aid Development Agency, 1:34-5
- Pêcheries, nature, cyclique, "L'abondance ou la misère", 2:20
- Poisson, 2:12-3
- Procédure, 1:33
- Provinces de l'Atlantique
  - Exportations, Etats-Unis, Etats de la Nouvelle-Angleterre, Exportations 1988, pourcentage du produit national brut, 1:36-7
  - Pêcheries, entreprises, proportion, 1:36-7
- Poisson, ressources, insuffisance, répercussions, 2:18

**Corée du Sud**

- Pêcheries, Atlantique, stocks transfrontières, manque de conservation, 4R:74
- Poisson
  - Crabe, exportations aux Etats-Unis, 4R:48
  - Homard vivant, importé du Canada, 6:18

**Cour internationale de justice**

- Canada et Etats-Unis, Banc Georges et golfe du Maine, pêcheries, frontière, conflit, résolution, 4R:73

**External Affairs Department—Cont'd**

## Fisheries and Oceans Department

Fish, underutilized, marketing, coordination, recommendation of Committee, 4R:90,121

See also below

International Trade Development Branch — Fisheries and Fish Products Division

Geographic Bureau, 6:7

International Trade Development Branch

Fisheries and Fish Products Division

Export development strategies, 6:6; 20R:16

Fisheries and Oceans Department, rapport, 6:6,14

Interdepartmental committee, 6:7

International trade centres, provincial, 6:6,15

International trade planning and investment system, 6:6,15

International Trade Promotional Projects, April 1990 to March 1991, Appendix 2, 20R:29-30

## Lobster

Problems, representations

Canadian Association of Fish Exporters, 6:6

Fisheries Council of Canada, 6:6

Profile, 6:6

Promotions, 5:10; 6:6-7,16-8,19-21; 8:13,16; 12:16,17,19,24; 20R:16,19

Assessment, recommendation of Committee, 20R:x,20

Budget, 6:17

East Coast, special effort, recommendation of Committee, 20R:x,19

France, 5:8; 12:19

In United States by cooperative structures, Canada-United States, evaluation, recommendation of Committee, 20R:ix,19

Japan, 5:8,10

United Kingdom, 3:14; 5:8,10; 6:6,16,17; 12:19; 16:24

Survey, 6:15-6

Trade policy, GATT negotiations, 12:16

Publications, 6:5-6

Annotated Guide to Canadian Fish Export Opportunities, 4R:93; 6:7; 20R:16

Role, 6:5,7-8,15-6,18; 8:10

Fisheries and Oceans Department, collaboration, 6:6,14

Restructure, 4R:93

Trade Commissioner Service, 6:14

Lobster, priority, 6:16; 20R:16

Evaluation, 8:13

Trade shows, international, fisheries industry, recommendation of Committee, 4R:107,123

Minister of International Trade, foreign overfishing, public awareness campaign, 4R:66

## FADA

See

Fish Aid Development Agency

## FCC

See

Fisheries Council of Canada

## Federal-provincial agreements

Burin Peninsula Development Fund Agreement, 1:24,35-6

Comprehensive Labrador Agreement, 1:24

Lobster marketing, joint arrangement, federal-P.E.I.-N.B., 8:10; 12:17; 16:11; 17:12-4; 20R:15-6,18

Newfoundland Inshore Fishery Agreement, 1:24

Newfoundland Planning Subsidiary Agreement, 1:24

Ocean Industry Development Agreement (Newfoundland), 1:24

## CRA

Voir

Conseil régional de l'Atlantique

**Crowley, Ron, directeur général, Direction générale de l'analyse économique et commerciale, Politiques et planification des programmes, ministère des Pêches et des Océans**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 5:9-14

Exposé, 5:7-8

## CRSNG

Voir

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

## CSCPCA

Voir

Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique

**Cummings, Gordon, vice-président exécutif des Coopératives unies de l'Ontario; ancien président et directeur général, National Sea Products Ltd.**

Informations biographiques, 7:5

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 7:10-45

Exposé, 7:5-10

Témoignage, référence, 8:22,23,24-5; 10:5; 11:12-3,15-6,22; 12:20,21; 13:42-6,52,53

Réponse écrite de C. W. Shinnors demandée par le Comité, 8:25

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 3:11-2; 4R:62,63,65

**Dalhousie University, Halifax, Nouvelle-Ecosse**

Clearwater Fine Foods Inc., recherche, appui, 14:10

Phoques, poisson, consommation, étude, 10:23

**Dans l'affaire de l'obligation du Canada en matière de débarquement du saumon et du hareng de la côte du Pacifique**

Rapport final du Groupe spécial de l'ALE, 16 octobre 1989

Adoption, gouvernement fédéral, 4R:126

Décision, 4R:125-7,138; 12:11-2; 20R:8

Etats-Unis, réaction, possibilité, 4R:127

Pêcheries, Atlantique, répercussions, inquiétudes, 4R:126,129,138

**De Mone, vice-président, National Sea Products Limited**

Référence, 13:48

## Députés

Comités du Sénat, questions, règlements, 9:15-6

**Deveau, Yvon, directeur, Chéticamp Fishermen's Co-Operative Ltd.**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:89,95

**Développement de la pêche, Loi**

Pêches et des Océans, ministère, application, 4R:9

**Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards**

Aperçu chronologique, 16:7-8,22; 20R:vii,5-6

Commission mixte de commerce canado-américain, 20R:9

Négociations

Gouvernement à gouvernement, 15:7; 16:8



**Federal-Provincial Atlantic Fisheries Committee (FPAFC)**  
Membership, 4R:13-4

# FFMC

*See*  
Freshwater Fish Marketing Corporation

**Feldstein, Janelle, Administrative Assistant/Researcher**  
Reference, 11:28

# First (The) Canadian Lobster Conference

Address by Tim Lucas, Director, Simpsons Fishery, Coulsdon, Surrey, England, quotation, 6:10,11

# First Ministers' Conference on the Economy

*See*  
Conference of First Ministers

# Fish

Allocations to foreign countries, policy, recommendation of Committee, 4R:115,124

Argentine hake

*See*  
Whiting

Catches, global

Canada, position, 4R:50

Increase, amount used for food, 4R:50

*Nominal Catches (in 000 tonnes) by Selected Countries, 1977, 1985-1987, Table 21, 4R:50*

Clams, surf

*See below*  
Underutilized species

Cod

Price resistance, effects, 4R:39

Product, base for soup, pasta, 3:16

Consumers

Education, 4R:104-5

Ethnic, "opinion leaders", 4R:104

Perception, 3:9-10; 4R:xi,37

Consumption

Amount, reason for, 4R:44

Comparison with other countries, 4R:44

Decline, causes, 2:6; 3:9-10; 4R:55-6; 7:5,33; 11:13; 12:20-1; 13:42-3

Effects, 3:9

Price resistance, 2:6; 3:10; 4R:xi,3; 13:53

Encouragement, 4R:104

Health reasons, 4R:37

Japan, 4R:47; 12:18

Marine environment, state, safety of seafood, 4R:106; 7:5,33

Outlook, 3:17

Prices, increase, comparison with meat and poultry, 4R:38

*See also above*

Consumption — Decline, causes — Price resistance

Statistics

*Annual Per Capita Consumption of Fish and Shellfish in Canada, 1982-1987, Table 17, 4R:45*

1987, estimated, 4R:44

United States

1987, 2:5; 4R:39

1988, 2:5; 3:9; 4R:39; 7:6

*See also below*

Imports

Exports

*Destinations of Canadian Seafood Exports (in \$ millions), 1986-1988, Table 11, 4R:35*

European Community, value, 1986-1987, 4R:48

# Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards—*Suite*

Commission mixte de commerce canado-américain—*Suite*

Négociations—*Suite*

Gouvernement à gouvernement—*Suite*

Accord provisoire, 28 août 1990, 16:8; 20R:9-10

Projet d'accord, 16:8

Appui, 16:8

Comparaison avec l'accord d'industrie à industrie, 15:15-6

Consultation, 15:8-9,13; 16:22

Eléments

Comités

Consultatifs

Création, 15:8; 16:10

Industrie, comité consultatif, rapport, 15:8

Mandat, 15:8; 16:10

Consultatifs mixtes des industries du Canada et des Etats-Unis, 20R:10

Industrie, comité consultatif, 15:8

Dénonciation, dispositions, 15:8,16

Etats, E.-U., mesures concernant importations de homard vivant, cuit, en boîte et transformé, faire lever, 15:8, 10-1; 16:11; 20R:10

Promotion, conjointe, 16:11; 17:27; 20R:ix

Suspension, pour trois ans des augmentations américaines déjà prévues, 15:7,10-1; 16:9; 20R:10

Système d'étiquetage, administration, gouvernement du Canada, 15:8,15-6,23-4; 16:10,17,18-9; 20R:10,12

Taille minimale de carapace, 15:7; 16:8-9; 20R:10

Evaluation, 16:11-4,16-7,21,22

Rejet, objections, 16:8,13,14-5,17; 17:27-8

Industrie à industrie

Entente, 17 juillet 1990, 16:8; 20R:10

Comparaison avec l'accord de gouvernement à gouvernement, 15:15-6

Groupe, représentants, 15:7,12; 16:8

Noms demandés, 15:12

Sélection, méthode, 15:14

Position, Union des pêcheurs des Maritimes, 15:7,12,13

Groupe spécial d'experts

Compétence, 12:6

Création, 6:8; 20R:7

Décision

Evaluation par le gouvernement du Canada, recommandation du Comité, 20R:ix,13

Période de résolution de 90 jours, accord, 12:6,12; 16:8; 20R:9

Négociations, 12:12-3

Prolongation, 16:8

Pressions, pêcheurs, Maine, Massachusetts, 20R:vii

Répercussions, conséquence, 12:7,9,10-1,14; 15:9-10,22; 16:10, 12-4,21,22; 20R:vii,11,12

Fonction, 12:11

Mandat, 6:8-9; 12:6,8-15; 15:9,12; 16:10; 20R:8

Membres, 6:8; 12:6-7; 20R:7

Président, 12:6; 20R:7

Rapport

Final, mai 1990, 6:8; 8:8,29; 9:14; 12:5,9,18

Conclusions, 12:5-6,8-10,12,14-5; 20R:vii,7

GATT, article III, 12:5-6,15; 15:9,12,24; 16:10; 20R:8,12

Majorité, 12:6

Provisoire, 8:7,29

Réfutation, 8:8

Recours, possible, 12:6,7-8,12; 14:25; 15:15,24; 20R:8

Homards

Carapace, taille, accroissement, entente bilatérale, 8:6

Augmentations futures, 16:15,19

Avantages, 8:7; 9:12; 20R:12

**Fish—Cont'd****Exports—Cont'd****Groundfish**United Kingdom, frozen fish, retail prices, **4R:48**United States, **3:7**Countervailing duty, **4R:113**Suppliers, competition, **4R:41**Hong Kong, dried squid, 1979-1981, **4R:92**Japan, 1985-1988, value, **2:18; 4R:34-5,47****Lobster, live**Korea, **6:18**United States, **6:9****Markets**

Percentages of total value, 1986-1988

European Community, **4R:34-5**Japan, **4R:34-5**United States, **4R:34-5**Products, value-added, **6:14**

World markets, positions

Canada, **2:18; 3:15; 4R:xi,34**United States, **2:18; 3:15; 4R:xi**Salmon, canned, stopped as protest to seal hunt, **4R:38**Trade categories, percentages, **4R:34****United States**Duty, American, percentage of total value subject to, **4R:109**Marketing potential, institutional market, Canadian companies, **2:16; 3:12-3**Products, value added, **3:13**Value, 1988, **4R:34**Food aid programs, **4R:92****Groundfish***See above***Exports***See below***Marketing — Markets****Habitat, 4R:55-7****Policy, 4R:57****Protection**Information requirements, failure to provide, penalties, **18:7**

Minister of Fisheries and Oceans

Powers, legislation, **18:18-9**Report, annual, **19:18**Orders of court, **18:8****Violations**Offences, **18:7**Penalties, **18:7; 19:18,20****Research, 4R:55; 13:67**Programs, recommendation of Committee, **4R:57,119****Imports**Fisheries and Oceans Department, **3:11**Increase, **3:11; 4R:44****Reasons**Canadian fish, processed abroad, bought back, **3:11; 4R:46**Population, ethnic, **3:11**Products not produced domestically, **4R:46**Value, 1982, 1987, comparison, **4R:46***Quantity and Value of Canadian Fishery Imports by Product Types, 1985-1987, Table 18, 4R:45***Tariff rates, 4R:108****United States**Duty, American, percentage of total value subject to, **4R:109-10 1988, 4R:39****Inspection****Mandatory, 7:38,39**"Market-edge" in U.S., **7:39**Program, recommendation of Committee, **4R:103,123; 7:39****Landings, world position, 3:15****Livers, contaminated, Gulf of St. Lawrence, 4R:55****Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards—Suite****Homards—Suite**Carapace, taille, accroissement, entente bilatérale—*Suite*Effets, détermination par le ministère des Pêches et des Océans, recommandation du Comité, **20R:ix,13**Raisons, **8:6-7; 12:9,18; 16:19-20; 17:26; 20R:6,11**Rendement, effet, **15:21**

Commerce, importations, exportations

Exportations, spécifications, **6:8**

Incidences directes sur l'industrie

Américaine, **9:13; 12:10**Canadienne, **6:9,11; 8:16,20-1,28; 9:7,11,12; 12:5,10; 13:42; 15:15; 17:18-9,22,23,25; 20R:6,14**Prix, **12:19-20; 14:10**Législation, Etats-Unis, modification par le sénateur Mitchell, **6:10,12; 8:7,16; 12:5,8,10,13; 14:9; 15:7,10,15; 16:7,15; 20R:vii,5**Entrée en vigueur, **8:20**Implication, extrapolations, **8:20; 9:30; 15:10,15; 16:15,17,19, 21**

Taille minimale, restrictions

Canada, **6:8,13; 8:6-7**Etats-Unis, **6:8; 12:11**Etats, restrictions, préséance, **6:8**Règlement des différends, groupe, possibilité, **6:9**Homard vivant, **6:8; 15:15; 16:21; 20R:5,12**Objectif final, **15:14-5****Protectionnisme**Action par le gouvernement du Canada, recommandation du Comité, **20R:ix,13**Avantages pour le Canada, **9:13**Motivation, **6:10; 12:10,11,12,18; 20R:6**Conservation, Canada-Etats-Unis, **6:8,11-2; 9:12; 12:9-10; 14:9,13, 23-4; 15:13-4,15,20,21,22; 16:22-3; 17:25-6; 20R:vii,5-6,11**Application, retombée sur l'industrie canadienne, **20R:11**Etudes, recherches, recommandation du Comité, **20R:ix,13****Exportations***Voir plus haut*

Commerce, importations, exportations

Gestion, distinction de la commercialisation, politique, recommandation du Comité, **20R:ix,13**Programme d'étiquetage ou de certification par MPO, recommandation du Comité, **20R:ix,13**Information de base, **6:8,12; 8:6-8; 12:5,8; 14:11,13,19,23-4; 15:6-7, 11-2,21-2; 17:27; 20R:vii-viii,5-6**Pêches, Comité sénatorial permanent, observations et recommandations, **20R:ix,11-3**Pêcheurs, effet, avenir, **12:23-4; 16:19; 17:27,28****Positions**Affaires extérieures, ministère, **12:5-6; 14:23-4; 15:9**Canada, gouvernement, décision, **6:8,11; 20R:11**Clearwater Fine Foods Incorporated, **9:10,12; 14:9; 20R:9**Conseil canadien des pêches, **9:12; 14:24; 16:8; 20R:11**Etats-Unis, **8:7,20**New England Fisheries Management Council, **8:7**Risley, John, Clearwater Fine Foods Inc., remarques, référence, **9:10, 25; 14:9,13**Union des pêcheurs des Maritimes, **8:7,9; 9:7,10,12,25-6; 16:8; 20R:8-9,10-1**von Finkenstein, Konrad, témoignage 29 mai 1990, référence, **14:13, 23-4; 15:9; 20R:12**Réunion, septembre 1989, entre le premier ministre Mulroney et le président Bush, discussions, **12:18-9****Dollar canadien**Taux de change, valeur, effet sur le prix du poisson, **1:31-2; 3:8; 4R:xi,103; 7:6,11; 20R:14**



**Fish—Cont'd****Lobster**

Conservation measures, 6:10,13; 14:17; 15:13-4,22; 20R:2

Size limit, 6:13

Future, 6:19

Prices, 3:10

**Marketing****Advertising, promotion**

Canadian Seafood Advisory Council, 2:14; 4R:105-6

Consumers hotline, 2:15; 4R:106

Fisheries and Oceans Department, 3:13-4; 6:14

Fisheries Council of Canada, domestic promotion of seafood, 4R:105

Expenditures, comparisons with egg, dairy, and American beef industry, 4R:105

Fisheries industry, criticism, 4R:106

Generic, 4R:104,106-7,123; 20R:ix,18,19

Government, industry, assistance, 2:15

Historic overview, 4R:105-7

Neptune Merchandising Awards Program, 2:15; 4R:105-6

November as Fish and Seafood Month, 2:14-5; 4R:104,105

Recommendations of Committee, 4R:107,123

Safety of seafood, campaign, 4R:106

Seafood Information Centre, 4R:106

Trade shows, usefulness, 4R:104

Recommendation of Committee, 4R:107,123

Attention, increase predicted, 4R:51

Boards, discussion, 2:9-10

Changes, 4R:37

Definition, 4R:xi

External Affairs Department, importance, 4R:93

Food chain stores, 4R:46

Problems, 2:13-4

Species, 2:13,14

Fresh fish "previously frozen", sold as fresh, 2:14

Government, federal, role, 1:38

**Japan**

Consumer promotion program, Canadian, 2:7,14

Emperor's illness, effects, 2:7,16; 12:18

**Markets**

Analysis, Department of Fisheries and Oceans, 3:15

Domestic, analysis, lack, 4R:44

Fresh fish, 2:13; 4R:46

**Groundfish**

Exports to United States, share of U.S. market, 1987-1988

Blocks, 3:7

Fillets, 3:7

North America, 2:5-6

Food service outlets, U.S., failure to promote, 2:6

Outlook, 1989, 3:17

Substitution, 3:8

Needs, 3:15

Outlook, 1990, 3:8-9

Retailers, store counters, 4R:46

*See also above*

Exports

Nutritional value, promotion, 4R:104

**Prices**

Aquaculture, farmed fish, effect, 3:10; 4R:51

Canadian dollar, exchange rate

Market position, 1:31; 4R:xi

Processors, impact, 3:8; 13:45

Consumer resistance, 2:6; 3:10; 4R:xi,39; 13:53

Increase, 3:17

Lobster, 3:10

Scallops, 2:6

**Processing and handling**

Future, necessities, 4R:51

**Drish, John, président, Digby Fisheries Committee**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, introduction, 8:19

**EDER***Voir*

Ententes de développement économique et régional

**Emery, Claude, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement**

Référence, 1:16-7; 11:28

**Emploi et Immigration, ministère**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, collaboration, 1:33

**Ententes de développement économique et régional (EDER)**

Aquiculture, aide financière, 4R:27

Pêcheries, services, 4R:92

**Ententes fédérales-provinciales**

Burin, entente pour le développement de la péninsule, 1:24,35-6

Canada-Terre-Neuve, entente auxiliaire sur la planification, 1:24

Canada-Terre-Neuve, entente sur le développement de la pêche côtière, 1:24

Homard, commercialisation, mesures conjointes, gouvernement fédéral-I.-P.-E. — N.-B., 8:10; 12:17; 16:11; 17:12-4; 20R:17,20

Labrador, entente, 1:24

**Environnement**

Aquiculture, préoccupations, 4R:111

Evaluation, recommandation du Comité, 4R:114,137

Protection, responsabilités

Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, 4R:62

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, 4R:62

Environnement, ministère, 4R:62

Sondages d'opinion, 4R:62

*Voir aussi*

Environnement, protection, Loi canadienne

Pétrole et gaz — Exploration et développement, sous-marins

Pluies acides

Pollution

**Environnement, ministère**

Responsabilités, 4R:62

Rôle consultatif, situations, 4R:62

**Environnement, protection, Loi canadienne**

Produits chimiques, nouveaux, test, évaluation, 4R:64

Projet de loi C-74, amendes, comparaisons, 18:7; 19:18

**Equateur**

Poisson, exportations aux Etats-Unis, 1985-1988, 4R:44

**Espagne**

Europe 1992, entrée, effet sur les pêcheries de l'Atlantique, stocks transfrontières, contingents, 2:17; 4R:74

**Etat du stock de morues du Nord: étude indépendante (Rapport Harris)**

Rapport, provisoire, 1989

Citation, 4R:81

Références, 4R:80,86; 10:26; 11:8,15; 18:9

**Etats-Unis**

Aquiculture, barbote de vivier, 4R:112



**Fish—Cont'd**

- Processing and handling—*Cont'd*
- Yields, improvement, **4R:51**
- Products
- Surimi, **2:12**
  - Consumers, **2:13**
  - Imports, exports, **3:16-7**
  - Research and development, recommendation of Committee, **4R:97,122**
- Value-added, **6:13-4**
- Quality, **4R:102-3**
  - Colour grading, Colomet, **1:24**
- Quotas, decline, **3:9**
- Redfish
  - See below*
  - Underutilized species — Redfish
- Resources
  - Challenge, 21st century, **4R:51**
  - Outlook, 1990, **3:8-9**
- Salmon, Atlantic, farmed, **2:6**
  - Amounts
    - 1988, **2:6**
    - 1989, prediction, **2:6**
  - Price, **2:6**
- Scallops
  - Calico, production, U.S., **2:6**
  - Exports to United States, classification scheme, **15:23-4**
  - Prices, **2:6**
  - See also below*
  - Underutilized species — Scallops, Icelandic
- Shrimp, farmed, **2:6; 16:18,24,25**
  - See also below*
  - Underutilized species
- Stocks
  - Groundfish, **4R:xi**
  - Northern cod, **4R:xi**
  - Overfishing, threat, **4R:51; 7:26**
- Study, comprehensive, recommendation of Committee, **4R:94,122**
- Supply, increases, species currently not used as food, **4R:51**
- Supply/demand, world outlook, **4R:51**
- Surimi
  - See above*
  - Products — Surimi
- Swordfish, Canada-United States trade dispute, **16:13,22**
- Trade, international
  - Canadian exports, percent of total value, **4R:49**
  - Value (in millions \$U.S.) of Fisheries Trade by Selected Countries, 1977, 1985-1987, Table 20, 4R:49*
- Underutilized species
  - Clams, surf, **3:16**
  - Explanation, **1:34**
  - Redfish, **3:16**
  - Scallops, Icelandic, **3:16**
  - Shrimp, Northern, **3:16**
  - Utilization, **3:15-6**
- Whiting, quantities, **4R:41**
- See also*
  - Fisheries, Atlantic — Fish
  - United States — Fish

**Fish Aid Development Agency (FADA)**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, funding, **1:22**
- Background information, **1:22,34-5**
- Developing countries, dried capelin project, **4R:92**
- Projects, availability, **1:39**

**Etats-Unis—Suite**

- Fishery Products International, usines, **2:15**
- Garde côtière américaine, côte Est, rapport, **19:24**
- National Sea Products Limited, usines, **2:15; 13:62**
- Pêcheries
  - Alaska, américanisation de la zone, effets, **2:12,18; 3:15; 4R:98, 109; 13:52**
- Atlantique
  - Frontières, conflit, résolution, **4R:73; 19:24**
  - Gestion, comparaison, Canada, **4R:125**
  - Stocks transfrontières, manque de conservation, **4R:74**
- Ressources, gestion, total des prises admissibles, proportion réservée aux Américains, augmentation 1977 à 1988, statistiques, **4R:98**
- Thon, quotas, **13:18**
  - 1990-1992, **13:7**
- Trade Act, section 301, pétition, avril 1986, **4R:125**
- Usines canadiennes, **2:15-6**
- Zone économique exclusive dans le Pacifique Nord, **4R:48,88**
- Poisson
  - Approvisionnement
    - Approvisionnement commercial des Etats-Unis en produits de pêche comestibles 1981-1988 (poids entier), Tableau 14, 4R:45*
    - Poids entier, 1987, 1988, **4R:43**
  - Barbote de vivier, commercialisation, succès, **20R:19**
  - Commercialisation
    - Marché pour les établissements, sociétés canadiennes, **2:16; 3:12-3**
    - Publicité, **4R:119-20**
    - Référendum, **20R:20**
  - Conditionnement et transformation, chaînes d'alimentation, **2:22**
  - Consommateurs
    - Confiance au supermarché pour un produit de qualité, **7:80**
    - Dépenses, 1988, statistiques, **4R:43**
  - Consommation
    - Baisse, raisons, **4R:43**
    - Barbote d'élevage, **4R:43,112**
    - Consommation de poisson, de mollusques et de crustacés par habitant aux Etats-Unis, survol historique, Tableau 13, 4R:44*
    - 1987, **2:5; 4R:43**
    - 1988, **2:5; 3:9; 4R:43; 7:5,6**
    - Mollusques et crustacés, **4R:43**
    - Poisson frais, congelé, **4R:43; 7:6**
    - Thon en boîte, augmentation, 1987, 1988, **4R:43**
  - Contingents au Japon, à la Corée, **2:12**
  - Crevettes d'élevage, **5:13**
  - Exportations
    - Canada, 1988, **4R:45**
    - France, 1988, **4R:45**
    - Japon, 1988, **4R:45**
    - Position, **2:18**
    - Royaume-Uni, 1988, **4R:45**
- Homard
  - Conservation, mesures, **6:8,9-10; 9:12; 12:9-10; 14:9,13,19,23; 15:16-7,22; 16:10,23-4; 17:20-1; 20R:vii,11**
  - Débarquements, augmentation, **15:16,22; 16:23; 20R:5**
  - Promotion, mécanisme de coopération, Canada-E.-U., évaluation, recommandation du Comité, **20R:x,21**
  - Réserves, **5:12**
  - Stocks, **14:19; 15:17**
- Importations
  - Canada
    - Hareng, **4R:38,48**
    - Homards, **4R:39; 16:16,21; 17:14; 20R:4**
    - Législation, restrictions, etc.
    - Voir*
      - Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards
    - Vivants, **6:9; 20R:4**

**Fish and Seafood Month***See*

Canadian Seafood Advisory Council — Programs — November as Fish and Seafood Month

**Fish and Seafood Promotion Act (United States)**

National Fish and Seafood Promotion Council, appropriation, 20R:18

**Fish Inspection Act**

Fisheries and Oceans Department, administration, 4R:9

**Fish Prices Support Board***See*

Fisheries Prices Support Board

**Fisheries**

Aboriginal peoples, 4R:30-1

Acid rain, effects, 4R:55

Export oriented, 2:9

Conference of First Ministers, agenda, Committee recommendation, 4R:54,119

Government, federal

Challenge, 4R:52

Depoliticizing, recommendation, 10:15

Jurisdiction, 4R:9

Legislation

Adoption, time, 8:25

Statute instead of regulation, suggestion, 8:22

Policy, objective, 4R:9,53

Regions, impractical for scientific research, 10:15

Responsibility, 4R:9

Governments, provincial, legislative authority, 4R:9

Gross Domestic Product, percentage, 4R:15

Incomes, 1989, 3:9

Management, 4R:xii; 7:10

Comparison, DFO, American regime, 4R:52

Information

Record-keeping, reporting requirements, 19:9

Accuracy, 18:14

Education, campaign, 18:14

Fishermen's organizations, assistance, 18:13-4

Statistics, gathering and collection, 18:8; 19:23

Regulations, powers to make, 18:9

Regulatory process, 19:7,16

Trade, effect, 4R:51

Nature, cyclical, "boom or bust", 2:7,9,10,20; 3:9; 12:21

Perspective, long-term, difficulties, 2:7

Outlook, 3:17

1990, 3:8-9

Overfishing

Effect, 4R:51

Foreign, 3:17

Policy, objective, primary, 4R:53

Regulations, 4R:2

Science, 4R:68-70

"Assault" necessary, 7:8-9

Spinoffs, economic, 4R:16

Sport fishing

Comparison, East/West coasts, 4R:28

East coast, expenditure, Department of Fisheries and Oceans, 4R:28

Management, 4R:28

Quotation, Hon. Tom Siddon, former Minister of Fisheries and Oceans, Recreation Fisheries Conference, October 14, 1986, 4R:27

Survey, 1985

Analysis, 4R:28-9

**Etats-Unis—Suite**

Poisson—Suite

Importations—Suite

Canada—Suite

Homards—Suite

Vivants—Suite

Origine, perdue, 16:16

*Voir aussi plus bas*

Importations

Mollusques et crustacés, 4R:39

Poisson de fond

Blocs, 3:7; 4R:45

Filets, 3:7; 4R:45

Nouvelle-Ecosse, 7:31,35-7

Produits, valeur ajoutée, 3:13

Produits non traditionnels pourcentage, 1988, 3:7-8

Saumon de l'Atlantique, élevées, 4R:48

Valeur totale, 1988, 4R:43-4,102

Baisse, 4R:44

Chine, crevettes d'élevage, 4R:112

Crabe, Corée du Sud, 4R:48

Crevettes, valeur, pourcentage, 1988, 4R:48

Equateur, 1985-1988, croissance, 4R:44

Espèces inusitées, 4R:45

Japon, pétoncles, 4R:48

*Principaux fournisseurs de produits halieutiques aux Etats-Unis par région et par pays, 1985 à 1988, Tableau 16, 4R:47*

*Répartition par catégorie des importations américaines de produits de pêche comestibles, 1985-1988, Tableau 15, 4R:46*

Inspection obligatoire

Information de base, 7:38-9

Nécessité, 7:5,6,33

Lieu de l'Alaska

Débarquements, 1988, 4R:48

Surimi, production en Amérique du Nord, utilisation, 4R:109

Mollusques et crustacés, 4R:48; 5:12-3

Marchés, difficultés, 5:12-3

Morue

Part du marché, déclin, 1984-1987, effets, 4R:45

Substitution, effet, 3:8; 4R:47-8

*Voir aussi plus haut*

Importations

Morue du Pacifique, débarquements, 1987, 1988, 4R:48

Morue du Pacifique occidental

*Voir*

Lieu de l'Alaska

Pétoncles, Calico, production, 2:6

Produits, surimi

Consommation, 1988, 1989, statistiques, 4R:109

Production nationale, importations, 1987, 4R:109

Transports, camionnage du poisson frais du Canada, 2:21-2

Ventes de bateau à bateau, 2:12

*Voir aussi*

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis

Catfish (The) Institute

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Fish and Seafood Promotion Act

Magnuson Fishery Conservation and Management Act

National Fish and Seafood Promotion Council

New England Fisheries Management Council

Nouvelle-Angleterre, Etats

United States International Trade Commission

**Europe**

Poisson, importations du Canada

Hareng, 4R:38

**Fisheries—Cont'd**Sport fishing—*Cont'd*Survey, 1985—*Cont'd*

## Anglers, statistics

Canadians, 4R:28

Total Active Anglers by Province, 1985, Table 6, 4R:29

Tourists, 4R:28

## Expenditures, 4R:28

*Expenditures Related to Recreational Fishing (in dollars) by Province, 1985, Table 7, 4R:29*

Importance, economic, 4R:29

*See also*

Canada-United States Free Trade Agreement

Centres of Excellence

Oil and gas exploration

**Fisheries, Atlantic**

Alaska, effect, 13:52-3

*Atlantic Fisheries Quota and Allocations Report*, reference, 4R:14

Boundaries, disputes

France, St. Pierre and Miquelon, 4R:64

Committee recommendation, 4R:66,119-20

United States, Georges Bank/Gulf of Maine, 4R:64; 19:24

*See also below*

200-mile limit

Browns Bank

Bedford Institute of Oceanography, study, reference, 10:11

Tuna fishery, 13:24-5,30; 19:24

Illegal activity, 8:24

Canadian Armed Forces, surveillance of coastline, recommendation of Committee, 4R:68,120

Communities involved, number, 3:5

Single industry, 3:5

Comparison, lobster, groundfish fisheries, 8:10-1

Continental Shelf

Extension, Committee recommendation, 4R:66,119-20

Impact, 7:44

Foreign overfishing, effects, 4R:65

Economic well-being, factors, 1:25; 2:10; 4R:15

Employment, dependence, 3:6

Factory freezer trawlers

*See below*

Vessels — Factory freezer trawlers

"Farming", 13:67

Fish

## Capelin

Landings, 1988, pelagics, percentage of value, 4R:20

Marketing possibilities, 4R:96

Processing, 4R:34

Roe

Carcasses, 4R:85

Export, 4R:35,47

## Catches

Discarding, 11:6-7

Issue not addressed, 11:7

Dumping, 11:6; 18:9-10

Issue not addressed, 11:7

Dumping at sea, 4R:71,72,84; 11:6-7,9-10,20-1; 12:20-1; 13:40, 46-7,49-50,53,67; 18:9-10; 19:11-2,16-7

Utilisation, Committee recommendation, 4R:85,121

Reporting/misreporting, 4R:67; 11:10-1; 18:9,10

## Cod

Background information, 4R:5-6

Biomass, statistics, 4R:71; 7:8

*Catches of Cod (in 000 tonnes) in NAFO Divisions 2J3KL, 1974-1988, Table 23, 4R:74*

Discarded, amount 1986, 4R:71

**Europe—Suite**Poisson, importations du Canada—*Suite*

Homard, 16:21; 20R:4

Avenir, 6:19

**Europe 1992 (Marché unique)**

Entrée de l'Espagne et Portugal, 1992, effet sur les pêcheries de l'Atlantique, 2:17-8

Pêcheries, répercussions, 2:17-8; 4R:122

Recommandation du Comité, 4R:130,138

**Examen indépendant de l'état des stocks de morue du Nord***Voir**Etude indépendante sur l'état des stocks de morue du Nord***FADA***Voir*

Fish Aid Development Agency

**Fédération des pêcheurs de l'Est**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations

Gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8

Industrie à industrie, groupe, représentant, 15:7

**Feldstein, Janelle, adjointe administrative/rechercheuse**

Référence, 11:28

**First Canadian Lobster Conference**

Allocation donnée par Tim Lucas, directeur, Simpson Fisheries, Coulsdon, Surrey, England, citation, 6:10,11

**Fish Aid Development Agency (FADA)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, finances, 1:22

Information de base, 1:22,34-5

Pays en voie de développement, capelan séché, projet, 4R:104

Projets, disponibilité, 1:39

**Fish and Seafood Promotion Act (Etats-Unis)**

National Fish and Seafood Promotion Council, crédits, effet, 20R:20

**Fisheries Act, 1977 (Nouvelle-Ecosse)**

Poisson de fond, exportation, fin, hypothèse, discussion, 7:35-7

**Fisheries Association of Newfoundland and Labrador**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, contribution, 1:23

**Fisheries Technology Group**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, aide, 1:24

But, 1:24

**Fishermen, Food and Allied Workers**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8

**Fishery Products International (FPI)**

Affaires extérieures, ministère, Programme d'assistance au développement des marchés d'exportation, aide financière, 3:14

Burin, Terre-Neuve, usine de conditionnement secondaire, 1:35-6

Chalutiers-usines-congélateur, permis, 4R:100

Gouvernement, aide, 2:10,12

Japon, poisson de fond, exportation des produits, 4R:52

Poisson

Hareng, transformation, réduction, 4R:37



**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Fish—Cont'd****Cod—Cont'd**

Emphasis, 7:40

Image, improvement, 7:41

Landings, value, 1988, 3:6

Percentage of total landed value, 4R:20

Percentage of value for groundfish, 4R:20

Market position, 2:16

Reposition, 4R:95-6,105

**Northern cod**

Spawning population, management, 4R:71

Stocks, 7:22-3,26; 11:23

Price, high, consumer resistance, effects, 4R:xi

Size, 4R:70-2; 11:17-8,19

Concerns, 7:17

Diminution, 4R:70

Limit, minimum, 4R:70

Recommendation of Committee, 4R:72,120

*See also below*

Saltfish

Consumption by seals, 2:8; 4R:61-2; 7:8,18

Recommendation of Committee, 4R:63,119

**Crab**

Exports to

Japan, 4R:47

United States, 4R:36

Landings, 1988, value, 3:6

Percentage of total landed value, 4R:20

Shellfish, percentage of total value, 4R:20

Resource problems, 2:6

**Discarding***See under*

Catches

Distribution system, recommendation of Committee, 4R:94,122

**Dumping***See under*

Catches

Eel, European demand, 4R:92

Estimates, methodology used by DFO, concerns, 7:17

Exports, percent of Canadian total, 1986, 4R:34

Flatfish, landings, 1988, percentage of value for groundfish, 4R:20

Grading by fat content, 13:30

**Groundfish**

Biomass, 7:6

Catch rates, 1977 to 1984, 4R:52

Consumption, decline, 7:5,16; 12:20-1

Dependence on U.S. markets, 4R:91

Exports

Percent, products, destinations, 4R:35

United States, 3:7; 4R:40; 7:31,35-7

Fresh, trade, 4R:95

Inshore fishery, landings, 1987, 4R:19

Landings, 1988, total, value, 4R:20

Prices, 6:20; 7:6,16; 12:21,22-3

Processing, 4R:33

Product mix, upgrading needed, 4R:95

Research boats, data, time spent collecting, 11:7

Stocks, 4R:xi; 12:21

Improved, markets, effect, 12:23

Haddock, landings, 1988, percentage of value for groundfish, 4R:20

**Hake**

Silver, 7:40,41,42; 13:65,66

Underutilized, 4R:92

**Herring, Atlantic**

Background information, 4R:6

Exports, 4R:35,48

Landings, 1988

Pelagic, percentage of value, 4R:20

**Fishery Products International (FPI)—Suite****Poisson—Suite**

Poissons plats, Terre-Neuve, débarquements, qualité, diminution, 7:22

Référence, 1:37

Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, appui, 10:14

Restructuration, évaluation, 3:12

Société intégrée verticalement, 4R:35

Usines, Etats-Unis, 2:15

**Foley, Brendan T., président, Fish Aid Development Agency**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, références, 4R:62,94

**Food Market Institute (Etats-Unis)**

Chaînes d'alimentation, comptoirs de poisson frais, recherches, 2:13

**Forces armées canadiennes**

Pêcheries, surveillance des côtes, recommandation du Comité, 4R:76, 134

**Foreign Overfishing; A Strategy for Canada**

Conseil canadien des pêches, référence, 2:17

**Fougère, Patrick, Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1252**

Note biographique, 11:18

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 11:9-26

Exposé, 11:6-7

**Fournier, Bob, vice-président adjoint (Recherches), Dalhousie University, Halifax, Nouvelle-Ecosse**

Centre d'excellence, référence, 7:22,43

**FPI***Voir*

Fishery Products International

**France**

Affaires extérieures, ministère, homard, promotion, 5:8; 12:19

Pêcheries, Atlantique

Frontières, conflit, Saint-Pierre et Miquelon, 4R:73

Poisson, homard, importations du Canada, 12:19; 16:24; 17:22,26; 20R:4

Stocks, canadiens, allocation, mars 1989, 4R:73

Surpêche, 4R:73

Poisson, importations des Etats-Unis, 1988, 4R:45

**Frauzel, Rod, capitaine de haute mer (présentation personnelle)**

Notes biographiques, 13:36,38

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 13:48-51,56-8,60,64

Exposé, 13:37

**GATT***Voir*

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

**Gazette du Canada**

Règlements

Homard, taille de carapace, 8:10; 16:7,19

Publication, procédure, temps, 8:21-2; 19:15-6

**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Fish—Cont'd****Herring, Atlantic—Cont'd****Landings, 1988—Cont'd**Value, total, **4R:20**Price, floor, 1984, **9:8**Processing, **4R:34****Roe**Carcasses, **4R:85**Export, **4R:35,47**Japan, **4R:34**"Problems", effects, **2:7**Inventories, build-up, **7:32***See also below*

Lobster — Inventories

Landings, **4R:20**Composition, **4R:20***East Coast, 1986-88, Table 3, 4R:21*Newfoundland, percentage of total value and quantity, 1988, **4R:20**Nova Scotia, percentage of total value and quantity, 1988, **4R:24**Species, five most important, 1988, **4R:20**Tonnes, 1988, **4R:20**Value to fishermen, **4R:20**Livers, contaminated, Gulf of St. Lawrence, **4R:55****Lobster**Atlantic, comparison with Gulf of St. Lawrence, **8:19**Background information, *homarus americanus*, **9:9; 20R:1**Carapace, length, classifications, definitions, **20R:2****Catches**Comparison, New Brunswick, Prince Edward Island, **5:8-9**Eastern seaboard, proportion Canadian, **16:16**Increase, **8:6; 9:26-7; 12:25; 14:9,10; 15:14; 17:20-1; 20R:2**Reasons for, **8:10-1; 9:26-7; 15:18; 17:20-1**Nova Scotia, south-western, 1989-1990, **5:13**Percentage sold directly by fishermen, **17:28**Prediction, 1990, **8:15**Chicken lobster, **9:12-3**Definition, **9:12**Export market, **9:12-3**Markets, new, **9:13; 20R:8**Price, **9:13**Comparison with Australian or Cuban rock/spiny lobster, **8:14**Consumption, domestic, **14:23; 16:21****Distribution system**Complexity, **20R:3**Recommendation of Committee, **20R:x,20**Eggs, production, spawning, **15:17-8**Number, measurement, **15:21****Exports to***Canadian Lobster Export Market Trends, 1985-1989, Table 4, 20R:24*Europe, **16:21; 20R:3**Potential, **6:19**France, **12:19; 17:22,26; 20R:3**Japan, **4R:47; 12:19; 16:21; 17:22; 20R:3,13***Selected Statistics on Canadian Lobster Exports, 1989, Table 3, 20R:23*United Kingdom, **12:19; 20R:3**United States, **4R:36; 16:16,21; 17:14; 20R:3**Value, **5:7; 20R:4**Comparison, New Brunswick, Prince Edward Island, **5:9****Gulf of St. Lawrence**Cannery-sized, **8:8; 14:10; 20R:8,13**Comparison with Atlantic side, **8:19**Cost/prices, **9:8**Harvest, **2:6**Moult, **15:17****Gauthier, Maurice, président du Comité des Pêches, Société de développement économique du St-Laurent**Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, **4R:5****Giroux, Brian, directeur général, Nova Scotia Dragger Fishermen's Association**Notes biographiques, **13:36,39**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, **13:40-2,45-8,51-6,58-66**Exposé, **13:36-7**National Sea Products Limited, **11:18**Poisson, prises, poids, **13:59****Gobuyan, Vincent, conseiller du Comité****Poisson**Morue, produit, soupes et pâtes, **3:16**Produits, exportations, position du Canada, **3:15****Godin, Bastien, représentant, Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.**Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, **4R:59,72****Golfe du Maine**Pêcheries, Atlantique, frontières, conflit, résolution, **4R:73****Golfe du Saint-Laurent****Pêcheries**Homard, **8:10-1; 20R:3**Infraction, **19:7-8**Poisson de fond, **8:11****Gorsebrook Research Institute for Atlantic Canada Studies (Saint Mary's University, Halifax, Nouvelle-Ecosse)**Politiques des pêches, consultation avec les pêcheurs, remarques, citation, **4R:78****Gouvernement fédéral**Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, recommandations du Comité, **4R:129-30,138**Ambassadeur pour la conservation des ressources marines, nomination, **4R:74**Conseil canadien des pêches, contributions, publicité des produits de la mer au Canada, 1987-1988, 1988-1989, **4R:118**Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards  
Groupe spécial d'experts, décision, évaluation, recommandation du Comité, **20R:ix**Position, décision, **6:8,11; 20R:11**Protectionnisme par l'industrie américaine, action, recommandation du Comité, **20R:ix,13**Règlements proposés, décision, **20R:11**Loi constitutionnelle de 1867, Article 91, Autorité législative du parlement du Canada, référence, **4R:9****Pêcheries**Allocations aux navires étrangers, politique, étude, recommandation du Comité, **4R:101,135**Compétence, **4R:10**Dépolitisation, recommandation, **10:15**Diversification, rôle, **5:8**Politique, objectif, **4R:10**Règlements, application, mesures, **4R:75-6**Responsabilité, **4R:10**Surpêche étrangère, recommandation du Comité, **4R:75,134**

**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Fish—Cont'd****Lobster—Cont'd****Gulf of St. Lawrence—Cont'd**

Prices paid to fishermen for canners, 9:8

**Southern Gulf**

Carapace size, minimum, increase, recommendation, 9:8,24-5

Survey, Department of Fisheries and Oceans, 9:24-5

Problems, principal causes, 9:22-4

Statistics, catches, income, markets, DFO, 14:15

Habitat, nursery area, importance, 9:27

Image, 6:20; 14:6,8

Interrelationships, 15:18-9

Inventories, 5:7,10; 6:19,20,21; 12:16-7; 14:14; 17:10; 20R:13

Cash flow, problem, 6:20,21; 8:9,11-3,16; 9:9,23; 12:25; 14:14-5; 20R:13

11.3 ounce coldpacked cans, domestic pack, 5:14

Price, 9:23; 12:22

Boston, 1990, 9:15

Floor, recommendation, 9:8,23

Government, non-intervention, 9:9; 12:24; 20R:14

Markets, new, development, 8:13,16; 20R:13

Pasteurization, effect, 5:11; 9:22

Popsicle packs, 6:15; 8:8; 9:23,24; 20R:13

Shelf-life, 5:10

**Price**

Decline, 8:9; 12:25; 20R:14

Market, forces, effect, 9:9; 12:16; 17:21; 20R:13

Paid to fishermen, effect, 5:11-2; 8:9,28; 9:7; 20R:13

Shelf-life, 5:10-1

32-ounce cans, 6:15; 20R:13

Price, 9:15

Shelf-life, 5:10

Value, 8:8,16; 20R:13

January, 1990, 9:14-5

**Landings**

*Canadian Lobster Landings, Historical Overview, Exhibit 1, 20R:2,27*

Doubled over last ten years, 5:7

*Lobster Landings by Province, 1985-1989, Table 2, 20R:2,22*

Percentage of total landed value, 4R:20

Products, processed, percentage of catch, 16:11

Shellfish, percentage of total value, 4R:20

**Value**

Comparison with value of cod landings, 9:6

Export, percentage, 20R:2

To fishermen, increase over 5 years, 20R:2,22

Total catch, percentage, 20R:2

**Live, 20R:3****Export market**

Growth, 4R:48,95; 14:10

Transportation, 6:18

Restaurant industry, 9:7

**Marketing, 12:24**

Advertising, generic campaigns, recommendation of Committee, 20R:ix,19

**Agency**

Assistance, federal and provincial governments, recommendation of Committee, 20R:ix,19

Creation, request, response, 9:7,9-10,14,15-8,20; 20R:16,17

Funding, recommendation of Committee, 20R:ix,19

Support, recommendation of Committee, 20R:ix,19

Arrangement, joint, federal, P.E.I., New Brunswick, 8:10; 12:17; 16:11; 17:12-4; 20R:15,18

Domestic, 8:17-8; 12:16; 16:21; 17:23

Exchange rate with U.S., effect, 14:7

**Gouvernement fédéral—Suite****Phoques**

Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse au phoque au Canada (Commission Malouf), recommandations, réponse, 4R:67

Dossier, traitement, critique, 4R:68

Politique, décembre 1987, 4R:67-8

Rôle, 4R:71

**Poisson**

Commercialisation, rôle, 1:38; 9:17,19,21; 17:6

Promotion, aide, 2:15

Homard, mesures conjointes avec l'Île-du-Prince-Édouard et

Nouveau-Brunswick, 8:10; 12:17-8; 16:11; 17:12-4; 20R:17,20

Recommandation du Comité, 4R:121,137-8

Étude générale, recommandation du Comité, 4R:106,136

Produits, surimi, recommandation du Comité, 4R:109,136-7

Sous-exploité, recommandation du Comité, 4R:102,136

**Gouvernements provinciaux**

Pêcheries, compétence législative, 4R:10

**Graham, honorable Bernard Alasdair, sénateur (The Highlands)**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

National Sea Products Limited, Canso, usine de transformation, poisson, approvisionnement, 11:15

Pêcheries, Atlantique, poisson, commercialisation, 11:16-7

**Grand Bancs****Voir sous**

Terre-Neuve

**Grand Manan Fishermen's Association**

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards,

Commission mixte de commerce canado-américain, négociations, industrie à industrie, groupe, représentant, 15:7

**Grande-Bretagne****Voir**

Royaume-Uni

**Groenland**

Crevettes du Nord, pêche, 3:16

**Groupe de travail Haché****Voir**

Groupe de travail sur la pêche du poisson de fond de la région de Scotia-Fundy

**Groupe de travail Harris****Voir**

Groupe d'examen de la morue du Nord

**Groupe de travail sur la morue du Nord (Groupe de travail Stein)**

Référence, 2:5

**Groupe de travail sur la pêche côtière de Terre-Neuve**

Morue, diminution des prises, conclusion, 4R:84

**Groupe de travail sur la pêche du poisson de fond de la région de Scotia-Fundy (Groupe de travail Haché)**

Référence, 2:5; 7:41



**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Fish—Cont'd****Lobster—Cont'd****Marketing—Cont'd****Markets****Development**

Long-term, suggestion, 14:7-8

New, 8:13; 9:14

Monitoring, responsibility, 6:16

Research needed, 9:14,17,21

Needs, 20R:vii,13

Promotion, 14:19-20; 16:24

Assistance, federal, provincial governments, 14:15-7,18;  
20R:ix,19East Coast, special effort, recommendation of Committee,  
20R:x,19External Affairs Department, evaluation, recommendation of  
Committee, 20R:x,20In United States by cooperative structures, Canada-United  
States, recommendation of Committee, 20R:x,19

Sales, relationship, study by Stanley Wang, reference, 9:13

Weakness, 20R:1,15

Maturity, 15:19-20; 20R:1

Comparison, Canadian and American lobster, 15:20-1; 20R: vii

Movement, 15:19

Prices, 2:6; 8:8; 9:7-8,11,18,22; 12:22,25; 14:6,8,9,10,15,17,  
18-9; 16:17-8; 17:11,20,21,26

December, 1988, 5:13

Floor price on frozen meat, recommendation, 9:8,23,28,30

Production of larger lobster, decrease, prediction, study by Wil-  
son and Sutinen, reference, 9:13

Spring, 1989, background information, 5:7; 9:7

Spring, 1990, 9:11

**Problem**

Causes, roots, 14:6-7

Seriousness, 6:22; 12:25; 17:11

Solutions, suggestions, 14:7-8,18

**Processors**

Assistance, recommendation of Committee, 20R:ix,19

Challenge, 5:8; 14:8

Fisheries Prices Support Board, application, 5:7; 6:19-20;  
8:11-2**Products**

Forms, 4R:34; 6:20; 14:10,15; 20R:3,14

Processed, quantity, P.E.I., New Brunswick, 5:11

Research, 8:18

Value-added, new packaging, recommendation of Committee,  
20R:ix,14,19

Quality, 9:9,10,18-9; 14:7,9,10,12,13-4,16,18; 16:20; 20R:14,19

Recommendation of Committee, 20R:x,14-5,20

"Recruits", 16:17,23

Research, biological, 8:18; 14:10; 20R:ix

**Scotia-Fundy region**

Carapace size, 9:12,25-6; 20R:8

Exports, live, to United States, 9:12

Landings, increase 1978 — 1987, 9:11

Marketing, crisis, 9:11

Size, water temperature, relationship, 8:19

**Stocks**

Increase, reasons for, 8:10-1; 9:27

Verification, 8:14

Supply/demand, 17:22

Transportation, 20R:3

Value, landed, 1988, 3:6

Increase, 5:7

**Mackerel**

Allocations to Soviet Union, possible, impact, 10:15-6

Exports, 4R:35

Markets, 13:65

**Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique (Groupe d'études Kirby)**

Citation, 4R:115

Classement des produits finis, proposition, 4R:115-6

Commission de commercialisation des pêches de l'Atlantique, recom-  
mandation, 4R:105-6Conseils de commercialisation des produits, recommandation,  
4R:105-6; 20R:19-20

Homard, pas de discussion, 9:21-2

Poisson de fond et hareng de l'Atlantique, publicité générique, subven-  
tion fédérale, recommandation, 4R:118-9

Publicité, industrie de la pêche, insuffisance, citation, 4R:119

Référence, 4R:2,21,22,78,89

Voir aussi

*Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches  
de l'Atlantique***Groupe d'étude Harris sur la morue du Nord**

Pêches et des Océans, ministère, données, analyse, 7:17,24; 10:18

Proposition, gestion des réserves de morue du Nord, 4R:80,86

Voir aussi

*Etat du stock de morues du Nord: étude indépendante***Groupe d'examen de la morue du Nord (Groupe de travail Harris)**

Pêches et des Océans, ministère, données, analyse, 7:17,24; 10:18

Références, 4R:86

Voir aussi

*Etat du stock de morues du Nord: étude indépendante***GSPAC**

Voir

Gulf Small Pelagics Advisory Committee

**Guide commenté sur les marchés d'exportation des produits du poisson**Publication, secteur de l'expansion du commerce extérieur, ministère  
des Affaires extérieures, 4R:104; 6:7; 20R:17**Gulf Small Pelagics Advisory Committee (GSPAC)**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

**Guptill, Bryson, directeur, Division de l'analyse du marché commer-  
cial, ministère des Pêches et des Océans**

Notes biographiques, 3:5

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les  
autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, dis-  
cussion, 5:9-11,13Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est  
Discussion, 3:7-17

Exposé, 3:5-9

**Haas, Ellen, directrice-exécutive, Public Voice**

Poisson, inspection obligatoire, nécessité, 7:5-6,33,38

**Haché, Jean-Eudes, sous-ministre adjoint, Services des pêches dans  
l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans**Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les  
autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 15:22

Exposé, 15:13-4

Projet de loi C-74, discussion, 19:7-13,15,17,25

**Hage, Robert, sous-directeur et conseiller principal, Accord de libre-  
échange, ministère des Affaires extérieures**Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les  
autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, dis-  
cussion, 6:9-10

**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Fish—Cont'd****Mackerel—Cont'd**

Price, 13:65

Processing, 4R:34

Stock, importance, scientific papers, reference, 10:15-6

**Marketing**

Auction, United Kingdom, 11:20,21-2

Board, suggestion, discussion, 11:16; 13:52

Canadian dollar, exchange rates, effects, 4R:91; 14:7

Fisheries and Oceans Department, services, reduction, 4R:83

Fishermen, involvement in process, suggestion, 11:16

Government, role, 4R:83

Information system, lack, 4R:91

Marine pollution, effects, 4R:xi

Market-driven, 4R:83

Markets, 13:60

Diversification, 4R:91-4

Assistance, governmental, recommendation of Committee, 4R:94,121-2

Domestic, development, potential, 4R:93

European Community, 1992, effect, 2:17-8; 4R:115,124-5

Export, assessment, recommendation of Committee, 4R:94, 121-2

Fresh fish, 13:60-1,64

Profiles, usefulness, government assistance needed, 4R:93

Third World countries, 4R:92

United States, exports, dependence, 3:7; 4R:91

Promotion, advertising, 4R:118; 11:16

Recommendations of Committee, 4R:107,123; 20R:18

Purchase commitments, 4R:87

Recommendations

Committee, 4R:83,120

Kirby Report, 4R:3,83

Selling, differences, 4R:83

Supply, uncertainty, effects, 13:38

Surplus, 13:52

"Under-marketed", 4R:3,118

Monkfish tails, European demand, 4R:92

Mussels, contaminated, marketing, effects, 4R:xi

Over-the-side-sales, 4R:87

Policy review, recommendation of Committee, 4R:90,121

Parasites, 2:8; 4R:60-1

Control, research, 4R:62

Increase, 4R:60

Losses, estimated costs, 4R:61

Marketing, effects, 4R:xi

Recommendation of Committee, 4R:63,119

*See also below*

Processing and handling

**Pelagics**

Exports, percent, products, destinations, 4R:35

Landings, percentage by weight and value, 4R:20

Processing, 4R:34

*See also under individual species*

Pollock, landings, 1988, percentage of value for groundfish, 4R:20

Prices, 12:21

Cash flows, relationship, 2:10,11

Lobster, 2:6

Fishermen, 5:11-2

**Processing and handling****Industry**

American fish purchased in U.S., processed in Canada, sold in U.S., 13:60

Benefits, 4R:95

Canada-United States Free Trade Agreement, removal of tariffs, effect, 4R:95

Diversity, 4R:3

**Hamilton, Jane, attachée de recherche/adjointe administrative du Comité**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, procédure, 17:6

**Hébert, Mario, représentant, Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:77

**Hicks, honorable Henry D., sénateur (The Annapolis Valley)**

Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est Provinces de l'Atlantique, exportations aux E.-U., pêcheries, entreprises, proportion, 1:40

**Hong Kong**

Poisson, importations, calmar séché du Canada, 1979 à 1981, 4R:103

**Hong Kong/Canada Business Association**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, mission commerciale, aide, 1:23

**Hood, S. Clifford, maire adjoint, ville de Yarmouth, Nouvelle-Ecosse président, Nova Scotia Dragger Fishermen's Association**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:59

**Hubert, Isaac, directeur général, Multi-Pêches Inc.**

Poisson, commercialisation au Canada, troisième phase, témoignage, référence, 4R:22

**Ile-du-Prince-Edouard**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, aide pour l'industrie des produits de la pêche, projets, montants, au 1er septembre 1989, 1:22

**Aquiculture**

Huîtres, 1987, baux privés, nombre, production, 4R:30

Moules, 4R:28

Bleues, production, valeur

1987, 4R:28

1988, prévue, 4R:28

Parcs, nombre, 4R:28

Saumon, 4R:28

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, représentation, 17:9,10

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:

**Pêcheries****Homard**

Débarquements, 4R:24

Difficultés, 5:8,9-10; 14:15

Raisons, possibles, spéculation, 15:18-9

Financement-relais, gouvernements fédéral-provinciaux, 9:29-31

Permis personnels de pêche commerciale, 1988, pourcentage, 4R:1

Production, valeur, poisson de fond, poisson pélagique et mollusques, 1982-1986, 4R:36

**Thon**

Clôture, 13:12-3

Pêches et des Océans, ministère, permis, quotas, secteurs, traitement, 13:14,15

Permis, 13:7,27,29

Quotas, répartition, problèmes, 13:14-6

**Pêcheurs**

Nombre, 1987, 4R:35



**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Fish—Cont'd****Processing and handling—Cont'd****Industry—Cont'd**

Employment, employees number, 4R:31

**Export market**

Atlantic Canada Opportunities Agency, policy objectives, 1:26

Consortiums, development, 1:37,40-1

Impediments, 1:26,32,37-8

**Supplies**

Fishermen, 4R:32

Resource-Short Plant Program, 4R:12,32

Labour costs, 13:61

Parasites, detection and removal, research, 2:8

Pens for live fish, 4R:84

**Plants**

Audits, selected, recommendation of Committee, 4R:68,120

Locations, coastal communities, number, 4R:31

Number, 3:5; 4R:31; 13:59,63

Operation, year-round, percentage, 4R:31

Ownership, 4R:31

Weakness, groundfish sub-sector, remote inshore facilities, production, 4R:33

Workers, number, 3:5; 4R:31

Processors, contacts, Department of External Affairs, contacts, recommendation of Committee, 4R:94,122

Roe fishery, carcasses, 4R:85

Secondary, done in United States, 4R:33

Utilization, 4R:84-5

Fish waste management, 4R:84

Recommendations of Committee, 4R:85,121

Yields, 4R:84

Size of fish, relationship, 4R:72

**Products**

Fish silage, 4R:85

New, development, 4R:94-7

Quantity, P.E.I., New Brunswick, 5:11

Secondary processing done in United States, 4R:33

**Surimi**

Development, 4R:96

Explanation, 4R:96

Research and development, recommendation of Committee, 4R:97,122

Underutilized species, 4R:96

Development, value, statistics, 4R:96

Value-added, 13:60-2,64-5

Financial assistance, recommendation of Committee, 4R:97,122

Variety, 4R:32,95

**Quality**

Committee of Provincial Ministers of Fisheries, suggestions, 4R:102

**Control, inspection**

Dockside Grading Program, establishment, recommendation of Committee, 4R:103,123

End product grade standards, recommendation of Committee, 4R:102-3,123

Fish Inspection Program, recommendation of Committee, 4R:103, 123; 7:39

Improvement, bleeding, gutting, icing, washing at sea, 4R:102,103

Prices, prices paid to fishermen, relationship, 4R:102

**Redfish**

Exports, 4R:47

Landings, 1988, percentage of value for groundfish, 4R:20

Quotas, 13:58

**Salmon**

Image, 2:16

Processing, handling, 4R:34

**Ile-du-Prince-Edouard—Suite****Pêcheurs—Suite****Pêcheries**

Pourcentage de familles, 4R:18

Temps partiel, assurance-chômage, pourcentage du revenu total, 4R:21

**Poisson****Homard**

Commercialisation, 9:20

Mesures conjointes avec Nouveau-Brunswick, 8:10; 12:16,17; 16:11; 17:12 -4; 20R:17,20

Exportations, valeur, 1988, comparaison avec Nouveau-Brunswick, 5:9

Prises, comparaison, Nouveau-Brunswick, 5:8-9

Réserves, 5:7; 8:8; 20R:14

Conditionnement et traitement, usines, travailleurs, nombre, 1987, 4R:35

Thon rouge, prises en tonnes métriques, 1986, 1987, 1988, 1989, 13:12,13,22

**Iles-de-la-Madeleine**

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, représentation, 17:9, 10

**Industrie, des Sciences et de la Technologie, ministère**

Affaires extérieures et Commerce extérieur, Secteur de l'expansion du commerce extérieur, Direction des pêches et produits de la pêche, comité interministériel, 6:7

Agence de promotion économique du Canada atlantique, collaboration, 1:25

Poisson, consommateurs, ligne directe, financement, 2:15

**Industrie océanique de Terre-Neuve**

Entente de développement, 1:24

**Inspection du poisson, Loi**

Pêches et des Océans, ministère, application, 4R:9

**Institut de technologie des pêches et des sciences de la mer de Terre-Neuve et du Labrador****Voir**

Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine Technology

**Institut océanographique de Bedford**

Banque de Brown, étude, référence, 10:11

Phoques, poisson, consommation, étude autorisée par le MPO, 10:23

Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, collaboration, 10:16

**Institute of Fisheries and Marine Technology****Voir**

Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine Technology

**International Wildlife Coalition**

Campagne contre la chasse au phoque, 4R:66

**Isabelle, Elaine, directrice, Subventions stratégiques et Réseaux, Conseil de recherches en sciences naturelles en génie**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 10:13,22

Exposé, 10:10-1



# INDEX

- eries, Atlantic—*Cont'd*  
 sh—*Cont'd*  
 Underutilized—*Cont'd*  
   Foreign nationals, claim, possibility, 4R:88  
   Licences, other countries, 8:25-6  
   Research, 7:42  
   Utilization, 13:65,66  
     Assessments, precise scientific, necessary, 4R:90  
     Constraints, 4R:85-6,89  
     Development, Government assistance necessary, 4R:89  
     Recommendation of Committee, 4R:90,121  
     *Major Underutilized Species and Constraints to their Use, Table 25, 4R:86*  
     National strategy, recommendation of Committee, 4R:90,121  
 fishermen  
   Associations, 4R:18  
   Commercial, registered, number, 3:5  
   Consultation, 4R:68-70  
   Recommendations of Committee, 4R:70,120  
   Employment in addition to fisheries, 4R:17  
   Fish, catches, quotas, amount needed to be viable, 13:57-9  
   Income  
     Full time fishermen, 1988, amounts  
       From all sources, 4R:18  
       Fisheries, 3:6; 4R:18  
       Unemployment insurance, 4R:18  
     Non-fishing employment, percentage of income, 1988, 4R:18  
   Part-time fishermen, 1988, amounts  
     Average income, percentages  
       From fisheries, 4R:18  
       From unemployment insurance payments, 4R:18  
     Non-fishing employment, percentage of income, 4R:18  
 shore  
   Cod fishery, frustration, 4R:73  
   Percentage, 3:6  
 lobster  
   Gross income, loss, comparison, 1989-1990, 9:6; 14:25  
   Survival, 14:22,25; 17:11  
   Lumber registered, 1983-1988, 3:6  
   Fees paid for quality fish not passed on, 4R:102  
   Limon, employment, 14:22-3  
   Scientists, DFO, communications, 4R:68-9  
   Recommendation of Committee, 4R:70,120  
   Employment insurance, 4R:3,17  
   Fishing gear, 4R:19  
   Lobster traps, escape mechanism, 8:15  
   Fish size, recommendation, Scotia-Fundy Groundfish Task Force,  
     non-implementation, 13:42  
   Losses, damage, 4R:61  
   Side effects, 4R:72; 13:55-6  
   Recommendation of Committee, 4R:72,120  
 on overfishing  
   See below  
 Overfishing — Foreign  
   Gulf of St. Lawrence Channel, tuna fishery, 19:24  
   Grand Banks  
     Boundaries dispute, resolution, 4R:64  
     Cooperation, American organizations, 19:24  
     Government, federal  
       Involvement, 2:10  
       Role, 4R:3  
     Fishes, assistance programs, 4R:82  
     Groundfish  
       Reasons, economic, 7:5-6,16-7  
       Definition of Licence for Groundfish, explanation, 19:7  
       Explanation, 4R:5-6  
     Fishermen, hardship, 1988, 4R:xi  
     Management, 19:7  
  
   Laberge, François, délégué commercial, Direction des pêches, ministère des Affaires extérieures  
     Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, discussion, 6:20-1  
  
   Labrador  
     Entente fédérale-provinciale, 1:24  
     Pêcheries  
       Développement, gouvernement fédéral, besoin, 4R:92  
       Emploi, dépendance, pourcentage, 3:6  
       Pêcheurs, secteur côtier, pêche à la morue, 4R:82  
  
   Lavers, Wade, pêcheur, Port Saunders, Terre-Neuve  
     Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:89  
  
   Lawrence, Beverly, maire, St. Andrews, Nouveau-Brunswick  
     Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:1  
  
   Layman, Patrick, pêcheur, Orford, baie Conception, Terre-Neuve  
     Poisson, commercialisation au Canada, troisième phase, témoignage, référence, 4R:72  
  
   LeBlanc, Francis G., député (Cape Breton Highlands — Canso)  
     Bienvenue, 7:40  
  
   Légère, Martin, secrétaire, Chambre de Commerce de Caraquet, Nouveau-Brunswick  
     Poisson, commercialisation au Canada, troisième phase, références, 4R:17,77  
  
   Leggett, William, directeur du programme et doyen de la faculté des sciences et professeur de biologie, Université McGill  
     Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
     Cummings, Gordon, témoignage, référence, 10:5  
     Discussion, 10:11-21,23-6  
     Exposé, 10:5-10  
     Témoignage, référence, 13:57  
  
   Lenco Fisheries  
     Poisson  
       Conditionnement, traitement, déclin, 13:44-5,56  
       Montant, 1990, 13:59  
  
   Lobster (The) Village, restaurant, Europe  
     Homard canadien, 6:19  
  
   Loi constitutionnelle de 1867  
     Article 91 — Autorité législative du parlement du Canada, 4R:9  
     Article 92 — Sujets soumis au contrôle exclusif de la législation provinciale, 4R:10  
  
   Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence  
     Voir  
       Projet de loi C-74  
  
   Lumsden, Eddison, présentation personnelle, Comité spécial du Sénat sur le Projet de loi C-21  
     Témoignage, référence, 13:23-4

**Fisheries, Atlantic—Cont'd**

**Fish—Cont'd**

**Saltfish**

**Exports**

Europe, 1987, amount, **4R:48**

Markets, **4R:35,92**

Prices, **4R:48**

**Scallops**

Exports to United States, **4R:36**

Landings, 1988

Percentage of total landed value, **4R:20**

Shellfish, percentage of total value, **4R:20**

Products, forms, **4R:34**

Resources, **2:6**

Sea cucumbers, possible markets, **4R:92**

Sea urchins, possible markets, **4R:92**

**Shellfish**

Background information, **4R:7**

**Exports**

Lobster, percent of total exports, **4R:48**

Percent, products, destinations, **4R:36**

Landings, percentage by weight and value, **4R:20**

Processing and handling, **4R:34**

*See also under individual species*

**Shrimp**

**Exports**

Destinations, **4R:36**

Japan, **4R:47-8**

Landings, 1988

Percentage of total landed value, **4R:20**

Shellfish, percentage of total value, **4R:20**

Size, **11:17-8; 13:56**

Gulf of St. Lawrence, **11:20**

Scotia-Fundy area, **11:19-20**

*See also above*

Cod — Size

Lobster — Size

Squid, Japanese market, future, **4R:48**

**Stocks**

Accuracy of scientific advice, **4R:77; 7:7; 10:17-8; 13:57,66**

Allocation to France, March 1989, **4R:64**

Condition, situation, hypothetical questions, **10:19**

Decline, crisis, **7:22-3**

Enterprise Allocation System, effect, **7:26**

Groundfish, **4R:xi; 12:21,23**

Management, **10:23-4**

Northern cod, **4R:xi; 7:26**

Data, assessment, **4R:77; 7:22-4; 18:9**

Ownership, lack of, **7:11**

Replenishment, **7:26**

Spawning, recommendation of Committee, **4R:72,120**

Studies, additional, recommendation of Committee, **4R:77,120**

Supply, fluctuation, **7:25-6**

Transportation, trucking of fresh fish to U.S., **2:21-2**

**Tuna**

**Bluefin**

Catches, 1986, 1987, 1988, 1989, **13:7,12,22**

Illegal, **8:24; 13:12,25**

Migratory pattern, effect, **13:7,13,28**

Exports to Japan, **13:8**

High-grading, **13:26**

Migration, patterns, **13:6,9-10**

Price per pound, **13:10,30**

Quality, **13:29-30**

Imported, processing, **4R:34**

Underutilized, **4R:85-90; 7:41; 20R:15**

Definition, **4R:86**

East Coast, northern areas, expansion, **4R:89**

**Islande**

Morue salée, transformation en Grande-Bretagne, **4R:53**

Poisson, commercialisation, qualité supérieure, **7:39**

**Japon**

Affaires extérieures, ministère, homard, promotion, **5:8,10**

Aquiculture, crevettes, réserves, **5:13**

**Pêcheries**

Ententes avec pays côtiers étrangers, **4R:52**

Thon rouge, quotas 1990-1992, **13:7**

Prises dans les eaux canadiennes, **13:17-8,19-20,21**

**Poisson**

Commercialisation, campagne de publicité, canadienne, **2:7**

Consommation, **4R:52**

Empereur, maladie, répercussions sur les marchés canadiens, **12:18**

Exportations, pétoncles aux Etats-Unis, **4R:48**

Goberge, contingents dans la zone des E.-U., **2:12**

Importations, **4R:52**

**Canadiennes**

Calmar, **4R:53**

Capelan, **2:7**

Rogue, **4R:38,52-3**

Crabe de l'Atlantique, **4R:53**

Crevettes, **4R:53**

Hareng, rogue, **4R:37,38,52**

Homard, **12:19; 17:16; 20R:4,14**

Perspective, **8:13; 16:24; 17:22**

Réduction possible, **4R:53**

Mollusques et crustacés, **4R:39,122**

Poisson de fond, produits, **4R:52**

Sébaste, **4R:52**

Thon, **13:8**

Valeur, 1985-1988, **2:18; 4R:38-9,52**

Chine, crevettes d'élevage, **4R:112**

Etats-Unis, 1988, **4R:45**

Produits, surimi, **2:12**

**Jenkins, Garth, président, Abegweit Seafoods Inc.**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, gnage, référence, **4R:79**

**Jones, Jim, directeur, Direction de la coordination des politiques des programmes, région du Golfe, ministère des Pêches Océans**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et to autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, **12:16-8,19-23,25**

**Kearney, John, conseiller en matière de recherche et de politique Union des pêcheurs des Maritimes**

Notes biographiques, **9:5-6**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et to autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, **9:17-9,25-8**

Exposé, **9:11-4**

Témoignage, 8 mai 1990, références, **14:9-10,14,16,25,27**

**Kimber, Stephen**

*Net profits: the story of National Sea*, références, **2:11; 13:46**

**Kirby, Rapport**

**Voir**

*Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique*

**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Groundfish—Cont'd****Problem**

- Causes, 7:10-1,16; 12:20-1,25-6
- Solution, suggestion, 7:44

**Quotas, 7:6**

- By-catches, allowance, 19:7
- Scotia-Fundy region, 4R:53; 19:7,10
- Species, trip limits, 19:7

**See also above****Fish — Groundfish****Groundfish, inshore/offshore**

- Employment, comparison, 4R:81-2
- By region, 4R:82
- Landings, 4R:81
- Quotas, 4R:80-1

**Groundfish Management Plan, Annual, federal government, 4R:8****Illegal, value, 1985, 4R:67****Industry**

- Complexion, 4R:3
- Crisis, interim help, plan, 7:32-4
- Export oriented, 2:10
- Fishing Dependence by Atlantic Region, Table 24, 4R:81*
- Nature, cyclical, 3:9; 4R:xi,1-3
- Overview, 2:7; 4R:1,79-82
- Prospects, 1990, 4R:xi
- Prosperity, 1986-1987, 3:9; 4R:xi
- Protection, 4R:xii
- Regulations, 4R:2
- Restructure, 1:41; 2:20-1
- Assessment, 3:12
- Subsidization, temporary, suggestion, 7:34
- Survey, financial, lack of cooperation, 12:23
- Threat, largest, 11:6-7

**Inshore, northern cod, catches**

- Decrease, explanations, 4R:74-6
- Statistics, 4R:73
- Stock, accuracy of assessment, study, 4R:77
- Total Allowable Catch, reduction, 1989, 4R:76

**Inshore/offshore**

- Comparison, 4R:80-1
- Suggestions of Committee, 4R:82

**Labour force, loss of skilled human resources, 13:38****Licences**

- Licences, personal commercial, issued by type, province and DFO region, 1988, Table 1, 4R:17*
- Rules, 4R:80; 8:26; 13:57-8; 19:15

**Lobster**

- Areas, districts, 9:8; 15:14; 16:12; 20R:2,25
- Carapace size, control, 15:14; 16:21-2; 20R:2
- Increase, minimum, 8:9-10; 9:7-8
- Lobster Fishing Areas on the East Coast, Chart 1, 20R:2,25*
- Seasons, 15:14; 20R:2
- 26A
  - Experimental program, 9:8
  - Survey, Department of Fisheries and Oceans, minimal carapace size, 9:24-5
- 34
  - Catches, 9:11
  - Location, 9:11
- Canner fishery, 9:6-7
- Challenge, 20R:vii
- Competition, nature, 8:15,18; 9:9; 14:16,26-7
- Financing
  - Bridge, federal and provincial governments, 9:29-30
  - Investment, private, encouragement, suggestion, 14:7
- Fishermen, number, 15:14

**MacDonald, Colin, vice-président exécutif, Clearwater Fine Foods**

- Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche
- Discussion, 14:12-5,17-23,25-8
- Exposé, 14:5-12
- Pêcheries, Atlantique, poisson, homard, qualité, commentaires, référence, 9:10,18-9; 14:7,9

**MacEachern, honorable Allan Joseph, sénateur (Highlands Canso)**

- Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche
- Centres d'excellence, création, 7:25
- National Sea Products Limited, Canso, usine de transformation, 7:30-2
- Nouvelle-Ecosse
  - Pêcheries, homard, 7:29
  - Pêches et des Océans, ministère, règlements, application
  - Attitude des pêcheurs/transformatateurs, 7:29
  - Solutions possibles, 7:27-9
- Pêcheries, Atlantique, poisson, 7:22-3,32
- Pêches et des Océans, ministère, pêcheries, recherche scientifique, données, évaluation, 7:24
- Transfert au centre d'excellence consacré à la pêche, hypothèse, discussion, 7:26-7
- Procédure, 7:10

**Magnuson Fishery Conservation and Management Act (Etats-Unis)**

- Amendement proposé, 8:7,8
- Modification, homards vivants, 8:7,16; 20R:vii,5
- National Fish and Seafood Promotion Council, crédits, effet, 20R:20
- Principe, 4R:98
- Voir aussi*
  - Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

**Maine**

- Homard
  - Conservation, mesures, 6:9-10
  - Qualité, comparaison avec canadienne, 6:10-1

**Malouf, Rapport**

- Voir*
  - Phoques (Les) et la chasse au phoques au Canada*

**Marché unique**

- Voir*
  - Europe 1992

**Marine Institute (St. John's, Terre-Neuve)**

- Voir*
  - Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine Technology

**Marshall, honorable Jack, sénateur (Humber — Saint Georges-Sainte-Barbe), président du Comité (Fascicules 1-4,7-11)**

- Armitage, Blair G., greffier du Comité, référence, 11:28
- Emery, Claude, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement, 1:16-7; 11:28
- Feldstein, Janelle, adjointe administrative/rechercheuse, référence, 11:28
- Pêches, Comité sénatorial permanent
  - Budget, 1:18
  - Comptes à payer, autorisation de signer, 1:17
  - Ordre de renvoi, motion, 5:4
  - Président, élection, 1:4,11
  - Rapport financier, dépenses engagées pendant la session précédente, président, présentation, 1:17



**Fisheries, Atlantic—Cont'd****Lobster—Cont'd****Fishermen, number—Cont'd**

*Number of licensed Canadian lobster fishermen, 1989, Table 1, 20R:1,21*

Future, 6:19

Groups, credibility, 14:7,16,17,26,27-8

Illegal, 8:14

Management, 15:13-4; 20R:2

Conservation measures, 15:13-4; 16:22-3; 17:20-1; 20R:2

Evaluation, 9:9,11,27; 20R:1,10

Misinformation, 14:7,8,11

Needs, 14:11

Policies, negative impact, 14:7

Problems, 2:20-1; 5:8,9-10; 8:28

Cause, 6:21; 9:23

Profile, 20R:1-4

Responsibility, 14:14

Scotia-Fundy region, 9:11-4; 20R:2

Study, Department of Fisheries and Oceans, 1989, reference, 9:27

Traps, 8:15; 15:14

Management, comparison United States, 4R:111

Mulroney, The Right Hon. Martin Brian, Prime Minister, talk to fishermen, suggestion, 11:25

Observers, 11:10,18; 13:47

Authority, 11:10

Hiring, selection, 11:17

Off-shore fishery, 19:17

Paid by whom, 11:11; 19:17

Qualifications, 11:17

Reports, 11:10-1,18-9; 19:17

Fines, percentage paid to observer, suggestion, 19:18

Swearing in, 19:17

Training, 11:17; 19:17

Uniforms, 11:11

Work, working habits, evaluation, 11:10-1

Offshore, 4R:19

Northern cod catches, statistics, 4R:73

Overcapacity, 13:63

Overfishing, 4R:7

Foreign, 2:16-7; 4R:7,63-6

France, 4R:64

Solution, preferred, 4R:66

*See also below*

200-mile limit, declaration

Pelagic fish, explanation, 4R:6-7

Problems, solution, 13:57

Production

Increase, 1987, value, 4R:31

*Value of East Coast Production (in \$'000) by Species Group and Province, 1982-1986, Table 10, 4R:33*

Quotas

*See below*

Resource — Management — Strategies

Regulations, 4R:2

Enforcement, 4R:67-8; 13:66-7

Canso trawlers, "ghost" patrol, suggestion, 13:66

Penalties, fines, Committee recommendation, 4R:68,120

Research, scientific, 7:18

"Assault" necessary, 7:8-10,32,33,40,42-3,44

Boats

*Gadus Atlantica*, surveys, 7:7,19

Problems, 11:7

Cooperation between scientists and industry, 7:8

Data

Evaluation, 7:21; 11:8

By industry, 7:8

Methodology, concerns, 7:17; 11:7-8

**Marshall, honorable Jack, sénateur (Humber — Saint Georges-Sainte-Barbe), président du Comité (Fascicules 1-4,7-11)—Suite**

**Pêches, Comité sénatorial permanent—Suite**

Règlement et procédure, députés, questions, 9:15-6

Retrait et démission, 11:26-7

Réunion d'organisation, procédure, 1:11-8

Témoignages, quorum nécessaire, motion, 1:4,13-6

Témoins, 1:33

Frais de voyage, 1:17-8

Voyages au nom du Comité, motion, 15:4

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Aquiculture, 7:34

Bay of Fundy Draggermen's Association, 8:28

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

Financement, 17:17

Homard, promotion, 17:26-7

Membres, 17:16,19,20

Pêcheurs, aide, responsabilité, 17:26

Plan d'entreprise 1990-1991, produits de qualité, 17:16

Recherches, fonds, 17:16

Unique organisme, 17:20

Centres d'excellence, financement, budget, 10:18

*Commercialisation (La) du poisson au Canada: Les pêches sur la côte est*, rapport provisoire III du Comité sénatorial permanent des Pêches, décembre 1989

Citation, 10:25-6; 11:8

Evaluation, commentaire, 17:19

Conférence des premiers ministres, pêcheries, ordre du jour, recommandation du Comité, 7:44-5

Conseil canadien consultatif des produits de la mer, 9:19

Cummings, Gordon, témoignage, référence, 11:15-6

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Groupe spécial, ALE

Membres, 12:6-7

90 jours, période de résolution, accord, 12:12

Négociations, 12:13

Homard

Carapace, taille, accroissement, entente bilatérale, raisons, 12:18; 17:26

Exportations, interdiction, incidence directe sur l'industrie canadienne, 8:16; 17:25

Pêcheurs, effet, avenir, 17:27,28

National Sea Products Limited, navires, 11:24

Nouvelle-Ecosse

Pêcheries, système, inflexibilité, effet, 8:26

Poisson, exportations, poisson de fond aux Etats-Unis, 7:37

Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 8:18

Pêcheries, Atlantique

Industrie, crise, aide intermédiaire, plan, 7:32-4

Plateau continental, extension, recommandation du Comité, 7:44

Poisson

Homard, 8:9-10,28-9; 12:16; 17:20,23,26

Morue du Nord, 11:23

Prises, rejets à la mer, 11:13

Sous-utilisées, 7:42

Pêches et des Océans, ministère

Homard, commercialisation, 12:15,17

Recherche scientifique, scientifiques, stocks, renseignements, critique, 10:11,12

Poisson

Consommation, environnement marin, qualité, intégrité des produits de la mer, 7:33

Programme national d'inspection du poisson, recommandation du Comité, 7:39

Procédure, 7:5,10,39,40,41,45; 8:6,15,19,23,28-9; 9:5-6,11,14,15-6,19,20; 10:5,10,22,25-6; 11:6,13,17,18,20,23,24,25; 12:19

**Fisheries, Atlantic—Cont'd**Research, scientific—*Cont'd*

Focus, multidisciplinary, 7:17-20,21-2,43

Funding, 4R:77

Recommendation of Committee, 4R:77,120

## Resource

Management, 4R:7-14,52-3,67,118

Conservation, outside 200 mile limit, 4R:65

Federal mandate, 4R:8-9

"Market-driven", 4R:3

NAFO division system, inshore vessels, 4R:10

Sectors, 4R:10

Chart 1, Sub-areas and Divisions, 4R:11

## Regions

Gulf Region, 4R:10

Impractical for scientific research, 10:15

Newfoundland Region, 4R:10

Quebec Region, 4R:10

Scotia-Fundy Region, 4R:10

## Strategies, 4R:10-3

Development, process, objectives, 4R:14

## Quotas

Allocations, 13:56-7

## Enterprise Allocations

Criticism, 4R:89

Explanation, 4R:12-3; 13:45-6

Recommendation of Committee, 4R:90,121

## Foreign allocations

Determination, factors, 4R:87

Non-surplus, elimination, 4R:87

Objective, 4R:87

Purchase commitments, 4R:87

Total, 1988, 4R:87

Reduction, planned, 4R:88

Review, comprehensive, recommendation of Committee, 4R:90,121

"Surplus", 4R:12

Tonnes, Canadian managed stocks, 1988, 4R:87

Types, 4R:87

France, March 1989, 4R:64

Boat quotas, individual, new, explanation, 19:11-4

By catches, 19:9,13

Catches, monitoring, 4R:14

European Community, 1990, question of compliance, 4R:66

Explanation, 4R:12

## Groundfish

Canadian quota, 4R:12

Inshore quota, 4R:12

Fleet sector, 4R:12

Gear sector, 4R:12

Offshore quota, 4R:12

Companies, individual quotas, 4R:12

Resource-Short Plant Program, 4R:12,32

Ownership, 19:15

Sale/purchase, 19:15

Transferability, 19:11

Regulations, licences, 4R:10; 19:15

Total Allowable Catch

Definition, 4R:10

Determination, method, 4R:10-2

Evaluation, 4R:12

Zones, sectors, groundfish, other fisheries, 4R:10

Overview, 4R:5-7

Shortage, impact, 2:5,18-9

*See also above*

Fish — Underutilized

Scallops, 8:26-8

Advisory committee, 8:27

**Marshall, honorable Jack, sénateur (Humber — Saint Georges-Sainte-Barbe), président du Comité (Fascicules 1-4,7-11)—Suite**Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—*Suite**Rapport de la commission royale chargée de l'investigation relative aux pêches propres aux provinces maritimes et aux Îles-de-la-Madeleine*, 1928, citation, 8:15

Union des pêcheurs des Maritimes, homard, 9:7,17

Union des républiques socialistes soviétiques, pêcheries, morue, merlu argenté, 7:42

Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est Affaires extérieures, ministère, Programme de développement des marchés d'exportation, 3:14

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Conseil, membres, liste demandée, 1:28

Pêcheries, Atlantique, rôle, 1:37-9

Aquiculture, poisson, 3:10-1,17

*Commercialisation (La) du poisson au Canada: Les pêches sur la côte est*, rapport provisoire III du Comité sénatorial permanent des Pêches, décembre 1989, évaluation, commentaire, 3:17*Commercialisation (La) du poisson au Canada: un rapport provisoire sur les pêches de la côte ouest*, rapport provisoire II du Comité sénatorial permanent des Pêches, décembre 1987, évaluation, commentaire, 3:17

## Etats-Unis

Pêcheries, usines canadiennes, 2:15

Poisson, 2:16; 3:7-8,12-3

Groenland, crevettes du Nord, pêcherie, 3:16

Japon, poisson, Empereur, maladie, répercussions sur les marchés canadiens, 2:7,16

Pêches et des Océans, ministère, poisson, importations, 3:11

*Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique*, rapport du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique (Rapport Kirby), recommandations, restructuration, évaluation, 3:12

Pêcheries, 3:9,17

## Pêcheries, Atlantique

Conditionnement et transformation, industrie, marchés d'exportation, obstacles, 1:37-8

Poisson, morue, marché, place spéciale, 2:16

Surpêche étrangère, 2:16-7

Pêcheurs, revenu, 1989, statistiques, 3:17

## Poisson

Commercialisation, marchés

Besoins, 3:15

Japon, campagne canadienne de publicité, 2:14

Poisson de fond, prévisions pour 1989, 3:17

Consommation par habitant, déclin, raisons, 2:6; 3:9-10

Espèces sous-utilisées, utilisation, 3:15-6

Exportation, Etats-Unis, commercialisation, potentiel, marché pour les établissements, sociétés canadiennes, 2:16; 3:12-3

Importations, 3:11

Morue, produit, soupes et pâtes, 3:16

Prix, 3:8,17

Produits, surimi, 2:12

Importations, exportations, 3:16-7

Procédure, 1:27,28,32,41; 2:5,8,19,21,22; 3:5,10,11,15,16,17

Slade, Gordon, note biographique, 1:19

**May, Arthur W., président et vice-chancelier, Memorial University of Newfoundland, St. John's, Terre-Neuve**

Références, 7:20,22,25,43

**Meaney, John, avocat, Contentieux, ministère des Pêches et des Océans**

Projet de loi C-74, discussion, 18:12-3,17-8; 19:10,14,18-9,23



**Fisheries, Atlantic—Cont'd**

- Scotian Shelf, off-shore companies, pollack fishery, 8:26
- Season, length, 1988, 4R:17
- Sectors, distinction, 4R:19
- Statistics, *Selected Fisheries Statistics By Province, 1987, Table 9*, 4R:32
- Sydney Bay, 11:21
- Technology, implications, 4R:53
- Tuna, bluefin
  - Commercial, fisheries, 13:8
  - Information requested, 13:27,33
  - Licences, 13:22
    - Active, 13:27,29
    - Areas, 13:21,26-7
    - Fisheries, sport, commercial, 13:17,34-5
    - Fishermen, ownership, concentration, 13:22-3; 19:15
    - Number, divisions, 13:7,12,23-4,26-7
    - Reissued, 13:18,24
    - Restrictions 1989, 13:24-5,30-3
  - Management
    - Areas, 13:8-9,14
    - Cooperation, comparison with ground fishery, 13:18
    - Plan, re-design, 1988-1989, 13:8,15,16
  - Methods, equipment, 13:6-7,10,12,31-3
  - Nets, incidental catch, prohibition, 13:31-2
  - Offshore
    - Catches in metric tonnes, 1989, 13:12
    - Licences, 13:12
  - Overview, 13:6-7,10
  - Quotas, 13:17-8,21-2,27-8,30-1,32
    - Distribution, 13:11,17-8
      - Plan, decision by Minister forthcoming, 13:15,16
      - Problems, 13:11-2,13-4,15,16
    - 1990-1992, 13:7
  - Sport, 13:6,10,34-5
    - Competition, 13:9
    - Line, size, limited, 13:10
  - Tagging system, 13:25-6,29
  - Vessels, restrictions, 13:24-5,30-3
- 200-mile limit, declaration, 4R:64
  - Committee recommendation, 4R:66,119-20
  - Effects, 4R:2,52; 13:44,59
  - Historical information, 4R:7-8
  - Jurisdiction outside, problems, 4R:65
- See also above*
  - Fisheries — Boundaries
  - Overfishing
- United Kingdom, comparison, 11:20-2
- Vessels
  - Factory freezer trawlers, licences
    - Controversy, 4R:89
    - Policy, 4R:88-9
    - Recommendation of Committee, 4R:90,121
  - Inshore fleet, 4R:19
  - Length, limitation, goal, discussion, 7:11-3
  - Licensing rules, safety, consequences, 4R:80
  - Number, 3:5
    - By length (in feet), by province and by DFO region, 1988, Table 2*, 4R:19
  - Offshore fleet, 4R:19
  - Ownership, discussion, 13:50-2
- See also*
  - Atlantic Canada Opportunities Agency
  - Canada-United States trade dispute on lobster sizes
  - International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries
  - Northwest Atlantic Fisheries Organization

**Memorial University of Newfoundland, St. John's, Terre-Neuve**

- Centre d'innovation des pêches, conjonction, 1:20
- Pêches océaniques, chaire, création, 7:8,20
- Seafood Management Education Association, conjonction, 1:21,39

**Mexique**

- Pêcheries, Atlantique, stocks transfrontières, manque de conservation, 4R:74

**Molgat, honorable Gildas L., sénateur (Ste-Rose)**

- Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche
- Affaires extérieures, ministère, Secteur de l'expansion du commerce extérieur, Direction des pêches et des produits de la pêche, homard, 6:15-7,18
- Centre d'excellence, 7:43
- Conseil de recherches halieutiques (ancien), 10:6
- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, 15:14-5
- Etats-Unis, poisson, barbote, commercialisation, 7:40-1
- Japon, pêcheries, thon rouge, quotas, prises dans les eaux canadiennes, 13:19-20
- Nouvelle-Ecosse, ministère des Pêches et des Océans, règlements, application, attitudes envers par les pêcheurs/transformateurs, 7:30
- Pêcheries, Atlantique
  - Industrie, homard, problèmes, cause, 6:21
  - Pêcheries, recherche scientifique, «Offensive», 7:40
- Poisson
  - Homard
    - Commercialisation, 6:16; 8:17-8
    - Prix, 9:18
    - Réserves, 8:16
    - Morue, potentiel, accent, 7:40,41
    - Sous-utilisées, 7:42
  - Poisson de fond, problèmes, 7:16,44
- Pêches et des Océans, ministère, pêcheries, 7:18-20; 8:22
- Poisson, inspection, 7:39
- Procédure, 7:10,45; 8:15; 9:19
- Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, 10:20-1
- Union des pêcheurs des Maritimes, homard, agence de commercialisation, demande, 9:15,16,17
- Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est
- Agence de promotion économique du Canada atlantique, programmes, disponibilité, 1:39

**MPO**

- Voir*
  - Pêches et des Océans, ministère

**Mulroney, le très honorable Martin Brian, premier ministre**

- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, réunion, septembre 1989, avec le président Bush, discussions, 12:18-9
- Pêcheries, Atlantique, rencontre avec les pêcheurs, suggestion, 11:25

**Myticulture**

- Voir*
  - Aquiculture — Poisson — Moules

**NASA**

- Voir*
  - North Atlantic Seafood Association

**National Fish and Seafood Promotion Council (Etats-Unis)**

- Crédits, montant, 20R:20



**Fisheries, Pacific**

Fish, Canadian exports to U.S., herring, sockeye and pink salmon, requirements, petition under Trade Act Section 301, **4R:111-2**

*In the Matter of Canada's Landing Requirement for Pacific Coast Salmon and Herring*, Final Report of the FTA Panel, October 16, 1989, reference, **4R:112-3, 115, 123; 12:11; 20R:7, 8**

**Fisheries, Standing Senate Committee**

Accounts payable, signing authority, motion, **1:5, 17**

Boston Seafood Show, attendance, discussion, **5:5**

**Budget**

1989, June 13 to October 31, **1:18**

Approval, **1:6**

Authorization, second report to Senate, **1:8-10**

Motions, **1:5; 2:4**

1990, fiscal year, proposed application, **5:5**

Motion, **5:5**

1992, fiscal year, application, motion, **20:4**

Revised and supplementary, October 1990, **16:4, 6**

Motion, **16:4, 6**

*Canadian Lobster: A Marketing Challenge*, March 1991

Questionnaire to lobster packers/processors, **20R:viii**

Staff, assistance, acknowledgement, **20R:viii**

**Chairman**

Elections, motions, **1:4, 11; 11:5, 27**

Retirement, resignation, **11:26-7**

Deputy Chairman, election, motion, **1:4, 11**

Evidence, quorum required, motion, **1:4, 13-6**

Financial report, expenses of previous session, reporting by Chairman, motion, **1:5, 17**

Fisheries and Oceans Department annual report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Fisheries, Atlantic, bluefin tuna, licences, areas, catches, methods, equipment, information requested, **13:27, 33**

Testimony of Gordon Cummings, April 2, 1990, written response of C.W. Shinnars requested by Committee, **8:25**

Fisheries Council of Canada, Annual Conference, 1989, Saint John, New Brunswick, senators attending, list, **2:4**

Globe '90 Conference, attendance, discussion, **5:5**

Hearings, procedure, **16:6-7**

Library of Parliament, Research Officers, duties, motion, **1:4-5, 16**

*Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries*, interim report III, December 1989

Budget, motion, **2:4**

**Report**

Final, fourth report to Senate, text, **4R:v-181**

Date, extension from October 31, 1989 to December 31, 1989, third report to Senate, **1:10**

Request, motion, **1:7**

Meetings *in camera*, **1:5-6, 7, 18, 41; 2:4; 5:4, 5, 6, 14; 7:4; 8:4; 15:4; 19:4; 20:4**

Presence of Research Assistant permitted, **20:5**

Minutes of Proceedings and Evidence, number of copies to be printed, motion, **1:4, 11-2**

**Motions and agreements**

Accounts payable, signing authority, **1:5, 17**

Bill C-74 — Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, **19:4, 25**

**Budget, 1:18**

Motions, **1:5; 2:4; 13:4; 16:4, 6; 20:4**

Chairman, elections, **1:4, 11; 11:5, 27**

Deputy Chairman, election, **1:4, 11**

Evidence, quorum required, **1:4, 13-6**

Expenses of previous session, reporting by Chairman, **1:5, 17**

Fisheries and Oceans Department annual report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, **5:4; 6:3**

**National Fish and Seafood Promotion Council (Etats-Unis)—Suite**

Magnuson Fishery Conservation and Management Act, modification, effet, **20R:20**

**National Fisheries Institute (Etats-Unis)**

Produits de la mer, campagne d'information, **4R:120**

**National Sea Products Limited**

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, poisson, produits valorisés, position, **13:60-1**

Affaires extérieures, ministère, Programme d'assistance au développement des marchés d'exportation, aide financière, **3:14**

Arnold's Cove, usine de transformation, **7:15**

Canso, usine de transformation

Aide, programme, **11:24, 25**

Chalutiers, **11:19**

Diversification, **11:9**

Prises, comparaisons, **11:19, 22**

Fermeture, raisons, analyse, **11:13-6, 20, 22-3; 13:43-4**

Modernisation, **7:15-6**

Pêcheries, côtières, hauturières, **11:23; 13:43-4**

Poisson, approvisionnement, **7:37; 11:15, 22-3; 13:43-4**

Problème, solution, **7:30-1; 11:15-6**

Syndicats, **11:9, 14**

**Chalutiers-usines-congélateurs**

*Voir plus bas sous*

Navires

Etats financiers, pourcentage consacré à la commercialisation, **11:18**

Gouvernement, aide, **2:10, 11**

Lockeport, usine de transformation, **7:31; 11:16; 13:46, 62**

Louisbourg, usine de transformation, **7:15**

Lunenburg, usine de transformation, **11:18; 13:62**

*«Lunenburg plant jobs safe — Coolican», Chronicle-Herald (The)*, 15 décembre 1989, article, par Barry Dorey, citation, **11:14**

**Navires**

Chalutiers, **11:23-4**

Chalutier-congélateur, *Cape Adair*, crevettes, **11:23-4**

Chalutiers-usines-congélateurs

*Cape North*, **11:24**

Etude sur les répercussions socio-économiques, 1986-1987, référence, **4R:100**

Permis, **4R:99-100; 13:46**

Equipés de sondes de température, utilité, **7:19**

Flotte, nombre, «Fame», «Fox», **7:14**

Pêche de poisson de fond, navires, consacrés à, **7:13**

*Net Profits: the story of National Sea*, Stephen Kimber, référence, **2:11; 13:46**

**Pêche de poisson de fond**

Exportations aux Etats-Unis, pourcentage, **7:35**

Limitations volontaires, responsabilités sociales, **7:35, 36-7**

Navires consacrés à, **7:13**

Usines de transformation, nombre, **7:14-5**

**Pêcheurs**

Amendes, dépassement des quotas, dissuasion, **13:48-9**

Sorties, durées, ordres, **13:49-50**

**Poisson**

Commercialisation aux E.-U., produits, catégorisation, **7:40**

Congelé, vente au détail, domination, **4R:51**

Espèce, consommation, **11:13**

Hareng, transformation, réduction, **4R:37**

«Liste de magasinage», **13:47-9**

Mollusques et crustacés, transformation, **4R:37**

Morue du Nord, **11:19, 22-3**

Qualité, **13:50, 60**

Quotas, réduction, **7:31; 13:43-44, 45-6**

Référence, **1:37**

Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, appui, **10:14**

**Fisheries, Standing Senate Committee—Cont'd****Motions and agreements—Cont'd**

- Fisheries Council of Canada Annual Convention, 1990, St. John's, Newfoundland, authorization for certain people to travel, expenses, travel and living to be paid, 15:4
- Library of Parliament, Research Officers, duties, 1:4-5,16
- Minutes of Proceedings and Evidence, number of copies to be printed, 1:4,11-2
- Sub-Committee on Agenda and Procedure, members, 1:4,12-3
- Travel on assignment on behalf of Committee, 15:4
- Witnesses, travel and living expenses, 1:5,17-8; 5:5; 9:14; 13:4; 17:4,5
- Orders of Reference, 1:3; 5:3; 13:3
- Organization meeting, 1:11-8
- Reports to Senate
  - Bill C-74, 19:25; 20:6
  - Canadian Lobster: A Marketing Challenge*, March 1991, 20:6; 20R:i-34
  - First, 1:8
  - Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries*: interim report III, December 1989, 4R:v-181
  - Second, 1:8-10
  - Third, 1:10
- Quorum, discussion, 1:13-6
- Rules and procedures, Members of Parliament, posing of questions, 9:15-6
- Sub-Committee on Agenda and Procedure
  - Members, 1:12
  - Motions, 1:4,12-3
  - Quorum, 1:13
- Witnesses, 1:33
  - Lists, 1:7; 20R:31-4
  - Travelling expenses, motion, 1:5,17-8; 5:5; 9:14; 13:4; 17:4,54

**Fisheries Act**

- Criticism, 8:26
- Deleterious substances, regulations, definitions, 19:18-20
- Enforcement, information requested, 18:12,17
- Fish, catches
  - Dumping or discarding, 18:10-1
  - Misreporting/under reporting, 18:10
- Fisheries and Oceans Department, administration, 4R:8-9,55
- Fisheries officers and guardians
  - Conviction rate, comparison with other law enforcement agencies, 18:17
  - Definitions, 18:16
  - Powers, search and seizure, fish, records, account books etc., 18:8,9, 17
  - Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 18:17-8
  - See also below*
  - Violations — Offences
  - Training, 18:17
- Governor in Council, regulations, 19:16
- Minister of Fisheries and Oceans, powers, 18:18-9
- Regional directors general, powers, 19:16
- Regulations, process, 19:8-9,16
- Seals, management, 4R:63
- Section 7 — Fishery leases and licences, 18:12
- Section 9 — Minister may cancel licence, 18:12
- Section 35.(1) — Harmful alteration, etc., of fish habitat, 19:20
- Section 35.(2) — Alteration, etc., authorized, 19:21-2
- Section 36.(1) — Throwing overboard of certain substances prohibited, 19:19
- Section 61 — Returns of quantity of fish, 18:8
- Tuna, bluefin, licences, quotas, 13:21-2
- Violations
  - Accused, identification, 18:16-7,18; 19:6

**National Sea Products Limited—Suite**

- Restructuration, évaluation, 3:12
- St. John's, usine de transformation, 7:31
- Société intégrée verticalement, 4R:35
- Usines, Etats-Unis, 2:15; 13:62

***Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique, rapport du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique (Rapport Kirby)***

- Recommandations
  - Commercialisation, 4R:3,93; 9:19,20,26
  - Etude financière, répétée régulièrement, 12:23
  - Restructuration, 1:41
  - Evaluation, 3:12; 4R:3

***Net Profits: the story of National Sea***

- Kimber, S., référence, 2:11; 13:46

**New England Fisheries Management Council**

- Homard, carapace, taille, augmentation, règlements, 20R:5
- Comité consultatif, proposé, représentant, 15:8
- Etats, E.-U., concernant importations de homard, vivant, cuit, en boîte et transformé, faire lever, mandat, 15:10
- Position, 8:7; 16:14-5
- Taille, augmentation, taux, 12:13; 15:14; 16:19
- Plan de gestion de homard
  - Information de base, 16:14-5
  - Modification, proposition par des pêcheurs, Maine, Massachusetts, 16:9-10; 20R:vii
  - «Présomption réfutable», Canada, 16:15
  - Amendement Mitchell, effet, 16:15
- Voir aussi*
  - Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards
  - Nouvelle-Angleterre, Etats

**Newfish Exporters Limited**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, fonds, 1:23

**Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine Technology (St. John's, Terre-Neuve)**

- Centre d'innovation des pêches, conjoint, 1:20
- Division des pêches, taille du poisson, signification économique, citation, 4R:80
- Référence, 4R:81
- Seafood Management Education Association, conjonction, 1:21

**Newfoundland Fish, Food and Allied Workers**

- Voir*
  - Fishermen, Food and Allied Workers

***Newfoundland Fisheries Commission, Annual Report for the Year 1890***

- Citations, 4R:79,82,85

**Newfoundland Fishermen's Union**

- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, Commission mixte du commerce canado-américain, négociations, industrie à industrie, représentant, 15:7

**Nickerson, Wade, distributeur pour la vente en gros, Seafood Unlimited**

- Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:89



**Fisheries Act—Cont'd****Violations—Cont'd**

- Charges, number, 18:12,13
- Convictions, 1988, number, 18:13,14
  - British Columbia, sport fishery, number, 18:14
  - Fishermen, number, 18:13
  - Rate, proportional to charges, 18:15-6; 19:9-10
    - Comparison, regions, 19:8,9-10
- Gulf region
  - Condition of licence, 19:7-8
  - Fishing during closed times, 19:8
- Investigations, number, annual, 18:13
- Liability, licence holders, 18:8-9
- Nature, 19:8-9
- Offences, obstruction of fisheries officers and guardians, penalties, 18:7
- Penalties, fines, etc.
  - Appeal, powers, 19:23
  - Courts, judges, message, 18:10,11-2; 19:11,23
  - Deterrent effect, 18:13,16; 19:9,24
- Fines
  - Average, per conviction per region, 19:8
  - Boat size, relationship, 19:11
  - Cost of doing business, 18:6,16; 19:10-1
  - Fishermen, Southwest Nova Scotia, effect, 18:11
  - Maximum, 18:6; 19:20
    - Comparison other countries, 18:6
  - Number levied, 18:12
    - Amount levied, 1988, 18:13,14
  - Overfishing, foreign, international fishery, 19:24-5
  - Statistics, average level, 18:10,11; 19:23
- Fish, seized, forfeiture, circumstances, 18:8
- Incarceration, 18:12-3
- Licences
  - Conditions, 19:7,9
  - Suspension, cancellation, 18:8,12
- Orders of court, 18:8
- Ticketable offences, 18:8
  - Fines, maximum, 18:8
  - Forfeiture, 18:8

**See also**

- Bill C-74
- Nova Scotia — Point Aconi

**Fisheries Act, Act to amend, and to amend the Criminal Code in consequence thereof****See**

- Bill C-74

**Fisheries and Oceans Department (DFO)****Aquaculture**

- Environment, marine, effects, assessment, recommendation of Committee, 4R:101,122
- Production outlook, study, 3:15; 4R:97,98
- Programs, 4R:24
- Responsibility, 4R:24
- Salmonid Demonstration and Development Farm, Limekiln Bay, New Brunswick, reference, 4R:25
- Section, establishment recommended, 4R:99
- Service headed by an Assistant Deputy Minister, recommendation of Committee, 4R:101,122
- Atlantic Fisheries Quota and Allocations Report*, reference, 4R:14
- Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee, consultation, 4R:13
- Canadian Sealers' Association, funding, 4R:59
- Consumers hotline, financing, 2:15

**North Atlantic Seafood Association (NASA)**

- Morue de l'Atlantique, promotion, campagne, 4R:118

**Norvège****Aquiculture, saumon**

- Conseil de commercialisation, budget, 1989, 4R:112
- Industrie, succès, raisons, 4R:113
- Nouveau-Brunswick, Canada Packers, en coparticipation, 4R:28
- Production, statistiques 1988, 1989, 3:10-1; 4R:112
- Prévisions, 1990, 1991, 4R:112
- Production norvégienne de saumon et principaux marchés*, Tableau 27, 4R:113
- Technologie, expertise canadienne, 4R:112
- Communauté économique européenne, morue salée, accord, 1988, 4R:53
- Poisson, consommation, campagne de publicité, effet, statistiques, 4R:120

**Nouveau-Brunswick**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, aide pour l'industrie des produits de la pêche, projets, montants, au 1<sup>er</sup> septembre 1989, 1:22,41

**Aquiculture**

- Baie de Fundy, moratoire, 4R:28
- Canada Packers, entreprise en coparticipation, 4R:28
- Huîtres, baux délivrés, 1987, 4R:30
- Moules, production, 1987, 4R:30
- Saumon de l'Atlantique
  - Ferme fédérale de démonstration et de développement de la salmo-culture, baie de Limekiln, référence, 4R:28
- 1988
  - Piscifactures, nombre, 4R:28
  - Production, 4R:27
    - Comparaison avec 1987, 4R:28
  - Valeur, 4R:28

**Canadian Lobster Promotion Association, représentation, 17:10**

- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8

**Pêcheries****Autochtones**

- Bande de Kingsclear, pêches sportives, 4R:33-4
- Membres comme agents de protection, 4R:33
- Réserve de Tobique, Malécites
  - Aquiculture, saumon, avenir, 4R:34
  - Saumon, écloserie, construction, 4R:34

**Débarquements, crabe, hareng, homard, 4R:24****Emploi, dépendance, pourcentage, 3:6****Homard**

- Difficultés, 5:8,9-10; 14:15
- Financement-relais, gouvernements fédéral-provinciaux, 9:29-30
- Permis personnels de pêche commerciale, 1988, pourcentage, 4R:18
- Production, valeur, poisson de fond, poisson pélagique et mollusques, 1982-1986, 4R:36

**Thon, permis, nombre, zones, 13:7,26-7****Pêcheurs, nombre, 1987, 4R:35****Poisson**

- Commercialisation, stratégie, 9:20
- Conditionnement et traitement
  - Transformation du poisson, pourcentage de familles, 4R:18
- Usines, 1987, nombre, travailleurs, 4R:35

**Homard**

- Commercialisation, mesures conjointes avec Ile-du-Prince-Edouard, 8:10; 12:16,17; 16:11; 17:12-4; 20R:17,20
- Exportations, valeur, 1988, comparaison avec Ile-du-Prince-Edouard, 5:9
- Prises, comparaison, Ile-du-Prince-Edouard, 5:8-9
- Réserves, 5:7; 8:8; 20R:14



**Fisheries and Oceans Department (DFO)—Cont'd**

- External Affairs Department
  - Fish, underutilized, marketing, coordination, recommendation of Committee, 4R:90,121
  - Interdepartmental committee, 6:7
  - International Trade Development Branch, Fish and Fish Products Division, rapport, 6:6,14
- Fish
  - Allocation policy, Committee suggestion, 4R:82
  - Cod, Atlantic, recommendation of Committee, 4R:72,120; 11:8
  - Dumping
    - Incidental catches, fish waste at sea, Committee recommendations, 4R:85,121; 11:9
    - Size, regulations, 11:9,21
  - Habitat
    - Policy, 4R:57
    - Research programs, recommendation of Committee, 4R:57,119
  - Imports, 3:11-2
  - Licences, policy, Committee suggestion, 4R:82
  - Lobster
    - Carapace size lengths, changes, effects, determination, recommendation of Committee, 20R:ix,12
    - Consultative committee, proposed, representative, 15:8
    - Lobster Fishing Areas, 9:8; 15:14; 16:12; 20R:2
    - Management, evaluation, 9:9,11,27; 20R:1
    - Marketing, 8:10,13,17; 9:19; 12:15-6,17,24
    - Joint arrangement with P.E.I. and N.B., 8:10; 12:17; 16:11; 17:12-4; 20R:15-6
    - Quality, recommendation of Committee, 20R:x
    - Quotas, 20R:2
    - Regulations, carapace size
      - Position, 8:7,9-10; 14:19; 16:7
      - Publication in the *Canada Gazette*, 8:10,21-2; 19:15-6
    - Research, biological, 8:18
    - Recommendation of Committee, 20R:ix,12
    - Statistics, Gulf region, reference, 14:15
    - Studies, 5:8; 20R:15
    - Recommendation of Committee, 20R:ix,12
    - Survey, area 26A, minimal carapace size, results, 9:24-5
    - Tagging, certification program, Committee recommendation, 20R:ix,12
  - Marketing, 20R:15
    - Advertising, 3:13-4; 8:10,13,17; 9:19; 12:15
    - Domestic promotional campaign, 1983-84, 1985-86, 4R:105
    - Privatization, 4R:105; 20R:15,18
  - Analysis, 3:15; 20R:15
  - National Fish Inspection Program, 4R:24,103,123; 20R:x
  - Over-the-side-sales, policy review, recommendation of Committee, 4R:90,121
  - Publications, recipe books, documents for embassies, trade fairs, 8:18
  - Underutilized, utilization, national strategy, recommendation of Committee, 4R:90,121
- Fisheries
  - Enterprise Allocation system, capacity, effect, 7:12
  - Fish plants, selected audits, recommendation of Committee, 4R:68
  - Groundfisheries, southwest Nova Scotia, 8:22-3
- Lobster
  - Information, evaluation, inventory, marketing, 9:30
  - Scotia-Fundy (The) Lobster Fishery: Phase One: Issues and Considerations*, Summary Report, May, 1989, 9:27; 20R:12
- Management, 7:18; 13:56
  - Department of Fisheries and Oceans Management Regions, Chart 2*, 20R:2,26
- Evaluation, 4R:52,68
- Newfoundland, regions, 10:24
- Trade, market issues, separate, recommendation of Committee, 20R:ix,12
- Regulations
  - Enforcement, 4R:67; 7:18; 8:22-3

**Nouveau-Brunswick—Suite****Poisson—Suite**

Thon rouge, prises en tonnes métriques, 1989, 13:12,22

**Nouvelle-Angleterre, Etats**

- Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, pêcheries, effets, 4R:125
- Pêcheries, homard
  - Demande, effondrement, 12:18
  - Prises, 15:16
  - Règlements d'importation, congelé, cuit, taille, 12:12; 20R:11
- Provinces de l'Atlantique, exportations, pourcentage du produit national brut, 1988, 1:26

**Nouvelle-Ecosse**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, aide pour l'industrie des produits de la pêche, projets, montants, au 1<sup>er</sup> septembre 1989, 1:22
- Aquiculture
  - Huîtres, production, 1987, 4R:30
  - Moules, 1987, 4R:28
  - Saumon, 1987, 4R:28
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, représentation, 17:8-9,10
- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8
- Pêcheries
  - Comparaison avec Terre-Neuve, 7:28-9; 13:54
  - Côtières, 13:37
    - Système de réglementation, 7:13; 13:54
  - Débarquements, 1988, pourcentage de la valeur et poids, 4R:24
  - 200 milles, zone de pêche, capacité, effet, 13:44
  - Dragueurs
    - Aperçu historique, 13:60
    - Crise, 8:25,26,28; 13:36-7
    - Problème, solution, suggestion, 13:55-6,63-4
  - Emploi, dépendance, pourcentage, 3:6
  - Goberge, 8:25,26
  - Hauturières, 8:25,26
- Homard
  - Financement, 9:29
  - Règlements, 7:13,29
  - Saison, commencement, 17:11
- Permis personnels de pêche commerciale, 1988, pourcentage, 4R:18
- Pétoncles, 8:27-8
- Poisson de fond
  - Débarquements, pourcentage, 4R:24
  - Sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, capacité, 8:22-3,25-6
- Production
  - 1986, 4R:34
  - Valeur, poissons de fond, pélagiques et mollusques, 1982-1986, 4R:36
- Quotas
  - Diminution, 13:54,64-5
  - Propriété, possibilité, 7:27-8
- Retombées économiques, 4R:18; 13:38-9
- Thon, 8:26
  - Clôture, 13:13
  - Filets qui bloquent la sortie, St. Margaret's Bay, 13:12
  - Pemis, 13:7,22-4
- Pêches et des Océans, ministère
  - Pêcheries
    - Règlements, application
      - Attitude des pêcheurs/transformateurs, 7:7,17,27-30; 8:22-3,24; 13:55
      - Solutions possibilités, 7:27-9,32
    - Système, inflexible, effet, 8:26

Fisheries and Oceans Department (DFO)—*Cont'd*Fisheries—*Cont'd*Regulations—*Cont'd*Enforcement—*Cont'd*

Nova Scotia, fishermen/producers, attitude towards, 7:7,17, 27-30; 8:22-3,24; 13:55

Penalties, fines, recommendation of Committee, 4R:68,120

## Research, scientific, 7:18

Cooperation between scientists and industry, 7:8

## Data

Evaluation, 7:21,22-4

By industry, 7:8

Methodology, concerns, 7:17,24

Focus, multidisciplinary, 7:17-20,21-2,24; 10:7

Funding, 4R:77; 7:24

Inadequate, 10:8

Relative to need, position, 10:7,11-2

Importance, recognition, 10:8

Problems, 10:8

Recommendation of Committee, 4R:77,120

Vessel, *Gadus Atlantica*, surveys, 7:7,19,23

Withdrawal, given to Centre of Excellence on Fisheries, hypothesis, discussion, 7:26-7,42-3; 10:7-8

Scientists, stocks, information, criticism, 7:7; 10:6-7,11,12

## Sport fishing

Expenditure, East coast, 4R:28

Management, 4R:28

Survey, 4R:28

## Surveillance, 4R:67

Recommendation of Committee, 4R:68,120

## Fisheries, Atlantic

Georges Bank, American organizations, cooperation, 19:24

Observers, 13:47

Hiring, 11:17

Reports, 11:11-2,18-9

Training, 11:17

Reduction of services, 4R:83

Tuna, bluefin, Prince Edward Island, licences, quotas, areas, treatment, 13:14,15

Fisheries Council of Canada, generic marketing initiatives, grant, 8:17

Fisheries inspectors, Southwestern Nova Scotia, 13:40

Fisheries Research Board (former)

Fusion, effect, 10:6,11,17

Scientists, managers of Department, rapport, 10:6,11

Fishermen, scientists, relationship, 4R:68-9; 10:11

Recommendations of Committee, 4R:70,120; 11:8

Fishery officers, number, 18:17

*See also*

Fisheries Act — Fisheries officers and guardians

Fishing gear, recommendation of Committee, 4R:72,120; 11:8

Mandate, responsibility, role, 4R:8-9; 7:24,27; 8:17; 13:63

Market Analysis Group (Economic Analysis Report No. 61)

*See below*

*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production, on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*

*Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries, interim report III / Standing Senate Committee on Fisheries, December 1989, official response, reference, 17:6*

## Minister

Environmental Assessment and Review Process, Guideline Order of 1984, conformity, 19:22

Fish habitat, annual report, 19:18

Function, 7:10,18

Point Aconi, Nova Scotia, question, role, 19:20-2

Regulations, powers, 8:21-2; 10:12,16; 18:18-9

National Marine Council, collaboration, 4R:57

Ocean Production Enhancement Network, relationship, 10:20-1,23-4

Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Pêches et des Océans, ministère—*Suite*

Poisson, homard, stocks, augmentation, position, 17:20

## Pêcheurs

Côte est, âgés de 65 ans et plus, pourcentage, 4R:18-9

## Nombre

Inscrits, 1983-1988, 3:6

1987, 4R:35

## Revenu

Net moyen, temps plein, 1984, 1988, 3:6; 4R:20

Niveau et stabilité, facteurs influants, 4R:19-20

Point Aconi, électricité, centrale au charbon, analyse environnementale, 19:20-2

## Poisson

Commercialisation, 9:20

Conditionnement et traitement

Industrie, 13:37-8

Usines, 13:59

Nombre, 1987, 4R:35

Travailleurs, nombre, 4R:35

Croissance, vitesse, 13:56

Débarquements, illégaux et dépassant les quotas, 7:28; 8:23-5

Estimation du MPO provincial, référence, 7:28

## Exportation

Poisson de fond aux Etats-Unis

Débarquements, pourcentage, 7:35

Directement, 7:31,35,36-7

Poisson sans transformation, 13:53-4

## Homard

Débarquements, valeur, 5:9

Prises, 1989-1990, 5:13

Prix, homard vivant, 5:13

Valeur, 7:41

Pétoncles, valeur, 7:41

## Stocks

Aiglefin, 8:25; 19:11-2

Diminution, 7:22

Evaluation, 13:54-5

Gouvernement et le secteur de la pêche, nécessité, 8:25

Goberge, 8:25

Monue, 8:25

Poisson de fond, diminution, raison, 7:6-7,17

## Thon rouge

Prises en tonnes métriques, 1989, 13:12

Golfe, région, 13:12,22

Sud-ouest, région, 13:12,22,28

1988, 13:28

## Sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse

## Pêcheries

## Côtières

Pêcheurs, nombre, 13:54

Quotas, 13:54

Diminution, 13:40

Homard, 13:41-2

Illégales, 13:40

Permis, conditions, 13:41

Quotas, problèmes, 13:40-1

Explication demandée, 18:10-1

Règlements, application, 13:40-1,55

Poisson, prises, déchargements, inspecteurs, 13:40

## Nouvelle-Ecosse-Fundy, région

## Pêcheries

Homard, 20R:3,12-3

Poisson de fond, emploi, comparaison côtière/hauturière, 4R:91



**Fisheries and Oceans Department (DFO)—Cont'd**

*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*, references, 16:24,25

*Report of the Scotia-Fundy Groundfish Task Force* (Haché Task Force), December 1989, reference, 2:5

Research institutes, 4R:73

Scotia-Fundy Region, Bedford Institute, OPEN, collaboration, 10:16

Seafood 2000, involvement, 8:18

Seals

Fish, consumption, study by Bedford Institute of Oceanography, 10:23

Grey, scientific research program, 4R:62

Population, birth control, research, funding increase, Committee recommendation, 4R:63,119

*Socio-Economic (A) Impact Study of the Factory Freezer Trawler the Cape North*, study, findings, reference, 4R:89

Statutes, administration

Coastal Fisheries Protection Act, 4R:9

Fish Inspection Act, 4R:9

Fisheries Act, 4R:8-9,55

Fisheries Development Act, 4R:9

Fisheries Prices Support Act, 4R:9

Saltfish Act, 4R:9

Technical University of Nova Scotia, research, support, 8:18-9

Universities, home economics divisions, research funding, 8:19

Vessels

Capacity, limitation, policy, 7:12-3; 8:23-4

Factory freezer trawlers, recommendation of Committee, 4R:90,121

**Fisheries and Oceans Research Advisory Council (FORAC)**

Seals, report, January 1988

Recommendation, 4R:60

Seals, grey, relationship between parasites in fish, 4R:60

**Fisheries Association of Newfoundland and Labrador**

Atlantic Canada Opportunities Agency, contribution, 1:23

**Fisheries Council of Canada (FCC)**

Annual Conferences

1989, October 23-25, Saint John, New Brunswick, senators attending, list, 2:4

1990, St. John's, Newfoundland

Authorization for certain people to travel, expenses, travel, and living to be paid, 15:4

Report, forthcoming, 15:6

Canada-United States trade dispute on lobster size

Negotiations, industry to industry, 16:8

Position, 9:12; 14:24; 16:8; 20R:10

External Affairs Department, lobster problem, representation, 6: 6

Fish, marketing

Generic, grant, Department of Fisheries and Oceans, 8:17

Industry generated, recommendation, 12:16

Mussels incident, campaign to rebuild consumer confidence, evaluation, 4R:106-7

Promotion in Canada, federal government contribution, 1987-88, 1988-89, 4R:105

*Foreign Overfishing: A Strategy for Canada*, reference, 2:17

Seals, cull, position, 2:8-9

**Fisheries Development Act**

Fisheries and Oceans Department, administration, 4R:9

**Fisheries Prices Support Act**

Fisheries and Oceans Department, administration, 4R:9

**Nouvelle-Zélande**

Pêcheries, gestion, compétence, vente des droits au contingent, 7:11

**Nova Scotia Technical College**

Voir

Technical University of Nova Scotia

**O'Brien, David, président, Nova Scotia Clam Company Limited**

Poisson, commercialisation au Canada, troisième phase, témoignage, référence, 4R:41

**OCDE**

Voir

Organisation de coopération et de développement économiques

**Océans**

Productivité, recherches, 7:21-2

**OCSAN**

Voir

Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord

**Office canadien du poisson salé**

Poisson salé, vente, 4R:37

**Office de commercialisation du poisson d'eau douce**

Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, pas d'effet, 4R:128

Homard, 8:18

**Office des prix des produits de la pêche (OPPP)**

Fournisseur, produits aux programmes d'aide et de développement, 4R:104

Homard, conditionneurs, demande, 5:8; 6:19-20; 8:11-2; 9:28,30; 20R:15

Refus, raison, 9:7

**Offshore Vessel Owners' Working Group (OVOWG)**

Comité consultatif de gestion, 4R:15

**Ontario, cour d'appel**

*R. v. Sanatkar*, citation, 19:23

**OPANO**

Voir

Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest

**OPPP**

Voir

Office des prix des produits de la pêche

**Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)**

Comité des pêches, étude sur pêcheries et commerce, citation, 4R:129

**Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO)**

Canada, signataire, 4R:9

Etude, zone 3Ps, nécessité, 4R:73

Information de base, 4R:8

Pêcheries, Atlantique, gestion des ressources

Contingents, 1990, conformité, 4R:74

Evaluation, 4R:73-4

Système de division, bateaux de pêche côtière, 4R:11

Secteurs, 4R:11

Graphique 1, sous-zones et divisions, 4R:13



**Fisheries Prices Support Board**

- Agent, procurement, fishery products, aid and development programs, 4R:92
- Lobster producers, application, 5:7-8; 6:19-20; 8:11-2; 9:28,30; 20R:14
- Rejection, reason, 9:7

**Fisheries Research Board (former)**

- Funding, 10:5-6
- Fusion with Fisheries Department, effect, 10:6-7,11,17
- Independence, 10:5
- Scientists, rapport
  - Fisheries Department, managers, 10:6,11
  - Fishermen, 10:24

**Fisheries Technology Group**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, assistance, 1:24
- Objective, 1:24

**Fishermen**

- Fisheries resource management, 4R:69-70
- Fisheries and Oceans Department, scientists, relationship, 4R:68-9; 10:11
  - Recommendations of Committee, 4R:70,120; 11:8
- Incomes, 1989, statistics, 3:17
- Inshore, sales, 4R:32
- Unemployment insurance
  - Benefits, discussion, 4R:18
  - United States, program deemed not to be a subsidy, 4R:113
- See also under*
  - Fisheries, Atlantic

**Fishermen, Food and Allied Workers**

- Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8

**Fishermen's Lobster Advisory Structure**

- Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8,14

**Fishery Products International (FPI)**

- Company, vertically integrated, 4R:31
- Burin, Newfoundland, secondary fish processing plant, 1:35-6
- External Affairs Department, Export Market Development Program, financial assistance, 3:14
- Factory freezer trawler, licence, 4R:88-9
- Fish
  - Flatfish, Newfoundland, landings, quality, decline, 7:22
  - Herring, processing, reduction, 4R:35
- Government assistance, 2:10,12
- Japan, groundfish products exported to, 4R:47
- Ocean Production Enhancement Network, support, 10:14
- Plants, United States, 2:15
- Reference, 1:37
- Restructure, assessment, 3:12

**Flemish Cap**

- See under*
  - Newfoundland

**Foley, Brendan T., President, Fish Aid Development Agency**

- Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, references, 4R:55,84

**Organisation du gouvernement, Loi de 1979**

- Pêches et des Océans, ministère, mandat, 4R:9

**Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord (OCSAN)**

- Canada, signataire, 4R:9-10

**Ostréiculture**

- Voir*
  - Aquiculture — Huîtres

**Ottawa Citizen, Ottawa, Ontario**

- La commercialisation du poisson au Canada: les pêches sur la côte est:* rapport provisoire III du Comité sénatorial permanent des Pêches, décembre 1989, article, novembre 1990, référence, 17:6

**OVOWG**

- Voir*
  - Offshore Vessel Owners' Working Group

**Panama**

- Pêcheries, Atlantique, stocks transfrontières, manque de conservation, 4R:74

**Parrish, Basil, ancien secrétaire exécutif, Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord-ouest**

- Centres d'excellence, évaluation internationale par les pairs, membre, 10:22

**Paturel Seafood Ltd., Nouveau-Brunswick**

- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membre, 17:10
- Références, 9:18,19

**Pays riverains du Pacifique**

- Homard, importations, potentiel d'expansion, 8:13-4,16; 9:14; 14:5-6

**PDME**

- Voir*
  - Affaires extérieures, ministère — Programme de développement des marchés d'exportation

**PE**

- Voir*
  - Aquiculture — Protocoles d'entente

**Pêche dans le Nord, Comité spécial des ministres**

- Référence, 2:5,19-20; 4R:xii

**Pêche du poisson de fond de la région de Scotia-Fundy, Groupe de travail (Groupe de travail Haché)**

- Références, 2:5; 7:41; 10:26; 11:8; 13:42,60; 18:9-10

**Pêche sportive**

- Voir sous*
  - Pêcheries

**Pêcheries**

- Autochtones, 4R:33
- Conférence des premiers ministres, ordre du jour, recommandation du Comité, 4R:62,133
- Exportation, pourcentage, 2:9
- Gestion, 4R:xii; 7:10
  - Commerce, effet, 4R:57
  - Comparaison, MPO, régime américain, 4R:59

**Food aid****Fish**

- Increase, recommendation of Committee, 4R:94,122
- Underutilized species, use of, expansion, suggestion, 4R:92

**Food Market Institute (United States)**

- Food chain stores, fresh fish counters, research findings, 2:13

**FORAC***See*

- Fisheries and Oceans Research Advisory Council

**Foreign Overfishing: A Strategy for Canada, Fisheries Council of Canada**

- Reference, 2:17

**Fortier, André, President, Alipêche Inc.**

- Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:82

**Fougère, Patrick, United Food and Commercial Workers' International Union, Local 1252**

- Biographical notes, 11:18
- Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry
- Discussion, 11:9-26
- Statement, 11:6-7

**Fournier, Bob, Associate Vice-President (Research), Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia**

- Center of Excellence, reference, 7:22,43

**FPAFC***See*

- Federal-Provincial Atlantic Fisheries Committee

**FPI***See*

- Fishery Products International

**FPSB***See*

- Fisheries Prices Support Board

**France**

- External Affairs Department, lobster promotion, 5:8; 12:19
- Fish, imports from United States, 1988, 4R:39
- Fisheries, Atlantic
- Boundaries dispute, Saint-Pierre and Miquelon, 4R:64
- Fish, lobster, imports from Canada, 12:19; 16:24; 17:22,26; 20R:3
- Overfishing, 4R:64
- Stocks, Canadian, allocation, March 1989, 4R:64

**Frauzel, Rod, Offshore Skipper (Personal presentation)**

- Biographical notes, 13:36,39
- Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry
- Discussion, 13:48-51,56-8,60,64
- 13:37

**Free trade***See*

- Canada-United States Free Trade Agreement

**Pêcheries—Suite****Gestion—Suite****Données**

- Registres, règlements, 19:9
- Exactitude, 18:14
- Information, campagne, 18:14
- Organisations de pêcheurs, aide, 18:13-4
- Statistiques, collecte, 18:8; 19:23
- Processus de réglementation, 19:7,16
- Règlements, pouvoirs de faire, 18:9

**Gouvernement fédéral**

- Compétence, 4R:10
- Dépolitisation, recommandation, 10:15

**Législation**

- Adoption, durée, 8:25
- Lois, plutôt que des règlements, suggestion, 8:22
- Politique, objectif, 4R:10,60
- Régions, impraticabilité pour recherches scientifiques, 10:15
- Responsabilité, 4R:10
- Tâche, 4R:59

**Gouvernements provinciaux, compétence législative, 4R:10**

- Nature, cyclique, «L'abondance ou la misère», 2:7,9,10,20; 3:9; 12:21
- Prévision à long terme, difficulté, 2:7-8

**Pêche sportive**

- Citation, honorable Tom Siddon, Conférence sur la pêche sportive, 14 octobre 1986, 4R:30

**Comparaison, côtes est/ouest, 4R:31****Dépenses, côte est, ministère des Pêches et des Océans, 4R:31****Gestion, 4R:31****Sondage, 1985****Analyse, 4R:31-2****Dépenses, 4R:30**

*Dépenses (en dollars) relatives à la pêche sportive, par province, en 1985, Tableau 7, 4R:32*

**Importance économique, 4R:31****Pêcheurs, statistiques****Canadiens, 4R:30**

*Nombre de pêcheurs sportifs par province en 1985, Tableau 6, 4R:32*

**Touristes, 4R:30****Pluies acides, effets, 4R:62****Politique, objectifs principaux, 4R:60****Prévision, 3:17****1990, 3:8-9****Produit intérieur brut, pourcentage, 4R:17****Réglementation, 4R:3****Retombées économiques, 4R:18****Revenus, 1989, 3:9****Sciences, 4R:77-9****«Offensive», nécessité, 7:8-9****Surpêche****Effet, 4R:57****Etrangère, 3:17****Voir aussi**

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis

Centres d'excellence scientifique

Pétrole et gaz — Exploration et développement sous-marin

**Pêcheries, Atlantique****«Agriculture», 13:67****Alaska, effet, 13:52-3****Baie de Sydney, 11:21****Banc de Brown**

Institut océanographique de Bedford, étude, référence, 10:11

Thon, pêcheries, 13:24-5,30; 19:24

Activités illégales, 8:24

**Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC)**

- Canada-United States Free Trade Agreement, no effect, **4R:114**
- Lobster, **8:18**

**FTA**

- See*
- Canada-United States Free Trade Agreement

**Fundian Channel**

- See under*
- Fisheries, Atlantic

**GATT**

- See*
- General Agreement on Tariffs and Trade

**Gauthier, Maurice, Chairman of the Fisheries Committee, Société de développement économique du St-Laurent**

- Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, **4R:5**

**General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)**

- Article II — Schedules of Concessions, **6:8**
- Article III — National Treatment on International Taxation and Regulation, **12:5,6,7-8,9-10,11,12,14-5; 14:24; 15:9; 20R:7**
- Article XI — General Elimination of Quantitative Restrictions, **12:5,6,8,10,12,14-5; 14:24; 15:9; 20R:7**
- Article XX — General Exceptions, **12:8,14-5; 20R:7**
- Canada-United States Free Trade Agreement, relationship, **4R:123; 7:36-7**
- Fish
  - Canada, exports to U.S., processing requirements, **4R:112**
  - Lobster, negotiations, **12:16**
  - Products, processed, recommendation of Committee, **4R:115,123-4**
  - Fisheries, importance, **4R:109**
- Text from the General Agreement on Tariffs and Trade, Appendix 1, 20R:7,28*

**Georges Bank**

- Oil and gas exploration, moratorium, **4R:56**
- See also under*
- Fisheries, Atlantic

**Giroux, Brian, Executive Director, Nova Scotia Dragger Fishermen's Association**

- Biographical notes, **13:36,39**
- Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry
- Discussion, **13:40-2,45-8,51-6,58-66**
- Fish, catches, amount, **13:59**
- National Sea Products Limited, **11:18**
- Statement, **13:36-7**

**Gobuyan, Vincent, Adviser to the Committee**

- Fish
  - Cod, product, base for soup, pasta, **3:16**
  - Products, export, Canada, market position, **3:15**

**Godin, Bastien, representing the Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.**

- Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, references, **4R:52,63**

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

- Bateaux
- Voir*
- Navires
- Bien-être économique, facteurs, **1:25; 2:10; 4R:17**
- Chalutiers-usines-congélateurs
- Voir plus bas*
- Navires — Chalutiers-usines-congélateurs
- Chenal Fundian, pêche de thon, **19:24**
- Communautés, nombre, **3:5**
- Industrie, unique, **3:5-6**
- Comparaison, homard, poisson de fond, **8:10-1**
- Contingents
- Voir plus bas*
- Ressources — Gestion — Méthodes
- Côtières/hauturières
- Comparaison, **4R:90-1**
- Suggestions du Comité, **4R:82**
- Voir aussi plus bas*
- Poisson du fond
- Emploi, dépendance, **3:6**
- Forces armées canadiennes, surveillance des côtes, recommandation du Comité, **4R:76,134**
- Frontières, conflit
- Comité, recommandation, **4R:75,134**
- Etats-Unis, Banc Georges et du golfe du Maine, **4R:73; 19:24**
- France, Saint-Pierre et Miquelon, **4R:73**
- Voir aussi plus haut*
- Limite des 200 milles
- Gestion, comparaison, Etats-Unis, **4R:125**
- Gouvernement, fédéral
- Mise, **2:10**
- Rôle, **4R:4**
- Services, programmes d'assistance, **4R:92**
- Hauturières, **4R:22**
- Pêche à la morue, prises, statistiques, **4R:82-3**
- Homard
- Avenir, **6:19**
- Besoin, **14:11**
- Braconnage, **8:14**
- Concurrence principale, **8:15,18; 9:9; 14:16,26-7**
- Conserverie, **9:6-7**
- Défi, **20R:vii**
- Désinformation, **14:7,8,11**
- Financement
- Investissements privés, encouragement, **14:7**
- Relais, gouvernements fédéral-provinciaux, **9:29-30**
- Gestion, **15:13-4; 20R:2**
- Conservation, mesures, **15:13-4; 16:22-3; 20R:2**
- Evaluation, **9:9,11,27; 20R:1,11**
- Groupes, crédibilité, **14:7,16,17,26,27-8**
- Pêcheurs, nombre, **15:14**
- Nombre de pêcheurs de homard canadiens titulaires d'un permis 1989, Tableau 1, 20R:1,23*
- Pièges, **8:15; 15:14**
- Politique, répercussions négatives, **14:7**
- Problèmes, **2:20-1; 5:8,9-10; 8:28**
- Cause, **6:21; 9:23**
- Profil, **20R:1-4**
- Responsabilités, **14:14**
- Scotia-Fundy, région, **9:11-4; 20R:2**
- Etude, ministère des Pêches et des Océans, référence, **9:27**
- Zones, districts, **9:8; 15:14; 16:21; 20R:2,27**
- Carapace, règlements, **15:14; 16:21-2; 20R:2**
- Taille minimale, accroissement, **8:9-10; 9:7-8**
- Saisons, **15:14; 20R:2**
- 26A
- Programme expérimental, **9:8**



**Gorsebrook Research Institute for Atlantic Canada Studies (Saint Mary's University, Halifax, Nova Scotia)**  
Fisheries policies, consultation with fishermen, remarks, quotation, 4R:69

#### **Government, federal**

Ambassador for Marine Conservation, appointment, 4R:66  
Canada-United States Free Trade Agreement, recommendations of Committee, 4R:115,123-4  
Canada-United States trade dispute on lobster size  
Panel decision, assessment, Committee recommendation, 20R:ix  
Protectionism by U.S. industry, action, recommendation of Committee, 20R:ix,12  
Settlement, proposed, decision, 6:8.11; 20R:10  
Constitution Act, 1867, Section 91, Legislative Authority of Parliament of Canada, reference, 4R:8

#### **Fish**

Marketing, role, 1:38; 9:17,19,21; 17:6  
Advertising, promotion, assistance, 2:15  
Lobster, joint arrangement with P.E.I. and N.B., 8:10; 12:17; 16:11; 17:12-4; 20R:15-6,18  
Recommendation of Committee, 4R:107,123  
Products, surimi, recommendation of Committee, 4R:97,122  
Study, comprehensive, recommendation of Committee, 4R:94,122  
Underutilized, recommendation of Committee, 4R:90,121

#### **Fisheries**

Allocations, foreign, policy, review, recommendation of Committee, 4R:90,121  
Depoliticizing, recommendation, 10:15  
Diversification, role, 5:8  
Jurisdiction, 4R:9  
Overfishing, foreign, recommendation of Committee, 4R:66,119-20  
Policy, objective, 4R:9  
Regulations, enforcement, initiatives, 4R:67  
Responsibility, 4R:9

Fisheries Council of Canada, contributions to promote seafood domestically, 1987-88, 1988-89, 4R:105

#### **Seals**

Issue, handling, criticism, 4R:60  
Policy, December 1987, 4R:60  
Role, 4R:63  
Royal Commission on Seals and Sealing Industry in Canada (Malouf Commission), recommendations, response, 4R:59

#### **Government Organization Act, 1979**

Fisheries and Oceans Department, mandate, 4R:8

#### **Governments, provincial**

Fisheries, legislative authority, 4R:9

#### **Hraham, Hon. Bernard Alasdair, Senator (The Highlands)**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Fisheries, Atlantic, fish, marketing, 11:16  
National Sea Products Limited, Canso Plant, fish supply, 11:15

#### **Grand Banks**

*See under*

Newfoundland

#### **Grand Manan Fishermen's Association**

Canada-United States trade dispute on lobster size, Canada — U. S. Trade Commission, industry to industry, representative, 15:7

#### **Pêcheries, Atlantique—Suite**

Homard—Suite

Zones, districts—Suite

26A—Suite

Sondage, taille minimale, ministère des Pêches et des Océans, 9:24-5

34

Prises, augmentation, 9:11

Situation, 9:11

*Zones de pêche du homard sur la côte est, Schéma 1, 20R:2,27*

Illégales, valeur, 1985, 4R:76

#### **Industrie**

Aperçu, 2:7; 4R:1,89-92

Crise, aide intermédiaire, plan, 7:32-4

Danger le plus grave, 11:6-7

*Dépendance à l'égard de la pêche par secteur, région Atlantique, tableau 24, 4R:92*

Etat, 4R:3

Etude financière, manque de coopération, 12:23

Exportations, pourcentage, 2:10

Nature, cyclique, 3:9; 4R:xi,1-3

Perspectives, 4R:xi

Prosperité, 1986-1987, 3:9; 4R:xi

Protection, 4R:xi

Restructuration, 1:41; 2:20-1

Evaluation, 3:12

Subventions, temporaires, suggestion, 7:34

Limite des 200 milles, établissement, 4R:73

Comité, recommandation, 4R:75.134

Compétence, hors, problèmes, 4R:73

Effets, 4R:2,59

Information historique, 4R:7-8

*Voir aussi plus bas*

Pêcheries — Frontières

Surpêche

Main-d'œuvre, pertes, travailleurs qualifiés, 13:38

Matériel de pêche, 4R:22

Domage causé par les phoques, 4R:69

Homard, pièges, échappatoires, 8:15

Pêche du poisson de fond de la région de Scotia-Fundy, Groupe de travail, recommandation, non mise en vigueur, 13:42

Type, effets, 4R:81; 13:55-6

Recommandation du Comité, 4R:82,134

Mulroney, le très honorable Martin Brian, premier ministre, rencontre avec les pêcheurs, suggestion, 11:25

#### **Navires**

Chalutiers-usines-congélateurs, permis

Controverse, 4R:100

Politique, 4R:99-100

Recommandation du Comité, 4R:102,135-6

Flottille côtière, 4R:21

Flottille hauturière, 4R:21-2

Longueur, limitation, objectif, discussion, 7:11-3

Nombre, 3:5

*Selon la longueur (en pieds), la province et la région du MPO, 1988, Tableau 2, 4R:22*

Permis, règles, sécurité, conséquences, 4R:90

Propriétaire, discussion, 13:50-2

Observateurs, 11:10,18; 13:47

Formation, 11:17; 19:17

Paie, par qui, 11:11; 19:17

Pêche hauturière, 19:17

Pouvoir, 11:10

Qualités requises, 11:17

Rapports, 11:10-2,18-9; 19:17

Amendes, pourcentage à l'observateur, suggestion, 19:18

Sélection, rétention, 11:17

Serment, 19:17

**Great Britain***See*

United Kingdom

**Greenland**

Shrimp, Northern, fishery, 3:16

**GSAC***See*

Gulf Shrimp Advisory Committee

**GSPAC***See*

Gulf Small Pelagics Advisory Committee

**Gulf of Maine**

Fisheries, Atlantic, boundaries dispute, resolution, 4R:64

**Gulf of St. Lawrence**

Fisheries

Groundfish, 8:11

Lobster, 8:10-1; 20R:2

Violations, 19:7-8

**Gulf Shrimp Advisory Committee (GSAC)**

Management advisory committee, 4R:13

**Gulf Small Pelagics Advisory Committee (GSPAC)**

Management advisory committee, 4R:13

**Guptill, Bryson, Director, Commercial Market Analysis Division, Department of Fisheries and Oceans**

Biographical notes, 3:5

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries

Discussion, 3:7-17

Statement, 3:5-9

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 5:9-11,13

**Haas, Ellen, Executive Director, Public Voice**

Fish, inspection, mandatory, necessity, 7:5,33,38

**Haché, Jean-Eudes, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans**

Bill C-74, discussion, 19:7-15,17,25

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Discussion, 15:22

Statement, 15:13-4

**Haché Task Force***See*

Scotia-Fundy Groundfish Task Force

**Hage, Robert, Deputy Director and Senior Counsellor, Free Trade Agreement, Department of External Affairs**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 6:9-10

**Hamilton, Jane, Research/Administrative Assistant to the Committee**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, procedure, 17:6

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Observateurs—Suite

Travail, habitude de travail, 11:10-1

Uniformes, 11:11

Pêcheurs

Associations, 4R:21

Assurance-chômage, 4R:3,20

Commerciaux, inscrits, chiffres, 3:5

Consultation, 4R:77-8

Recommandations du Comité, 4R:78-9,134

Emploi aussi bien que les pêcheries, 4R:20

Homard

Revenu brut, pertes, comparaison 1989-1990, 9:6; 14:25

Survivance, 14:22,25; 17:11

Nombre inscrit, 1983-1988, 3:6

Poisson, prises, quotas, montant nécessaire pour rentabilité, 13:57-9

Qualité de poisson non reflétée dans le prix payé, 4R:115

Revenu

Pêcheurs à temps partiel, 1988

Autres emplois, pourcentage de revenu, 4R:20

Revenu moyen, pourcentage

Assurance-chômage, 4R:20-1

Pêches, 4R:20

Pêcheurs à temps plein, 1988

Autres emplois, pourcentage de revenu, montant, 4R:20

Assurance-chômage, 4R:20

Pêches, 3:6; 4R:20

Saumon, emploi, 14:22-3

Scientifiques, MPO, communications, 4R:77-8,134

Recommandation du Comité, 4R:78,134

Secteur côtier

Pêche à la morue, frustrations, 4R:82

Pourcentage, 3:6

Permis

Permis délivrés selon le type, la province et la région du MPO, 1988,

Tableau 1, 4R:19

Règlements, 4R:90; 8:26; 13:57-8; 19:15

Pétoncles, 8:26-8

Comité consultatif, 8:27

Plateau continental

Extension, recommandation du Comité, 4R:75,134

Répercussions, 7:44

Surpêche étrangère, effets, 4R:73

Plateau de la Nouvelle-Ecosse, entreprises de pêche hauturière, pêcherie de goberge, 8:26

Poisson

Aiglefin, débarquements, 1988, pourcentage de la valeur du poisson de fond, 4R:24

Anguille, demande européenne, 4R:103

Baudroie, queues, demande européenne, 4R:103

Bêches-de-mer, marchés, possibilités, 4R:103

Calmars, marché, Japon, perspectives, 4R:53

Capelin

Débarquements pélagiques, 1988, pourcentage de la valeur, 4R:24

Marchés, possibilités, 4R:108

Rogue

Carcasses, 4R:95

Exportation, 4R:38,52

Transformation, 4R:37

Classement selon la teneur en gras, 13:30

Commercialisation

Dollar canadien, taux de change, effet, 4R:103; 14:7

Engagements d'achat, 4R:98

Gouvernement, rôle, 4R:93

Information, système, absence, 4R:103

Marchés, 13:60

Approvisionnements, incertitude, effet, 13:38

Communauté européenne 1992, effet, 2:17-8; 4R:130,138

**Harris Panel on Northern Cod***See*

Harris Task Force on Northern Cod

**Harris Task Force on Northern Cod**

Fisheries and Oceans Department, data, analysis, 7:17,24; 10:18

Proposals, northern cod stock management, 4R:71,77

*See also**Independent Review of the State of the Northern Cod Stock***Hasher report***See*

Scotia-Fundy Groundfish Task Force (Haché Task Force)

**Hébert, Mario, representative, Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:68

**Hicks, Hon. Henry D., Senator (The Annapolis Valley)**

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries

Atlantic Provinces, exports to U.S., fisheries companies, proportion, 1:40

**Hong Kong**

Fish, imports, Canadian dried squid, 1979-81, 4R:92

**Hong Kong/Canada Business Association**

Atlantic Canada Opportunities Agency, trade mission, 1989, assistance, 1:23

**Hood, S. Clifford, Deputy Mayor, Town of Yarmouth, Nova Scotia; President, Nova Scotia Dragger Fishermen's Association**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:52

**Hubert, Isaac, Director General, Multi-Pêches Inc**

Fish marketing in Canada, examination, third stage, testimony, reference, 4R:20

**ICCAT***See*

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas

**Iceland**

Fish, marketing, quality, premium, 7:39

Saltfish, processing in Britain, 4R:48

**ICES***See*

International Council for the Exploration of the Sea

**ICNAF***See*

International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries

**les-de-la-Madeleine, Quebec**

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, representation, 17:9, 10

**On the Matter of Canada's Landing Requirement for Pacific Coast Salmon and Herring, Final Report of the FTA Panel, October 16, 1989**

Adoption by federal government, 4R:112

Decision, 4R:112-3,115,123; 12:11; 20R:7,8

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Poisson—Suite

Commercialisation—Suite

Marchés—Suite

Diversification, 4R:102-6

Aide gouvernementale, recommandation du Comité, 4R:106, 136

Etats-Unis, exportations, dépendance, 3:7; 4R:102-3

Exportation, évaluation, recommandation du Comité, 4R:106, 136

Intérieurs, possibilités d'expansion, 4R:105

Pays du Tiers monde, 4R:103

Poisson frais, 13:60-1,64

Profits, utilité, aide du gouvernement nécessaire, 4R:105

Office de commercialisation, suggestion, discussion, 11:16; 13:52

Orientation, vers le marché, 4R:93

Pêches et des Océans, ministère, services, réduction, 4R:93-4

Pêcheurs, processus, participation, suggestion, 11:16

Pollution marine, effets, 4R:xi

Promotion, publicité, 4R:132; 11:16

Recommandations du Comité, 4R:121,137-8; 20R:20

Recommandations

Comité, 4R:94,135

Rapport Kirby, 4R:3,93

«Sous-commercialisées», 4R:3,132

Surplus, 13:52

Vente à l'encan, Royaume-Uni, 11:20,21-2

Ventes, différences, 4R:93

Conditionnement, transformation

Coûts de main-d'oeuvre, 13:61

Enclos, poisson en vie, 4R:95

Industrie

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, abolition des tarifs, effet, 4R:107

Approvisionnement

Pêcheurs, 4R:35

Programme des usines à court de ressources, 4R:35

Avantages, 4R:107

Emploi, travailleurs, nombre, 4R:34

Marchés d'exportation

Agence de promotion économique du Canada atlantique, objectifs, 1:26

Consortiums, développement, 1:37,40-1

Obstacles, 1:26,32,37-8

Poisson américain, acheté aux E.-U., transformé au Canada, vendu aux E.-U., 13:60

Variété, 4R:3

Oeufs, pêcheries, carcasses, 4R:95

Parasites, détection, élimination, recherche, 2:8

Producteurs, relations, ministère des Affaires extérieures, recommandation du Comité, 4R:106,136

Usines

Fonction, toute l'année, pourcentage, 4R:34

Installations, villes et villages côtiers, nombre, 4R:34

Lacunes, secteur du poisson de fond, installations éloignées côtières, production, 4R:37

Nombre, 3:5; 4R:35; 13:59,63

Propriété, 4R:35

Travailleurs, chiffres, 3:5; 4R:35

Vérification comptable sélective, recommandation du Comité, 4R:76,134

Utilisation, 4R:94-6

Déchets de poisson, exploitation, 4R:95

Recommandation du Comité, 4R:95-6,135

Rendement, 4R:95

Taille de poisson, relation, 4R:81

Consommation par des phoques, 2:8; 4R:70; 7:8,18

Recommandation du Comité, 4R:72,133



*In the Matter of Canada's Landing Requirement for Pacific Coast Salmon and Herring*, Final Report of the FTA Panel, October 16, 1989—*Cont'd*  
 Fisheries, Atlantic, possible repercussions, concerns, 4R:112,115,123  
 Ruling, 12:11-2; 20R:7,8  
 United States, possible reaction, 4R:113

*Independent Review of the State of Northern Cod* (Harris Task Force)  
 Reports  
 Final report, February, 1990, reference, 2:5  
 Interim, 1989  
 Quotations, 4R:71-2  
 References, 4R:71,76-7; 10:26; 11:8,15; 18:9

**Indian Affairs and Northern Development Department**  
 Arctic Marine waters, protection, responsibilities, 4R:55  
 Inuit Tapirisat of Canada, sealing industry, funds, 4R:59

**Industry, Science and Technology Department**  
 Atlantic Canada Opportunities Agency, collaboration, 1:25  
 External Affairs Department, International Trade Development Branch,  
 Fish and Fish Products, interdepartmental committee, 6:7  
 Fish, consumers hotline, financing, 2:15

**INPFC**  
*See*  
 International North Pacific Fisheries Commission

**Institute of Fisheries and Marine Technology**  
*See*  
 Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine  
 Technology

**Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate  
 Committee**  
 Budget, revised and supplementary, October 1990, presentation, mo-  
 tion, 16:4,6  
 Budget 1992, fiscal year, motion, 20:4

**International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries  
 (ICNAF)**  
 Background information, 4R:7

**International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas  
 (ICCAT)**  
 Canada, signatory, 4R:9  
 Quotas, 13:7,13,17-8,20-1

**International Council for the Exploration of the Sea (ICES)**  
 Canada, signatory, 4R:9

**International Court of Justice**  
 Canada and United States, Georges Bank/Gulf of Maine, fisheries  
 boundary dispute, resolution, 4R:64

**International North Pacific Fisheries Commission (INPFC)**  
 Canada, signatory, 4R:9

**International Wildlife Coalition**  
 Seal hunting, campaign against, 4R:58

**Inuit Tapirisat of Canada**  
 Sealing industry, Department of Indian Affairs and Northern Develop-  
 ment, sealing industry, funds, 4R:59

**Pêcheries, Atlantique—Suite**  
 Poisson—Suite

Crabe  
 Débarquements, 1988, valeur, 3:6  
 Mollusques et crustacés, pourcentage de la valeur totale, 4R:24  
 Pourcentage de la valeur totale, 4R:24  
 Exportations  
 Etats-Unis, 4R:39  
 Japon, 4R:53  
 Ressources, problèmes, 2:6  
 Crevettes  
 Débarquements, 1988  
 Mollusques et crustacés, pourcentage de la valeur totale, 4R:24  
 Pourcentage de la valeur totale, 4R:24  
 Exportations  
 Destinations, 4R:39  
 Japon, 4R:53  
 Débarquements, 4R:22-4  
 Composition, 4R:24  
 Côte est, 1986-1988, Tableau 3, 4R:23  
 Espèces, cinq principales, 1988, 4R:24  
 Nouvelle-Ecosse, pourcentage de la valeur totale, et poids, 1988,  
 4R:24  
 Terre-Neuve, pourcentage de la valeur totale, et poids, 1988,  
 4R:24  
 Tonnes, 1988, 4R:22  
 Valeur pour pêcheurs, 4R:22  
 Distribution, système, recommandation du Comité, 4R:106,136  
 Estimations, méthodologie utilisée par le MPO, préoccupations, 7:17  
 Exportations 1986, pourcentage du total canadien, 4R:38  
 Foies, contaminés, golfe du Saint-Laurent, 4R:63  
 Goberge, débarquements, 1988, pourcentage de la valeur du poisson  
 de fond, 4R:24  
 Hareng de l'Atlantique  
 Conditionnement et transformation, 4R:37  
 Débarquements, 1988  
 Pélagiques, pourcentage de la valeur, 4R:24  
 Total, valeur, 4R:22  
 Exportations, 4R:38,53-4  
 Information de base, 4R:6-7  
 Prix planchers, 1984, 9:8  
 Rogue  
 Carcasses, 4R:95  
 Exportation, 4R:38  
 Japon, 4R:37,52  
 Difficultés, effets, 2:7  
 Homard  
 Approvisionnement/demande, 17:22  
 Atlantique, comparaison avec golfe du Saint-Laurent, 8:19  
 Carapace, longueur, classification, définitions, 20R:2  
 Commercialisation, 12:24  
 Agence  
 Aide, gouvernement fédéral et gouvernements provinciaux,  
 20R:ix,21  
 Appui, recommandation du Comité, 20R:ix,21  
 Création demandée, réponse, 9:7,9-10,14,15-8,20; 20R:17-8,  
 19  
 Financement, recommandation du Comité, 20R:ix,21  
 Besoins, 20R:vii,14  
 Faiblesses, 20R:1,16-7  
 Homard d'environ une livre, 9:12-3  
 Exportations, marché, 9:13  
 Marchés, nouveaux, 9:13; 20R:9  
 Prix, 9:13  
 Intérieure, 8:17-8; 12:16; 16:21; 17:23  
 Marchés, développement  
 Long terme, 14:8  
 Nouveaux, 8:13; 9:14

**Isabelle, Elaine, Director, Strategic Grants and Networks, Natural Sciences and Engineering Research Council**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Discussion, 10:13,22  
 Statement, 10:10-1

## Japan

Aquaculture, shrimp, inventories, 5:13  
 External Affairs Department, lobster promotion, 5:8,10  
 Fish

Consumption, 4R:47  
 Emperor's illness, effects on Canadian markets, 2:7,16; 12:18  
 Exports, scallops, to United States, 4R:44  
 Imports, 4R:47

### Canadian

Capelin, 2:7  
 Roe, 4R:35,47  
 Crab, Atlantic, 4R:47  
 Groundfish products, 4R:47  
 Herring roe, 4R:34,35,47  
 Lobster, 12:19; 17:16; 20R:3,13  
 Potential, 8:13; 16:24; 17:22  
 Reduction possible, 4R:47  
 Redfish, 4R:47  
 Shellfish, 4R:36,108  
 Shrimp, 4R:47  
 Squid, 4R:48  
 Tuna, 13:8  
 Value, 1985-88, 2:18; 4R:34-5,47

China, farmed shrimp, 4R:100

United States, 1988, 4R:39

Marketing, consumer promotion program, Canadian, 2:7,14

Pollock, allocations in U.S. zone, 2:12

Products, surimi, 2:12

### Fisheries

Agreements with foreign coastal nations, 4R:47

Tuna, bluefin

Quotas, 1990-92, 13:7

Catches in Canadian waters, 13:17-8,19-20,21

**enkins, Garth, President, Abegweit Seafoods Inc.**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:70

**ones, Jim, Director, Program Coordination and Economics Branch, Gulf Region, Department of Fisheries and Oceans**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 12:16-7,19-23,25

**earney, John, Research and Policy Advisor, Maritime Fishermen's Union**

Biographical notes, 9:5-6

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, Discussion, 9:17-9,25-8

Statement, 9:11-4

Testimony, May 8, 1990, reference, 14:9-10,14,16,25,27

**imber, Stephen**

*Net profits: the story of National Sea*, references, 2:11; 13:46

**irby Report**

See

*Navigating Troubled Waters; A New Policy for the Atlantic Fisheries*

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Poisson—Suite

Homard—Suite

Commercialisation—Suite

Marchés, développement—Suite

Recherches nécessaires, 9:14,17,21

Surveillance, responsabilité, 6:16

Mesures conjointes, gouvernement fédéral, Ile-du-Prince-Edouard, Nouveau-Brunswick, 8:10; 12:17; 16:11; 17:12-4; 20R:17,20

Promotion, 14:19-20; 16:24

Affaires extérieures ministère, évaluation, recommandation du Comité, 20R:x,22

Aide des gouvernements provinciaux et fédéral, 14:17,18; 20R:ix,21

Côte est, efforts, intensification, recommandation du Comité, 20R:x,21

Etats-Unis, mécanismes de coopération, Canada-Etats-Unis, recommandation du Comité, 20R:x,21

Publicité générique, recommandation du Comité, 20R:ix,20,21

Taux de change du dollar canadien, effet, 14:7

Ventes, relation entre la taille, étude par Stanley Wang, référence, 9:13

Comparaison avec le homard australien ou cubain, et langouste, 8:14

Conditionneurs

Aide, recommandation du Comité, 20R:ix,21

Défi, 5:8; 14:8

Office des prix des produits, demande, 5:8; 6:19-20; 8:11-2

Consommation, 14:23; 16:21

Débarquements

*Débarquements de homards au Canada, aperçu historique, Graphique 1*, 20R:2,29

*Débarquements de homards par province, 1985-1989, Tableau 2*, 20R:2,24

Dédoulement, au cours de dix dernières années, 5:7

Mollusques et crustacés, pourcentage de la valeur totale, 4R:24

Pourcentage de la valeur totale, 4R:24

Produits transformés, pourcentage des prises, 16:11

Valeur

Aux pêcheurs, augmentation durant les cinq dernières années, 20R:2,24

Comparaison avec les débarquements de morue, 9:6

Exportation, pourcentage, 20R:2

Totale des prises, pourcentage, 20R:2

Distribution, système

Complexité, 20R:3-4

Recommandation du Comité, 20R:x,22

Exportations

Etats-Unis, 4R:39; 16:16,21; 17:14; 20R:4

Europe, 16:21; 20R:4

Avenir, 6:19

France, 12:19; 17:22,26; 20R:4

Japon, 4R:53; 12:19; 16:21; 17:22; 20R:4,14

Royaume-Uni, 12:19; 20R:4

*Statistiques sur les exportations canadiennes de homards, 1989, Tableau 3*, 20R:25

*Tendances du marché canadien d'exportation du homard, 1985-1989, Tableau 4*, 20R:26

Valeur, 5:7; 20R:4

Comparaison, Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edouard, 5:9

Gestion, évaluation, 9:9,11

Golfe du Saint-Laurent

Comparaison, côté de l'Atlantique, 8:19

Coût/prix, 9:8

Mue, 15:17

Prix aux pêcheurs pour le homard de conserverie, 9:8



**Kirby Task Force***See*

Task Force on Atlantic Fishery

**Korea (South)**

Fish

Crab, exported to United States, 4R:44

Lobster, live, imported from Canada, 6:18

Fisheries, Atlantic, transboundary stocks, lack of conservation, 4R:65

**Laberge, François, Trade Commissioner, Fisheries Division, Department of External Affairs**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 6:20-1

**Labrador**

Federal-provincial agreement, Comprehensive Labrador Agreement, 1:24

Fisheries

Development, federal government, need, 4R:82

Employment, dependence, percentage, 3:6

Fishermen, inshore, cod fishery, 4R:73

**Lavers, Wade, Fisherman, Port Saunders, Newfoundland**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:79

**Lawrence, Beverly, Mayor of St. Andrews, New Brunswick**

Fish marketing in Canada, examination, third stage, testimony, reference, 4R:1

**Layman, Patrick, Fisherman, Ochre Pit Cove, Conception Bay Newfoundland**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:64

**Leblanc, Francis G., Member of Parliament (Cape Breton Highlands-Canso)**

Welcome, 7:40

**Légère, Martin, Secretary, Caraque Chamber of Commerce, New Brunswick**

Fish marketing in Canada, examination, third stage, testimony, references, 4R:15,68

**Leggett, William, Program Leader and Dean of Science and Professor of Biology, McGill University**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Cummings, Gordon, Executive Vice-President, United Cooperatives of Ontario; Former President and Chief Executive Officer, National Sea Products Ltd., testimony, reference, 10:5

Discussion, 10:11-21,23-6

Statement, 10:5-10

Testimony, reference, 13:57

**Lenco Fisheries**

Fish

Amount, 1990, 13:59

Quantity, decline, 13:44-5,56

**LFAs***See*

Fisheries, Atlantic — Lobster — Areas, districts

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Poisson—Suite

Homard—Suite

Golfe du Saint-Laurent—Suite

Produits en conserve, 8:8; 14:10; 20R:9,14

Récolte, 2:6

Statistiques, prises, revenu, marche, MPO, 14:15

Sud du golfe

Carapace, longueur minimale, accroissement, recommandation, 9:8,24-5

Sondage, ministère des Pêches et des Océans, 9:24-5

Problèmes, causes principales, 98:22-4

Image, 6:20; 14:6,8

Information de base, *Homarus americanus*, 9:9; 20R:1

Interrelations, 15:18-9

Jeunes qui ne se sont jamais reproduits, 16:23

Maturité, 15:19-20; 20R:1

Comparaison, homards canadiens et américains, 15:20-1; 20R:vii

Oeufs, reproduction, frais, 15:17-8

Nombre, mesure, 15:21

Prises

Augmentation, 8:6; 9:26-7; 12:25; 14:9,10; 15:14; 17:20-1; 20R:2

Raisons, 8:10-1; 9:26,27; 15:18; 17:20-1

Comparaison, Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edouard, 5:8-9

Côte atlantique, proportion canadienne, 16:16

Nouvelle-Ecosse, sud-ouest, 1989-1990, 5:13

Prédiction, 1990, 8:15

Proportion vendue par des pêcheurs, 17:28

Prix, 2:6-7; 8:8; 9:7-8,11,18,22; 12:22,25; 14:6,8,9,10,15,17, 18-9; 16:17-8; 17:11,20,21,26

1988, 5:13

Plancher pour la chair congelée, recommandation, 9:8,23,28-30

Printemps 1989, information de base, 5:7; 9:7

Printemps, 1990, 9:11

Production de homards plus gros, diminution, prédiction, étude par Wilson et Sutinen, référence, 9:13

Problème

Fondements, causes, 14:6-7

Gravité, 6:22; 12:25; 17:11

Solutions, suggestions, 14:7-8,18

Produits

Conditionnés, quantité, Ile-du-Prince-Edouard et Nouveau-Brunswick, 5:11

Diverses formes, 4R:37; 6:20; 14:10,15; 20R:3,15

Recherches, 8:18

Valeur ajoutée, nouvelles techniques, recommandation du Comité, 20R:ix,15,21

Qualité, 9:9,10,18-9; 14:7,9,10,12,13-4,16,18; 16:20; 20R:15

Recommandation du Comité, 20R:x,15-6,22

Recherches biologiques, 8:18; 14:10; 20R:ix

Réserves, 5:7-8,10; 6:19,20,21; 12:16-7; 14:14; 17:10; 20R:14

Boîtes de conserve de homard congelé de 32 onces, 6:15; 20R:14

Durée de conservation, 5:10

Prix, 9:15

Boîtes de homard congelé de 11.3 onces, emballages canadiens, 5:14

Prix, 9:23; 12:22

Boston, 1990, 9:15

Plancher, recommandation, 9:8,23

Congelés entiers en saumure, 6:15; 8:8; 9:23,24; 20R:14

Durée de conservation, 5:10

Durée de conservation, 5:10-1

Gouvernement, non-intervention, 9:9; 12:24; 20R:15



**Library of Parliament**

Research Officers, duties, motion, 1:4-5,16

**Lobster Fishing Areas (LFAs)**

*See*

Fisheries, Atlantic — Lobster — Areas, districts

**Lobster management plan**

*See under*

New England Fisheries Management Council

**Lobster (The) Village, restaurant, Europe**

Canadian lobster, 6:19

**Lumsden, Eddison, personal presentation, Special Senate Committee on Bill C-21**

Testimony, reference, 13:23-4

**MacDonald, Colin, Executive Vice-President, Clearwater Fine Foods**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Discussion, 14:12-5,17-23,25-8

Fisheries, Atlantic, fish, lobster, quality, comments, reference, 9:10, 18-9; 14:7,9

Statement, 14:5-12

**MacEachern, Hon. Allan Joseph, Senator (Highlands-Canso)**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Centres of Excellence, fisheries, creation, 7:25

Fisheries, Atlantic, fish, 7:22-3,32

Fisheries and Oceans Department

Fisheries, research, scientific

Data, evaluation, 7:24

Withdrawal, given to Centre of Excellence on Fisheries, hypothesis, discussion, 7:26-7

National Sea Products Limited, Canso Plant, 7:30-2

Nova Scotia

Fisheries, lobster, 7:29

Fisheries and Oceans Department, fisheries regulations, enforcement, attitude of fishermen/producers towards 7:29

Possible solutions, 7:27-9

Procedure, 7:10

**Magdalen Islands**

*See*

Iles-de-la-Madeleine

**Magnuson Fishery Conservation and Management Act (United States)**

Amendment proposed, 8:7,8

Revision, live lobsters, 8:7,16; 20R:vii,5

National Fish and Seafood Promotion Council, appropriations, effect, 20R:18

Principle, 4R:88

*See also*

Canada-United States trade dispute on lobster size

**Maine**

Lobster

Conservation measures, 6:9-10

Quality, comparison with Canadian, 6:10-1

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Poisson—*Suite*

Homard—*Suite*

Réserves—*Suite*

Liquidités, problème, 6:20,21; 8:9,11-3,16; 9:9,23; 12:25; 14:15; 20R:14

Marchés, nouveaux, développement, 8:13,16; 20R:14

Pasteurisation, effets, 5:11; 9:22

Prix

Aux pêcheurs, effet, 5:11-2; 8:9,28; 9:7; 20R:15

Diminution, 8:9; 12:25; 20R:15

Forces du marché, effet, 9:9; 12:16; 17:21; 20R:14

Valeur, 8:8-9,16; 20R:14

Janvier 1990, 9:14-5

Scotia-Fundy, région

Carapace, longueur, 9:12,25-6; 20R:9

Commercialisation, crise, 9:11

Débarquements, augmentation 1978-1987, 9:11

Exportations vivants, aux Etats-Unis, 9:12

Stocks

Accroissement, raisons, 8:10-1; 9:27

Vérification, 8:14

Taille, température de l'eau, effet, 8:19

Transport, 20R:4

Valeurs débarquées, 1988, 3:6

Augmentation, 5:7

Vivants, 20R:3

Marché d'exportation

Croissance, 4R:54,107; 14:10

Transport, 6:18

Voyage, 15:19

Zones de reproduction, importance, 9:27

Maquereau

Contingents à l'Union soviétique, possibilité, répercussions, 10:15-6

Exportation, 4R:38-9

Marchés, 13:65

Population essentielle, études scientifiques, référence, 10:15-6

Prix, 13:65

Transformation, 4R:37

Merlu

Argenté, 7:40,41,42; 13:65,66

Sous-exploité, 4R:103

Mollusques et crustacés

Conditionnement et transformation, 4R:37

Débarquements, pourcentage par poids et valeur, 4R:24

Exportations

Homard, pourcentage des exportations totales, 4R:54

Pourcentages, produits, destinations, 4R:39

Information de base, 4R:7

*Voir aussi sous espèces individuelles*

Morue

Biomasse, statistiques, 4R:80; 7:8

Débarquements, 1988

Pourcentage de la valeur du poisson de fond, 4R:24

Pourcentage de la valeur totale, 4R:24

Image, amélioration, 7:41

Information de base, 4R:5-6

Marché, place spéciale, 2:16

Position, 4R:108,118

Nord

Population de géniteurs, gestion, 4R:80

Stocks, 7:22-3,26

Potentiel, 7:40

*Prises de morue (en milliers de tonnes) des divisions 2J3KL de l'OPANO, 1974-1988, Tableau 23, 4R:84*

Prix, augmentation, résistance par consommateurs, effets, 4R:xi

Rejets, montant 1986, 4R:79-80

**Malouf Commission***See*

Royal Commission on Seals and Sealing Industry in Canada

**Malouf Report***See**Seals and Sealing in Canada***Marine Institute (St. John's, Newfoundland)***See*

Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine Technology

**Marine pollution**

Fish, consumers, impact, U.S. 4R:xi,55-6; 7:5

Waste, municipal, dumping, 4R:55

*See also*

Environment

Pollution

Water pollution

**Maritime Fishermen's Union (MFU)**

Canada-United States trade dispute on lobster size

Canada-U.S. Trade Commission, preliminary decision, comments by

John Risley, Clearwater Fine Foods Incorporated, position, 9:10

Negotiations, industry to industry, representative, discussions, results, non-support, 15:7,12,13

Position, 8:7,9; 9:7,10,12,25-6; 16:8,14; 20R:8,10

Clearwater Fine Foods Inc., reference, 14:16,17,27

Lobster

Actions by Hon. Bernard Valcourt, Minister of Fisheries and Oceans, requested, 9:8,28

Position, 8:7,9; 9:7

Increase in carapace size

Position, 8:7,9; 9:7,8,24-6; 16:7

Press release, reference, 8:9

Marketing

Agency, request, 9:7,9-10,14,15-8,20; 20R:16

Canada-United States Free Trade Agreement, effect, 9:28

Marketing research needed, 9:14,17

Prices, floor, requested, 9:8,23,28; 20R:14

**Marketing (The) of Fish in Canada: An interim report on the West Coast Fisheries**

Fisheries Standing Senate Committee, interim report II, December 1987

Evaluation, comments, 3:17

Expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-Third Parliament, first report to Senate, 1:8

**Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries**

Fisheries Standing Senate Committee, interim report III, December 1989

Appendices

1—Selected species of fish, 4R:125-35

2—Selected species of the Atlantic region, 4R:136-49

3—Glossary of terms, 4R:151-5

4—Abbreviations, 4R:157

5—List of Witnesses, 4R:159-81

Budget, application for authorization for period June 13 to October 31, 1989, second report to Senate, 1:8-10

Evaluation, comments, response, 3:17; 5:4; 17:6,19

Fisheries and Oceans Department, official response, reference, 17:6

Foreword, 4R:xi,xii

*Ottawa Citizen*, article, November 20, 1990, reference, 17:6

Preface, 4R:ix

Quotations, 10:25-6; 11:8,9

References, 20R:15,18

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Poisson—Suite

Morue—Suite

Taille, 4R:79-82; 11:17-8,19

Diminution, 4R:79

Limite minimale, 4R:79

Préoccupations, 7:17

Recommandation du Comité, 4R:81,134

Valeurs débarquées, 3:6

*Voir aussi plus bas*

Poisson salée

Moules, contamination, commercialisation, effet, 4R:xi

Offre, fluctuation, 7:25-6

Oursins, marchés, possibilités, 4R:103

Parasites, 2:8; 4R:68-9

Augmentation, 4R:68

Commercialisation, effets, 4R:xi

Contrôle, recherche, 4R:70

Pertes, coûts estimés, 4R:69

Recommandation du Comité, 4R:71,133

*Voir aussi plus bas*

Conditionnement, transformation

Pélagiques

Débarquements, pourcentage par poids et valeur, 4R:24

Exportations, pourcentages, produits, destinations, 4R:38

Transformation, 4R:37

*Voir aussi sous espèces individuelles*

Pétoncles

Débarquements, 1988

Mollusques et crustacés, pourcentage de la valeur totale, 4R:24

Pourcentage de la valeur totale, 4R:24

Exportations aux Etats-Unis, 4R:39

Produits, diverses formes, 4R:37

Ressources, 2:6

Poisson de fond

Biomasse, 7:6

Captures, 1977 à 1984, 4R:59

Conditionnement, transformation, 4R:37

Consommation, diminution, 7:5,16; 12:20-1

Débarquements, 1988, total, valeur, 4R:22

Dépendance envers les E.-U., 4R:102-3

Exportations

Etats-Unis, 3:7; 4R:45; 7:31,35-7

Pourcentages, produits, destinations, 4R:38

Frais, commerce, 4R:107

Pêcheries côtières, débarquements, 1987, 4R:21

Prix, 6:20; 7:6,16; 12:21,22-3

Recherche, navires, données statistiques, temps pour cueillir, 11:7

Stocks, 4R:xii; 12:21

Augmentation, marchés, effets, 12:23

Variété de présentation, nécessité, 4R:107

Poisson plat, débarquements, 1988, pourcentage de la valeur du poisson de fond, 4R:24

Poisson salé

Exportations

Europe, 1987, montant, 4R:53

Marchés, 4R:38,103

Prix, 4R:53

Prises

Déclarations/fausses déclarations, 4R:76; 11:10-1; 18: 9-10

Rejet global, 11:6; 18:9

Problème jamais réglé, 11:7

Rejet sélectif, 11:6-7

Problème jamais réglé, 11:7

Rejets à la mer, 4R:79-80,81,94; 11:6-7,9-10,20-1; 12:20-1; 13:46-7,49-50,53,67; 18:9-10; 19:11-2,16-7

Utilisation, recommandation du Comité, 4R:95-6,135

*Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries—Cont'd*

Fisheries Standing Senate Committee, interim report III, December 1989—*Cont'd*

Reports

Final

Extension from October 31, 1989 to December 31, 1989, request, motion, 1:7

Third report to Senate, 1:10

Summary of Recommendations, 4R:119-24

Table of Contents, 4R:v-viii

Text, 4R:v-181

**Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe), Committee Chairman (Issues 1-4,7-11)**

Armitage, Blair G., Committee Clerk, reference, 11:28

Emery, Claude, Research Officer, Library of Parliament, 1:16-7; 11:28

Feldstein, Janelle, Administrative Assistant/Researcher, reference, 11:28

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries Aquaculture, 3:10-1,17

Atlantic Canada Opportunities Agency

Council, members, list requested, 1:28

Fisheries, Atlantic, role, 1:37-9

External Affairs Department, Export Market Development Program, 3:14

Fish

Cod, product, base for soup, pasta, 3:16

Consumption per capita, decline, causes, 2:6; 3:9-10

Exports, United States, marketing potential, market, institutional, Canadian companies, 2:16; 3:12-3

Imports, 3:11

Marketing, markets

Groundfish, outlook 1989, 3:17

Japan, consumer promotion program, Canadian, 2:14

Needs, 3:15

Prices, 3:8,17

Products, surimi, 2:12

Imports, exports, 3:16-7

Underutilized species, utilization, 3:15-6

Fisheries, 3:9,17

Fisheries, Atlantic

Fish, cod, market, special position, 2:16

Foreign overfishing, 2:16-7

Processing and handling, industry, export market, impediments, 1:37-8

Fisheries and Oceans Department, fish, imports, 3:11

Fishermen, incomes, 1989, statistics, 3:17

Greenland, northern shrimp fishery, 3:16

Japan, fish, Emperor's illness, effects on Canadian markets, 2:7,16

*Marketing (The) of Fish in Canada: An Interim Report on the West Coast Fisheries*, interim report II of the Standing Senate Committee on Fisheries, December 1987, evaluation, comments, 3:17

*Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries*, Interim report III of the Standing Senate Committee on Fisheries, December 1989, evaluation, comments, 3:17

*Navigating Troubled Waters: a New Policy for the Atlantic Fisheries*, report of the Task Force on Atlantic Fisheries (Kirby Report), recommendations, restructuring, assessment, 3:12

Procedure, 1:27,28,32,41; 2:5,8,19,21,22; 3:5,10,11,15,16,17

Slade, Gordon, biographical note, 1:19

United States

Fish, 2:16; 3:7-8,12-3

Fisheries, Canadian plants, 2:15

Fisheries, Standing Senate Committee

Accounts payable, signing authority, 1:17

Budget, 1:18

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

Poisson—Suite

Prix, 12:21

Homard, 2:6-7

Pêcheurs, 5:12

Liquidités, relation, 2:10,11

Produits

Conditionnés, quantité, Ile-du-Prince-Edouard et Nouveau-Brunswick, 5:11

Diversité, 4R:36,107

Nouveaux, 4R:107-9

Poisson ensilé, 4R:95

Surimi

Développement, 4R:108

Espèces sous-exploitées, 4R:108

Développement, valeur, statistiques, 4R:108

Explication, 4R:108

Recherche et développement, recommandation du Comité, 4R:109,136-7

Transformation secondaire faite aux Etats-Unis, 4R:37

Valorisés, 13:60-2,64-5

Recommandation du Comité, 4R:109,136

Qualité

Amélioration, saignement, éviscération, lavage, en mer, 4R:15,116

Comité des ministres provinciaux des Pêches, recommandations, 4R:115

Contrôle, inspection

Normes de classement du produit fini, recommandation du Comité, 4R:115-6,137

Système de tri à quai, adoption, recommandation du Comité, 4R:116,137

Primes non données aux pêcheurs pour une excellente qualité, 4R:115

Programme d'inspection du poisson, recommandation du Comité, 4R:116,137; 7:39

Rejet global

*Voir sous*

Prises

Rejet sélectif

*Voir sous*

Prises

Réserves, augmentation, 7:32

*Voir aussi plus haut*

Homard — Réserves

Saumon

Conditionnement, transformation, 4R:34

Image, 2:16

Sébaste

Débarquements, 1988, pourcentage de la valeur du poisson de fond, 4R:24

Exportations, 4R:52

Quota, 13:58

Sous-exploité, 4R:96-102; 7:41; 20R:16

Côte est, régions nordiques, expansion, 4R:100

Définition, 4R:96

Pêcheurs étrangers, revendication, possibilité, 4R:98

Pernis, autres pays, 8:25-6

Recherches, 7:42

Utilisation, 13:65,66

Contraintes, 4R:96,101

Développement, aide, nécessité, 4R:101

Recommandation du Comité, 4R:102,136

Evaluations scientifiques précises, nécessité, 4R:101

*Principales espèces sous-exploitées et conditions d'exploitation, Tableau 25, 4R:99*

Programme national, recommandation du Comité, 4R:101-2,135

Stocks

Condition, situation, questions hypothétiques, 10:19



**Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe),  
Committee Chairman (Issues 1-4,7-11)—Cont'd**

**Fisheries, Standing Senate Committee—Cont'd**

- Chairman, election, 1:4,11
- Evidence, quorum required, motion, 1:4,13-6
- Financial report, expenses of previous session, reporting by Chairman, 1:17
- Order of reference, motion, 5:4
- Organization meeting, procedure, 1:11-8
- Retirement and resignation from, 11:26-7
- Rules and procedures, Members of Parliament, posing of questions, 9:15
- Travel on assignment on behalf of Committee, motion, 15:4
- Witnesses, 1:33
- Travelling expenses, 1:17-8
- Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry
- Aquaculture, 7:34
- Bay of Fundy Druggermen's Association, 8:28
- Canada-United States trade dispute on lobster size
- Fishermen, effects, future, 17:27,28
- Lobster
  - Carapace, size increase, bilateral agreement, reason, 12:18; 17:26
  - Export, prohibition, effect, direct on Canadian industry, 8:16; 17:25
- Panel, FTA
  - Members, 12:6-7
  - 90 day settlement, resolution period, 12:12
  - Negotiations, 12:12
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association
  - Fishermen, assistance, responsibility, 17:26
  - Funding, 17:17
  - Goals, business plan, 1990-91, quality products, 17:16
  - Lobster, promotion, 17:26-7
  - Members, 17:16,19,20
  - Organization, unique, 17:20
  - Research, funding, 17:16
- Canadian Seafood Advisory Council, 9:19
- Centres of excellence, finances, budget, 10:18
- Conference of First Ministers, fisheries, agenda, recommendation of Committee, 7:44-5
- Cummings, Gordon, testimony, reference, 11:15
- Fish
  - Consumption, marine environment, state, safety of seafood, 7:33
  - National Fish Inspection Program, recommendation of Committee, 7:39
- Fisheries, Atlantic
  - Continental Shelf, extension, Committee recommendation, 7:44
- Fish
  - Catches, dumping at sea, 11:13
  - Cod, Northern cod, 11:23
  - Lobster, 8:9-11,28-9; 12:16; 17:20,23,26
  - Underutilized, 7:42
- Industry, crisis, interim help, plan, 7:32-4
- Fisheries and Oceans Department
  - Lobster, marketing, 12:15,17
  - Research, scientific, scientists, stocks, information, criticism, 10:11,12
- Freshwater Fish Marketing Corporation, 8:18
- Maritime Fishermen's Union, lobster, 9:7,17
- Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries*, Interim report III of the Standing Senate Committee on Fisheries, December 1989
  - Evaluation, comments, 17:19
  - Quotation, 10:25-6; 11:8,9
- National Sea Products Limited, ships, 11:24

**Pêcheries, Atlantique—Suite**

**Poisson—Suite**

**Stocks—Suite**

- Contingents à la France, mars 1989, 4R:75
- Contingents d'entreprise, système, effet, 7:26
- Diminution, crise, 7:22-3
- Etudes supplémentaires, recommandation du Comité, 4R:87,135
- Exactitude des avis scientifiques, 4R:86; 7:7; 10:17-8; 13:57,66
- Gestion, 10:23-4
- Morue du Nord, 4R:xii; 7:26
  - Données, évaluation, 4R:86; 7:22-4; 18:9
- Poisson de fond, 4R:xii; 12:21,23
- Propriété, manque, 7:11
- Reconstitution, 7:26
- Reproducteurs, recommandation du Comité, 4R:82,134
- Taille, 11:17-8; 13:56
- Golfe du Saint-Laurent, 11:20
- Scotia-Fundy, région, 11:19-20
- Voir aussi plus haut*
  - Homard — Taille
  - Morue — Taille
- Thon
  - Importé, transformation, 4R:37
- Rouge
  - Courbes migratoires, effet, 13:7-8,13,28
  - Exportations au Japon, 13:7
  - Migration, courbes, 13:6,9
  - Prises, 1986, 1987, 1988, 1989, 13:7,12,22
    - Illégales, 8:24; 13:12,25
    - Rejet sélectif, 13:26
  - Prix par livre, 13:10,30
  - Qualité, 13:29-30
- Transports, camionnage du poisson frais aux E.-U., 2:21-2
- Ventes de bateaux à bateaux, 4R:98
  - Etude de la politique, recommandation du Comité, 4R:101,135
- Poisson de fond
  - Changements économiques, facteurs, 7:5-6,16-7
  - Conditions d'octroi des licences de pêche pour le poisson de fond, explication, 19:7
- Contingents, 7:6
  - Espèces, expéditions, prise maximale, 19:7
  - Prises accessoires, 19:7
  - Région Scotia-Fundy, 4R:60; 19:7,10
- Explication, 4R:5-6
- Gestion, 19:7
- Pêcheurs, difficultés, 1988, 4R:xi
- Problème
  - Solution, suggestion, 7:44
  - Sources, 7:10-1,16; 12:20-1,25-6
- Voir aussi plus haut*
  - Pêcheries — Poisson de fond
- Poisson de fond, pêcheries côtières/hauturières
  - Contingents, 4R:90-1
  - Emploi, comparaison, 4R:91
    - Par région, 4R:91
  - Prises, 4R:91
- Poisson de fond, plan annuel du gouvernement fédéral, 4R:8
- Poissons plats, 4R:6-7
- Problèmes, solution, 13:57
- Production
  - Augmentation, 1987, valeur, 4R:34
    - Valeur de la production de la côte est (en milliers de dollars) par groupe d'espèces et par province 1982-1986, Tableau 10, 4R:36
- Rapport hebdomadaire sur les contingents et les allocations pour les pêches de l'Atlantique, référence, 4R:15
- Recherche scientifique, 7:18
  - Convergence, multidisciplinaire, 7:17-20,21-2,43
  - Coopération entre les scientifiques et l'industrie, 7:8

- Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe), Committee Chairman (Issues 1-4,7-11)—*Cont'd***  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*  
 Nova Scotia  
   Fish, exports, groundfish to United States, 7:37  
   Fisheries, system, unflexibility, effect, 8:26  
   Procedure, 7:5,10,39,40,41,45; 8:6,15,19,23,28-9; 9:5-6,11,14,15-6,19,20; 10:5,10,22,25-6; 11:6,13,15,17,18,20,23,24,25; 12:19  
   *Report of the Royal Commission Investigating the Fisheries of the Maritime Provinces and the Magdalen Islands*, 1928, quotation, 8:15  
   Union of Soviet Socialist Republics, fisheries, silver hake, 7:42
- May, Arthur W., President and Vice-Chancellor, Memorial University of Newfoundland, St. John's, Newfoundland**  
 References, 7:20,22,25,43
- Meaney, John, Counsel, Legal Services, Department of Fisheries and Oceans**  
 Bill C-74, discussion, 18:12-3,17-8; 19:10,14,18-9,23
- Meat**  
*See*  
   Beef  
   Pork
- Meech Lake Accord**  
*See*  
   Constitutional Accord, 1987
- Members of Parliament**  
 Senate Committees, posing of questions, rules, 9:15-6
- Memorial University of Newfoundland, St. John's, Newfoundland**  
 Centre for Fisheries Innovation, joint venture, 1:20  
 Ocean fisheries, chair, establishment, 7:8,20  
 Seafood Management Education Association, joint venture, 1:21,39
- Mexico**  
 Fisheries, Atlantic, transboundary stocks, lack of conservation, 4R:65
- MFU**  
*See*  
   Maritime Fishermen's Union
- Molgat, Hon. Gildas L., Senator (Ste. Rose)**  
 Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries Atlantic Canada Opportunities Agency, programs, available, 1:39  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Canada-United States trade dispute on lobster size, 15:14-5  
 Centre of Excellence, 7:43  
 External Affairs Department, International Trade Development Branch, Fisheries and Fish Products Division, lobster, 6:15-7,18  
 Fish, inspection, 7:39  
 Fisheries, Atlantic  
   Fish  
     Cod, emphasis, 7:40,41  
     Lobster  
       Inventories, 8:16  
       Marketing, 6:16; 8:17-8  
       Prices, 9:18  
     Underutilized, 7:42  
   Fisheries, research, scientific, "Assault", 7:40  
   Groundfish, problems, 7:16,44  
   Industry, lobster, problems, cause, 6:21
- Pêcheries, Atlantique—*Suite***  
 Rapport hebdomadaire sur les contingents et les allocations pour les pêches de l'Atlantique, référence—*Suite*  
 Recherche scientifique—*Suite*  
   Données scientifiques  
     Evaluation, 7:21; 11:8  
     Par l'industrie, 7:8  
   Méthodologie, préoccupations, 7:17; 11:7-8  
   Financement, 4R:86  
   Navires  
     *Gadus Atlantica*, relevés, 7:7,19  
     Problèmes, 11:7  
   «Offensive», nécessité, 7:8-10,32,33,40,42-3,44  
   Recommandation du Comité, 4R:87,135  
 Règlements, 4R:2-3  
   Application, 4R:75-6; 13:66-7  
   Chalutiers de Canso, «banalisés», patrouille, suggestion, 13:66  
   Peines, sanctions, recommandation du Comité, 4R:76,134  
 Ressources  
   Aperçu, 4R:5-7  
   Gestion, 4R:7-15,59-60,75,132  
   «Choix du marché», 4R:4  
   Conservation, en dehors de la limite des 200 milles, 4R:74  
   Mandat fédéral, 4R:9-10  
   Méthodes, 4R:10-14  
   Contingents  
     Allocations, 13:56-7  
       Allocations aux entreprises  
         Critique, 4R:101  
         Explication, 4R:14; 13:45-6  
         Recommandation du Comité, 4R:102,136  
       Allocations étrangères  
         Détermination, facteurs, 4R:97  
         Engagements d'achat, 4R:97-8  
         Total, 1988, 4R:98  
       Etude exhaustive, recommandation du Comité, 4R:101,135  
       Non excédentaires, élimination, 4R:97  
       Objectif, 4R:97  
       Réduction planifiée, 4R:98  
       «Surplus», 4R:12  
       Tonnes, allocations canadiennes, 1988, 4R:97  
       Types, 4R:97  
       France, mars, 1989, 4R:73  
   Appartenance, 19:15  
   Bateaux, quotas individuels, nouveau système, explication, 19:11-2  
   Prises accessoires, 19:9,13  
   Communauté européenne, 1990, conformité, 4R:74  
   Explication, 4R:12  
   Poisson de fond  
     Contingent canadien, 4R:12  
     Pêche côtière, 4R:12  
       Engins, type, subdivision, 4R:12  
       Flottes, 4R:12  
     Pêche hauturière, 4R:12  
       Entreprises, contingents individuels, 4R:12  
       Programme des usines à court de ressources, 4R:12,35  
   Prises, surveillance, 4R:15  
   Transfert, 19:11  
   Vente/achat, 19:15  
 Développement, processus, objectifs, 4R:15  
 Règlements, permis, 4R:10-1; 19:15  
 Total des prises admissibles  
   Définition, 4R:11  
   Détermination, processus, 4R:11-2  
   Evaluation, 4R:12

**Molgat, Hon. Gildas L., Senator (Ste. Rose)—Cont'd**

- Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*
- Fisheries and Oceans Department, fisheries, 7:18-20; 8:22
- Japan, fisheries, bluefin tuna, quotas, catches in Canadian waters, 13:19-20
- Maritime Fishermen's Union, lobster marketing agency, request, 9:15,16,17
- Nova Scotia, Fisheries and Oceans Department, fisheries regulations, enforcement, attitude of fishermen/producers towards, 7:30
- Ocean Production Enhancement Network, 10:20-1
- Procedure, 7:10,45; 8:15; 9:19
- United States, fish, catfish, marketing, 7:40-1

**MOU***See*

- Aquaculture — Memoranda of Understanding

**Mulroney, The Right Hon. Martin Brian, Prime Minister**

- Canada-United States trade dispute on lobster size, meeting, September 1989, with President Bush, discussions, 12:18-9
- Fisheries, Atlantic, talk to fishermen, suggestion, 11:25

**NAFO***See*

- Northwest Atlantic Fisheries Organization

**NASA***See*

- North Atlantic Seafood Association

**NASCO***See*

- North Atlantic Salmon Conservation Organization

**National Fish and Seafood Promotion Council (United States)**

- Appropriations, amount, 20R:18
- Magnuson Fishery Conservation and Management Act, amendment, effect, 20R:18

**National Fish Inspection Program***See under*

- Fisheries and Oceans Department — Fish

**National Fisheries Institute (United States)**

- Seafood safety, education campaign, 4R:106

**National Marine Council**

- Establishment, purpose, 4R:57

**National Sea Products Limited**

- Arnold's Cove Plant, 7:15
- Canada-United States Free Trade Agreement, fish, value-added products, position, 13:60-1
- Canso Plant
  - Aid package, 11:24,25
  - Closure, reasons, analysis, 11:13-5,20,22-3; 13:43-4
  - Fish, supply, 7:37; 11:15,22-3; 13:43-4
  - Fisheries, inshore, offshore, 11:23; 13:43-4
  - Modernization, 7:15-6
  - Problem, solution, 7:30-1; 11:15-6
  - Trawlers, 11:19
    - Catches, comparison, 11:19,22; 13:46
    - Diversion, 11:9
  - Unions, 11:9,14

**Pêcheries, Atlantique—Suite***Ressources—Suite**Gestion—Suite*

- OPANO, système de division, bateaux de pêche côtière, 4R:11
- Secteurs, 4R:11
  - Graphique 1, sous-zones et divisions, 4R:13
- Régions
  - Impraticabilité pour recherches scientifiques, 10:15
  - Région de Terre-Neuve, 4R:11
  - Région du Golfe, 4R:11
  - Région du Québec, 4R:11
  - Région Scotia-Fundy, 4R:11
- Zones, secteurs, poissons de fond, autres pêches, 4R:11
- Insuffisance, répercussions, 2:5,18-9
- Voir aussi plus haut*
  - Poisson — Sous-utilisation
- Royaume-Uni, comparaison, 11:20-2
- Saison, durée, 1988, 4R:20
- Secteur côtier, pêche à la morue, prises
  - Diminution, hypothèses, 4R:82-4
  - Statistiques, 4R:82-3
  - Stocks, exactitude de l'évaluation, étude, référence, 4R:86
  - Total des prises admissibles, réduction, 1989, 4R:85
- Secteurs, distinction, 4R:22
- Statistiques, *Données statistiques sur les pêches, par province, 1987, Tableau 9, 4R:35*
- Surcapacité, 13:63
- Surpêche, 4R:7-8
  - Etrangère, 2:16-7; 4R:8,72-5
  - France, 4R:73
  - Solution, 4R:75
  - Voir aussi plus haut*
    - Limite des 200 milles, établissement
- Technologie, implications, 4R:60
- Thon, rouge
  - Aperçu, 13:6-7,10
  - Étiquetage, système, 13:25-6,29
  - Filets, prises par accident, interdiction, 13:31-2
- Gestion
  - Coopération, comparaison avec les pêcheries du poisson de fond, 13:18
  - Plan, repensé, 1988-1989, 13:8,15,16
  - Secteurs, 13:8-9,14
  - Méthodes, matériel utilisé, 13:6-7,10,12,31-3
  - Navires, restrictions, 13:25-5,30-3
  - Pêche commerciale, 13:8
  - Pêche hauturière
    - Permis, 13:12
    - Prises en tonnes métriques, 1989, 13:12
  - Pêche sportive, 13:6,10,34-5
  - Concurrence, 13:9
  - Ligne, dimension, restriction, 13:10
  - Permis, 13:22
    - Actifs, 13:27,29
    - Nombre, répartitions, 13:7,12,23-4,26-7
    - Pêche sportive, pêche commerciale, 13:17,34-5
    - Pêcheurs, appartenance, concentration, 13:22-3; 19:15
    - Remettre, 13:18
    - Restrictions, 1989, 13:24-5,30-3
    - Zones, 13:21,26-7
  - Quotas, 13:17-8,21-2,27-8
    - 1990-1992, 13:7
    - Répartition, 13:11,17
      - Plan, décision à venir par le ministre, 13:15,16
    - Problèmes, 13:11-2,13-4,15,16
    - Renseignements demandés, 13:27,33
  - Voir aussi*
    - Agence de promotion économique du Canada atlantique



**National Sea Products Limited—Cont'd**

- Company, vertically integrated, 4R:31
- External Affairs Department, Export Market Development Program, financial assistance, 3:14
- Factory freezer trawler
  - See below under*
  - Ships — Trawlers
- Financial statement, marketing, percentage allocated, 11:18
- Fish
  - Frozen, retail segment, domination, 4R:46
  - Herring, processing, reduction, 4R:34
  - Marketing in U.S., product grade, 7:40
  - Northern cod, 11:19,22-3
  - Quality, 13:50,60
  - Shellfish, processing, 4R:34
  - "Shopping list", 13:47-9
  - Species, consumption, 11:13
- Fishermen
  - Fines for over-quotas, disincentives, 13:48-9
  - Trips, length, orders, 13:49-50
- Government aid, 2:10,11
- Groundfish fishery
  - Exports to United States, percent, 7:35
  - Constraints, voluntary, social responsibility, 7:35,36-7
  - Plants, number, 7:14-5
  - Ships, number involved, 7:13
- Lockeport Plant, 7:31; 11:15; 13:46,62
- Louisbourg Plant, 7:15
- Lunenburg Plant, 11:18; 13:62
- "Lunenburg plant jobs safe — Coolican", *The Chronicle-Herald*, December 15, 1989, article, by Barry Dorey, quotation, 11:14
- Net Profits: the story of National Sea*, by Stephen Kimber, reference, 2:11; 13:46
- Ocean Production Enhancement Network, support, 10:14
- Plants, United States, 2:15; 13:62
- Quotas, reduction, 7:31; 13:43-4,45-6
- Reference, 1:37
- Restructure, assessment, 3:12
- St. John's Plant, 7:31
- Ships
  - Class, number, "Fame", "Fox", 7:14
  - Equipped with temperature probes, purpose, 7:19
  - Ground fish fishery, number involved, 7:13
  - Trawlers, 11:23-4
    - Canso Plant, 11:9,19,22; 13:46
    - Factory freezer trawlers
    - Cape North*, 11:24
      - Socio-economic impact study, 1986-87, reference, 4R:89
      - Licence, 4R:88-9; 13:46
    - Freezer trawler, *Cape Adair*, shrimp, 11:23-4

**Native peoples**

- See*
- Aboriginal peoples

**Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC)**

- Centres of Excellence, relationship, 7:25

**Navigating Troubled Waters: a New Policy for the Atlantic Fisheries.**

- Report of the Task Force on Atlantic Fisheries (Kirby Report)

**Recommendations**

- Marketing, 4R:3,83; 9:19,20,26
- Restructuring, 1:41
  - Assessment, 3:12; 4R:3
- Survey of industry, financial, to be done on a regular basis, 12:23

**Pêcheries, Atlantique—Suite***Voir aussi—Suite*

- Commission internationale des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest
- Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards
- Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest

**Pêcheries, Loi***Voir*

- Pêches, loi

**Pêcheries, Pacifique**

- Poisson, exportations canadiennes aux E.-U., hareng, saumon, rouge, rose, restrictions, pétition en vertu de l'article 301, 4R:125-7
- Dans l'affaire de l'obligation du Canada en matière de débarquement du saumon et du hareng de la côte du Pacifique*, Rapport final du Groupe spécial de l'ALE, 16 octobre 1989, 4R:125-7, 138; 12:11-2; 20R:8

**Pêcheries côtières, protection, Loi**

- Amendes, augmentation, janvier, 1987, 4R:75-6; 19:23
- Pêches et des Océans, ministère, application, 4R:9
- Poisson, espèces sédentaires, amendement proposé, 4R:74
- Projet de loi C-74, amendes comparées, 18:7

**Pêches, Comité sénatorial permanent**

- Audiences, procédure, 16:6-7
- Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, fonctions, motion, 1:4-5,16
- Boston Seafood Show, délégation, discussion, 5:5
- Budget
  - 1989, 13 juin au 31 octobre, 1:18
    - Approbation, 1:6
    - Autorisation, deuxième rapport au Sénat, 1:8-10
    - Motions, 1:5; 2:4
  - 1990, année financière, demande, 5:5
    - Motions, 5:5
  - 1992, année financière, demande, motion, 20:4
  - Supplémentaire révisé, octobre 1990, 16:4,6
    - Motion, 16:4,6
- Commercialisation (La) du homard canadien: tout un défi*, rapport, mars 1991
  - Personnel de soutien, remerciements, 20R:viii
  - Questionnaire aux conditionneurs/transformateurs, 20R:viii
- Commercialisation (La) du poisson au Canada: les pêches sur la côte est*, rapport provisoire III, décembre 1989
  - Budget, motion, 2:4
  - Demande, motion, 1:7
  - Rapport final, quatrième rapport au Sénat, texte, 4R:v-190
    - Date, prolongement du 31 octobre 1989 au 31 décembre 1989, troisième rapport au Sénat, 1:10
- Comptes à payer, autorisation de signer, motion, 1:5,17
- Conférence Globe 90, délégation, discussion, 5:5
- Motions et conventions
  - Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, fonctions, 1:4-5,16
  - Budget, 1:18
    - Motions, 1:5; 2:4; 13:4; 16:4,6; 20:4
  - Comptes à payer, autorisation de signer, 1:5,17
  - Conseil canadien des pêches, Congrès annuel, 1990, St. John's, Terre-Neuve, autorisation à certaines personnes de se rendre, frais de déplacement et d'hébergement, versés, 15:4
  - Dépenses engagées pendant la session précédente, président, 1:5,17
  - Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, 5:4
  - Président, élections, 1:4,11; 11:5,27

**Neptune Merchandising Awards Program***See under*

Canadian Seafood Advisory Council — Programs

**Net Profits: the story of National Sea**

Kimber, S., reference, 2:11; 13:46

**New Brunswick****Aquaculture**

Bay of Fundy, moratorium, 4R:25

Canada Packers, joint venture, 4R:24

Mussels, production, 1987, 4R:27

Oysters, leases, number, 1987, 4R:27

Salmon, Atlantic

1988

Farms, number, 4R:24

Production, 4R:24

Comparison with 1987, 4R:25

Value, 4R:24

Salmonid Demonstration and Development Farm, Limekiln Bay, reference, 4R:25

Atlantic Canada Opportunities Agency, Action Program, fish products industry assistance, projects to September 1, 1:22,41

Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, representation, 17:10

**Fish****Lobster**

Catches, comparison with Prince Edward Island, 5:8-9

Export value 1988, comparison with Prince Edward Island, 5:9

Inventories, 5:7; 8:8; 20R:13

Marketing, joint arrangement with P.E.I., 8:10; 12:16,17; 16:11; 17:12-4; 20R:15-6,18

Marketing strategy, 9:20

Processing and handling

Industry, percentage of households involved with, 4R:16

Plants, 1987, number, workers, 4R:32

Tuna, bluefin, catches, in metric tonnes, 1989, 13:12,22

**Fisheries****Aboriginal peoples**

Band members as wardens, 4R:31

Kingsclear Indian Band, recreational fishery, 4R:31

Tobique Reserve, Maliset Indians

Aquaculture, salmon farming, future, 4R:31

Salmon hatchery, construction, 4R:31

Employment, dependence, percentage, 3:6

Landings, crab, herring, lobster, 4R:20

Licences, personal commercial, 1988, percentage, 4R:16

**Lobster**

Difficulties, 5:8,9-10; 14:15

Financing, bridge, federal and provincial governments, 9:29-30

Production, value, groundfish, pelagic and shellfish, 1982-86, 4R:33

Tuna, licences, number, areas, 13:7,26-7

Fishermen, number, 1987, 4R:32

**New England Fisheries Management Council**

Canada-U.S. trade dispute on lobster size, position, 8:7

Lobster, increase in carapace size, regulations, 20R:5

Consultative committee, proposed, representative, 15:8

Position, 8:7; 16:14-5

Rate of increase, 12:13; 15:14; 16:19

State measures, U.S., affecting imports of live, cooked, canned and processed lobster to be lifted, mandate, 15:10

Lobster management plan

Amendment proposed by fishermen, Maine, Massachusetts, 16:9-10; 20R:vii

Background information, 16:14-5

**Pêches, Comité sénatorial permanent—Suite****Motions et conventions—Suite**

Procès-verbaux et témoignages, nombre des exemplaires à faire imprimer, 1:4,11-2

Projet de loi C-74 — Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, sans amendement, 19:4,25

Sous-comité du programme et de la procédure, membres, 1:4,12-3

Témoignages, quorum nécessaire, 1:4,13-6

Témoins, frais de voyage et de subsistance, 1:5,17-8; 5:5; 9:14; 13:4; 17:4,5

Vice-président, élection, 1:4,11

Voyages au nom du Comité, 15:4

Ordres de renvoi, 1:3; 5:3; 13:3

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Pêcheries, Atlantique, thon rouge, permis, zones, prises, méthodes, matériel utilisé, renseignements demandés, 13:27,33

Témoignage de Gordon Cummings le 2 avril 1990, réponse écrite de C. W. Shinnars demandée par le Comité, 8:25

**Président**

Elections, motions, 1:4,11; 11:5,27

Retrait, démission, 11:26-7

Procès-verbaux et témoignages, nombre d'exemplaires à faire imprimer, 1:4,11-2

Quorum, discussion, 1:13-6

Rapport financier, dépenses engagées pendant la session précédente, président, présentation, motion, 1:5,17

**Rapports au Sénat***Commercialisation (La) du homard canadien: tout un défi*, mars 1991, 20:6; 20R:i-36*Commercialisation (La) du poisson au Canada: les pêches sur la côte est: rapport provisoire III*, décembre 1989, 4R:v-190

Deuxième, 1:8-10

Premier, 1:8

Projet de loi C-74, sans amendement, 19:25; 20:6

Troisième, 1:10

Règlement et procédure, députés, questions, 9:15-6

Réunion d'organisation, 1:11-8

Membres, motions, 1:12-3

Séances à huis clos, 1:5-6,7,18,41; 2:4; 5:4,5,6,14; 7:4; 8:4; 15:4; 19:4; 20:4

Présence d'un attaché de recherche, permission, 20:5

Sous-comité du programme et de la procédure

Membres, 1:12

Motions, 1:4,12-3

Quorum, 1:13

Témoignages, présence du nombre de membres nécessaire, motion, 1:4, 13-6

Témoins, 1:33

Frais de voyage, motion, 1:5,17-8; 5:5; 9:14; 13:4; 17:4,5

Listes, 1:7; 20R:33-6

Vice-président, élection, 1:4,11

**Pêches, loi****Agents de pêche et gardes-pêche**

Condamnations, taux, comparaison avec autres organismes similaires, 18:17

Définitions, 18:16

Formation, 18:17

Pouvoirs, perquisition, saisie, poisson, registres, livres comptables, etc., 18:8,9,17-8

Charte canadienne des droits et libertés, relation, 18:17-8

Application, information demandée, 18:12,17

Art. 7 — Baux, permis et licences de pêche, 18:12

Art. 9 — Révocation par le ministre, 18:12

Art. 35.(1) — Détérioration de l'habitat du poisson etc., 19:20,21

Art. 35.(2) — Exception, 19:21-2



**New England Fisheries Management Council—Cont'd**

Lobster, increase in carapace size, regulations—*Cont'd*

Lobster management plan—*Cont'd*

"Rebuttable presumption", Canada, 16:15

Mitchell amendment, effect, 16:15

*See also*

Canada-United States trade dispute on lobster size

New England States

**New England States**

Atlantic Provinces, exports from, 1988, percentage of gross domestic product, 1:26

Canada-United States Free Trade Agreement, fisheries, effects, 4R:110

Fisheries, lobster

Catches, 15:16

Demand, decline, 12:18

Import size restrictions, frozen, cooked, 12:12; 20R:10-1

**New Zealand**

Fisheries, management, jurisdiction, selling of stocks, 7:11

**Newfish Exporters Limited**

Atlantic Canada Opportunities Agency, assistance, 1:23

**Newfoundland**

Aquaculture

Cod farming operations, 4R:27

Mussels, production

1987, 4R:27

1988, forecast, 4R:27

Salmon, 4R:25

Atlantic Canada Opportunities Agency, projects, number, 1:30,

*See also below*

Fish

Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8

Federal-provincial agreements

Burin Peninsula Development Fund Agreement, 1:24,35-6

Comprehensive Labrador Agreement, 1:24

Newfoundland Inshore Fishery Agreement, 1:24

Newfoundland Planning Subsidiary Agreement, 1:24

Ocean Industry Development Agreement, 1:24

Fish

Capelin, processing, 4R:34

Cod

Northern, stocks, decline, warning signs, lack, 7:22

Tongue cutting machine, innovation, support, Atlantic Canada Opportunities Agency, 1:22

Exports, capelin

Prices, 2:7

Sales to Japan, 2:7

Flatfish, landings, quality, decline, 7:22

Lobster, prices, 12:20

Oils, production, Atlantic Canada Opportunities Agency, feasibility study, assistance, 1:24

Processing and handling

Industry, percentage of households involved with, 4R:16

Plants

Number, 1987, 4R:32

Workers, number, 1987, 4R:32

Products, Atlantic Canada Opportunities Agency, industry assistance, projects to September 1, 1989, 1:22

Stocks

Crisis, 7:22-3

2J, 3K, and 3L areas, decline, 7:7

Fisheries

Comparison with Nova Scotia, 7:28-9

**Pêches, loi—Suite**

Art. 36.(1) — Interdiction de rejet, 19:19

Art. 61 — Déclarations relatives aux quantités de poisson, 18:8

Critique, 8:26

Directeurs généraux régionaux, pouvoirs, 19:16

Gouverneur en conseil, règlements, 19:16

Infractions

Accusations, nombre, 18:12,13

Accusés, identification, 18:16-7,18; 19:6

Amendes

Appel, droit, 19:23

Agents de pêche et gardes-pêche, entrave au travail, peines, 18:7

Bateaux, grosseur, relation, 19:11

Dissuasion, effet, 18:13,16; 19:9,24

Frais d'exploitation, 18:6,16; 19:10-1

Maximales, 18:6; 19:20

Comparaison avec d'autres pays, 18:6

Moyenne par région, 19:8

Nombre imposé, 18:12

Total, hausse, 1988, 18:13,14

Pêcheurs du sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, effet, 18:11

Statistiques, niveau moyen, 18:10,11; 19:23

Surpêche étrangère, industrie de la pêche internationale, 19:25

Tribunaux, attitude des juges, message, 18:10,11-2; 19:11,23

Condamnations, nombre, 1988, 18:13

Colombie-Britannique, pêche sportive, nombre, 18:14

Nombre proportionnel aux accusations, 18:15-6; 19:9-10

Comparaison, régions, 19:8,9-10

Pêcheurs, nombre, 18:13

Contraventions, 18:8

Amendes maximales, 18:8

Confiscation, 18:8

Emprisonnement, 18:12-3

Enquêtes, nombre par année, 18:13

Entrave au travail, peines, 18:7

Nature, 19:8-9

Ordonnance du tribunal, 18:8

Permis

Conditions, 19:7,9

Suspension, retrait, 18:8,12

Poisson, confiscation, circonstances, 18:8

Région du Golfe

Condition d'octroi de la licence, 19:7-8

Pêche pendant les périodes d'interdiction, 19:8

Responsabilité, 18:8-9

Ministre des Pêches et Océans, pouvoirs, 18:18-9

Pêches et des Océans, ministère, application, 4R:9,62

Phoques, gestion, 4R:71

Poisson, prises

Rejetées à la mer, 18:10-1

Renseignements, 18:10

Règlements, processus, 19:8-9,16

Substances délétères, règlements, définitions, 19:18

Thon rouge, permis, quotas, 13:21-2

*Voir aussi*

Nouvelle-Ecosse — Point Aconi

Projet de loi C-74 — Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence

**Pêches et des Océans, ministère (MPO)**

Affaires extérieures, ministère

Comité interministériel, 6:7

Poisson sous-exploité, commercialisation, coordination, recommandation du Comité, 4R:102,135

Secteur de l'expansion du commerce extérieur, Direction des pêches et des produits de la pêche, collaboration, 6:6,14



**Newfoundland—Cont'd**

**Fisheries—Cont'd**

Employment, dependence, percentage, 3:6; 4R:15

**Groundfish**

Employment, inshore/offshore, comparison, 4R:82

Landings percentage, 4R:20

Jurisdiction, 7:45

Landings, 1988, percentage of total value and quantity, 4R:20

Lobster, 20R:2

**Companies**

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, members, 17:19

Number, 17:20

Licences, personal commercial, 1988, percentage, 4R:16

**Production**

1986, 4R:31

Value, groundfish, pelagic and shellfish, 1982-86, 4R:33

**Tuna**

Licences, number, 13:7,19

New, 13:22

Quota, 13:12,19,22

Fisheries and Oceans Department, fisheries management, regions, 10:24

**Fishermen**

Fisheries, percentage of households, 4R:15-6

**Income, full-time**

Average net, 1988, 3:6; 4R:18

Unemployment insurance, percentage of total revenue, 4R:18

Western, comparison with part-timers on the East Coast, 4R:18

Inshore, cod fishery, 4R:73

Lobster, number, 17:19

Landed, value, 17:19

Number, 1987, 4R:32

Salmon, employment, 14:22-3

Flemish Cap, fish, stocks, 4R:8

Grand Banks, fish, stocks, 4R:8

Great Northern Peninsula, fisheries development, federal government, need, 4R:82

Ocean Industry Development Agreement, 1:24

Seal hunt, 4R:59

**See also**

Fisheries Technology Group

Task Group on Newfoundland Inshore Fisheries

**Newfoundland and Labrador Institute of Fisheries and Marine Technology (St. John's, Newfoundland)**

Centre for Fisheries Innovation, joint venture, 1:20

Fisheries Division, economics of fish size, quotation, 4R:71

Reference, 4R:72

Seafood Management Education Association, joint venture, 1:21

**Newfoundland Fish, Food and Allied Workers Union**

**See**

Fishermen, Food and Allied Workers

**Newfoundland Fisheries Commission, Annual Report for the Year 1890**

Quotations, 4R:70,73,75-6

**Newfoundland Fishermen's Union**

Canada-United States trade dispute on lobster size, Canada-U.S. Trade

Commission, negotiations, industry to industry, representative, 15:7

**Newfoundland Inshore Fishery Agreement**

Federal-provincial agreement, 1:24

**Newfoundland Planning Subsidiary Agreement**

Federal-provincial agreement, 1:24

**Pêches et des Océans, ministère (MPO)—Suite**

Agents de pêche, nombre, 18:17

**Voir aussi**

Pêches, loi — Agents de pêche et gardes-pêche

**Aquaculture**

Environnement marin, effets, évaluation, recommandation du Comité, 4R:114,137

Ferme fédérale de démonstration et de développement de la salmiculture, baie de Limekiln, Nouveau-Brunswick, référence, 4R:28

Prévisions de production, étude, publication, 3:15; 4R:110,111

Programmes, 4R:27

Responsabilités, 4R:27

Section, création recommandée, 4R:111

Service dirigé par un sous-ministre adjoint, recommandation du Comité, 4R:114,137

Association des chasseurs de phoques du Canada, fonds, 4R:67

Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique, consultation, 4R:14

*Commercialisation (La) du poisson au Canada: les pêches sur la côte est*, rapport provisoire III du Comité sénatorial permanent des Pêches, décembre 1989, réponse officielle, 17:6

Conseil canadien des pêches, campagne de promotion générique, subvention, 8:17

Conseil de recherches halieutiques (ancien)

Fusion, effet, 10:6,11,17

Scientifiques, questionnaires du ministère, rapport, 10:6,11

Conseil national des affaires maritimes, collaboration, 4R:64

Consommateur, ligne directe, financement, 2:15

Groupe de l'analyse des marchés (analyse économique, rapport 61)

**Voir plus bas**

*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production, on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*

Inspecteurs, sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, 13:40

Instituts de recherche, côte est, 4R:82

**Lois, application**

Développement de la pêche, Loi, 4R:9

Inspection du poisson, Loi, 4R:9

Pêcheries, Loi, 4R:9,62

Pêcheries côtières, protection, Loi, 4R:9

Poisson salé, Loi, 4R:9

Soutien des prix des produits de la pêche, Loi, 4R:9

Mandat, responsabilité, rôle, 4R:9-10; 7:24,27; 8:17; 13:63

Matériel de pêche, recommandation du Comité, 4R:82,134; 11:8

**Ministre**

Fonction, 7:10-1,18

Point Aconi, Nouvelle-Ecosse, question, rôle, 19:20-2

Poisson, habitat, rapport annuel, 19:18

Processus d'examen des évaluations environnementales, directive de 1984, conformité, 19:22

Règlements, pouvoirs, 8:21-2; 10:12,16; 18:18-9

**Navires**

Capacité, limitation, politique, 7:12; 8:23-4

Chalutiers-usines-congélateurs, recommandation du Comité, 4R:102, 135-6

**Pêcheries**

Gestion, 7:18; 13:56

Commercialisation, distinction, recommandation du Comité, 20R:ix,13

Evaluation, 4R:59,77

*Régions administratives du ministère des Pêches et Océans, Schéma 2*, 20R:2,28

Terre-Neuve, régions, 10:24

**Homard**

Information, évaluation, commercialisation, réserves, 9:30

- Nickerson, Wade, Wholesale Distributor, Seafood Unlimited**  
Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:79
- North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)**  
Canada, signatory, 4R:9
- North Atlantic Seafood Association (NASA)**  
Cod, Atlantic, promotion, campaign, 4R:105
- Northern Cod Review Panel**  
References, 2:5; 4R:76
- Northern Fishery, Special Committee of Ministers**  
Reference, 2:5,19-20; 4R:xii
- Northern Shrimp Advisory Committee (NSAC)**  
Management advisory committee, 4R:13
- Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)**  
Background information, 4R:7  
Canada, signatory, 4R:9  
Fisheries, Atlantic, resource management  
Division system, inshore vessels, 4R:10  
Sectors, 4R:10  
Chart 1, Subareas and Divisions, 4R:11  
Evaluation, 4R:65  
Quotas, 1990, question of compliance, 4R:66  
Study, area 3Ps, need, 4R:64
- Norway**  
Aquaculture, salmon  
Industry, success, reasons, 4R:100  
Marketing council, budget, 1989, 4R:99  
New Brunswick, Canada Packers, joint venture, 4R:24  
*Norwegian Salmon Production and Major Markets, Table 27*, 4R:100  
Production, statistics, 1988, 1989, 3:10-1; 4R:99  
Projections 1990, 1991, 4R:99  
Technology, Canadian expertise, 4R:99  
European Community, salt cod, tariff-free agreement, 1988, 4R:48  
Fish, consumption, advertising campaign, effect, statistics, 4R:107
- Nova Scotia**  
Aquaculture  
Mussels, 1987, 4R:27  
Oysters, production, 1987, 4R:27  
Salmon, 1987, 4R:25  
Atlantic Canada Opportunities Agency, Action Program, fish products industry assistance, projects to September 1, 1989, 1:22  
Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8  
Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, representation, 17:8-9,10  
Fish  
Export  
Fish in the round, 13:53-4  
Groundfish to United States  
Direct, 7:31,35,36-7  
Landings, percentage, 7:35  
Growth, speed, 13:56  
Landings, illegal and over quota, 7:28; 8:23-5  
Estimate by provincial DFO, reference, 7:28  
Lobster  
Catches, 1989-90, 5:13  
Landings, value, 5:9  
Prices, live markets, 5:13
- Pêches et des Océans, ministère (MPO)—Suite**  
**Pêcheries—Suite**  
*Pêche (La) du homard — Région de Scotia-Fundy, Phase I, problèmes et observations*, rapport sommaire, mai 1989, 9:27; 20R:12-3  
Pêche sportive  
Dépenses, côte est, 4R:31  
Gestion, 4R:31  
Sondage, 4R:30  
Poisson de fond, sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, 8:22-3  
Recherche scientifique, 7:18  
Convergence, multidisciplinaire, 7:17-20,21-2,24; 10:7  
Coopération entre les scientifiques et l'industrie, 7:8  
Données scientifiques  
Evaluation, 7:21,22-4  
Par l'industrie, 7:8  
Méthodologie, préoccupations, 7:17,24  
Financement, 4R:86; 7:24  
Besoins comparitifs, 10:7,11-2  
Insuffisance, 10:8  
Importance, reconnaissance, 10:8  
Navire, *Gadus Atlantica*, relevés, 7:7,19,23  
Problèmes, 10:8  
Recommandation du Comité, 4R:87,135  
Transfert au centre d'excellence consacré à la pêche, hypothèse, discussion, 7:26-7,42-3; 10:7-8  
Règlements  
Application, 4R:75; 7:18; 8:22-3  
Nouvelle-Ecosse, pêcheurs, attitude envers, 7:7,17,27-30; 8:22-3,24; 13:55  
Peines, amendes, recommandation du Comité, 4R:76,134  
Scientifiques, stocks, renseignements, critique, 7:7; 10:6-7,11,12  
Surveillance, 4R:75  
Recommandation du Comité, 4R:76,134  
Système d'allocation aux entreprises, capacité, effet, 7:12  
Usines de transformation, vérification comptable sélective, recommandation du Comité, 4R:76,134  
**Pêcheries, Atlantique**  
Bancs Georges, organisations américaines, rapports, 19:24  
Observateurs, 13:47  
Formation, 11:17  
Rapports, 11:11-2,18-9  
Rétention, 11:17  
Réduction des services, 4R:93-4  
Thon rouge, Ile-du-Prince-Edouard, permis, quotas, secteurs, traitement, 13:14,15  
Pêcheurs, scientifiques, rapport, 4R:77-8; 10:11  
Recommandations du Comité, 4R:78-9,134; 11:8  
**Phoques**  
Gris, programme de recherche scientifique, 4R:70  
Poisson, consommation, étude, Institut océanographique de Bedford, 10:23  
Population, contrôle des naissances, recherche, crédits, augmentation, recommandation du Comité, 4R:71,133  
**Poisson**  
Allocation, politique, suggestion du Comité, 4R:91  
Commercialisation, 20R:16  
Analyse, 3:15; 20R:16  
Promotion, 3:13-4; 8:10,13,17; 9:19; 12:15  
Campagne quinquennale nationale, 1983-1984, 1985-1986, 4R:119  
Programme de privatisation, 4R:119; 20R:16,20  
**Habitat**  
Politique, 4R:64  
Recherche, programmes, recommandation du Comité, 4R:65,133  
**Homard**  
Allocations, 20R:2



Nova Scotia—*Cont'd*Fish—*Cont'd*Lobster—*Cont'd*

Value, 7:41

Marketing, 9:20

Processing and handling

Industry, 13:37-8

Plants, 13:59

Number, 1987, 4R:32

Workers, number, 1987, 4R:32

Scallops, value, 7:41

## Stocks

Assessment, 13:54-5

Joint government-industry assessment, necessity, 8:25

Cod, 8:25

Decline, 7:22

Groundfish, decline, reasons, 7:6-7,17

Haddock, 8:25; 19:11-2

Pollock, 8:25

Tuna, bluefin

Catches in metric tonnes, 1989, 13:12

Gulf region, 13:12,22

Southwest, 13:12,22,28

1988, 13:28

## Fisheries

Comparison with Newfoundland, 7:28-9; 13:54

## Draggers

Crisis, 8:25,26,28; 13:36-7

Problem, solution, suggestion, 13:55-6,63-4

Historical overview, 13:60

Employment, dependence, percentage, 3:6

## Groundfish

Landings, percentage, 4R:20

Southwest Nova Scotia, capacity, 8:22-3,25-6

## Inshore, 13:37

Regulatory regime, 7:13; 13:54

Landings, 1988, percentage of total value and quantity, 4R:20

Licences, personal commercial, 1988, percentage, 4R:16

## Lobster

Financing, 9:29

Regulations, 7:13,29

Season, commencement, 17:11

Off-shore, 8:25,26

Pollock, 8:25,26

## Production

1986, 4R:31

Value, groundfish, pelagic and shellfish, 1982-86, 4R:33

## Quotas

Decline, 13:54,64-5

Property, possibility, 7:27-8

Scallops, 8:27-8

Spinoffs, economic, 4R:16; 13:38-9

Tuna, 8:26

Closure, 13:13

Licences, 13:7,22-4

Trap net, St. Margaret's Bay, 13:12

200 mile fishing zone, capacity, effect, 13:44

## Fisheries and Oceans Department

Fish, lobster stock, increase, position, 17:20

## Fisheries

Inspectors, Southwestern Nova Scotia, 13:40

Regulations, enforcement

Attitude of fishermen/producers towards, 7:7,17,27-30; 8:22-3, 24, 13:55

Solutions, possible, 7:27-9,32

System, unflexible, effect, 8:26

## Fishermen

Eastern Shore, age, percentage over 65, 4R:16

Pêches et des Océans, ministère (MPO)—*Suite*Poisson—*Suite*Homard—*Suite*

Carapace, longueur minimale, changements, conséquences, détermination, recommandation du Comité, 20R:ix,13

Comité consultatif, proposé, représentant, 15:8

Commercialisation, 8:10,13,17; 9:19; 12:15-6,17,24

Mesures conjointes avec l'Île-du-Prince-Édouard et Nouveau-Brunswick, 8:10; 12:17-8; 16:11; 17:12-4; 20R:17

Études, 5:8; 20R:17

Recommandation du Comité, 20R:ix,13

Gestion, évaluation, 9:9,11,27; 20R:1

Programme d'étiquetage ou de certification, recommandation du Comité, 20R:ix,13

Qualité, recommandation du Comité, 20R:x,22

Recherches biologiques, 8:18

Recommandation du Comité, 20R:ix,13

Règlements, taille de la carapace

Position, 8:7,9-10; 14:19; 16:7

Publication dans la *Gazette du Canada*, 8:10,21-2; 16:7; 19:15-6

Sondage, région 26A, carapace, taille minimale, résultats, 9:24-5

Statistiques, région du Golfe, référence, 14:15

Zones de pêche du homard, 9:8; 15:14; 16:12; 20R:2

Importations, 3:11,12

Morue de l'Atlantique, recommandation du Comité, 4R:81,134; 11:8

Permis, politique, suggestion du Comité, 4R:91

Programme national d'inspection du poisson, 4R:27,116,137; 20R:x

Publications, recettes, documents aux ambassades, foires commerciales, 8:18

## Rejets

Longueur, règlements, 11:9,21

Prises accidentelles, déchets de poisson à la mer, recommandations du Comité, 4R:95-6,135; 11:9

Sous-exploité, utilisation, programme national, recommandation du Comité, 4R:101,135

Ventes de bateaux à bateaux, étude de la politique, recommandation du Comité, 4R:101,135

*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*, références, 16:24,25*Rapport du groupe de travail sur la pêche de fond de la région de Scotia-Fundy* (Groupe de travail Haché), décembre 1989, référence, 2:5*Rapport hebdomadaire sur les contingents et les allocations pour les pêches de l'Atlantique*, référence, 4R:15

Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, relation, 10:20-1, 23-4

Scotia-Fundy, région, Institut de Bedford, RMRM, collaboration, 10:16

Seafood 2000, activité, 8:18

*Socio-Economic (A) Impact Study of the Factory Freezer Trawler the Cape North*, étude, résultats, référence, 4R:100

Technical University of Nova Scotia, recherches, soutien, 8:18-9

Universités, programmes d'enseignement ménager, fonds de recherche, 8:19

## Pêcheurs

## Assurance-chômage

États-Unis, programme non jugé comme une subvention, 4R:127

Prestations, discussion, 4R:21

## Côtiers, ventes, 4R:35

Pêcheries, gestion des ressources, 4R:78-9

Pêches et des Océans, ministère, scientifiques, rapport, 4R:77-8

Recommandations du Comité, 4R:78-9,134; 11:8

Revenu, 1989, statistiques, 3:17

## Voir aussi sous

Pêcheries, Atlantique



- Nova Scotia—Cont'd**  
**Fishermen—Cont'd**  
 Income  
   Average net, full time, part time, 1984, 1988, 3:6; 4R:18  
   Levels, stability, factors affecting, 4R:16-7  
 Number  
   1987, 4R:32  
   Registered, 1983-88, 3:6  
 Point Aconi, coal-fired power station, federal environment assessment and review process, 19:20-2  
 Southwest Nova Scotia  
   Fish, catches, landings, inspectors, 13:40  
 Fisheries  
   Decline, 13:40  
   Illegal, 13:40  
   Inshore  
     Fishermen, number, 13:54  
     Quotas, 13:54  
   Licences, conditions, 13:41  
   Lobster, 13:41-2  
   Quotas, problems, 13:40-1  
     Explanation requested, 18:10-1  
   Regulations, enforcement, 13:40-1,55
- Nova Scotia Fisheries Act, 1977**  
 Groundfish, export, termination, hypothesis, discussion, 7:35-7
- Nova Scotia Technical College**  
*See*  
 Technical University of Nova Scotia
- November as Fish and Seafood Month**  
*See under*  
 Canadian Seafood Advisory Council — Programs
- NSAC**  
*See*  
 Northern Shrimp Advisory Committee
- NSERC**  
*See*  
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- O'Brien, David, President, Nova Scotia Clam Company Limited**  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:37
- Ocean Industry Development Agreement**  
 Federal-provincial agreement, 1:24
- Ocean Production Enhancement Network (OPEN)**  
 Bedford Institute of Oceanography, collaboration, 10:16  
 Board of directors, 10:21  
   Members, 10:21,25  
 Budget, 16:18,20  
 Fisheries, Atlantic, problem, initiative, concern, 10:16  
 Fisheries and Oceans Department, relationship, 10:20-1,23-4  
 Fishermen, rapport, 10:25  
 Fishing industries, support, 10:14,18,20-1  
 Funding agreement, 10:11  
 Goal, 10:8,14  
 Granting council, annual report to, 10:22  
 Mackerel, ecology of the food chain, not studied, 10:16  
 Members, 10:8,112-3  
 Research, 10:8-10,11-2,18,20,23  
   Cod, 10:8-9
- Peckman, Charles J.**  
*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*, rapport, ministère des Pêches et des Océans, référence, 16:24,25
- PEEE**  
*Voir*  
 Processus d'examen des évaluations environnementales
- PEME**  
*Voir*  
 Affaires extérieures, ministère — Programme de développement des marchés d'exportation
- Pétrole et gaz**  
 Exploration et développement sous-marins  
   Banc Georges, moratoire, 4R:64  
   Pêcheries, effets éventuels, 4R:63
- Petten, honorable William J., sénateur (Bonavista)**  
 Pêches, Comité sénatorial permanent  
   Président, élection, motions, 1:4,11; 11:5,27  
   Réunion d'organisation, procédure, 1:11,12  
   Sous-comité du programme et de la procédure, membres, motion, 1:4,13  
   Témoignages, quorum nécessaire, 1:14,16  
   Témoins, frais de voyage, 1:18  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel, 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
   Centres d'excellence, information de base, 7:26  
   Marshall, honorable Jack, sénateur, hommage, 11:26  
   Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, recherches, 10:20  
   Pêcheries, Atlantique, Royaume-Uni, comparaison, 11:20  
 Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est  
   Pêcheries, Atlantique, conditionnement et transformation, industrie, marchés d'exportation, consortiums, développement, 1:40  
 Projet de loi C-74  
   Pêches, loi, agents de pêche et gardes-pêche, pouvoirs, perquisition, saisie, poisson, registres, livres comptables, etc., 18:17,18  
   Procédure, 18:18
- Phillips, honorable Orville H., sénateur (Prince)**  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel, 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
   Clearwater Fine Foods Inc., homard, industrie, pêcheurs, communication, 14:13-4  
   Pêcheries, Atlantique, poisson, homard, réserves, 14:14
- Phoques**  
 Abattage  
   *Voir plus bas*  
   Gestion  
 Aquiculture, industrie, dommage, pertes, 4R:69  
 Campagne publicitaire, recommandation du Comité, 4R:72,133-4  
 Chasse, 2:8  
   Commerciale  
     Apport économique, 4R:66  
     Catégories, 4R:66  
   Droits des animaux, activistes, 4R:65  
   Exportations du saumon en conserve, arrêt pour protester contre la chasse, 4R:65-6  
   Faussetés, 4R:66  
   Gouvernement fédéral, dossier, traitement, critique, 4R:68  
   Politique fédérale, décembre 1987, 4R:67-8  
   Question émotionnelle, 7:33

**Ocean Production Enhancement Network (OPEN)—Cont'd**

## Research—Cont'd

## Cod—Cont'd

Approach, 10:8,12-3

Regions, crossing, 10:19,20

Results, 10:19

Report, 10:21

Scallops, 10:8

Objectives, 10:9

Review, international peer

Initial, members, 10:22,23

Third year, 10:22-3

Scientific advisory board, independent

Report on performance, annual, recommendations to, 10:21

Role, 10:21,23

**Oceans**

Productivity, research, 7:21-2

**OECD**

## See

Organization for Economic Co-operation and Development

**Offshore Scallop Advisory Committee (OSAC)**

Management advisory committee, 4R:13

**Offshore Vessel Owners' Working Group (OVOWG)**

Management advisory committee, 4R:13

**Oil and gas exploration**

Fisheries, possible effects, 4R:56

Georges Bank, moratorium, 4R:56

**Ontario Court of Appeal**

R. v. Sanatkar, quotation, 19:23

**OPEN**

## See

Ocean Production Enhancement Network

**Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)**

Fisheries Committee, study on fisheries and trade, quotation, 4R:115

**OSAC**

## See

Offshore Scallop Advisory Committee

**Ottawa Citizen, Ottawa, Ontario**

*Marketing (The) of fish in Canada: Report on the East Coast fisheries:*  
interim report III, Standing Senate Committee on Fisheries, Decem-  
ber 1989, article November 20, 1990, reference, 17:6

**OVOWG**

## See

Offshore Vessel Owners' Working Group

**Pacific Rim Countries**

Lobster, imports, expansion potential, 8:13-4,16; 9:14; 14:5-6

**Panama**

Fisheries, Atlantic, transboundary stocks, lack of conservation, 4R:65

**Parrish, Basil, former Executive Secretary, International Commission for Northwest Atlantic Fisheries**

Centres of excellence, international peer review member, 10:22

**Phoques—Suite**

## Chasse—Suite

Terre-Neuve, 4R:66

Coûts annuels moyens par phoque, 1986, Tableau 22, 4R:71

Équipement de pêche, dommage causé, 4R:69

Espèces, côte est, 4R:66

## Gris

Abattage, 4R:68

Poisson, consommation, 4R:70

Population, statistiques, 4R:68

Nématodes parasites, poisson, relation, 4R:68-9

Recherche scientifique, ministère des Pêches et des Océans, 4R:70

## Gestion, abattage

Défense, gouvernement fédéral, rôle, 4R:71

Inquiétudes, marché du poisson, mouvements protestataires, 4R:70;  
7:34

Méthode d'abattage, 4R:70

## Positions

Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse au  
phoque au Canada (Commission Malouf), recommandation,  
appui, 4R:71-2,133; 7:34

Conseil canadien des pêches, 2:8-9

Voir aussi plus haut

## Chasse

Gouvernement fédéral, compétence, 4R:71

Industrie, attitude du public envers, 4R:70-1

Moratoire de trois ans, 2:8-9

Pêches, Loi, compétence, 4R:71

## Poisson

Consommation, 2:8; 4R:70; 7:34,43

Études, référence, 10:23

Recommandation du Comité, 4R:72,133

Effets, 4R:65-72

Exportations de saumon en conserve, arrêt pour protester contre la  
chasse, 4R:65-6

Parasites, 2:8; 4R:68-9

Contrôle, recherche, 4R:70

Pertes, coûts estimés, 4R:69

Recommandation du Comité, 4R:72,133

Population, contrôle des naissances, 2:8

Recherche, 4R:70

Recommandation du Comité, 4R:71,133

Viande, autochtones, importance, 4R:66

## Voir aussi

Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse au  
phoque au Canada

Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans

**Phoques (Les) et la chasse au phoque au Canada: rapport de la Commission royale (Rapport Malouf)**

## Conclusions, 4R:67

Poisson, phoques, parasites, relation, 4R:68-9

Pertes, coûts estimés, 4R:69

Recommandation, fond de compensation, gouvernement fédéral, ré-  
ponse, 4R:67**Pisciculture**

## Voir

Aquiculture

**Plan de gestion du homard**

## Voir sous

New England Fisheries Management Council

**Plateau continental**

## Voir sous

Pêcheries, Atlantique

**Paturel Seafood Ltd., New Brunswick**

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membership, 17:10  
Reference, 9:18,19

**Peckman, Charles J.**

*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production on the the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*, report, Department of Fisheries and Oceans, reference, 16:24, 25

**P.E.I.**

*See*

Prince Edward Island

**PEMD**

*See*

External Affairs Department — Export Market Development Program

**Petten, Hon. William J., Senator (Bonavista)**

Bill C-74

Fisheries Act, fisheries officers and guardians, powers, search and seizure, fish, records, account books etc., 18:17,18  
Procedure, 18:18

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries

Fisheries, Atlantic, processing industry, export market, consortiums, development, 1:40

Fisheries, Standing Senate Committee

Chairman, elections, motions, 1:4,11; 11:5,27

Evidence, quorum required, 1:14,16

Organization meeting, procedure, 1:11,12

Sub-Committee on Agenda and Procedure, members, motion, 1:4,13

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Centres of Excellence, background information, 7:26

Fisheries, Atlantic, United Kingdom, comparison, 11:20

Marshall, Hon. Jack, Senator, tribute, 11:26-7

Ocean Production Enhancement Network, research, 10:20

**Phillips, Hon. Orville H., Senator (Prince)**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Clearwater Fine Foods Inc., lobster industry, fishermen, communications, 14:13-4

Fisheries, Atlantic, fish, lobster, inventories, 14:14

**Point Aconi**

*See under*

Nova Scotia

**Pollution**

Control, reduction, recommendation of Committee, 4R:57,119

*See also*

Marine pollution

Water pollution

**Pork**

*Per Capita Consumption of Beef, Pork and Poultry in Canada and the United States, 1985-1987, Table 12, 4R:38*

**Portugal**

Europe 1992, entrance, effect on Atlantic fisheries, 2:17-8

Fish, saltfish, imported, 4R:35

Fisheries, Atlantic, transboundary stocks, quotas, 4R:65

**Plateau de la Nouvelle-Ecosse**

*Voir sous*

Pêcheries, Atlantique

**Pluies acides**

Effets sur le poisson, les rivières, 4R:62

**Point Aconi**

*Voir sous*

Nouvelle-Ecosse

**Poisson**

Aide alimentaire, programmes, 4R:104

Allocations aux pays étrangers, politique, recommandation du Comité, 4R:130,138

Approvisionnement, croissance, espèces présentement non comestibles, 4R:57

Approvisionnement/demande, aperçu mondial, 4R:56

Commerce international

Exportations canadiennes, pourcentage de la valeur totale, 4R:54

*Valeur (en millions de \$US) du commerce des produits de pêche par pays 1977, 1985-1987, Tableau 20, 4R:55*

Commercialisation

Affaires extérieures, ministère, importance, 4R:104

Attention, plus, prédiction, 4R:57

Besoins, 3:15

Définition, 4R:xi

Détaillants, comptoirs, 4R:51

Evolutions, 4R:41

Gouvernement fédéral, rôle, 1:38

Japon

Campagne de publicité, canadienne, 2:7,14

Empereur, maladie, répercussions, 2:7,16; 12:18

Magasins d'alimentation, chaînes, 4R:51

Espèces, 2:13,14

Problèmes, 2:13-4

Marchés

Analyse, ministère des Pêcheries et des Océans, 3:15

Nationaux, analyse, lacune, 4R:48

Poisson de fond

Amérique du Nord, 2:5-6

Services de restauration, E.-U., promotion, faillite, 2: 6

Exportations aux Etats-Unis, part du marché américain, 1987-1988

Blocs, 3:7

Filets, 3:7

Prévisions pour 1989, 3:17

Substitution, 3:8

Poisson frais, 2:13; 4R:51

Offices, discussion, 2:9-10

Poisson frais, "décongelé", vendu comme poisson frais, 2:14

Prévision, 1990, 3:8-9

Promotion, publicité

Aperçu historique, 4R:118-20

Centre d'information sur les produits de la mer, 4R:119

Conseil canadien consultatif des produits de la mer, 2:14-5; 4R:119

Conseil canadien des pêches, produits de la mer au Canada, 4R:118

Dépenses, comparaison avec oeufs, lait et l'industrie du boeuf américain, 4R:118

Consommateurs, service téléphonique, ligne directe, 2:15; 4R:119

Expositions, utilité, 4R:117

Recommandations du Comité, 4R:121,138

Gouvernement, industrie, aide, 2:15



*Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand*, report prepared by Charles J. Peckman, Department of Fisheries and Oceans, references, 16:24,25

## Poultry

*Per Capita Consumption of Beef, Pork and Poultry in Canada and the United States, 1985-1987, Table 12, 4R:38*

## Prince Edward Island (P.E.I.)

### Aquaculture

Mussels, 4R:27

Blue, production, value

1987, 4R:27

1988, forecast, 4R:27

Farms, number, 4R:27

Oysters, 1987, leases, number, production, 4R:27

Salmon, 4R:25

Atlantic Canada Opportunities Agency, Action Program fish products industry assistance, projects to September 1, 1989, 1:22

Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, representation, 17:8, 9,10

### Fish

#### Lobster

Catches, comparison with New Brunswick, 5:8-9

Export value 1988, comparison with New Brunswick, 5:9

Inventories, 5:7; 8:8; 20R:13

Marketing, 9:20

Joint arrangement with New Brunswick, 8:10; 12:16,17; 16:11; 17:12-4; 20R:15-6,18

Processing and handling, plants, workers, number, 1987, 4R:32

Tuna, bluefish, catches, amount in metric tonnes, 1986, 1987, 1988, 1989, 13:12,13,22

### Fisheries

Licences, personal commercial, 1988, percentage, 4R:16

#### Lobster

Difficulties, 5:8,9-10; 14:15

Reasons, possible, speculation, 15:18-9

Financing, bridge, federal and provincial governments, 9:29-30

Landings, 4R:20

Production, value, groundfish, pelagic and shellfish, 1982-86, 4R:33

Tuna, bluefin

Closure, 13:12-3

Fisheries and Oceans Department, licences, quotas, areas, treatment, 13:14,15

Licences, 13:7,27,29

Quotas, distribution, problems, 13:14-6

### Fishermen

#### Fisheries

Households, percentage, 4R:16

Part-time fishermen, percentage of total income, 4R:18

Income, full-time fishermen, unemployment insurance, percentage of total revenue, 4R:18

Number, 1987, 4R:32

## Product Marketing Councils

Task Force on Atlantic Fisheries, recommendation, 4R:93-4

Endorsement of Committee, 4R:94,122

## Protectionism

### See

Canada-United States trade dispute on lobster size — Lobster — Trade, import, export — Size restrictions, minimum

## Poisson—Suite

### Commercialisation—Suite

#### Promotion, publicité—Suite

Neptune, prix d'excellence en commercialisation des produits de la mer pour les détaillants et les services d'alimentation, 2:15; 4R:119

Novembre, mois du poisson et fruits de mer, 2:15; 4R:118,119

Pêcheries, industrie, critique, 4R:119

Pêches et des Océans, ministère, 3:13-4; 6:14

Publicité générique, 4R:117,119,120,121,137-8; 20R:ix,20,21

Qualité des produits de la mer, campagne, 4R:120

Recommandations du Comité, 4R:121,137-8

#### Voir aussi plus bas

#### Exportations

### Consommateurs

Education, 4R:118,121,137-8

Groupe ethnique, rôle d'initiateurs, 4R:118

Perception, 3:9-10; 4R:xi,41

### Consommation

Comparaison avec autres pays, 4R:49

Déclin, raisons, 2:6; 3:9-10; 4R:63; 7:5,33; 11:13; 12:20-1; 13:42-3

Effets, 3:9

Prix, résistance, 2:6; 3:10; 4R:xi; 13:53

Encouragement, 4R:117-8

Environnement marin, qualité, intégrité des produits de la mer, 4R:119-20; 7:5,33

#### Etats-Unis

1987, 2:5; 4R:43

1988, 2:5; 3:9; 4R:43; 7:5,6

Japon, 4R:52; 12:18

Montant, raison, 4R:49

Phoques, 2:8

Prévision, 3:17

Prix, hausse, comparaison avec le boeuf, la volaille, 4R:41-2

#### Voir aussi plus haut

Consommation — Déclin, raisons — Prix, résistance

Santé, 4R:41

#### Statistiques

1987, estimé, 4R:49

Poissons, crustacés et mollusques — consommation annuelle par habitant au Canada, 1982-1987, Tableau 17, 4R:49

#### Voir aussi plus bas

#### Importations

Contingents, baisse, 3:9

Crevettes d'élevage, 2:6; 16:18,24,25

#### Voir aussi plus bas

Espèces sous-exploitées

Débarquements, rang mondial, 3:15

Espadon, différend commercial canado-américain, 16:13,22

### Espèces sous-exploitées

Crevettes du Nord, 3:16

Explication, 1:34

Mactres, 3:16

Pétoncles d'Islande, 3:6

Sébaste, 3:16

Utilisation, 3:15-6

Etude générale, recommandation du Comité, 4R:106,136

### Exportations

Catégories commerciales, pourcentages, 4R:38-9

Communauté économique européenne, 1986-1987, 4R:53

Destinations des exportations de poissons et de fruits de mer du Canada (millions de \$) 1986-1988, Tableau 11, 4R:39

#### Etats-Unis

Commercialisation, potentiel, marché pour les établissements, sociétés canadiennes, 2:16; 3:12-3

Droits américains, pourcentage de la valeur totale assujettis, 4R:124

*Public Voice*, publication, United States  
Reference, 7:38

## Quebec

### Aquaculture

Mussels, 1987

Farms, locations, 4R:27

Production, 4R:27

Value, 4R:27

Salmon, 4R:25

Canada-United States trade dispute on lobster size, negotiations, government to government, agreement, position, 16:8

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, representation, 17:8, 9

### Fish

Marketing, 9:20

Processing and handling, plants

Number, 1987, 4R:32

Workers, number, 1987, 4R:32

Tuna, bluefish, catches in metric tonnes, 1989, 13:12,22

### Fisheries

Aboriginal peoples, Maria Reserve, Micmac Indians, recreational fisheries, 4R:31

Employment, dependence, Gaspé and north shore, 4R:15

Landings, crab, 4R:24

### Licences

Aboriginal peoples, salmon food fishery, number, 4R:30

Personal commercial, 1988, percentage, 4R:16

Tuna, number, 13:7

Lobster, 20R:2

Production, value, groundfish, pelagic and shellfish, 1982-86, 4R:33

### Fishermen

Income, net, average, 1984, 3:6

Income, net, average, 1988, 3:6

Number, 1987, 4R:32

Rabinovich, Victor, Assistant Deputy Minister, International, Department of Fisheries and Oceans

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 15:21-4

## Recreational fishery

See

Fisheries — Sport fishing

*Report of the Royal Commission Investigating the Fisheries of the Maritime Provinces and the Magdalen Islands, 1928*

Quotations, 4R:82; 8:15; 20R:viii-viii

*Report of the Scotia-Fundy Groundfish Task Force (Haché Task Force), December 1989*

Reference, 2:5

See also

Scotia-Fundy Groundfish Task Force (Haché Task Force)

## Reports to Senate

Bill C-74, 6th, without amendment, 19:25; 20:6

*Canadian Lobster: A Marketing Challenge*, March 7, 1991, 20:6; 20R:i-34

First, 1:8

*Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries: interim report III*, December 4, 1989, 4R:v-181

Second, 1:8-10

Third, 1:10

## Poisson—Suite

### Exportations—Suite

#### Etats-Unis—Suite

Produits, valeur ajoutée, 3:13

Homards vivants

Corée, 6:18

Etats-Unis, 6:9

Hong Kong, calmar séché du Canada, 1979 à 1981, 4R:103

Japon, 1985-1988, valeur, 2:18; 4R:38-9,52

### Marchés

Marchés mondiaux, positions

Canada, 2:18; 3:15; 4R:xi,38

Etats-Unis, 2:18; 3:15; 4R:xi

Pourcentage de la valeur totale, 1986-1988

Communauté européenne, 4R:38-9

Etats-Unis, 4R:38-9

Japon, 4R:38-9

Produits, valeur ajoutée, 6:14

Poisson de fond

Etats-Unis, 3:7

Droit compensateur, 4R:127

Fournisseurs, concurrence, 4R:45-7

Royaume-Uni, poisson congelé, prix de détail, 4R:53

Saumon en conserve, arrêt pour protester contre la chasse aux phoques, 4R:65-6

Valeur, 1988, 4R:38

Foies, contaminés, golfe St-Laurent, 4R:63

Habitat, 4R:62-5

Politique, 4R:64

### Protection

Amendes, 18:7

Infractions, 18:7; 19:18,20

Ministre des Pêches et Océans

Pouvoirs, 18:18-9

Rapport annuel, 19:18

Ordonnance du tribunal, 18:8

Renseignements à obtenir, manque, amendes, 18:7

Recherche, 4R:62; 13:67

Programmes, recommandation du Comité, 4R:65,133

### Homard

Avenir, 6:18

Conservation, mesures, 6:10,13; 14:17; 15:13-4,22; 20R:2

Taille, restrictions, 6:13

Prix, 3:10

### Importations

Croissance, 3:11; 4R:50

#### Raisons

Poisson canadien transformé à l'étranger, rachat, 3:11; 4R:51

Population ethnique, 3:11

Droits de douane, 4R:122

#### Etats-Unis

Droits américains, pourcentage de la valeur totale assujettis, 4R:124

1988, 4R:45

Pêches et des Océans, ministère, 3:11

Produits qui ne proviennent pas du Canada, 4R:51

Valeur, 1982, 1987, comparaison, 4R:51

*Quantité et valeur des importations canadiennes de produits de pêche par source, 1985-1987, Tableau 19, 4R:51*

### Inspection

Obligatoire, 7:38,39

Marché américain, avantage, 7:39

Programme d'inspection, recommandation du Comité, 4R:116,137; 7:39

### Mactres

Voir plus bas

Espèces sous-exploitées

**Restaurants**

## Fish

- Groundfish, substitution, 3:8
- Price increase, fast food, 3:10

**Risley, John, Executive Officer, Clearwater Fine Foods Incorporated**  
Canada-United States trade dispute on lobster size, position, comments, reference, 9:10,25-6; 14:9,13,23,24

**Roberts, Richard, Director, Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate, Department of Fisheries and Oceans**  
Bill C-74

- Discussion, 18:9-17,19; 19:10-1,16,18,20,23
- Statement, 18:6-9

**Robertson, Hon. Brenda Mary, Senator (Riverview), Committee Chairman (Issues 11,13-20)**  
Bill C-74

- Fisheries Act, fisheries officers and guardians, powers, 18:18
- Historical background 18:5-6
- Procedure, 18:11,17,18,19; 19:6,7,14,16,18,25
- Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries  
Atlantic Canada Opportunities Agency, funds, applications, authority, projects up to \$1 million, 1:32
- Fisheries, Senate Standing Committee  
Chairman, election, 11:5,28
- Evidence, quorum required, 1:14,15
- Library of Parliament, Research Officers, duties, motion, 1: 4-5,16
- Procedure, 17:5
- Witnesses, travelling expenses, motion, 13:4
- Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Canada-United States Free Trade Agreement  
Fisheries, rulings by panels, 16:22
- Panel dispute mechanism, assessment, 15:16
- Canada-United States trade dispute on lobster size  
Canada-U.S. Trade Commission  
Negotiations, government to government, agreement  
Assessment, 16:22
- Elements proposed  
Comparison with industry to industry agreement, 15:15
- Tagging system, administration, Government of Canada, 15:23-4
- Lobster, conservation measures, 16:23
- Overview, chronological, 16:22
- Panel, decision, final report, 15:23-4; 16:19
- Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 17:5-6,24-5
- External Affairs Department, International Trade Development Branch, Fisheries and Fish Products Division, 6:15; 8:13
- Fish, scallops, exports to United States, classification scheme, 15:23-4
- Fisheries, Atlantic  
Fish  
Catches, dumping, 13:50
- Lobster  
Comparison with Australian or Cuban rock/spiny lobster, 8:14
- Conservation measures, 6:13; 16: 22
- Inventories, marketing, new, development, 8:13
- Marketing arrangement, joint, federal, P.E.I., New Brunswick, 17:12-3
- "Recruits", 16:23
- Stock, 8:14-5
- Marketing, 6:14,15
- Products, value-added, 6:13-4; 13:61-2
- Size, 11:17; 13:56
- Stocks, accuracy of scientific advice, 10:17

**Poisson—Suite**

## Merluche d'Argentine

## Voir

## Merlan

Merlan, ressource, 4R:47-8

## Morue

- Prix, résistance, effets, 4R:42-3
- Produit, soupes et pâtes, 3:16

## Pétoncles

Calico, production, 2:6

- Exportations aux États-Unis, programme de certification, 15:23-4
- Prix, 2:6

## Voir aussi plus bas

Espèces sous-exploitées — Pétoncles, Islande

## Poisson de fond

## Voir plus haut

- Commercialisation — Marchés
- Exportations

## Prises mondiales

- Augmentation, consommation humaine, 4R:54
- Canada, rang, 4R:54

*Quantités nominales des prises (en milliers de tonnes), divers pays, 1977, 1985-1987, Tableau 21, 4R:56*

## Prix

- Augmentation, 3:17
- Aquiculture, poisson d'élevage, effet, 3:10; 4R:57
- Consommateur, résistance, 2:6; 3:10; 4R:xi,42-3; 13:53
- Dollar canadien, taux de change  
Situation sur le marché, 1:31-2; 4R:xi
- Transformateurs, impact, 3:8; 13:45
- Homard, 3:10
- Pétoncles, 2:6
- Voir aussi plus haut  
Consommation

## Produits

- Surimi, 2:12  
Consommateurs, 2:13
- Importations, exportations, 3:16-7
- Valeur ajoutée, 6:13-4
- Qualité, 4R:115-6
- Couleur, évaluation, Colormet, 1:24

## Ressources

- Prévision, 1990, 3:8-9
- Problème majeur au XXI<sup>e</sup> siècle, 4R:56
- Saumon atlantique d'élevage, 2:6

## Montant

- 1988, 2:6
- 1989, prédiction, 2:6

## Prix, 2:6

## Sébaste

## Voir plus bas

Espèces sous-exploitées — Sébaste

## Stocks

- Morue du Nord, 4R:xii
- Poissons de fond, 4R:xii
- Surexploitation, menace, 4R:57

## Surimi

## Voir plus haut

Produits — Surimi

## Transformation et conditionnement

- Avenir, nécessités, 4R:57
- Rendements, amélioration, 4R:57
- Valeur nutritive, promotion, 4R:117

## Voir aussi

- États-Unis — Poisson
- Pêcheries, Atlantique — Poisson



- Robertson, Hon. Brenda Mary, Senator (Riverview), Committee Chairman (Issues 11,13-20)—Cont'd**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—Cont'd  
 Fisheries, Atlantic—Cont'd  
   Fishermen, lobster, gross income, loss, comparison, 1989-90, 9:6  
   Observers, 11:17  
   Problems, solution, 13:57  
   Quotas, 13:56,57  
 Fisheries Council of Canada, 1990, Annual Convention, report, forthcoming, 15:6  
 Fisheries Research Board, 10:17  
 Lenco Fisheries, 13:56  
 Maritime Fishermen's Union, lobster marketing agency, 9:20  
 National Sea Products Limited, 13:49-50,62  
 New England Fisheries Management Council, 16:9-10  
 New England States, lobster, catches, 15:16  
 Ocean Production Enhancement Network, 10:18  
 Procedure, 11:28; 13:6,8,10-2,16,21,27,28,32,33,35,36-7,38,39,48, 63,65,67; 14:5,12,13,20,27,28; 15:6,9,11,14,15,16,17,19,24; 16:7,14,25; 17:5-6,8,13,19,23,30  
 United States, fish, lobster, 16:23,24  
 Wood, Bernadine L., biographical note, 17:5
- Roe, Eric, Director of Public Relations, Clearwater Fine Foods Incorporated**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 14:19-20,22-4
- Rossiter, Hon. Eileen, Senator (Prince Edward Island)**  
 Bill C-74  
   Fisheries, management, information, record-keeping, reporting requirements, 18:13-4  
   Provisions, position, fishermen's organizations, 18:13  
 Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries  
   Atlantic Provinces, exports to U.S., fisheries companies, proportion, 1:39-40  
 Fisheries, Standing Senate Committee  
   Fisheries Council of Canada, Annual Convention, 1990, St. John's, Newfoundland, authorization for certain people to travel, expenses, travel and living to be paid, motion, 15: 4  
   Minutes of Proceedings and Evidence, number of copies to be printed, motion, 1:4,11  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
   Atlantic Bluefin Advisory Committee, quotas, 13:27-8  
   Canada-United States trade dispute on lobster size  
     Canada-U.S. Trade Commission, negotiations  
       Government to government, agreement, rejection, objections, 16:14  
       Industry to industry, groups, representatives, names requested, 15:12  
   Panel, decision, implications, significance, 16:10  
   Reports, final due May 15, 1990, conclusions, GATT, Article III, 15:12  
   Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 17:9,15  
 Casey Fisheries Ltd, fish, amount necessary, 13:59  
 Fisheries, Atlantic  
   Fish, lobster, 8:18; 9:26; 16:24  
   Tuna, licences, 13:27  
 Fisheries and Oceans Department  
   Fish, publications, 8:18  
   Universities, home economics divisions, research funding, 8:19  
 National Sea Products Limited, fishermen, 13:50  
 New England States, fisheries, lobster, catches, 15:16  
 Procedure, 9:27; 13:28,65; 15:11; 17:6,10
- Poisson salé, Loi**  
 Pêches et des Océans, ministère, application, 4R:9
- Pollution**  
 Contrôle, réduction, recommandation du Comité, 4R:65,133  
 Voir aussi  
   Pollution des eaux  
   Pollution marine
- Pollution des eaux**  
 Déchets, industrie, égouts municipaux, 4R:62-3  
 St-Laurent, fleuve, baleines, belugas, effets, 4R:62  
 Voir aussi  
   Environnement  
   Pollution  
   Pollution marine
- Pollution marine**  
 Déchets municipaux, rejet, 4R:63  
 Poisson, consommateurs, effet, E.-U., 4R:xi,63; 7:5  
 Voir aussi  
   Environnement  
   Pollution  
   Pollution des eaux
- Porc**  
*Consommation de boeuf, de porc et de volaille par habitant au Canada et aux Etats-Unis, de 1985 à 1987, Tableau 12, 4R:42*
- Portugal**  
 Europe 1992, entrée, effet sur les pêcheries atlantiques, 2:17-8  
 Pêcheries, Atlantique, stocks transfrontières, contingents, 4R:74  
 Poisson salé, importé, 4R:38
- Potential (The) Effects of Cultured Shrimp Production on the Principal International Markets and Canadian Cold Water Shrimp Demand**  
 Rapport par Charles J. Peckman, ministère des Pêches et des Océans, références, 16:24,25
- Processus d'examen des évaluations environnementales (PEEE)**  
 Directive de 1984, ministre des Pêches et des Océans, conformité, 19:22  
 Point Aconi, Nouvelle-Ecosse, référence, 19:20-2
- Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique**  
 Conseil canadien consultatif des produits de la mer, contribution, 20R:20
- Programme de développement des pêches atlantiques**  
 Pêcheries, services, 4R:92
- Programme de promotion de fournisseurs de l'Atlantique**  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, programme, avenir, 1:32-3
- Programme mondial d'alimentation**  
 Produits de la pêche, 4R:104
- Programme national d'inspection du poisson**  
 Voir sous  
   Pêches et des Océans, Ministère — Poisson
- Projet de loi C-21, Comité spécial du Sénat**  
 Témoignage de Eddison Lumsden, référence, 13:23-4

- Rossiter, Hon. Eileen, Senator (Prince Edward Island)—Cont'd**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*  
 United States, fish, lobster, 15:16,22; 16:10
- Royal Commission Investigating the Fisheries of the Maritime Provinces and the Magdalen Islands, 1928**  
*See*  
*Report of the Royal Commission Investigating the Fisheries of the Maritime Provinces and the Magdalen Islands, 1928*
- Royal Commission on Seals and Sealing Industry in Canada (Malouf Commission)**  
*Seals and Sealing in Canada: Report of the Royal Commission*, Albert H. Malouf, Chairman  
 Findings, 4R:59  
 Fish, seals, parasites, relationship, 4R:60-1  
 Losses, estimated costs, 4R:61  
 Recommendation, compensation fund, federal government, response, 4R:59
- RSPP**  
*See*  
 Fisheries, Atlantic — Resource — Management — Strategies — Quotas — Groundfish — Resource Short Plant Program
- St. Lawrence River**  
 Pollution, beluga whales, effect, 4R:55
- St. Pierre and Miquelon**  
 Fisheries, Atlantic, boundaries, dispute, 4R:64
- Saltfish Act**  
 Fisheries and Oceans Department, administration, 4R:9
- Sanatkar v. R.**  
*See*  
 Ontario Court of Appeal
- Sarna, Aaron, Director, Pacific Rim and Trade Policy Directorate, Department of Fisheries and Oceans**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry, discussion, 12:15,16,18-9,24
- Science and scientists**  
 Fisheries, research on stocks, methods, criticism, 7:7  
 Money available for, weakening, 10:7
- Scotia-Fundy Groundfish Task Force (Haché Task Force)**  
 References, 2:5; 7:41; 10:26; 11:8; 13:42,60; 18:9-10
- Scotia-Fundy Region**  
 Fisheries  
 Groundfish, employment, inshore/offshore, 4R:82  
 Lobster, 20R:2,11-2
- Scotian Shelf**  
*See under*  
 Fisheries, Atlantic
- Sea Farm Canada**  
 Aquaculture, New Brunswick, salmon farming, integrated operations, 4R:25
- Projet de loi C-74 — Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence**  
 But, 18:5-6,9-10,13; 19:11,12,21,24,25  
 Comparaison  
 Environnement, protection, Loi canadienne, 18:7; 19:18  
 Pêcheries côtières, protection, Loi, 18:7  
 Définitions  
 Agent des pêches, garde-pêche, 18:16  
 Substance délétère, 19:19  
 Discussion  
 Article 11.1 — article 42.1, 19:18  
 Article 12 — L.R., ch.35, (1er suppl.), art.7, 19:16  
 Historique, 18:6  
 Provisions, 18:18; 19:9,15-6,18  
 Appui, organisations de pêcheurs, 18:13  
 Ramifications, 18:7,10-1,13,14,15,16,17  
 Rapport au Sénat sans amendement, 19:25; 20:6
- Protectionnisme**  
*Voir*  
 Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards — Homards — Commerce, importations, exportations — Taille minimale, restrictions
- Provinces de l'Atlantique**  
 Commerce, nouveau contexte, développement, 1:25,26  
 Exportations  
 Etats-Unis, Etats de la Nouvelle-Angleterre, pourcentage du produit national brut, 1:26,36-7  
 Pêcheries, entreprises, proportion, 1:26,36-7,39-40  
 Pêcheries  
 Débarquements, prises provinciales, 1988  
*Poids en tonnes, Tableau 4*, 4R:25  
*Valeur (en milliers de dollars), Tableau 5*, 4R:26  
 Permis personnels de pêche commerciale, nombre, 1988, 4R:18  
*Voir aussi*  
 Pêcheries, Atlantique
- Public Voice, publication, Etats-Unis**  
 Référence, 7:38
- PUCR**  
*Voir*  
 Pêcheries, Atlantique — Ressources — Gestion — Méthodes - Contingents — Poisson de fond, Programme des usines à court de ressources
- Québec**  
 Aquiculture  
 Moules, 1987  
 Fermes, emplacements, 4R:30  
 Production, 4R:28,30  
 Valeur, 4R:30  
 Saumon, 4R:28  
 Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, représentation, 17:8, 9  
 Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8  
 Pêcheries  
 Autochtones, réserve de Maria, Micmacs, pêche sportive, 4R:33  
 Débarquements, crabe, 4R:24  
 Emploi, dépendance, Gaspésie et Côte-Nord, 4R:17  
 Homard, 20R:3  
 Permis  
 Autochtones, pêche alimentaire au saumon, 4R:33  
 Personnels de pêche commerciale, 1988, pourcentage, 4R:18  
 Thon, nombre, 13:7

**Seafood Advisory Council***See*

Canadian Seafood Advisory Council

**Seafood Business**

Articles, quotations

1986, May/June, 4R:95

1988, July/August, 4R:37

**Seafood Information Centre***See under*

Canadian Seafood Advisory Council — Programs

**Seafood Management Education Association**

Atlantic Canada Opportunities Agency, funding, 1:21

Background information, 1:21,39

**Seafood Month***See*

Canadian Seafood Advisory Council — Programs — November as Fish and Seafood Month

**Seafood 2000, Halifax, Nova Scotia**

Fisheries and Oceans Department, involvement, 8:18

**Seals**

Aquaculture industry, losses, estimated costs, 4R:61

Cull

*See below*

Management

*Estimated Average Annual Costs per Seal, 1986, Table 22, 4R:62*

Fisheries Act, jurisdiction, 4R:63

Government, federal, jurisdiction, 4R:63

Hunt, 2:8

Animal rights activists, 4R:58

Commercial

Components, 4R:58

Economic benefits, 4R:59

Emotional issue, 7:33

Falsehoods, 4R:58

Government, federal, issue, handling, criticism, 4R:60

Newfoundland, 4R:59

Policy, federal, December 1987, 4R:60

Salmon, canned, exports stopped in protest, 4R:58

Industry, public attitude to, 4R:63

Fish

Consumption, 2:8; 4R:61-2; 7:34,43

Recommendation of Committee, 4R:63,119

Studies, reference, 10:23

Effects, 4R:58-63

Exports of canned salmon stopped in protest of hunt, 4R:58

Parasites in, 2:8; 4R:60-1

Control, research, 4R:62

Losses, estimated costs, 4R:61

Recommendation of Committee, 4R:63,119

Fishing gear, damage, destruction, 4R:62

Management, cull

Concerns, fish, market backlash, 4R:62; 7:34

Defence, federal government, role, 4R:63

Method of slaughter, 4R:62

Positions

Fisheries Council of Canada, 2:8-9

Royal Commission on Seals and Sealing Industry in Canada, (Malouf Commission), recommendation, Committee support, 4R:63,119; 7:34

**Québec—Suite**

Pêcheries—Suite

Production, valeur, poisson de fond, poisson pélagique et mollusques, 1982-1986, 4R:36

Pêcheurs

Nombre, 1987, 4R:35

Revenu net, 1984, 1988, 3:6

Poisson

Commercialisation, 9:20

Conditionnement et traitement, usines

Nombre, 1987, 4R:35

Travailleurs, nombre, 4R:35

Thon rouge, prises en tonnes métriques, 1989, 13:12,22

**Rabinovitch, Victor, sous-ministre adjoint, International, ministère des Pêches et des Océans**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, discussion, 15:21-4

**Rapport de la commission royale chargée de l'investigation relative aux pêches propres aux provinces maritimes et aux Îles-de-la-Madeleine, 1928**

Citations, 4R:93; 8:15; 20R:viii

**Rapport Hasher***Voir**Pêche du poisson de fond de la région de Scotia-Fundy, Groupe de travail (Groupe de travail Haché)***Rapport hebdomadaire sur les contingents et les allocations pour les pêches de l'Atlantique**

Pêches et des Océans, ministère, référence, 4R:15

**Rapport Kirby***Voir**Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique, rapport du Groupe d'étude de pêches de l'Atlantique***Rapport Malouf***Voir**Phoques (Les) et la chasse aux phoques au Canada: rapport de la Commission royale***Rapports au Sénat***Commercialisation (La) du homard canadien: tout un défi, 7 mars 1991, 20:6; 20R:i-36**Commercialisation (La) du poisson au Canada: les pêches sur la côte est: rapport provisoire III, 4 décembre 1989, 4R:v-190*

Deuxième, 1:8-10

Premier, 1:8

Projet de loi C-74, sixième, 19:25; 20:6

Troisième, 1:10

**Régie intérieure, budgets et administration, Comité sénatorial permanent**

Budget 1992, année financière, motion, 20:4

Budget supplémentaire révisé, octobre 1990, présentation, motion, 16:4, 6

**Réseau de mise en valeur des ressources maritimes (RMRM)**

Budget, 10:18,20

But, 10:8,14

Conseil consultatif scientifique indépendant

Rapport annuel des résultats, recommandation, 10:21



**Seals—Cont'd**Management, cull—*Cont'd**See also above*

Hunt

Meat, aboriginal peoples, importance, **4R:58**Moratorium, three-year, **2:8-9**Population, birth control, **2:8**Research, **4R:62**Committee recommendation, **4R:63,119**Public relations, recommendation of Committee, **4R:63,119**Species, East Coast, **4R:58**

Grey

Cull, **4R:60**Fish consumption, **4R:62**Parasites, found in fish, relationship, **4R:60-1**Population, statistics, **4R:60**Research, scientific, Department of Fisheries and Oceans, **4R:62, 63,119***See also*

Fisheries and Oceans Research Advisory Committee

Royal Commission on Seals and Sealing Industry in Canada

**Seals and Sealing in Canada: Report of the Royal Commission (Malouf Report)**Findings, **4R:59**Fish, seals, parasites, relationship, **4R:60-1**Losses, estimated costs, **4R:61**Recommendation, compensation fund, federal government, response, **4R:59****Senate**Members, **11:23**Reports, committee, regard, **10:26; 11:8****Shinners, C. W., Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Discussion, **8:8-29**Statement, **8:6-10**Testimony, reference, **9:30**Testimony of Gordon Cummings, April 2, 1990, written response requested by Committee, **8:25****Siddon, Hon. Thomas Edward, former Minister of Fisheries and Oceans (1985-90)**Canada-United States Free Trade Agreement, marketing difficulties, elimination, **4R:114**Fisheries, sport fishing, quotation, October 14, 1986, **4R:27**Fisheries Prices Support Board, lobster producers, application, rejection, **9:7****Single market***See*

Europe 1992

**Slade, Gordon, Vice-President, Atlantic Canada Opportunities Agency, Newfoundland Region**Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries, biographical note, **1:19****Smith, Colin, President, Lenco Fisheries (Personal presentation)**Biographical note, **13:36**

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Discussion, **13:39,43-5,51,52,59-63****Réseau de mise en valeur des ressources maritimes (RMRM)—Suite**Conseil consultatif scientifique indépendant—*Suite*Rôle, **10:21,23**Conseil d'administration, **10:21**Membres, **10:21,25**Conseil de financement, rapport annuel, **10:22**

Evaluation internationale par les pairs

Initiale, **10:22,23**Troisième année, **10:22-3**Financement, entente de principe, **10:11**Institut océanographique de Bedford, collaboration, **10:16**Maquereau, écologie de la chaîne alimentaire, pas étudiée, **10:16**Membres, **10:8,12-3**Pêcheries, Atlantique, problème, initiative, crainte, **10:16**Pêches et des Océans, ministère, relation, **10:20-1,23-4**Pêcheurs, rapport, **10:25**Recherches, **10:8-10,11-2,18,20,23**Morue, **10:8-9**Approche, **10:9,12-3**Pétoncles, **10:8**Objectifs, **10:9**Régions, croisement, **10:19**Résultats, **10:19,20**Rapport, **10:21**Sociétés de pêche, appui, **10:14,18,20-1****Restaurants**

Poisson

Poisson de fond, substitution, **3:8**Prix, augmentation, repas rapides, **3:10****Risley, John, officier exécutif, Clearwater Fine Foods Incorporated**  
Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, position, remarques, référence, **9:10,25-6; 14:9,13,23,24****RMRM***Voir*

Réseau de mise en valeur des ressources maritimes

**Roberts, Richard, directeur, Division de la planification stratégique, Direction générale des politiques et de la planification stratégiques, ministère des Pêches et des Océans**

Projet de la loi C-74

Discussion, **18:9-16,19; 19:10-1,16,18,20,23**Exposé, **18:6-9****Robertson, honorable Brenda Mary, sénateur (Riverview), président du Comité (Fascicules 11,13-20)**

Pêches, Comité sénatorial permanent

Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, fonctions, motion, **1:4-5,16**Président, élection, **11:5,27**Procédure, **17:5**Témoignages, quorum nécessaire, **1:14,15**Témoins, frais de voyage et de subsistance, **13:4**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis

Groupes binationaux, évaluation, **15:16**Pêcheries, décisions des groupes spéciaux, **16:22**Affaires extérieures, ministère, Secteur de l'expansion du commerce extérieur, Direction des pêches et produits des pêches, **6:15; 8:13**Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, **17:5-6,24-5**Conseil de recherches halieutiques, **10:17**Conseil des pêches, Congrès annuel 1990, rapport à venir, **15:6**

- Smith, Colin, President, Lenco Fisheries (Personal presentation)—Cont'd**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd* Statement, 13:37-8  
 Letter, dated May 18, 1990, signed by Diane Casey *et al* requesting an appearance before the Committee, 12:26
- Socio-Economic (A) Impact Study of the Factory Freezer Trawler the Cape North**, prepared by Gardner Pinhold Consulting Economists Limited, Griffiths Muecke Associates Limited, July 1987, Department of Fisheries and Oceans  
 Study, findings, reference, 4R:89
- Soviet Union**  
*See*  
 Union of Soviet Socialist Republics
- Spain**  
 Europe 1992, entrance, effect on Atlantic fisheries, transboundary stocks, quotas, 2:17; 4R:65
- Special Committee of Ministers on the Northern Fishery**  
*See*  
 Northern Fishery, Special Committee of Ministers
- Special Committee of the Senate on Bill C-21**  
 Testimony of Eddison Lumsden, reference, 13:23-4
- Sport fishery**  
*See*  
 Fisheries — Sport fishing
- Squires, Raymond, Mayor of St. Anthony, Newfoundland**  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:73
- Stagg, Cheryl, Development Officer, Department of Development and Tourism, Government of Newfoundland**  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:82
- Star-Kist Foods Canada Inc.**  
 Fish, tuna, imported for canning, 4R:34
- Stein Task Force**  
*See*  
 Task Force on Northern Cod
- Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)**  
 Bill C-74  
*Chronicle-Herald (The)*, article dated January 9, 1991, *re* new fish quota system, court challenge, quotation, 19:14  
 Fish, habitat protection, 18:18-9; 19:18,20  
 Fisheries, Atlantic  
 Boundaries, conflict, 19:24  
 Browns Bank, tuna fishery, 19:24  
 Observers, 19:16-7  
 Resources, management, strategies, quotas  
 Boat, individual quotas, new system, explanation, 19:12-3  
 Sale, purchase, 19:15  
 Tuna, bluefin, licences, 19:15  
 Fisheries Act  
 Deleterious substances, 19:19-20
- Robertson, honorable Brenda Mary, sénateur (Riverview), président du Comité (Fascicules 11,13-20)—Suite**  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—*Suite*  
 Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards  
 Aperçu chronologique, 16:7-8,22  
 Commission mixte de commerce canado-américain  
 Négociations, gouvernement à gouvernement, projet d'accord  
 Comparaison avec l'accord d'industrie à industrie, 15:15  
 Evaluation, 16:22  
 Système d'étiquetage, administration, gouvernement du Canada, 15:23-4  
 Groupe spécial d'experts, décision finale, 15:23-4; 16:19  
 Homards, conservation, mesures, 16:23  
 Etats-Unis, poisson, homard, 16:23,24  
 Lenco Fisheries, 13:56  
 National Sea Products Limited, 13:49-50,62  
 New England Fisheries Management Council, 16:9-10  
 Nouvelle-Angleterre, homard, prises, 15:16  
 Pêcheries, Atlantique  
 Observateurs, 11:17  
 Pêcheurs de homard, revenu brut, pertes, comparaison 1989-1990, 9:6  
 Poisson  
 Commercialisation, 6:14,15  
 Homard  
 Commercialisation, mesures conjointes, gouvernement fédéral, Ile-du-Prince-Edouard, Nouveau-Brunswick, 17:12-4  
 Comparaison avec le homard australien ou cubain, et langouste, 8:14  
 Conservation, mesures, 6:13; 16:22  
 Jeunes qui ne se sont jamais reproduits, 16:23  
 Prises, rejets, 13:50  
 Réserves, marchés, nouveaux, développement, 8:13  
 Stocks, 8:14-5  
 Produits, valeur ajoutée, 6:13-4; 13:61-2  
 Stocks, exactitude des avis scientifiques, 10:17  
 Taille, 11:17; 13:56  
 Problèmes, solution, 13:57  
 Quotas, 13:56,57  
 Poisson, pétoncles, exportations aux Etats-Unis, programme de certification, 15:23-4  
 Procédure, 11:28; 13:6,8,10-2,16,21,27,28,32,33,35,36-7,38,39,48, 63,65,67; 14:5,12,13,20,27,28; 15:6,9,11,14,15,16,17,19,24; 16:7,14,25; 17:5-6,8,13,19,23,30  
 Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, 10:18  
 Union des pêcheurs des Maritimes, homards, agence de commercialisation, 9:20-1  
 Wood, Bernardine L., note biographique, 17:5  
 Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est, Agence de promotion économique du Canada atlantique, fonds, demandes, pouvoir, projets jusqu'à un million de dollars, 1:32  
 Projet de la loi C-74  
 Historique, 18:5-6  
 Pêches, Loi, agents de pêche et gardes-pêche, pouvoirs, 18:18  
 Procédure, 18:11,17,18,19; 19:6,7,14,16,18,25
- Roe, Eric, directeur des relations publiques, Clearwater Fine Foods Incorporated**  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, discussion, 14:19-20,22-4



**Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)—Cont'd**  
 Bill C-74—Cont'd

Fisheries Act—Cont'd

Violations

- Accused, identification, 18:16,18; 19:6
- Convictions, 1988, rate, proportional to charges, 18:15-6; 19:9
- Comparison, regions, 19:8,9,10
- Gulf region, 19:7-8
- Nature, 19:8
- Penalties, fines, etc., fishermen, Southwest Nova Scotia, effect, 18:11

Nova Scotia

- Point Aconi, coal-fired power station, federal environment assessment and review process, 19:20-2
- Southwest, fisheries quotas, problems, explanation requested, 18:10-1

Procedure, 18:11,16,19; 19:10,18

Provisions, 18:18; 19:9,15-6

Purpose, 18:9-10

Ramifications, 18:16

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Canada-United States Free Trade Agreement

- Article 1203 — Miscellaneous Exceptions, 7:35-7
- Fisheries, lobster, prices, government intervention, effect, 9:29-30
- Panels, members, competence, importance, 12:14

Canada-United States trade dispute on lobster size

Canada — U.S. Trade Commission

- Negotiations, government to government, agreement proposed, elements, State measures, U.S., affecting imports of live, cooked, canned and processed lobster to be lifted, 15:10-1

Lobster

- Carapace size, increase, bilateral agreement, reasons, 12: 9
- Conservation, Canada-United States, 14:13
- Trade, import, export
  - Export requirements
    - Effects, direct on Canadian industry, 8:20-1
    - Prices, 12:19-20
  - Legislation, United States, Senator Mitchell's amendment, 8:20; 9:30

Panel

- Decision, final, 12:9
- Implications, significance, 12:7,9,10-1,14; 15:9
- Members, 12:7
- Recourse, possible, 12:7-8
- Report, 6:12
- Terms of reference, 12:8

Position

- Canada, government, decision, 6:11
- External Affairs Department, position, 14:23-4
- United States, 8:20

Centres of excellence, 10:13,22

Clearwater Fine Foods Inc., 14:12,25-6,27

Cummings, Gordon, testimony, reference, 11:22; 13:42-5,52,63

First (The) Canadian Lobster Conference, discussion, 6:10-1

Fish

- Exports to United States, lobster, live, 6:9
- Inspection, mandatory, 7:38

Fisheries, Atlantic

- Brown's Bank, tuna fishery, illegal activity, 8:24

Fish

- Catches, dumping at sea, 11:9-10,12-3,21; 13:46-7

Lobster

- Atlantic, comparison with Gulf of St. Lawrence, 8:19
- 11.3 ounce coldpacked cans, domestic pack, 12:22
- Gulf of St. Lawrence, southern gulf, problems, principal causes, 9:22-3
- Inventories, 5:14
- Effect on price paid to fishermen, 5:11-2

**Rossiter, honorable Eileen, sénateur (Ile-du-Prince-Edouard)**

Pêches, Comité sénatorial permanent

- Conseil canadien des pêches, Congrès annuel, 1990, St. John's, Terre-Neuve, autorisation à certaines personnes de se rendre, frais de déplacement et d'hébergement versés, motion, 15:4

- Procès-verbaux et témoignages, nombre d'exemplaires à faire imprimer, motion, 1:4,11

- Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 17:9,15

Casey Fisheries Ltd., poisson, montant nécessaire, 13:59

Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique, quotas, 13:27-8

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Commission mixte de commerce canado-américain, négociations

Gouvernement à gouvernement, accord, rejet, objections, 16:14

Industrie à industrie, groupe, représentants, 15:12

Groupe spécial d'experts, décision, répercussions, conséquence, 16:10

Rapport final, daté de mai 1990, conclusions, GATT, article III, 15:12

Etats-Unis, poisson, homard, 15:16,22; 16:10

National Sea Products Limited, pêcheurs, 13:50

Nouvelle-Angleterre, Etats, pêcheries, homard, prises, 15:16

Pêcheries, Atlantique

Poisson, homard, 8:18; 9:26; 16:24

Thon rouge, permis, 13:27

Pêches et des Océans, ministère

Poisson, publications, 8:18

Universités, programmes d'enseignement ménager, fonds de recherche, 8:19

Procédure, 9:27; 13:28,65; 15:11; 17:6,10

Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est, provinces de l'Atlantique, exportations aux E.-U., pêcheries, entreprises, proportion, 1:39-40

Projet de loi C-74

Pêcheries, gestion, données, registres, règlements, 18:13-4

Provisions, appui, organisations de pêcheurs, 18:13

**Royaume-Uni**

- Affaires extérieures, ministère, homard, promotion, 3:14; 5:8,10; 6:6, 16,17; 12:19; 16:24

Pêcheries

Comparaison avec les pêcheries atlantiques, 11:20-2

Intégration verticale, 11:22

Poisson

Commercialisation

Administration du poisson blanc, 11:20

Vente à encan, 11:20,21-2

Importations

Canada

Homard, importations, 12:19; 20R:4

Poisson de fond congelé, prix de détail, 4R:53

Etats-Unis, 1988, 4R:45

Prix, poisson de qualité, 11:20

**St-Laurent, fleuve**

- Pollution, baleines, belugas, effets, 4R:62

**Saint-Pierre et Miquelon**

- Pêcheries, Atlantique, frontières, conflit, 4R:73

**Salmoniculture**

Voir

- Aquiculture — Saumon de l'Atlantique



- Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)—Cont'd**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*  
 Fisheries, Atlantic—*Cont'd*  
 Fish—*Cont'd*  
 Lobster—*Cont'd*  
 Prices, 9:11,22  
 Mackerel, allocation to Soviet Union possible, impact, 10:15-6  
 Processing, handling, plants, number, 13:63  
 Tuna, bluefin, migration, pattern, 13:9  
 Fisheries, 7:42; 13:63  
 Fishermen, lobster, survival, 14:25  
 Groundfish, 7:10; 12:20-2,25  
 Lobster, 9:8,11,27; 14:27  
 Observers, 11:10-1  
 Scallops, 8:27  
 Tuna, bluefin, 13:8-10,21-7,32-4  
 Vessels, length, limitation, goal, 7:11-3  
 Fisheries, Standing Senate Committee  
 Budget 1992, fiscal year, application, motion, 20:4  
 Testimony of Gordon Cummings, April 2, 1990, written response of C. W. Shinnars requested, 8:25  
 Fisheries Act, bluefin tuna, licences, quotas, 13:21  
 Fisheries and Oceans Department  
 Fisheries  
 Groundfisheries, southwest Nova Scotia, 8:22-3  
 Research, scientific, 7:20-2  
 Fisheries, Atlantic, observers, 13:47  
 Minister, regulations, powers, 8:21  
 Vessels, capacity, limitation, policy, 8:23-4  
 General Agreement on Tariffs and Trade, 12:9; 14:24  
 Government, federal, fish, marketing, role, 9:21  
 Letter, dated May 18, 1990, signed by Diane Casey *et al* requesting an appearance before the Committee, 12:26  
 Maine, lobster, conservation measures, 6:9-10  
 Maritime Fishermen's Union  
 Lobster marketing agency, requested, 9:28  
 Testimony, reference, 14:27  
 Marshall, Hon. Jack, Senator, tribute, 11:26-7  
 National Sea Products Limited, 7:13-6,30-1; 11:13-5,22-3; 13:48-9, 50  
 Nova Scotia  
 Fish  
 Exports, 7:35; 13:53  
 Lobster, 5:13  
 Fisheries  
 Comparison with Newfoundland, 7:28-9  
 Dragers, crisis, problem, solution, suggestion, 13:63,64  
 Off-shore, 8:26  
 Fisheries and Oceans Department, fisheries, regulations, application, attitude of fishermen/producers, towards, 7:28; 8:22-3,24  
 Ocean Production Enhancement Network, 10:12-4,16,22-3  
 Oceans, productivity, research, 7:21  
 Procedure, 5:14; 6:13; 7:37; 8:25,28; 9:14,20,27,29,31; 10:23; 11:23; 13:33,34,48; 14:13  
 Shinnars, C. W., testimony, reference, 9:30  
 United Food and Commercial Workers' International Union, Local 1252, 11:9  
 United Kingdom  
 Fish, marketing, 11:21  
 Fisheries, vertical integration, 11:22  
 United States, fish  
 Inspection, 7:38  
 Lobster, conservation measures, 14:23  
 Shellfish, markets, difficulties, 5:12
- Sanatkar v. R.**  
*Voir*  
 Ontario, cour d'appel
- Sarna, Aaron, directeur, Division de la politique du commerce et du littoral du Pacifique, Affaires internationales, ministère des Pêches et des Océans**  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche, discussion, 12:15,16,18-9,24-5
- Science et scientifiques**  
 Crédits, affaiblissement, 10:7  
 Pêcheries, recherches concernant les stocks, méthodes, critique, 7:7
- Scotia-Fundy, région**  
*Voir*  
 Nouvelle-Ecosse-Fundy, région
- Sea Farm Canada**  
 Aquiculture, Nouveau-Brunswick, salmoniculture, exploitations intégrées, 4R:28
- Seafood Business**  
 Articles, citations  
 1986, mai/juin, 4R:107  
 1988, juillet/août, 4R:41
- Seafood Management Education Association**  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, finances, 1:21  
 Information de base, 1:21,39
- Seafood 2000, Halifax, Nouvelle-Ecosse**  
 Pêches et des Océans, ministère, activité, 8:18
- Sénat**  
 Membres, 11:25  
 Rapports des comités, retentissement, 10:26; 11:8
- Shinnars, C. W., sous-ministre adjoint, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans**  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
 Discussion, 8:8-29  
 Exposé, 8:6-10  
 Témoignage, référence, 9:30  
 Témoignage de Gordon Cummings le 2 avril 1990, réponse écrite demandée par le Comité, 8:25
- Siddon, honorable Thomas Edward, ancien ministre des Pêches et des Océans (1985-1990)**  
 Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, commercialisation, difficultés, 4R:128  
 Office des prix des produits de la pêche, conditionneurs de homard, demande, refus, 9:7  
 Pêcheries, pêche sportive, citation, 14 octobre 1986, 4R:30
- Slade, Gordon, vice-président, Agence de promotion économique du Canada atlantique, Région de Terre-Neuve**  
 Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est, note biographique, 1:19
- Smith, Colin, président, Lenco Fisheries (présentation personnelle)**  
 Lettre, 18 mai 1990, de Diane Casey *et al*, demande d'une audience avec le Comité, 12:26

**Stewart, L.G., Manager, Atlantic Herring Co-Operative Ltd.**

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:63

**Sydney Bay**

See under

Fisheries, Atlantic

**Sylvain, Hon. John, Senator (Rougemont)**

Bill C-74

Definitions, 18:16

Fisheries Act, 18:12-3,16-7

Fisheries, Standing Senate Committee

Budget, revised and supplementary, October 1990, motion, seconded, 16:6

Witnesses, reasonable travel and living expenses to be paid, motion, 17:4,5

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry

Canada-United States trade dispute on lobster size

Canada — U.S. Trade Commission, negotiations, government to government, agreement, assessment, 16:21

Lobster

Carapace, size increase, 15:21; 16:15

Conservation, Canada-United States, 15:20,21,22

Future increase, 16:15

Trade, import, export

Export, requirements, effects, direct on Canadian industry, 17:22,23,25

Legislation, implications, extrapolations, 16:21

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 17:10,14-6,21-2

Fisheries, Atlantic, fish, lobster, 15:19-21; 16:16,21; 17:22,28

Newfoundland, fishermen, lobster, 17:19

Nova Scotia, fisheries, lobster, season, commencement, 17:11

Procedure, 17:10,29

**TAC**

See

Fisheries, Atlantic — Resource — Management — Strategies — Total Allowable Catch

**Task Force on Atlantic Fishery (Kirby Task Force)**

Advertising by fisheries industry, quotation, 4R:106

Atlantic Fisheries Marketing Commission, recommendation, 4R:93; 20R:18

Final product quality grades, proposal, 4R:102-3

Groundfish and herring, Atlantic, government funded generic promotion, recommendation, 4R:105

Lobster, no discussion, 9:21-2

Product Marketing Councils, recommendation, 4R:93

Quotation, 4R:102

Reference, 4R:2,18,20,69,79

See also

*Navigating Troubled Waters: a New Policy for the Atlantic Fisheries*

**Task Force on Northern Cod (Stein Task Force)**

Reference, 2:5

**Task Group on Newfoundland Inshore Fisheries (TGNIF)**

Cod, decline in inshore catches, conclusions, 4R:75

**TCI**

See

Catfish (The) Institute

**Smith, Colin, président, Lenco Fisheries (présentation personnelle)—Suite**

Note biographique, 13:36

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 13:39,43-45,51,52,59-63

Exposé, 13:37-8

**Socio-Economic (A) Impact Study of the Factory Freezer Trawler the Cape North**

Etude préparée par Gardner Pinhold Consulting Economists Limited et Griffiths Muecke Associates Limited, juillet 1987, ministère des Pêches et des Océans, résultats, référence, 4R:100

**Soutien des prix des produits de la pêche, Loi**

Pêches et des Océans, ministère, application, 4R:9

**SPH**

Voir

Pêcheries, Atlantique — Homard — Zones, districts

**Squires, Raymond, maire de St. Anthony, Terre-Neuve**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:82

**Stagg, Cheryl, agent de développement, ministère du Développement et du Tourisme, gouvernement de Terre-Neuve**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:93

**Star-Kist Foods Canada Inc.**

Poisson, thon, importé pour le mettre en conserve, 4R:37

**Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis

Article 1203 — Exceptions diverses, 7:35-7

Groupes spéciaux, compétence, importance, 12:14

Pêcheries, homard, prix, intervention gouvernementale, effet, 9:29-30

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, 12:9; 14:24-5

Centres d'excellence, 10:13,22

Clearwater Fine Foods Inc., 14:12,25-6,27

Cummings, Gordon, témoignage, référence, 11:22; 13:42-5,52,63

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Commission mixte de commerce canado-américain

Négociations, gouvernement à gouvernement, projet d'accord, Etats, E.-U., concernant importations de homard, vivant, cuit, en boîte et transformé, faire lever, 15:10-1

Groupe spécial d'experts

Décision, finale, 12:9

Recours, possible, 12:7-8

Mandat, 12:8

Membres, 12:7

Rapport, 6:12

Répercussions, conséquence, 12:7,9,10-1,14; 15:9

Homards

Carapace, taille, accroissement, entente bilatérale, raisons, 12:9

Commerce, importations, exportations

Exportations, interdiction

Incidence directe sur l'industrie canadienne, 8:20-1

Prix, 12:19-20



**Technical University of Nova Scotia (TUNS), Halifax, Nova Scotia**  
 Clearwater Fine Foods Inc., research, support, 14:10  
 Fisheries and Oceans Department, research, support, 8:18-9

## TGNIF

*See*

Task Group on Newfoundland Inshore Fisheries

## Thailand

Canadian International Development Agency, fish inspection program, assistance, 4R:103

## Thériault, Gilles, Chairman, Gilles Thériault Consultants and Associates, Fishery Consultants

Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:84

## Thériault, Honorable L. Norbert, Senator (Baie du Vin), Deputy Chairman (presiding, Issues 5,6,11,12,20)

Bill C-74

Fisheries Act, violations, 18:14; 19:10

Ramifications, 18:15

Fish marketing in Canada, examination: The East Coast Fisheries

Atlantic Canada Opportunities Agency, 1:27-9

Europe 1992, entrance of Spain, Portugal, 1992, effect on Atlantic fisheries, 2:17

Fish

Exports, position, world market, 2:18

Marketing, boards, 2:9

Fisheries, Atlantic

Fish

Prices, cash flows, 2:10,11

Transportation, trucking of fresh fish to U.S., 2:21-2

Lobster, problems, 2:20-1

*Navigating Troubled Waters: a New Policy for the Atlantic Fisheries*, report of the Task Force on Atlantic Fisheries (Kirby Report), recommendations, restructuring, 1:41

Procedure, 1:29; 2:22

United States, fish, exports, 2:18

Fisheries, Standing Senate Committee

Budget

Fiscal year 1990, motion, 5:5

Revised and supplementary, October 1990, motion, 16:6

Visit to lobster processors by 5 people, motion, 13:4

Deputy Chairman, election, 1:4,11

Evidence, quorum required, 1:13,14-5

Fisheries Council of Canada Annual Convention, 1990, St. John's, Newfoundland, authorization for certain people to travel, expenses, travel and living to be paid, 15:4

Hearings, procedure, 16:7

*Marketing (The) of Fish in Canada: Report on the East Coast Fisheries*, final report, extension from October 31, 1989 to December 31, 1989, request, motion, 1:7

Rules and procedures, Members of Parliament, posing of questions, 9:15

Sub-Committee on Agenda and Procedure, members, motion, 1:13  
 Witnesses, travel and living expenses, motion, 1:5,18; 5:5

Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Canada-United States Free Trade Agreement, fisheries, 12:11-3; 16:25

Canada-United States trade dispute on lobster size

Canada — U.S. Trade Commission, negotiations, government to government, agreement, assessment, 16:16-7

Fishermen, effects, future, 17:27,28

## Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)—Suite

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—Suite

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards—Suite

Homards—Suite

Commerce, importations, exportations—Suite

Législation, Etats-Unis, modification par le sénateur Mitchell, 8:20; 9:30

Conservation, Canada-Etats-Unis, 14:13

Positions

Affaires extérieures, ministère, 14:23-4

Canada, gouvernement, décision, 6:11

Etats-Unis, 8:20

Etats-Unis, poisson

Homard, conservation, mesures, 14:23

Inspection, 7:38

Mollusques et crustacés, marchés, difficultés, 5:12

*First (The) Canadian Lobster Conference, discussion*, 6:10-1

Gouvernement fédéral, poisson, commercialisation, rôle, 9:21

Lettre, 18 mai 1990, de Diane Casey *et al*, demande d'une audience avec le Comité, 12:26

Maine, homard, mesures de conservation, 6:9-10

Marshall, honorable Jack, sénateur, hommage, 11:26-7

National Sea Products Limited, 7:13-6

Canso, usine de transformation, 7:30-1; 11:13-5,22-3

Pêcheurs, 13:48,49

Poisson, liste de magasinage, 13:48-9,50

Nouvelle-Ecosse

Pêcheries

Comparaison avec Terre-Neuve, 7:28-9

Dragueurs, crise, problème, solution, suggestion, 13:63,64

Hauturières, 8:26

Pêches et Océans, ministère, pêcheries, règlements, application, attitude des pêcheurs transformateurs, 7:28; 8:22-3,24

Poisson

Exportations, 7:35; 13:53

Homard, 5:13

Océans, productivité, recherches, 7:21

Pêcheries, Atlantique

Banc de Brown, thon, pêcheries, activités illégales, 8:24

Homard, 9:8,11,27; 14:27

Navires, longueur, limitation, objectif, 7:11-3

Observateurs, 11:10-1

Pêcheries, 7:42; 13:63

Pêcheurs, survivance, 14:25

Pétoncles, 8:27

Poisson

Conditionnement, transformation, usines, nombre, 13:63

Homard

Atlantique, comparaison avec golfe du Saint-Laurent, 8:19

Golfe du Saint-Laurent, sud du golfe, problèmes, causes principales, 9:22-3

Prix, 9:11,22

Réserves, 5:14

Prix aux pêcheurs, effet, 5:11-2

Maquereau, contingent à l'Union soviétique possible, répercussions, 10:15-6

Prises, rejets à la mer, 11:9-10,12-3,21; 13:46-7

Thon rouge, migration, courbes, 13:9

Poisson de fond, 7:10; 12:20-2,25-6

Thon rouge, 13:8-10,21-7,32-4

Pêches, Comité sénatorial permanent

Budget 1992, année financière, demande, motion, 20:4

Témoignage de Gordon Cummings 2 avril 1990, réponse écrite de C. W. Shinnors demandée, 8:25



- Thériault, Honorable L. Norbert, Senator (Baie du Vin), Deputy Chairman (presiding, Issues 5,6,11,12,20)—Cont'd**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—*Cont'd*  
 Canada-United States trade dispute on lobster size—*Cont'd*  
 Lobster, trade, import, export  
   Export, requirements, effects, direct on Canadian industry, 13:42; 17:18-9  
   Size restrictions, minimum, United States, live lobster, 16:21  
 Panel, FTA  
   Chairman, 12:6  
   Competency, 12:6  
   Decision, final, 90 day settlement, resolution period, negotiations, 12:13  
   Members, 12:6  
   Report, interim, rebuttal, 8:8  
 Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 14:19; 17:11-3, 17-8,29-30  
 Casey, Diane, Representative, Casey Fisheries Ltd., biographical note, 13:39  
 Casey Fisheries Ltd., fish, amount needed, 13:58-9  
 Clearwater Fine Foods Incorporated, lobster, 9:18-9; 14:18  
 Cummings, Gordon, testimony, reference, 13:60  
 Fish, lobster, 6:13,19  
 Fisheries, Atlantic  
   Fish  
     Groundfish, 6:20; 12:23  
     Hake, silver, 13:65,66  
   Lobster  
     Catches, prediction, 1990, 8:15  
     Exports, 12:19  
     Inventories, 17:10  
       Cash-flow problem, 6:20,21; 8:12-3  
       Price, 9:15  
       Value, 9:14-5  
     Marketing, promotion, 14:19-20  
       Assistance, federal, provincial, governments, 14:15-7  
     Prices, 12:22; 14:18; 16:17; 17:11  
     Problem, seriousness, 6:22; 12:25; 17:11  
     Quality, 16:20  
   Mackerel, 13:65  
   Marketing  
     Board, suggestion, discussion, 13:52  
     Markets, fresh fish, 13:61  
   Products  
     Processed, quantity, P.E.I., New Brunswick, 5:11  
     Value-added, 13:60  
   Redfish, quotas, 13:58  
   Size, 11:19-20  
   Stocks, condition, situation, hypothetical questions, 10:19  
 Fishermen  
   Fish, catches, quotas, amount needed to be viable, 13:57-9  
   Lobster, gross income, loss, comparison, 1989-90, 9:6  
 Lobster  
   Areas, districts, carapace size, control, 16:22  
   Financing, bridge, federal and provincial governments, 9:29-30  
   Groups, credibility, 14:27-8  
 Observers, reports, 11:11-2,18-9  
 Tuna, bluefin  
   Licences, 13:16,18,25-6  
   Quotas, distribution, 13:17-8  
   Vessels, ownership, discussion, 13:50-1  
**Fisheries and Oceans Department**  
 Fish  
   Lobster, regulations, size of carapace, position, 8:10  
   Marketing, 8:13  
 Fisheries, lobster, information, inventory, marketing, evaluation, 9:30  
 Responsibility, 13:63
- Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)—Suite**  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—*Suite*  
 Pêches, Loi, thon rouge, permis, quotas, 13:21  
 Pêches et Océans, ministère  
   Ministre, règlements, pouvoirs, 8:21  
   Navires, capacité, limitation, politique, 8:23  
 Pêcheries  
   Poisson de fond, sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, 8:22-3  
   Recherches scientifiques, 7:20-2  
 Pêcheries, Atlantique, observateurs, 13:47  
 Poisson  
   Exportations aux Etats-Unis, homards vivants, 6:9  
   Inspection, 7:38  
 Procédure, 5:14; 6:13; 7:37; 8:25,28; 9:14,20,27,29,31; 10:23; 11:23; 13:33,34,48; 14:13  
 Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, 10:12-4,16,22-3  
 Royaume-Uni  
   Pêcheries, intégration verticale, 11:22  
   Poisson, commercialisation, 11:21-2  
 Shinnars, C. W., témoignage, référence, 9:30  
 Union des pêcheurs des Maritimes  
   Agence de commercialisation du homard, demandée, 9:28  
   Témoignage, référence, 14:27  
 Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1252, 11:9  
 Projet de loi C-74  
 But, 18:9-10  
*Chronicle-Herald (The)*, article concernant le nouveau régime de quota de poisson, 9 janvier 1991, tribunal, contestation, 19:14  
 Nouvelle-Ecosse  
   Point Aconi, électricité, centrale au charbon, analyse environnementale, 19:20-2  
   Sud-ouest, pêcheries, quotas, problèmes, explication demandée, 18:10-1  
 Pêcheries, Atlantique  
   Banc de Brown, pêche de thon, 19:24  
   Frontières, conflit, 19:24  
   Observateurs, 19:16-7  
   Ressources, gestion, méthodes, contingents  
     Bateaux, quotas individuels, nouveau système, explication, 19:12-3  
     Vente/achat, 19:15  
   Thon rouge, permis, 19:15  
 Pêches, loi  
 Infractions  
   Accusés, identification, 18:16,18; 19:6  
   Amendes, pêcheurs du sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, effet, 18:11  
   Condamnations, nombre, 1988, nombre proportionnel aux accusations, 18:15-6; 18:9  
   Comparaison, régions, 19:8,10  
   Nature, 19:8  
   Région du Golfe, 19:7-8  
   Substances délétères, 19:19-20  
 Poisson, habitat, protection, 18:18-9; 19:18,20  
 Procédure, 18:11,16,19; 19:10,17  
 Provisions, 18:18; 19:9,15-6  
 Ramifications, 18:16
- Stewart, L.G., directeur, Atlantic Herring Co-operative Ltd.**  
 Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:72

- Thériault, Honorable L. Norbert, Senator (Baie du Vin), Deputy Chairman (presiding, Issues 5,6,11,12,20)—Cont'd**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry—Cont'd  
 Fisheries Prices Support Board, 6:20; 8:11-2; 9:30  
 Fisheries Research Board (former), 10:5,6  
 Scientists, rapport, fishermen, 10:24  
 Fougère, Patrick, biographical note, 11:18  
 Giroux, Brian, fish, catches, amount, 13:59  
 Gulf of St. Lawrence, ground fishery, 8:11  
 International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas, quotas, 13:21  
 National Sea Products Limited, Canso Plant, 11:19-20,25  
*Navigating Troubled Waters: a New Policy for the Atlantic Fisheries*, report of the Task Force on Atlantic Fisheries (Kirby Report), recommendations, marketing, 9:19,26  
 Newfoundland, fisheries, bluefin tuna, licences, quotas, 13:19  
 Nova Scotia  
 Fish, lobster, landings, value, 5:9  
 Fisheries  
 Decline, 13:40  
 Lobster, season, 1990, commencement, 17:11  
 Southwest Nova Scotia  
 Fish, catches, landings, inspectors, 13:40  
 Fisheries, 13:40-2  
 Ocean Production Enhancement Network, 10:18,19,25  
 Paturel Seafood Ltd., 9:19  
 Procedure, 5:7,14; 6:5,13,22; 9:5,15,21,24,27,29,30-1; 11:25; 12:5,15,25,26; 14:18,19,20  
 Scotia-Fundy Groundfish Task Force, reference, 13:42  
 United States, fish, lobster, conservation measures, 16:23
- Thomson, Cliff, Managing Director, Prince Edward Island Fishermen's Association**  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, references, 4R:53,67
- Tignish Fisheries Coop. Assn. Ltd.**  
 Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membership, 17:10, 17,28
- Tobin, David, Director General, Operations Directorate, Atlantic Fisheries, and Chairman of the Atlantic Bluefin Tuna Advisory Committee, Department of Fisheries and Oceans**  
 Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
 Discussion, 13:8-35  
 Fisheries, Atlantic, bluefin tuna, licences, areas, catches, information requested, 13:27  
 Statement, 13:6-8
- Total Allowable Catch (TAC)**  
*See under*  
 Fisheries, Atlantic — Resource — Management — Strategies
- Tousignant, Louis, Senior Assistant Deputy Minister, Corporate and Regulatory Management, Department of Fisheries and Oceans**  
 Fish marketing in Canada, examination, third phase, testimony, reference, 4R:58
- Trade**  
 International developments, Canada, relationship, effects, 1:25  
*See also*  
 External Affairs Department — International Trade Development Branch
- Sylvain, honorable John, sénateur (Rougemont)**  
 Pêches, Comité sénatorial permanent  
 Budget, supplémentaire, révisé, motion, appui, 16:6  
 Témoins, frais de voyage et de logement, remboursement, motion, 17:4,5  
 Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
 Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 17:10,14-6,20-1, 23  
 Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards  
 Commission mixte de commerce canado-américain, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, évaluation, 16:21  
 Homards  
 Carapace, taille, accroissement, 15:21; 16:15  
 Commerce, importations, exportations  
 Exportations, spécifications, incidences directes sur l'industrie canadienne, 17:22,23,25  
 Législation, implications, extrapolations, 16:21  
 Conservation Canada-Etats-Unis, 15:20,21,22  
 Pêcheries, Atlantique, poisson, homard, 15:19-21; 16:16,21; 17:22, 28  
 Procédure, 17:10,29  
 Terre-Neuve, pêcheurs de homard, 17:19  
 Projet de loi C-74  
 Définitions, 18:16  
 Pêches, Loi, 18:12-3,16-7
- Syndicat des pêcheurs des Maritimes**  
*Voir*  
 Union des pêcheurs des Maritimes
- Tapirisat du Canada**  
 Phoques, chasse, fonds, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 4R:67
- TCI**  
*Voir*  
 Catfish (The) Institute
- Technical University of Nova Scotia (TUNS), Halifax, Nouvelle-Ecosse**  
 Clearwater Fine Foods Inc., recherches, appui, 14:10  
 Pêches et des Océans, ministère, recherches, soutien, 8:18-9
- Terre-Neuve**  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, projets, nombre, 1:30  
*Voir aussi plus bas*  
 Poisson  
 Aquaculture  
 Morue, 4R:28  
 Moules, production  
 1987, 4R:30  
 1988, prévision, 4R:30  
 Saumon, 4R:28  
 Bonnet Flamand, poisson, stocks, 4R:8  
 Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards, négociations, gouvernement à gouvernement, accord, position, 16:8  
 Ententes fédérales-provinciales  
 Burin, entente pour le développement de la péninsule, 1:24,35  
 Canada-Terre-Neuve, entente auxiliaire sur la planification, 1:24  
 Canada-Terre-Neuve, entente sur le développement de la pêche côtière, 1:24  
 Labrador, entente, 1:24  
 Grands Bancs, poisson, stocks, 4R:8  
 Industrie océanique de Terre-Neuve, entente de développement, 1:24



**Trade Act (United States)**

Section 301, petition April 1986, **4R:111**

GATT panel report, November 1987, **4R:112**

*See also*

Canada-United States Free Trade Agreement

**Trout farming**

*See under*

Aquaculture — East Coast

**Trudeau, Hugh, Director, Atlantic Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans**

Bill C-74, discussion, **19:7-10,17**

**TUNS**

*See*

Technical University of Nova Scotia

**UMF**

*See*

United Maritime Fishermen

**UNCLOS**

*See*

United Nations Convention on the Law of the Sea

**Unemployment insurance**

Fisheries plant workers, **13:38**

Fishermen, **4R:3,17; 13:38**

Benefits, discussion, **4R:18**

Canada-United States Free Trade Agreement, relationship, **4R:113**

East Coast, full-time, average income from all sources, amount from UI, **4R:18**

Newfoundland, full-time, percent of total income, **4R:18**

Prince Edward Island, part-time, percent of total income, **4R:18**

**Union of Soviet Socialist Republics (USSR)**

Fisheries, cod, silver hake, **7:42**

Fisheries, Atlantic, fish

Mackerel, possible allocation, **10:15-6**

Transboundary stocks, quotas, **4R:65**

**United Food and Commercial Workers' International Union, Local 1252**

Members, National Sea Products, Canso, employees, **11:9,14**

**United Kingdom**

External Affairs Department, lobster promotion, **3:14; 5:8,10; 6:6,16, 17; 12:19; 16:24**

Fish

Imports

Canada

Frozen groundfish, retail price, **4R:48**

Lobster, **12:19; 20R:3**

United States, 1988, **4R:39**

Marketing

Auction system, **11:20,21-2**

Whitefish marketing authority, **11:20**

Price, quality fish, **11:20**

Fisheries

Comparison with Atlantic fisheries, **11:20-2**

Vertical integration, **11:22**

**United Maritime Fishermen (UMF)**

Fish, shellfish, processing, **4R:34**

**Terre-Neuve—Suite**

Pêcheries

Comparaison avec Nouvelle-Ecosse, **7:28-9**

Compétence, **7:45**

Débarquements, 1988, pourcentage de la valeur et poids, **4R:24**

Emploi, dépendance, pourcentage, **3:6; 4R:17**

Homard, **20R:3**

Organismes

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membres, **17:19**

Nombre, **17:20**

Pemis personnels de pêche commerciale, 1988, pourcentage, **4R:18**

Poisson de fond

Débarquements, pourcentage, **4R:24**

Emploi, pêche côtière/hauturière, comparaison, **4R:91**

Production

1986, **4R:34**

Valeur, poisson de fond, poisson pélagique et mollusques, 1982-1986, **4R:36**

Thon

Pemis, nombre, **13:7,19**

Nouveaux, **13:22**

Quotas, **13:12,19,22**

Pêches et des Océans, ministère, pêcheries, gestion, régions, **10:24**

Pêcheurs

Homard, nombre, **17:19**

Débarquements, valeur, **17:19**

Nombre, 1987, **4R:35**

Pêcheries, pourcentage des familles, **4R:18**

Revenu, temps plein

Assurance-chômage, pourcentage du revenu total, **4R:21**

Net moyen, 1988, **3:6; 4R:20**

Ouest, comparaison avec des pêcheurs à temps partiel de la côte est, **4R:20**

Saumon, emploi, **14:22-3**

Secteur côtier, pêche à la morue, **4R:82**

Péninsule Nord, pêcheries, développement, gouvernement fédéral, besoin, **4R:92**

Phoques, chasse, **4R:66**

Poisson

Capelan, transformation, **4R:37**

Conditionnement et traitement

Industrie, pourcentage de familles, **4R:18**

Usines

Nombre, 1987, **4R:35**

Travailleurs, nombre, **4R:35**

Exportations, capelan

Prix, **2:7**

Ventes au Japon, **2:7**

Homard, prix, **12:20**

Huiles, production, Agence de promotion économique du Canada atlantique, étude de faisabilité, subvention, **1:24**

Morue

Du nord, stocks, diminution, avertissement, aucun, **7:22**

Machine à trancher les langues de morue, innovation, aide, Agence de promotion économique du Canada atlantique, **1:22**

Poissons plats, débarquements, qualité, diminution, **7:22**

Produits, Agence de promotion économique du Canada atlantique, industrie, projets, montants, au 1 septembre 1989, aide, **1:22**

Stocks

Crise, **7:22-3**

2J,3K et 3L, diminution, **7:7**

*Voir aussi*

Fisheries Technology Group

Groupe de travail sur la pêche côtière de Terre-Neuve

Organisations, associations individuelles



**United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS)**

Article 77 — Rights of coastal state over the continental shelf, reference, 4R:66

Non-ratification, 4R:66

**United States**

Aquaculture, catfish, pond-raised, amount, 4R:100

Coast Guard, East coast, relationship, 19:24

**Fish**

Alaska pollock

Landings, 1988, 4R:41

Surimi production, North America, use, 4R:97

Allocations to Japan, Korea, 2:12

Catfish, marketing, success, 20R:17-8

**Cod**

Market share, decline, 1984, 1987, effects, 4R:40

Substitution, groundfish, effect, 3:8; 4R:41

*See also below*

Imports

Pacific, landings, 1987, 1988, 4R:41

**Consumers**

Expenditures, 1988, statistics, 4R:39

Reliance on supermarket for quality product, 7:80

**Consumption**

Catfish, farm-raised, 4R:39,100

Decline, reasons, 4R:39

Finfish, fresh, frozen, 4R:39; 7:6

1987, 2:5; 4R:39

1988, 2:5; 3:9; 4R:39; 7:5,6

Shellfish, 4R:39

Tuna, canned, increase, 1987, 1988, 4R:39

*United States Per Capita Consumption of Fish and Shellfish, Historical Overview, Table 13, 4R:40*

**Exports**

Canada, 1988, 4R:39

France, 1988, 4R:39

Japan, 1988, 4R:39

Position, 2:18

United Kingdom, 1988, 4R:39

**Imports from****Canada****Groundfish**

Blocks, 3:7; 4R:40

Fillets, 3:7; 4R:40

Nova Scotia, 7:31,35-7

Herring, 4R:35,43

Lobster, 4R:36; 16:16,21; 17:14; 20R:3

Legislation, import restrictions, etc.

*See*

Canada-United States trade dispute on lobster size

Live, 6:9; 20R:3

Identity, loss, 16:16

"Non-traditional species", percentage, 1988, 3:7-8

Products, value added, 3:13

Salmon, Atlantic, farmed, out-look, 4R:43

Shellfish, 4R:36

Value, total of imports, 1988, 4R:39,91

Decrease, 4R:39

China, farmed shrimp, 4R:100

Ecuador, 1985-88, increase, 4R:39

Japan, scallops, 4R:44

Korea (South), crab, 4R:44

*Leading Seafood Suppliers to the United States by Region and Country, 1985-1988, Table 16, 4R:43*

Shrimp, value, percentage, 4R:44

Species, non-traditional, 4R:40

**Thaïlande**

Agence canadienne de développement international, programme d'inspection du poisson, aide, 4R:116

**The Catfish Institute (TCI)**

*Voir*

Catfish (The) Institute

**Thériault, Gilles, président, Gilles Thériault Consultants and Associates, consultants en pêches**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:94

**Thériault, honorable L. Norbert, sénateur (Baie-du-Vin), vice-président du Comité (présidence, fascicules 5,6,11,12,20)**

Pêches, Comité sénatorial permanent

Audiences, procédure, 16:7

Budget

Année financière 1990, motion, 5:5

Supplémentaire révisé, octobre 1990, motion, 16:6

Visite des usines de transformation par cinq personnes, motion, 13:4

*Commercialisation (La) du poisson au Canada: Les pêches sur lacôte est, rapport final, prolongement du 31 octobre 1989 au 31 décembre 1989, demande, motion, 1:7*

Conseil canadien des pêches, Congrès annuel, 1990, St. John's, Terre-Neuve, autorisation à certaines personnes de se rendre, frais de déplacement et d'hébergement versés, motion, 15:4

Règlement et procédure, députés, questions, 9:15

Sous-comité du programme et de la procédure, membres, motion, 1:13

Témoignages, quorum nécessaire, 1:13,14-5

Témoins, frais de voyage et de subsistance, motion, 1:5,18; 5:5

Vice-président, élection, 1:4,11

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, pêcheries, 12:11-3; 16:25

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, 14:19; 17:11-3,

17-8,29-30

Casey, Diane, représentante, Casey Fisheries Ltd., note biographique,

13:39

Casey Fisheries Ltd., poisson, montant nécessaire, 13:58-9

Clearwater Fine Foods Incorporated, homard, 9:18-9; 14:18

Conseil de recherches halieutiques (ancien), 10:5,6

Scientifiques, rapport, pêcheurs, 10:24

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique, quotas, 13:21

Cummings, Gordon, témoignage, référence, 13:60

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Commission mixte de commerce canado-américain, négociations, gouvernement à gouvernement, projet d'accord, évaluation, 16:16-7

Groupe spécial d'experts

Compétence, 12:6

Décision finale, période de résolution de 90 jours, accord, négociations, 12:13

Membres, 12:6

Président, 12:6

Rapport provisoire, réfutation, 8:8

**Homards**

Commerce, importations, exportations

Exportations, spécifications, incidences directes sur l'industrie canadienne, 13:42; 17:18-9

Taille minimale, restrictions, États-Unis, homard vivant, 16:21

United States—Cont'd

Fish—Cont'd

Imports from—Cont'd

*United States Edible Fishery Products Imports by Category, 1985-1988, Table 15, 4R:42*

Inspection, mandatory

Background information, 7:38-9

Necessity, 7:5,6,33

Lobster

Conservation measures, 6:8,9-10; 9:12; 12:9-10; 14:9,13,19, 23-4; 15:16-7,22; 16:10,23-4; 17:20-1; 20R: vii,10

Inventories, 5:12

Landings, increase, 15:16,22; 16:23; 20R:5

Promotion, co-operative structures, Canada-U.S., evaluation, recommendation of Committee, 20R:ix,19

Stocks, 14:19; 15:17

*See also above*

Imports

Marketing

Advertising, promotion, 4R:106

Referendum, 20R:18-9

Institutional market, Canadian companies, 2:16; 3:12-3

Over the side sales, 2:12

Processing, handling, food chain stores, 2:22

Products, surimi

Consumption, 1988, 1989, statistics, 4R:97

Production, domestic, imports, 1987, 4R:97

Scallops, Calico, production, 2:6

Shellfish, 4R:44; 5:12-3

Markets, difficulties, 5:12-3

Shrimp, aquaculture, 5:13

Supply

Round weight, 1987, 1988, 4R:39

*United States Supply of Edible Commercial Fishery Products, 1981-1988 (Round Weight), Table 14, 4R:41*

Transportation, trucking of fresh fish from Canada, 2:21-2

Fisheries

Alaska, "Americanization" of zone, effects, 2:12,18; 3:15; 4R:88, 97; 13:52-3

Atlantic

Boundaries dispute, resolution, 4R:64; 19:24

Management, comparison, Canada, 4R:111

Stocks, transboundary, lack of conservation, 4R:65

Canadian plants, 2:15-6

Exclusive Economic Zone in the North Pacific Ocean, 4R:41,88

Resource management, Total Allowable Catch, increase for domestic use, 1977-88, statistics, 4R:88

Trade Act, Section 301, petition, April 1986, 4R:111

Tuna, quotas, 13:18

1990-92, 13:7

Fishery Products International, plants, 2:15

National Sea Products Limited, plants, 2:15; 13:62

*See also*

Canada-United States Free Trade Agreement

Canada-United States trade dispute on lobster size

Catfish (The) Institute

Fish and Seafood Promotion Act

Food Market Institute

Magnuson Fishery Conservation and Management Act

National Fish and Seafood Promotion Council

New England Fisheries Management Council

New England States

United States International Trade Commission

United States International Trade Commission

Groundfish, Canadian exports, inquiry, 1986, results, reference, 4R:113

Thériault, honorable L. Norbert, sénateur (Baie-du-Vin), vice-président du Comité (présidence, fascicules 5,6,11,12,20)—Suite

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—Suite

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards—Suite

Pêcheurs, effet, avenir, 17:27,28

Etats-Unis, poisson, homard, conservation, mesures, 16:24

Fougère, Patrick, note biographique, 11:18

Giroux, Brian, poisson, prises, poids, 13:59

Golfe du Saint-Laurent, pêche au poisson de fond, 8:11

National Sea Products Limited, Canso, usine de transformation, 11:19-20,25

*Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique*, rapport du Groupe d'étude de pêches de l'Atlantique (Rapport Kirby), recommandations, commercialisation, 9:19,26

Nouvelle-Ecosse

Pêcheries

Diminution, 13:40

Homard, saison, commencement, 17:11

Poisson, homard, débarquements, valeur, 5:9

Sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse

Pêcheries, 13:40-2

Poisson, prises, déchargements, inspecteurs, 13:40

Office des prix des produits de la pêche, 6:19-20; 8:11-2; 9:30

Paturel Seafood Ltd., 9:19

Pêche du poisson de fond de la région de Scotia-Fundy, référence, 13:42

Pêcheries, Atlantique

Homard

Financement-relais, gouvernements fédéral-provinciaux, 9:29-30

Groupes, crédibilité, 14:27

Zones, districts, carapace, règlements, 16:22

Navires, propriétaire, discussion, 13:50-1

Observateurs, rapports, 11:11-2,18-9

Pêcheurs

Pêcheurs de homard, revenu brut, pertes, comparaison 1989-1990, 9:6

Poisson, prises, quotas, montant nécessaire pour rentabilité, 13:57-9

Poisson

Commercialisation

Marchés, poisson frais, 13:61

Office de commercialisation, suggestion, discussion, 13:52

Homard

Commercialisation, promotion, 14:19-20

Aide des gouvernements provinciaux et fédéral, 14:15-7

Exportations, 12:19

Prises, prédiction, 1990, 8:15

Prix, 12:22; 14:18; 16:17; 17:11

Problème, gravité, 6:22; 12:25; 17:11

Qualité, 16:20

Réserves, 17:10

Liquidités, problème, 6:20,21; 8:12-3

Prix, 9:15

Valeur, 9:14-5

Maquereau, 13:65

Merlu argenté, 13:65,66

Poisson de fond, prix, 6:20; 12:23

Produits

Conditionnés, quantité, Ile-du-Prince-Edouard et Nouveau-Brunswick, 5:11

Valorisés, 13:60

Sébaste, quotas, 13:58

Stocks, condition, situation, questions hypothétiques, 10:19



- University of Guelph, Guelph, Ontario**  
Seals, consumption of fish, study, 10:23
- University of Maine, Orono, Maine**  
Lobster, nursery area habitat, study, reference, 9:27
- University of New Brunswick, Fredericton, New Brunswick**  
Seals, fish consumption, study, 10:23
- UNLOS**  
*See*  
United Nations Convention on the Law of the Sea
- USSR**  
*See*  
Union of Soviet Socialist Republics
- Valcourt, Hon. Bernard, Minister of Fisheries and Oceans**  
Maritime Fishermen's Union, lobster fishery, actions, requested, 9:8,28  
Point Aconi, coal-fired power station, decision, discussion, 19:20-2
- von Finkenstien, Konrad, Assistant Deputy Minister, Free Trade Policy and Operations, Department of External Affairs**  
Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Discussion, 12:6-14  
Statement, 12:5-6  
Testimony, reference, 14:13,23-4; 15:9; 20R:11
- Waddell, D. Director General, U.S. Trade Policy Bureau, U.S. Trade Policy and Operations, Department of External Affairs**  
Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Discussion, 6:10-3; 15:9-13,14-6,24  
Statements, 6:8-9; 15:6-9
- Walker, Richard, United Food and Commercial Workers' International Union, Local 1252**  
Biographical note, 11:7  
Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Discussion, 11:10-3,20-2  
Statement, 11:7-8
- Water pollution**  
Dumping, waste products, raw sewage, 4R:55  
St. Lawrence River, beluga whales, effects, 4R:55  
*See also*  
Environment  
Marine pollution  
Pollution
- Wendall Graham (1981) Limited**  
Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membership, 17:17
- Wood, Bernardine L., Executive Director, Canadian Atlantic Lobster Promotion Association**  
Biographical note, 17:5  
Fisheries and Oceans Department Annual Report 1986-1987, and all other matters relating to the Canadian fishing industry  
Discussion, 17:8-30  
Statement, 17:6-8
- World Food Program**  
Fishery products, 4R:92
- See page 90 for lists of documents and witnesses.*
- Thériault, honorable L. Norbert, sénateur (Baie-du-Vin), vice-président du Comité (présidence, fascicules 5,6,11,12,20)—Suite**  
Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche—*Suite*  
Pêcheries, Atlantique—*Suite*  
Poisson—*Suite*  
Taille, 11:19-20  
Thon rouge  
Permis, 13:16-7,18,25-6  
Quotas, 13:17-8  
Pêches et des Océans, ministère  
Pêcheries, homard, information, évaluation, commercialisation, réserves, 9:30  
Poisson  
Commercialisation, 8:13  
Homard, règlements, taille de la carapace, position, 8:10  
Responsabilité, 13:63  
Poisson, homard, 6:13,19  
Procédure, 5:7,14; 6:5,13,22; 9:5,15,21,24,27,29,30-1; 11:25; 12:5,15,25,26; 14:18,19,20  
Réseau de mise en valeur des ressources maritimes, 10:18,19,25  
Terre-Neuve, pêcheries, thon rouge, permis, quotas, 13:19  
Poisson, commercialisation au Canada, étude: Les pêches de la côte Est  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, 1:27-9  
Etats-Unis, poisson, exportations, 2:18  
Europe 1992, entrée de l'Espagne et du Portugal, effet sur les pêcheries atlantiques, 2:17-8  
*Naviguer dans la tourmente: une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique*, rapport du Groupe d'étude de pêches de l'Atlantique, recommandations, restructuration, 1:41  
Pêcheries, Atlantique  
Homard, problèmes, 2:20-1  
Poisson  
Prix, liquidités, 2:10,11  
Transports, camionnage du poisson frais aux E.-U., 2:21-2  
Poisson  
Commercialisation, offices, 2:9  
Exportations, position, marchés mondiaux, 2:18  
Procédure, 1:29; 2:22  
Projet de loi C-74  
Pêches, loi, infractions, amendes, peines etc., 18:14; 19:10  
Ramifications, 18:15
- Thomson, Cliff, directeur technique, Prince Edward Island Fishermen's Association**  
Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, références, 4R:60,75
- Tignish Fisheries Coop. Assn. Ltd.**  
Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membre, 17:10,17, 28
- Tobin, David, directeur général, Direction générale des Opérations de pêche de l'Atlantique, et président du Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans**  
Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche  
Discussion, 13:8-35  
Exposé, 13:6-8  
Pêcheries, Atlantique, thon rouge, permis, zones, prises, renseignements demandés, 13:27
- Total des prises admissibles (TPA)**  
*Voir sous*  
Pêcheries, Atlantique — Ressources — Gestion — Méthodes



**Tousignant, Louis, sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation, ministère des Pêches et des Océans**

Poisson, commercialisation au Canada, étude, troisième phase, témoignage, référence, 4R:65

#### TPA

*Voir sous*

Pêcheries, Atlantique — Ressources — Gestion — Méthodes — Total des prises admissibles

#### Trade Act (Etats-Unis)

Section 301, pétition, avril 1986, 4R:125-6

GATT, cadre, rapport, novembre 1987, 4R:126

*Voir aussi*

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis

**Trudeau, Hugh, directeur, Direction des opérations de pêche de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans**

Projet de la loi C-74, discussion, 19:7-10,17

#### Truiticulture

*Voir sous*

Aquiculture — Côte est

#### TUNS

*Voir*

Technical University of Nova Scotia

#### UMF

*Voir*

United Maritime Fishermen

#### Union des pêcheurs des Maritimes (UPM)

Clearwater Fine Foods Inc., référence, 14:16,17,27

Différend commercial canado-américain relatif à la taille des homards

Commission mixte du commerce canado-américain, décision provisoire, remarques de John Risley, Clearwater Fine Foods Incorporated, position, 9:10

Négociations, industrie à industrie, représentant, discussions, résultats, non appuyés, 15:7,12,13

Position, 8:7,9; 9:7,10,12,25-6; 16:8,14; 20R:8-9,10-1

Homard

Carapace, taille, augmentation

Communiqué de presse, référence, 8:9

Position, 8:7,9; 9:7,8,24-6; 16:7

Commercialisation

Agence, demande, 9:7,9-10,14,15-8,20; 20R:17-8

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, effet, 9:28

Marchés, recherches nécessaires, 9:14,17

Prix, plancher, recommandation, 9:28-9; 20R:15

Mesures demandées de l'honorable Bernard Valcourt, 9:8,28-9

#### Union des républiques socialistes soviétiques (URSS)

Pêcheries, Atlantique, poisson

Maquereau, contingent possible, 10:15-6

Stocks transfrontières, contingents, 4R:74

Pêcheries, morue, merlu argenté, 7:42

#### Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1252

Membres, National Sea Products, Canso, employés, 11:9,14

**UPM***Voir*

Union des pêcheurs des Maritimes

**Union soviétique***Voir*

Union des républiques socialistes soviétiques

**United Maritime Fishermen (UMF)**

Poisson, mollusques et crustacés, transformation, 4R:37

**United States International Trade Commission**

Poisson de fond, exportations canadiennes, enquête, 1986, résultats, référence, 4R:127

**Université Dalhousie***Voir*

Dalhousie University

**Université du Maine***Voir*

University of Maine

**Université de Guelph***Voir*

University of Guelph

**Université du Nouveau-Brunswick***Voir*

University of New Brunswick

**Université Memorial de Terre-Neuve***Voir*

Memorial University of Newfoundland

**University of Guelph, Guelph, Ontario**

Phoques, poisson, consommation, étude, 10:23

**University of Maine, Orono, Maine**

Homard, zones de reproduction, étude, référence, 9:27

**University of New Brunswick, Fredericton, Nouveau-Brunswick**

Phoques, poisson, consommation, étude, 10:23

**URSS***Voir*

Union des républiques socialistes soviétiques

**Valcourt, honorable Bernard, Ministre des Pêches et des Océans**

Point Aconi, électricité, centrale au charbon, décision, discussion, 19:20-2

Union des pêcheurs des Maritimes, pêche de homard, mesures demandées, 9:8,28-9

**Viande***Voir*

Bœuf

Porc

**Volaille**

Consommation de bœuf, de porc et de volaille par habitant au Canada et aux États-Unis, de 1985 à 1987, Tableau 12, 4R:42

**von Finkenstein, Konrad, sous-ministre adjoint, ministère des Affaires extérieures**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 12:6-14

Exposé, 12:5-6

Témoignage, référence, 14:13,23-4; 15:9; 20R:12

**Waddell, D., directeur général, Direction de la politique commerciale — Etats-Unis, Politique et opérations commerciales — Etats-Unis, ministère des Affaires extérieures**

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 6:10-3; 15:9-13,14-6,24

Exposés, 6:10-3; 15:6-9

**Walker, Richard, Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1252**

Note biographique, 11:7

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 11:10-3,20-2

Exposé, 11:7-8

**Wendall Graham (1981) Limited**

Canadian Atlantic Lobster Promotion Association, membre, 17:17

**Wood, Bernardine L., directrice exécutive, Canadian Atlantic Lobster Promotion Association**

Note biographique, 17:5

Pêches et des Océans, ministère, rapport annuel 1986-1987, et toutes les autres questions relatives à l'industrie canadienne de la pêche

Discussion, 17:8-30

Exposé, 17:6-8

**ZEE**

*Voir*

Etats-Unis — Pêcheries — Zone économique exclusive

*Voir* sur pages suivantes listes de documents et témoins.



## Documents

- Canadian Association of Fish Exporters, report, March/April, 1990, (FISH-I), 8:4
- First (The) Canadian Lobster Conference*, Tim Lucas, Director, Simpsons Fishery, Coulsdon, Surrey, England, 6:10-1
- Letter, dated May 18, 1990, signed by Diane Casey *et al* requesting an appearance before the Committee, 12:26

## Witnesses

- Ablett, Richard, Director, Fisheries and Fish Products Division of the International Trade Development Branch, Department of External Affairs
- Amero, Keith, Bay of Fundy Draggermen's Association
- Beckett, James S., Director, Fisheries Research Branch, Department of Fisheries and Oceans
- Bellefontaine, Neil, Director-General, Scotia-Fundy Region, Department of Fisheries and Oceans
- Belliveau, Michael, Executive Secretary, Maritime Fishermen's Union
- Brown, Karen, Director, Fish Habitat Management, Department of Fisheries and Oceans
- Bulmer, Ron, President, Fisheries Council of Canada
- Cachero, Nilo, President, Canadian Association of Fish Exporters
- Calcutt, Mike, Staff Officer for Pelagic Fisheries, Department of Fisheries and Oceans
- Casey, Diane, Representative, Casey Fisheries Ltd.
- Crowley, Ron, Director General, Economic and Commercial Analysis Directorate, Policy and Program Planning, Department of Fisheries and Oceans
- Cummings, Gordon, Executive Vice-President, United Cooperatives of Ontario; Former President and Chief Executive Officer, National Sea Products Ltd.
- Fougère, Patrick, United Food and Commercial Workers' International Union, Local 1252
- Frauzel, Rod, Offshore Skipper (Personal presentation)
- Giroux, Brian, Executive Director, Nova Scotia Dragger Fishermen's Association
- Guptill, Bryson, Director, Commercial Market Analysis Division, Department of Fisheries and Oceans
- Haché, Jean-Eudes, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans
- Hage, Robert, Deputy Director and Senior Counsellor, Free Trade Agreement, Department of External Affairs
- Isabelle, Elaine, Director, Strategic Grants and Networks, Natural Sciences and Engineering Research Council
- Jones, Jim, Director, Program Coordination and Economics Branch, Gulf Region, Department of Fisheries and Oceans
- Kearney, John, Research and Policy Advisor, Maritime Fishermen's Union
- Laberge, François, Trade Commissioner, Fisheries Division, Department of External Affairs
- Leggett, William, Program Leader and Dean of Science and Professor of Biology, McGill University
- MacDonald, Colin, Executive Vice-President, Clearwater Fine Foods
- Meaney, John, Counsel, Legal Services, Department of Fisheries and Oceans
- Rabinovich, Victor, Assistant Deputy Minister, International, Department of Fisheries and Oceans
- Roberts, Richard, Director, Strategic Planning Division, Strategic Policy and Planning Directorate, Department of Fisheries and Oceans
- Roe, Eric, Director of Public Relations, Clearwater Fine Foods Incorporated
- Sarna, Aaron, Director, Pacific Rim and Trade Policy Directorate, Department of Fisheries and Oceans
- Shinners, C. W., Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans
- Slade, Gordon, Vice-President, Atlantic Canada Opportunities Agency, Newfoundland Region

## Documents

- Association canadienne des exportateurs de poisson, rapport, mars-avril 1990 (FISH-I), 8:4
- First (The) Canadian Lobster Conference*, Tim Lucas, Director, Simpsons Fishery, Coulsdon, Surrey, England, 6:10-1
- Lettre, 18 mai 1990, de Diane Casey *et al*, demande d'une audience avec le Comité, 12:26

## Témoins

- Ablett, Richard, directeur, Direction des pêches et des produits de la pêche, Secteur de l'expansion du commerce extérieur, ministère des Affaires extérieures
- Amero, Keith, Bay of Fundy Draggermen's Association
- Beckett, James S., directeur, Direction de la recherche sur les pêches, ministère des Pêches et des Océans
- Bellefontaine, Neil, directeur général, Région Scotia-Fundy, ministère des Pêches et des Océans
- Belliveau, Michael, secrétaire exécutif, Union des pêcheurs des Maritimes
- Brown, Karen, directrice, Gestion de l'habitat du poisson, ministère des Pêches et des Océans
- Bulmer, Ron, président, Conseil canadien des pêches
- Cachero, Nilo, président, Association canadienne des exportateurs de poisson
- Calcutt, Mike, agent fonctionnel des pêches pélagiques, ministère des Pêches et des Océans
- Casey, Diane, représentante, Casey Fisheries Ltd.
- Crowley, Ron, directeur général, Direction générale de l'analyse économique et commerciale, Politiques et planification des programmes, ministère des Pêches et des Océans
- Cummings, Gordon, vice-président exécutif des Coopératives unies de l'Ontario; ancien président et directeur général, National Sea Products Ltd.
- Fougère, Patrick, Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1252
- Frauzel, Rod, capitaine de haute mer (présentation personnelle)
- Giroux, Brian, directeur général, Nova Scotia Dragger Fishermen's Association
- Guptill, Bryson, directeur, Division de l'analyse du marché commercial, ministère des Pêches et des Océans
- Haché, Jean-Eudes, sous-ministre adjoint, Services des pêches dans l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans
- Hage, Robert, sous-directeur et conseiller principal, Accord de libre-échange, ministère des Affaires extérieures
- Isabelle, Elaine, directrice, Subventions stratégiques et Réseaux, Conseil de recherches en science naturelles en génie
- Jones, Jim, directeur, Direction de la coordination des politiques et des programmes, région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans
- Kearney, John, conseiller en matière de recherche et de politique, Union des pêcheurs des Maritimes
- Laberge, François, délégué commercial, Direction des pêches, ministère des Affaires extérieures
- Leggett, William, directeur du programme et doyen de la faculté des sciences et professeur de biologie, Université McGill
- MacDonald, Colin, vice-président exécutif, Clearwater Fine Foods
- Meaney, John, avocat, Contentieux, ministère des Pêches et des Océans
- Rabinovitch, Victor, sous-ministre adjoint, International, ministère des Pêches et des Océans
- Roberts, Richard, directeur, Division de la planification stratégique, Direction générale des politiques et de la planification stratégiques, ministère des Pêches et des Océans
- Roe, Eric, directeur des relations publiques, Clearwater Fine Foods Incorporated

**Witnesses—Cont'd**

- Smith, Colin, President, Lenco Fisheries (Personal presentation)
- Tobin, David, Director General, Operations Directorate, Atlantic Fisheries, and Chairman of the Atlantic Bluefin Tuna Advisory Committee, Department of Fisheries and Oceans
- Trudeau, Hugh, Director, Atlantic Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans
- von Finkenstein, Konrad, Assistant Deputy Minister, Free Trade Policy and Operations, Department of External Affairs
- Waddell, D. Director General, U.S. Trade Policy Bureau, U.S. Trade Policy and Operations, Department of External Affairs
- Walker, Richard, United Food and Commercial Workers' International Union, Local 1252
- Wood, Bernardine L., Executive Director, Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**For pagination, see** Index by alphabetical order.

**Témoins—Suite**

- Sarna, Aaron, directeur, Division de la politique du commerce et du littoral du Pacifique, Affaires internationales, ministère des Pêches et des Océans
- Shinners, C. W., sous-ministre adjoint, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans
- Slade, Gordon, vice-président, Agence de promotion économique du Canada atlantique, Région de Terre-Neuve
- Smith, Colin, président, Lenco Fisheries (présentation personnelle)
- Tobin, David, directeur général, Direction générale des Opérations de pêche de l'Atlantique, et président du Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans
- Trudeau, Hugh, directeur, Direction des opérations de pêche de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans
- von Finkenstein, Konrad, sous-ministre adjoint, ministère des Affaires extérieures
- Waddell, D., directeur général, Direction de la politique commerciale — Etats-Unis, Politique et opérations commerciales — Etats-Unis, ministère des Affaires extérieures
- Walker, Richard, Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1252
- Wood, Bernardine L., directrice exécutive, Canadian Atlantic Lobster Promotion Association

**Pour pagination, voir** Index par ordre alphabétique.













